叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 路德维希·范·贝多芬(ludwig Van Beethoven) 000001

2. 路德维希·范·贝多芬(ludwig Van Beethoven) 000002

3. 路德维希·范·贝多芬(ludwig Van Beethoven) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

路德维希·范·贝多芬(Ludwig van Beethoven)
第1/3页

['beɪtəʊvən]	[ɒn][ðə; ðɪ][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ]	[striːm]	.
Beethoven	**on the bank of a stream**		**.**
贝多芬	在 这 银行 的 一个 溪流		.

贝多芬在溪边。

['lʊdvɪg]	[væn]
Ludwig	**van**
路德维希	货车

路德维希·范

['beɪtəʊvən]
Beethoven
贝多芬

贝多芬

[baɪ]	[pɪts]	['sænbɔːn]
By	**PITTS**	**SANBORN**
经过	皮茨	桑伯恩

作者：皮茨·桑伯恩

[njuː]	[jɔːk]
NEW	**YORK**
新的	约克

纽约

['grɑːsɪt]	&	['dʌnˌlæp]
Grosset	**&**	**Dunlap**
格罗塞特	&	邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

['kɒpiraɪt]	-	[ænd; ənd]	-	[baɪ]
Copyright	**1939**	**and**	**1951**	**by**
版权	-	和	-	经过

版权所有 1939 年和 1951 年

[ðə; ðɪ]	[ˌfɪlɑːˈmɒnɪk]	-	['sɪmfəni]	[səˈsaɪəti][ɒv; əv]	[njuː]	[jɔːk]
The	**Philharmonic**	**-**	**Symphony**	**Society**	**of**	**New**	**York**
这	爱乐乐团	-	交响乐	社会	的	新的	约克

纽约爱乐交响乐协会

['ɛdɪtərz]	[nəʊt]
Editor's	**Note**
编辑的	笔记

编者按

[ðə; ði] [leɪt] [pɪts] ['sænbɔ:n] [rəʊt] [ðɪs] ['bʊklət] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l] ['beɪtəʊvən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪn]

The	late	Pitts	Sanborn	wrote	this	booklet	under	the	title	Beethoven	and	his	Nine
这	晚的	皮茨	桑伯恩	写道	这	小册子	在下面	这	标题	贝多芬	和	他的	九

['sɪmfəniz] [ænd; ənd]['steɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['prefəs] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] “ [nəʊ][kleɪm][tu:; tə]

Symphonies	and	stated	in	a	short	preface	that	it	made	“	no	claim	to
交响乐	和	声明	在	一个	短的	前言	那	它	制成	“	不	宣称	到

[əˌrɪdʒə'næləti][ænd; ənd][nəʊ]['si:krət][ɒv; əv][ɪts] [ɪn'detɪdnəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:stəli] ['tri:tiziz] [ɒn][ðə; ði]

originality	and	no	secret	of	its	indebtedness	to	the	masterly	treatises	on	the
独创性	和	不	秘密	的	它是	负债	到	这	精湛	论文	在	这

[seɪm] ['sʌbdʒɪkt] .

same	subject	.
相同的	主题	.

已故的皮茨·桑伯恩撰写了这本名为《贝多芬及其九部交响曲》的小册子，并在简短的前言中表示，它"不声称具有原创性，也不掩饰其对同一主题的大师级论著的借鉴"。

" [aɪ][hæv; həv][left]['mɪstə(r)] . [sænbɔrnz] ['peɪdʒɪz][ɒn][ðə; ði] ['sɪmfəniz] ['vɜ:tʃuəli] [ɪn'tækt] [ænd; ənd]

"	I	have	left	Mr	.	Sanborn's	pages	on	the	symphonies	virtually	intact	and
"	我	有	左边	先生	.	桑伯恩	页面	在	这	交响乐	几乎	完好无损的	和

[hæv; həv]['əʊnli][ɪk'spændɪd][ðə; ði] [wɜ:k] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][baɪ] [ɪn'kɔ:pəreɪtɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)]['mætə(r)]

have	only	expanded	the	work	a	little	by	incorporating	here	and	there	matter
有	仅有的	扩展	这	工作	一个	小的	经过	合并	这里	和	那里	事情

[ə'baʊt]['ʌðə(r)]['meɪdʒə(r)] [wɜ:ks] [ɒv; əv] ['beɪˌtoʊvənz] ,

about	other	major	works	of	Beethoven's	,
关于	其他	主要的	作品	的	贝多芬的	,

"我基本保留了桑伯恩先生关于交响曲的论述，只是在原有基础上稍作扩展，加入了一些关于贝多芬其他主要作品的内容。"

[ɪ'speʃəli] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][kən'tʃertoʊz] , ['əʊvətjˌɔ:z] , [pi'ænəʊ][ænd; ənd]['vəʊk(ə)l] [wɜ:ks] ,

especially	some	of	the	concertos	,	overtures	,	piano	and	vocal	works	,
尤其	一些	的	这	协奏曲	,	序曲	,	钢琴	和	声乐	作品	,

尤其是一些协奏曲、序曲、钢琴曲和声乐作品。

[bɪ'saɪdz] ['sɜ:t(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['spesəmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)]['mju:zɪk] .

besides	certain	of	the	greater	specimens	of	his	chamber	music	.
除了	肯定	的	这	更大的	标本	的	他的	房间	音乐	.

除了他一些更优秀的室内乐作品之外。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [prə'si:dʒə(r)] ['prɒbəbli] [lend][ðə; ði] ['bʊklət] [ə; eɪ] ['pætʃi] ['kærəktə(r)] ,

Even	if	this	procedure	probably	lends	the	booklet	a	patchy	character	,
甚至	如果	这	程序	大概	借贷	这	小册子	一个	斑驳	特点	,

即使这种做法可能会使小册子显得不够完整，

[ai][hæv; həv] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [sə'plaɪ] [ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)]['fʊlə(r)]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

I	have	followed	it	in	order	to	supply	a	rather	fuller	picture	of	the
我	有	随后	它	在	命令	到	供应	一个	相当	更丰满	图片	的	这

[kəm'poʊzərz] [kri'eɪtɪv] [ɐtʃ'i:vmənts] .

composer's	creative	achievements	.
作曲家的	有创造力的	成就	.

我仔细研究了它，以便更全面地展现这位作曲家的创作成就。

[nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][maɪ] ['pri:dəsesə(r)] [du:; də][ai] [meɪk] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [kleɪm][tu:; tə][əˌrɪdʒə'næləti]

No	more	than	my	predecessor	do	I	make	the	slightest	claim	to	originality
不	更多的	比	我的	前任	做	我	制作	这	丝毫	宣称	到	独创性

[ɒv; əv]['mætə(r)][ɔ:(r)] ['tri:tmənt] ,

of	matter	or	treatment	,
的	事情	或者	治疗	,

我丝毫不比我的前任声称我在内容或处理方式上具有任何原创性。

[ɔ:(r)][dɪ'naɪ][maɪ] [ɪn'detɪdnəs] [tu:; tə] ['θeɪər] [ænd; ənd] [pɔ:l] ['bɛkər] .

or	deny	my	indebtedness	to	Thayer	and	Paul	Bekker	.
或者	否定	我的	负债	到	泰耶	和	保罗	贝克尔	.

或者否认我对 Thayer 和 Paul Bekker 的感激之情。

['hɜːbət] [ef] . ['paɪzər]
Herbert F . Peyser
赫伯特 F . 佩瑟

赫伯特·F·佩瑟

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] America1
Printed in the United States of America1
打印 在 这 团结的 各州 的 America1

美国印刷[1]

['lʊdvɪg] [væn] ['beɪtəʊvən]
Ludwig van Beethoven
路德维希 货车 贝多芬

路德维希·范·贝多芬

['lʊdvɪg] [væn] ['beɪtəʊvən] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn][dɪ'sembə(r)] - , - , [æt; ət] [bɒn] ,
Ludwig van Beethoven was born on December 16 , 1770 , at Bonn ,
路德维希 货车 贝多芬 曾是 出生 在 十二月 - , - , 在 波恩 ,

路德维希·范·贝多芬于1770年12月16日出生于波恩。

[ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sɪtɪz] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [raɪn] .
then one of the most important cities on the lower Rhine .
然后 一 的 这 最多 重要的 城市 在 这 降低 莱茵河 .

当时它是莱茵河下游最重要的城市之一。

[ðəʊ] [bɒn] [wɒz; wəz]['dʒɜːmən][ænd; ənd] ['beɪˌtoʊvənz] ['mʌðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðərz] ['mʌðə(r)]
Though Bonn was German and Beethoven's mother and his father's mother
尽管 波恩 曾是 德语 和 贝多芬的 母亲 和 他的 父亲的 母亲
[wɜː(r); wə(r)][bəuθ]['dʒɜːmənz] ,
were both Germans ,
是 两个都 德国人 ,

虽然波恩是德国的，贝多芬的母亲和祖母也都是德国人，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['flemɪʃ] [dɪ'sent] [θruː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðərz] ['fɑːðə(r)] ,
he was of Flemish descent through his father's father ,
他 曾是 的 弗拉芒语 下降 通过 他的 父亲的 父亲 ,

他的祖父是弗拉芒人后裔。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'keɪm] ['beldʒəm] , [wens] [ðə; ði] " [væn] " [ɪn]
a native of the country that eventually became Belgium , whence the " van " in
一个 本国的 的 这 国家 那 最终 成为 比利时 , 何处 这 " 货车 " 在
[ðə; ði] [neɪm] .
the name .
这 姓名 .

他是后来成为比利时的国家的本地人，因此得名"van"。

['luːɪs] [væn] ['beɪtəʊvən] , [ə; eɪ]['tenə(r)]['sɪŋə(r)] ,
Louis van Beethoven , a tenor singer ,
路易斯 货车 贝多芬 , 一个 男高音 歌手 ,

路易斯·范·贝多芬，一位男高音歌唱家

[went] [tuː; tə] [bɒn] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [ænd; ənd] ['prɒmptli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kɔːt] [mjuˈzɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
went to Bonn in his youth and promptly became a court musician to the
去 到 波恩 在 他的 青年 和 及时 成为 一个 法庭 音乐家 到 这
['rezɪdənt] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] - [ɪ'lektə(r)] .
resident archbishop - elector .
居民 大主教 - 选民 .

他年轻时去了波恩，很快就成为了驻地大主教选帝侯的宫廷乐师。

[hɪz; ɪz][sʌn]['dʒoʊhæn] , ['beɪˌtoʊvənz] ['fɑːðə(r)] , [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['sɪŋə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪ'lɛktərz] [ɪm'plɔɪ]

His	son	Johann	,	Beethoven's	father	,	was	also	a	singer	in	the	Elector's	employ
他的	儿子	约翰	,	贝多芬的	父亲	,	曾是	还	一个	歌手	在	这	选民的	采用

,

,

,

他的儿子约翰，也就是贝多芬的父亲，也是选帝侯雇佣的歌手。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɜːθləs] ['feləʊ] , [huː] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] , [haʊ'evə(r)] ,

but	he	was	a	worthless	fellow	,	who	was	fortunate	,	however	,
但	他	曾是	一个	毫无价值	同伴	,	WHO	曾是	幸运	,	然而	,

但他是个一无是处的人，只是运气好而已。

[ɪn] ['hævɪŋ] [æz; əz][waɪf][ə; eɪ]['wʊmən][ɒv; əv]['kærəktə(r)] .

in	having	as	wife	a	woman	of	character	.
在	拥有	作为	妻子	一个	女士	的	特点	.

娶了一位品格高尚的妻子。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][sʌn] ['lʊdvɪg] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [wɪð] [ʌn'kɒmən] ['mjuːzɪk(ə)l]['tælənt] ,

Realizing	that	his	son	Ludwig	had	been	born	with	uncommon	musical	talent	,
意识到	那	他的	儿子	路德维希	有	到过	出生	和	罕见	音乐	天赋	,

意识到儿子路德维希天生具有非凡的音乐天赋，

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][tʃaɪld] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['stʌdi] [ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd][pi'ænəʊ] ['veri] ['ɜːli] [wɪð] [ðə; ði]

he	had	the	child	begin	to	study	violin	and	piano	very	early	with	the
他	有	这	孩子	开始	到	学习	小提琴	和	钢琴	非常	早期的	和	这

[aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [hɪm] ['fɔːwəd] [æz; əz][ə; eɪ]['prɒdədʒi] ,

idea	of	putting	him	forward	as	a	prodigy	,
主意	的	推杆	他	向前	作为	一个	神童	,

他让孩子很早就开始学习小提琴和钢琴，目的是把他培养成神童。

[æz; əz]['moʊˌzɑːrts]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [dʌn] .

as	Mozart's	father	had	done	.
作为	莫扎特的	父亲	有	完毕	.

就像莫扎特的父亲所做的那样。

But2

But2

But2

但是2

[ðə; ði] [jʌŋ] ['lʊdvɪg] [wɒz; wəz] [les] [prɪ'kəʊʃəs] [ðæn; ðən]['məʊtsɑːt][ænd; ənd] [rɪ'beld] ['strenjuəsli]

the	young	Ludwig	was	less	precocious	than	Mozart	and	rebelled	strenuously
这	年轻的	路德维希	曾是	较少的	早熟	比	莫扎特	和	叛乱	竭尽全力

[ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'fɔːst] ['treɪnɪŋ] .

against	the	enforced	training	.
反对	这	强制执行	训练	.

年轻的路德维希不如莫扎特早熟，并且强烈反抗强制训练。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][dɪd] [ə'pɪə(r)] [æt; ət][ə; eɪ] ['kɒnsət] [ɒn] [mɑːtʃ] - , - .

However	,	he	did	appear	at	a	concert	on	March	26	,	1778	.
然而	,	他	做过	出现	在	一个	音乐会	在	行进	-	,	-	.

然而，他确实在 1778 年 3 月 26 日的一场音乐会上亮相。

[səʊ] [strɒŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɔɪz] ['mjuːzɪk(ə)l][gɪft] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['traɪʌmft] ['əʊvə(r)] ['evri] ['ɒbstək(ə)l] ,

So	strong	was	the	boy's	musical	gift	that	it	triumphed	over	every	obstacle	,
所以	强的	曾是	这	男孩们	音乐	礼物	那	它	胜利	超过	每一个	障碍	,

男孩的音乐天赋如此强大，以至于战胜了所有障碍。

[ɪn'kluːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃaɪldɪʃ] [rɪ'lʌktəns] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'lektə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl]

including	his	own	childish	reluctance	,	and	the	Elector	thought	it	worth	while
包括	他的	自己的	幼稚	不情愿	,	和	这	选民	想法	它	值得	尽管

[tuː; tə][send][hɪm][tuː; tə] [viˈenə] ,

to	send	him	to	Vienna	,
到	发送	他	到	维也纳	,

包括他自己孩子气的不情愿，选帝侯认为值得把他送到维也纳。

[ðen] [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] ['jʊərəp] .

then	the	musical	capital	of	Europe	.
然后	这	音乐	首都	的	欧洲	.

然后，它成为了欧洲的音乐之都。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [biːn] [kəm'pəʊzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] , [ænd; ənd]['haɪd(ə)n] [ək'septɪd] [hɪm]

He	had	now	been	composing	for	several	years	,	and	Haydn	accepted	him
他	有	现在	到过	构成	为了	一些	年	,	和	海顿	公认	他

[æz; əz][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɪn] ['kaʊntəpɔɪnt] ,

as	a	pupil	in	counterpoint	,
作为	一个	瞳孔	在	对位	,

他当时已经作曲好几年了，海顿收他为徒，学习对位法。

[æn; ən] [əˈreɪndʒmənt] [ðæt] [dɪd][nɒt] [tɜːn] [aʊt][ˌɔːltə'geðə(r)][tuː; tə] ['beɪˌtoʊvənz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

an	arrangement	that	did	not	turn	out	altogether	to	Beethoven's	satisfaction	.
一个	安排	那	做过	不是	转动	出去	共	到	贝多芬的	满意	.

贝多芬对这样的安排并不完全满意。

[hiː; hi] ['stʌdid] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn] [viˈenə] [ænd; ənd][ɪn] [mɑːtʃ] - ,

He	studied	with	other	teachers	in	Vienna	and	in	March	1795	,
他	研究	和	其他	教师	在	维也纳	和	在	行进	-	,

他曾在维也纳跟随其他老师学习，并于1795年3月.....

[meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːst]['pʌblɪk] [ə'pɪərəns] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] , ['pleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [piˈænəʊ][kən'tʃeətəʊ][ɪn][biː]

made	his	first	public	appearance	in	that	city	,	playing	his	own	piano	concerto	in	B
制成	他的	第一的	民众	外貌	在	那	城市	,	玩耍	他的	自己的	钢琴	协奏曲	在	B

[flæt] ['meɪdʒə(r)] .

flat	major	.
平坦的	主要的	.

他在这座城市首次公开亮相，演奏了他自己创作的降B大调钢琴协奏曲。

[ðɪs] [deɪt] [mɑːrks][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˌrekəg'nɪʃn] [ðæt] [kʊd; kəd]['əʊnli][spɜː(r)]

This	date	marks	the	beginning	of	a	kind	of	recognition	that	could	only	spur
这	日期	标记	这	开始	的	一个	种类	的	认出	那	可以	仅有的	刺

[ðə; ði] [jʌŋ] [kəm'pəʊzə(r)][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][æk'tɪvəti] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['neɪtʃə(r)][səʊ] ['vɪgərəs] [ænd; ənd]

the	young	composer	on	to	the	activity	that	in	a	nature	so	vigorous	and
这	年轻的	作曲家	在	到	这	活动	那	在	一个	自然	所以	蓬勃	和

[ˌenə'dʒetɪk] [ment] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk][kri'eɪʃ(ə)n] .

energetic	meant	enthusiastic	creation	.
精力充沛	意思是	热情的	创建	.

这一天标志着一种认可的开始，这种认可只会激励这位年轻的作曲家投身于创作活动，而对于如此充满活力和激情的自然来说，这意味着热情洋溢的创作。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['sɪmfəni] .

Of	course	he	wanted	to	write	a	symphony	.
的	课程	他	通缉	到	写	一个	交响乐	.

他当然想创作一部交响乐。

['məʊtsɑːt] , [ded] [ɪn] - , [hæd; həd][left][ə; eɪ] ['legəsi] [ɒv; əv] ['fɔːti] - [naɪn] ['sɪmfəniz] .

Mozart	,	dead	in	1791	,	had	left	a	legacy	of	forty	-	nine	symphonies	.
莫扎特	,	死的	在	-	,	有	左边	一个	遗产	的	四十	-	九	交响乐	.

莫扎特于 1791 年去世，留下了 49 部交响曲。

['haɪd(ə)n] , [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] ['meni] [mɔ:(r)] , [wɒz; wəz][ɪn] [fʊl] [kə'rɪə(r)][æt; ət] - .

Haydn	**,**	**the**	**author**	**of**	**many**	**more**	**,**	**was**	**in**	**full**	**career**	**at**	**63**	**.**
海顿	,	这	作者	的	许多	更多的	,	曾是	在	满的	职业	在	-	.

海顿创作了许多其他作品，63岁时正值创作生涯的鼎盛时期。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜ:rldz] ['fɔ:məʊst] [s'ɪmfən,ɪsts] .

They	**were**	**the**	**world's**	**foremost**	**symphonists**	**.**
他们	是	这	世界的	首先	交响乐家	.

他们是世界上最杰出的交响乐演奏家。

['sɪmfəni] [nəʊ] . [wʌn] , [ɪn][si:]['meɪdʒə(r)] , [ɒp] . -

Symphony	**No**	**.**	**1**	**,**	**in**	**C**	**Major**	**,**	**Op**	**.**	**21**
交响乐	不	.	1	,	在	C	主要的	,	操作	.	-

C大调第一交响曲，作品21号

['beɪ,toʊvənz] [fɜ:st] ['sɪmfəni] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [aʊt][æt; ət][ə; eɪ] ['kɒnsət] [wɪtʃ] [hi:; hi] [geɪv] [ɪn]

Beethoven's	**First**	**Symphony**	**was**	**brought**	**out**	**at**	**a**	**concert**	**which**	**he**	**gave**	**in**
贝多芬的	第一的	交响乐	曾是	带来	出去	在	一个	音乐会	哪个	他	给予	在

[vi'enə] [ɒn]['eɪprəl][,tu:'tu:] , - .

Vienna	**on**	**April**	**2**	**,**	**1800**	**.**
维也纳	在	四月	2	,	-	.

贝多芬的第一交响曲于1800年4月2日在维也纳举行的一场音乐会上首次亮相。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ['kærid] [ɪts][kəm'poʊzərz]

It	**was**	**immediately**	**successful**	**and**	**within**	**a**	**few**	**months**	**carried**	**its**	**composer's**
它	曾是	立即地	成功的	和	之内	一个	很少	几个月	携带	它是	作曲家的

[feɪm] [ɔ:l]['əʊvə(r)] ['dʒɜ:məni] .

fame	**all**	**over**	**Germany**	**.**
名声	全部	超过	德国	.

它立即获得了成功，并在几个月内将作曲家的名声传遍了德国。

[ɪn][ðə; ði]['mju:zɪk(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv] ['laɪpzɪg] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] “ [,ɪntə'lektʃuəl] , ['paʊəf(ə)l] ,

In	**the**	**musical**	**city**	**of**	**Leipzig**	**it**	**was**	**described**	**as**	**“**	**intellectual**	**,**	**powerful**	**,**
在	这	音乐	城市	的	莱比锡	它	曾是	描述	作为	“	知识分子	,	强大的	,

[ə'rɪdʒən(ə)l] , [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] .

original	**,**	**and**	**difficult**	**.**
原来的	,	和	难的	.

在音乐之都莱比锡，它被描述为“富有智慧、震撼人心、独具匠心且晦涩难懂”。

” [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn] - .

”	**That**	**was**	**in**	**1802**	**.**
”	那	曾是	在	-	.

那是1802年的事了。

[tə'deɪ] [,aɪ 'ti:][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ə'kʌmplɪʃt] ['ɔ:kɪstrə] , [bʌt; bət] ,

Today	**it**	**is**	**no**	**longer**	**difficult**	**for**	**our**	**accomplished**	**orchestras**	**,**	**but**	**,**
今天	它	是	不	更长	难的	为了	我们的	完成	管弦乐队	,	但	,

如今，这对我们技艺精湛的乐团来说已不再是难题，但是.....

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [wɜ:ks] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [si:m] ['sɪmp(ə)l] [θru:] [ðə; ði]

as	**in**	**the**	**case**	**of**	**other**	**works**	**that**	**have**	**come**	**to**	**seem**	**simple**	**through**	**the**
作为	在	这	案件	的	其他	作品	那	有	来	到	似乎	简单的	通过	这

['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd] changes3

passage	**of**	**time**	**and**	**changes3**
通道	的	时间	和	changes3

就像其他一些作品一样，随着时间的推移和变化，它们变得显得简单了[3]

[ɪn] ['fæʃnz] ,

in	**fashions**	**,**
在	时尚	,

在时尚方面，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'dʌktə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd] [ɪk'spres] [ðə; ði]

it	is	no	easy	matter	now	for	a	conductor	to	catch	and	express	the
它	是	不	简单的	事情	现在	为了	一个	导体	到	抓住	和	表达	这

[fræŋk] ['dʒɔiəsnis] [ɒv; əv][ɪts] ['juːθfl] [spiːtʃ] .

frank	joyousness	of	its	youthful	speech	.
坦率	喜悦	的	它是	青春	演讲	.

如今，对于指挥家来说，要捕捉并表达出它年轻时那种坦率而快乐的语调，并非易事。

[ðə; ði] ['sɪmfəni] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['kʌstəməri] [fɔː(r)] ['sekʃənz] [ɔː(r)] ['muːvmənts] .

The	symphony	is	in	the	customary	four	sections	or	movements	.
这	交响乐	是	在	这	习惯	四	部分	或者	移动	.

这部交响曲按照惯例分为四个部分或乐章。

[ðə; ði] [kiː] [ɪz][siː]['meɪdʒə(r)] .

The	key	is	C	major	.
这	钥匙	是	C	主要的	.

调性是C大调。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [bɪ'gɪn] [ɪn] [ðæt] [kiː] ,

Yet	it	does	not	begin	in	that	key	,
然而	它	做	不是	开始	在	那	钥匙	,

但它并非以那个调开始，

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪskɔːd] [ɪn][ef]['meɪdʒə(r)] [wɪtʃ] [ʃɒkt] [sʌm; səm] ['pedənt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

but	with	a	discord	in	F	major	which	shocked	some	pedants	at	the	time	.
但	和	一个	Discord	在	F	主要的	哪个	震惊	一些	迂腐之人	在	这	时间	.

但其中 F 大调的不和谐音在当时令一些学究感到震惊。

[ðə; ði] [sləʊ] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [twelv] ['meʒəz] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] ['muːvmənt] ['prɒpə(r)] (“

The	slow	introduction	of	twelve	measures	leads	to	the	first	movement	proper	(	“
这	慢的	介绍	的	十二	措施	线索	到	这	第一的	移动	恰当的	(	“

[ə'legrəʊ][kɒn]['briːəʊ] ”) .

Allegro	con	brio	”	)	.
快板	康	活力	”	)	.

十二小节的缓慢引入引出了第一个正式乐章（“Allegro con brio”）。

[ɪts]['peɪdʒɪz][hæv; həv]['spɪrɪt] , ['geɪəti] , ['elɪgəns] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sɪmfəni] [hæz; həz] [wel] [biːn]

Its	pages	have	spirit	,	gaiety	,	elegance	,	for	this	symphony	has	well	been
它是	页面	有	精神	,	欢乐	,	优雅	,	为了	这	交响乐	有	出色地	到过

[tɜːrmd] [ə; eɪ] ['sɪmfəni] [ɒv; əv] ['kɒmədi] ,

termed	a	symphony	of	comedy	,
称为	一个	交响乐	的	喜剧	,

它的乐章充满活力、欢乐和优雅，因为这部交响曲被恰如其分地称为喜剧交响曲。

[ðəʊ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ][klaʊd] [meɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][əb'skjʊə(r)][ɪts] ['sʌni]

though	here	and	there	a	cloud	may	for	the	moment	obscure	its	sunny
尽管	这里	和	那里	一个	云	可能	为了	这	片刻	朦胧	它是	阳光明媚

['braɪtnəs] .

brightness	.
亮度	.

虽然偶尔会有云朵暂时遮蔽了它明媚的阳光。

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɒz; wəz][nɒt]['əʊvə(r)] [wen] ['beɪtəʊvən] [kəm'pəʊzd] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	eighteenth	century	was	not	over	when	Beethoven	composed	it	,
这	第十八	世纪	曾是	不是	超过	什么时候	贝多芬	由	它	,

贝多芬创作这首曲子时，十八世纪尚未结束。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['mju:zɪk] [θru:] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]['haɪd(ə)n][ænd; ənd]

and	he	was	still	looking	at	music	through	the	eyes	of	Haydn	and
和	他	曾是	仍然	寻找	在	音乐	通过	这	眼睛	的	海顿	和

['məʊtsɑ:t] ,

Mozart	,
莫扎特	,

他仍然透过海顿和莫扎特的视角来看待音乐。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['stju:d(ə)nt] [meɪ] ['redɪli] [dɪ'skʌvə(r)] ['beɪˌtoʊvənɪʃ]

in	spite	of	the	fact	that	the	student	may	readily	discover	Beethovenish
在	尽管如此	的	这	事实	那	这	学生	可能	容易	发现	贝多芬式

[ˌkærəktə'rɪstɪks] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)]['haɪd(ə)n][ɔ:(r)]['məʊtsɑ:t][ænd; ənd]

characteristics	that	are	not	derived	from	either	Haydn	or	Mozart	and
特征	那	是	不是	衍生的	从	任何一个	海顿	或者	莫扎特	和

[dɪ'stɪŋkt] [ˌɪnti'meɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:dz] [ænd; ənd] ['mænəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] [tu:; tə]

distinct	intimations	of	the	moods	and	manners	of	the	nineteenth	century	to
清楚的	暗示	的	这	情绪	和	礼仪	的	这	第十九	世纪	到

[kʌm] .

come	.
来	.

尽管学生很容易发现贝多芬式的特征并非源自海顿或莫扎特，而且明显暗示了即将到来的十九世纪的情绪和风俗。

[haʊ'evə(r)] , ['kɒmədi] [ɪt'self][ɪz][nɒt][ɔ:l][kəm'pækt][ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]['dʒɜ:mən]

However	,	comedy	itself	is	not	all	compact	of	sunshine	and	,	as	the	German
然而	,	喜剧	本身	是	不是	全部	袖珍的	的	阳光	和	,	作为	这	德语

['prɒvɜ:b] [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] ,

proverb	has	it	,
谚语	有	它	,

然而，喜剧本身并非总是阳光灿烂，正如德国谚语所说，

['lɑ:ftə(r)] [ænd; ənd] ['wi:pɪŋ] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bæg] .

laughter	and	weeping	dwell	in	the	same	bag	.
笑声	和	哭泣	住	在	这	相同的	包	.

欢笑与哭泣，往往共存于同一情境之中。

[ðɪs] [brɪsk][ə'legrəʊ][ɪz] ['fɒləʊd] [ɪn][ðə; ði] [ðen] - [prɪ'veɪlɪŋ] ['ɔ:də(r)][baɪ][ðə; ði] [sləʊ] ['mu:vmənt] (“

This	brisk	Allegro	is	followed	in	the	then	-	prevailing	order	by	the	slow	movement	(	“
这	轻快	快板	是	随后	在	这	然后	-	盛行	命令	经过	这	慢的	移动	(	“

[æn'dænteɪ][kæn'tɑ:bɪleɪ][kɒn]['məʊtəʊ] ,

Andante	cantabile	con	moto	,
行板	坎塔比勒	康	摩托	,

这段轻快的快板乐章之后，按照当时的惯例，紧接着是慢板乐章（“行板如歌，稍快，

” [ɪn][ef]['meɪdʒə(r)][ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [nɒt] [tu:] [sləʊ]) .

”	in	F	major	and	consequently	not	too	slow	)	.
”	在	F	主要的	和	最后	不是	也	慢的	)	.

（F大调，因此速度不会太慢）。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['meɪnli] [bɪlt] [ʌp][ɒn][ə; eɪ] ['trɪksi] [tju:n] [ðæt] [nəʊ] [les] [æn; ən] [ɔ:'θɒrəti] [ðæn; ðən] [prə'fesə(r)]

It	is	mainly	built	up	on	a	tricksy	tune	that	no	less	an	authority	than	Professor
它	是	主要	建造	向上	在	一个	调皮	调	那	不	较少的	一个	权威	比	教授

['təuvi, 'tʌvi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] “ ['kɪtnɪʃ] .

Tovey	described	as	“	kittenish	.
托维	描述	作为	“	小猫咪	.

它主要建立在一段巧妙的旋律之上，就连权威人士托维教授也将其描述为“像小猫一样”。

” [pleɪ] ['mju:zɪk]

”	play	music
”	玩	音乐

“奏乐

[ðə; ði] [ə'tentɪv] ['lɪsənə(r)][ʃʊd; ʃəd] [əb'zɜ:v] [ɪn] [ðɪs] ['mu:vmənt] [ðə; ði] [rɪ'kʌrənt] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv]

The	attentive	listener	should	observe	in	this	movement	the	recurrent	passage	of
这	细心	听众	应该	观察	在	这	移动	这	复发	通道	的

['dɒtɪd] [nəʊts] [fɔ:(r); fə(r)] [drʌmz] [ɒn][dʒi:][ænd; ənd] then4

dotted	notes	for	drums	on	G	and	then4
虚线	笔记	为了	鼓	在	G	和	then4

细心的听众应该会注意到，在这个乐章中，鼓声反复出现以G和4为基调的附点音符。

[ɒn][si:] , [ðə; ði] [drʌmz] ['bi:ɪŋ] [tju:nd] [nɒt][ɪn][ðə; ði]['tɒnɪk] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] .

on	C	,	the	drums	being	tuned	not	in	the	tonic	,	but	in	the	dominant	.
在	C	,	这	鼓	存在	调谐	不是	在	这	补品	,	但	在	这	主导的	.

在 C 音上，鼓的调音不是主音，而是属音。

[jet] [bəʊld] [ðəʊ] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [maɪt] [hæv; həv] [si:md] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['həʊlli] [ə'rɪdʒən(ə)l] .

Yet	bold	though	this	device	might	have	seemed	,	it	was	not	wholly	original	.
然而	大胆的	尽管	这	设备	可能	有	似乎	,	它	曾是	不是	完全	原来的	.

然而，尽管这种装置看起来很大胆，但它并非完全原创。

['məʊtsɑ:t][hæd; həd][æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['beɪtəʊvən] [ɪn][hɪz; ɪz] “ [lɪnts] ” ['sɪmfəni] .

Mozart	had	anticipated	Beethoven	in	his	“	Linz	”	Symphony	.
莫扎特	有	预期	贝多芬	在	他的	“	林茨	”	交响乐	.

莫扎特在他的《林茨交响曲》中预见了贝多芬的风格。

[ðə; ði] [θɜ:d] ['mu:vmənt] [ɪn] [neɪm] [ɪz][ðə; ði][ˌmɪnju'et]['ju:ʒuəl][ɪn] ['sɪmfəniz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ]

The	third	movement	in	name	is	the	minuet	usual	in	symphonies	of	the	eighteenth
这	第三	移动	在	姓名	是	这	小步舞曲	通常	在	交响乐	的	这	第十八

['sentʃəri] (“ [mɛnju:ɛtoʊ] :

century	(	“	Menuetto	:
世纪	(	“	小步舞曲	:

第三乐章的名称是十八世纪交响曲中常见的小步舞曲（“Menuetto:

[ə'legrəʊ]['mɒltəʊ][i:][vɪ'vɑ:tʃeɪ] , ” [ɪn][si:]['meɪdʒə(r)]) ,

Allegro	molto	e	vivace	,	”	in	C	major	)	,
快板	非常	e	活泼的	,	”	在	C	主要的	)	,

C大调Allegro molto e vivace)，

[bʌt; bət][ɪn][rɪ'ælətɪ] ['beɪtəʊvən] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redɪ] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][ðə; ði]['skeətsəʊ] ([ɪ'tælɪən] ,

but	in	reality	Beethoven	was	already	looking	forward	to	the	scherzo	(	Italian	,
但	在	现实	贝多芬	曾是	已经	寻找	向前	到	这	谐谑曲	(	意大利语	,

但实际上，贝多芬当时已经期待着谐谑曲（意大利语，

[dʒəʊk]) [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz]['prez(ə)ntli][tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði][ˌmɪnju'et] .

joke	)	with	which	he	was	presently	to	replace	the	minuet	.
开玩笑	)	和	哪个	他	曾是	目前	到	代替	这	小步舞曲	.

（笑话）他现在要用它来代替小步舞曲。

[ðɪs] ['mu:vmənt] , [ðen] ,

This	movement	,	then	,
这	移动	,	然后	,

那么，这场运动

[ɪz] [mʌtʃ] [les] [ðə; ði] ['steɪtlɪ] [dɑ:ns] [ɪn]['trɪp(ə)l] ['rɪðəm] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['skeətsəʊ][ɒv; əv] ['dʒenərəs]

is	much	less	the	stately	dance	in	triple	rhythm	than	a	scherzo	of	generous
是	很多	较少的	这	庄严	舞蹈	在	三倍	韵律	比	一个	谐谑曲	的	慷慨的

[prə'pɔ:ʃ(ə)nz] ,

proportions	,
比例	,

与其说是庄严的三拍子舞蹈，不如说是一首气势恢宏的谐谑曲。

[rɪtʃ] [ɪn][ˌmɔdju'leiʃən, -dʒu-][ænd; ənd] ['gləʊɪŋ] ['kʌlə(r)] .

rich	in	modulations	and	glowing	color	.
富有的	在	调制	和	发光	颜色	.

色彩丰富，变化多样。

[ðə; ði]['skeətsəʊ] , [laɪk][ðə; ði][ˌmɪnju'et] , ['ɔ:lweɪz] [ɪnk'lu:dz] [ə; eɪ]['tri:əʊ]['sekʃ(ə)n] .

The	scherzo	,	like	the	minuet	,	always	includes	a	trio	section	.
这	谐谑曲	,	喜欢	这	小步舞曲	,	总是	包括	一个	三人组	部分	.

谐谑曲和小步舞曲一样，总是包含一个三重奏部分。

['lɪs(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['tri:əʊ][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['daɪəlɒg] [bɪ'twi:n] [wɪnd]['ɪnstrʊm(ə)nts][ænd; ənd] [strɪŋz]

Listen	in	this	trio	to	the	delicious	dialogue	between	wind	instruments	and	strings
听	在	这	三人组	到	这	可口的	对话	之间	风	仪器	和	字符串

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['raʊzɪŋ] [krə'ʃendəʊ] [ðæt] [endz][ˌaɪ 'ti:][dʒʌst][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

and	to	the	rousing	crescendo	that	ends	it	just	before	the	repetition	of
和	到	这	振奋人心的	渐强	那	结束	它	只是	前	这	重复	的

[ðə; ði][ˌmɪnju'et] .

the	minuet	.
这	小步舞曲	.

在这三首乐曲中，聆听管乐器和弦乐器之间美妙的对话，以及在小步舞曲重复之前，以激动人心的渐强结束的乐曲。

[ðə; ði][fɪ'nɑ:li] , [ɪn][si:]['meɪdʒə(r)] ,

The	Finale	,	in	C	major	,
这	终曲	,	在	C	主要的	,

终曲，C大调

['əupənz] [wɪð] ['sev(ə)n] ['meʒəz] [ɒv; əv][ə'dɑ:dʒiəʊ][dɪ'vəʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði]['grædʒuəl] [rɪ'li:s] [ɒv; əv][ə; eɪ]

opens	with	seven	measures	of	Adagio	devoted	to	the	gradual	release	of	a
打开	和	七	措施	的	柔板	奉献	到	这	逐渐地	发布	的	一个

[skeɪl] ['pæsɪdʒ] .

scale	passage	.
规模	通道	.

开头是七小节柔板，用来逐渐展开一段音阶乐句。

[səʊ] [mʌtʃ] [ə'kʌmplɪʃt] , [ðə; ði]['mju:zɪk] [plʌndʒ] ['ɪntu:][æn; ən] “ [ə'legrəʊ]['mɒltəʊ][i:][vɪ'vɑ:tʃeɪ] ,

So	much	accomplished	,	the	music	plunges	into	an	“	Allegro	molto	e	vivace	,
所以	很多	完成	,	这	音乐	暴跌	进入	一个	“	快板	非常	e	活泼的	,

如此多的成就，音乐陷入了“Allegro molto e vivace，

” [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðɪs] ['spraɪtlɪ] [θi:m] [wɪtʃ] ['reɪsɪz] [ə'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ɪn][ə; eɪ] [wɜ:l]

”	beginning	with	this	sprightly	theme	which	races	along	to	the	conclusion	in	a	whirl
”	开始	和	这	轻快的	主题	哪个	种族	沿着	到	这	结论	在	一个	旋转

[ɒv; əv] ['merɪmənt] [ænd; ənd] ['hju:mərəs] ['sæli] .

of	merriment	and	humorous	sallies	.
的	欢乐	和	幽默	萨利斯	.

“从这首轻快的歌曲开始，一路欢快地奔向结尾，充满了欢乐和幽默的插科打诨。

[pleɪ] ['mju:zɪk]

play	music
玩	音乐

奏乐

['beɪtəʊvən] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .

Beethoven	as	a	young	man	.
贝多芬	作为	一个	年轻的	男人	.

年轻时的贝多芬。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [baɪ]['dʌblju:] . [dʒeɪ] . ['malər] , - .

From	a	painting	by	W	.	J	.	Mahler	,	1808	.
从	一个	绘画	经过	W	.	J	.	马勒	,	-	.

出自 WJ Mahler 1808 年的一幅画作。

['beɪˌtoʊvənz] ['bɜ:θpleɪs] [ɪn] [bɒn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [stri:t] . [faɪv]

Beethoven's	birthplace	in	Bonn	from	the	garden	and	from	the	street	.	5
贝多芬的	出生地	在	波恩	从	这	花园	和	从	这	街道	.	5

从花园和街道上眺望贝多芬位于波恩的出生地。5

[fɜːst] [θriː] [piˈænəʊ][kənˈtʃertoʊz]
First **Three** **Piano** **Concertos**
第一的 三 钢琴 协奏曲

前三首钢琴协奏曲

[ˈbeɪtəʊvən] [hæd; həd][ˈset(ə)ld] [ˈpɜːmənəntli] [ɪn] [viˈenə] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]
Beethoven **had** **settled** **permanently** **in** **Vienna** **in** **the** **autumn** **of** **1792** **and** **the**
贝多芬 有 定居 永久的 在 维也纳 在 这 秋天 的 - 和 这
[ˈbɒdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd] ,
body **of** **his** **work** **originated** **,**
身体 的 他的 工作 起源于 ,

贝多芬于1792年秋天永久定居维也纳，他的大部分作品也由此诞生。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɒstriən] [ˈkæpɪt(ə)l] .
of **course** **,** **in** **the** **Austrian** **capital** **.**
的 课程 , 在 这 奥地利 首都 .

当然，是在奥地利首都。

[wiː; wi] [ˈkænɒt] , [haʊˈevə(r)] , [dɪsˈmɪs] [ðə; ði] [ˌkɔmpəˈziʃənz] [prɪˈsiːdɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈsɪmfəni] [æz; əz]
We **cannot** **,** **however** **,** **dismiss** **the** **compositions** **preceding** **the** **First** **Symphony** **as**
我们 不能 , 然而 , 解雇 这 作品 前 这 第一的 交响乐 作为
[ˈhəʊlli] [ˈneglɪdʒəb(ə)l] .
wholly **negligible** **.**
完全 微不足道 .

但是，我们不能完全忽视第一交响曲之前的作品。

[ðə; ði] [krɪˈeʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpɪəriəd][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪkˈstent] [ˈrelətɪvli] [smɔːl] [ɪn] [skeɪl] .
The **creations** **of** **this** **period** **are** **to** **a** **large** **extent** **relatively** **small** **in** **scale** **.**
这 作品 的 这 时期 是 到 一个 大的 程度 相对地 小的 在 规模 .

这一时期的作品在规模上大多相对较小。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv][piˈænəʊ][ˈmjuːzɪk] [ˈlɑːdʒli] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌverɪˈeʃən] ,
There **is** **a** **quantity** **of** **piano** **music** **largely** **in** **the** **form** **of** **variations** **,**
那里 是 一个 数量 的 钢琴 音乐 很大程度上 在 这 形式 的 变体 ,

钢琴曲的数量相当可观，而且大多以变奏曲的形式出现。

[ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈeəɹiəz] , [ɒdz] [ænd; ənd][endz][ɒv; əv][ˈtʃeɪmbə(r)][ˈmjuːzɪk] ,
a **number** **of** **songs** **and** **several** **arias** **,** **odds** **and** **ends** **of** **chamber** **music** **,**
一个 数字 的 歌曲 和 一些 咏叹调 , 赔率 和 结束 的 房间 音乐 ,
[ˈdɑːnsɪz] , [ˈmaːtʃiz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] .
dances **,** **marches** **,** **and** **such** **.**
舞蹈 , 游行 , 和 这样的 .

一些歌曲和几首咏叹调，一些室内乐片段，舞曲，进行曲等等。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌverɪˈeʃən] [fɔː(r); fə(r)][piˈænəʊ][ænd; ənd] [strɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [beɪst] [ɒn] [ˈmelədiz]
Some **of** **the** **variations** **for** **piano** **and** **strings** **are** **based** **on** **melodies**
一些 的 这 变体 为了 钢琴 和 字符串 是 基于 在 旋律
[ɒv; əv] [ˈhændl] ,
of **Handel** **,**
的 亨德尔 ,

部分钢琴和弦乐变奏曲改编自亨德尔的旋律。

[ˈməʊtsɑːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈlesə(r)] [laɪts] .
Mozart **,** **and** **a** **number** **of** **lesser** **lights** **.**
莫扎特 , 和 一个 数字 的 较少 灯 .

莫扎特，以及一些名气稍逊的作曲家。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [bɒn] [deɪz] ['beɪtəʊvən] [hæd; həd] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ][skɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] “ ['naɪtli]

During	his	Bonn	days	Beethoven	had	composed	a	score	for	a	“	knightly
期间	他的	波恩	天	贝多芬	有	由	一个	分数	为了	一个	“	骑士精神

['bæleɪ] ” (-) ,

ballet	”	(	Ritterballet	)	,
芭蕾舞	”	(	-	)	,

贝多芬在波恩时期曾为一部“骑士芭蕾舞剧”（Ritterballet）创作乐谱。

[pə'fɔːmd] [baɪ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɒn] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ænd; ənd] [ə'skraɪbd] [æt; ət][fɜːst][tuː; tə] [kaʊnt]

performed	by	members	of	the	Bonn	aristocracy	and	ascribed	at	first	to	Count
执行	经过	成员	的	这	波恩	贵族	和	归因于	在	第一的	到	数数

[wɔːldstaɪn] .

Waldstein	.
瓦尔德斯坦	.

由波恩贵族成员演奏，最初被认为是瓦尔德斯坦伯爵的作品。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['beɪˌtoʊvənz] [fɜːst] ['bæleɪ] [skɔː(r)][ænd; ənd][priː'siːd, priː-][baɪ][sʌm; səm] [j'iəz] [hɪz; ɪz][fɑː(r)]

It	was	Beethoven's	first	ballet	score	and	preceded	by	some	years	his	far
它	曾是	贝多芬的	第一的	芭蕾舞	分数	和	之前	经过	一些	年	他的	远的

[mɔː(r)] [prɪ'tenʃəs] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] [prə'miθɪəs] ,

more	pretentious	Creatures	of	Prometheus	,
更多的	装腔作势	生物	的	普罗米修斯	,

这是贝多芬的第一部芭蕾舞剧配乐，比他那部更为矫揉造作的《普罗米修斯的创造》早几年。

['rɪt(ə)n] [ɪn] [vi'enə] [tuː; tə][ə; eɪ][sə'nɑːriəʊ][baɪ][ðə; ði]['nəʊtɪd]['dɑːnsə(r)] , ['sælvətɔː] [vi'gɑːnoʊ] .

written	in	Vienna	to	a	scenario	by	the	noted	dancer	,	Salvatore	Vigano	.
书面	在	维也纳	到	一个	设想	经过	这	著名的	舞蹈家	,	萨尔瓦托雷	维加诺	.

该剧由维也纳作曲，剧本由著名舞蹈家萨尔瓦托雷·维加诺创作。

[ðə; ði]['vəʊk(ə)l] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɜːli] ['pɪəriəd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] , [pə'hæps] , [ɒv; əv] [kən'spɪkjuəs]

The	vocal	compositions	of	this	early	period	are	not	,	perhaps	,	of	conspicuous
这	声乐	作品	的	这	早期的	时期	是	不是	,	也许	,	的	显眼的

['kwɒləti] .

quality	.
质量	.

这一早期时期的声乐作品或许并不出众。

['beɪˌtoʊvənz] [best] - [nəʊn] [sɒŋ] [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,

Beethoven's	best	-	known	song	and	,	indeed	,
贝多芬的	最好的	-	已知	歌曲	和	,	的确	,

贝多芬最著名的歌曲，而且，

[hɪz; ɪz][məʊst] ['feɪməs] ([ðəʊ] [nɒt][ðə; ði][best]) [ɪz][ðə; ði] ['setɪŋ] [ɒv; əv] - ['ædəleɪd] —

his	most	famous	(	though	not	the	best	)	is	the	setting	of	Matthisson's	Adelaide	—
他的	最多	著名的	(	尽管	不是	这	最好的	)	是	这	环境	的	-	阿德莱德	—

[mɔː(r)][ə; eɪ][kæn'tɑːteɪ][ðæn; ðən] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]['klæsɪfaɪ][æz; əz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn]

more	a	cantate	than	what	we	have	come	to	classify	as	a	genuine
更多的	一个	坎塔特	比	什么	我们	有	来	到	分类	作为	一个	真的

[laɪd; liːd] .

Lied	.
撒谎了	.

他最著名的作品（虽然不是最好的）是为马蒂森的《阿德莱德》谱曲——与其说是一首真正的艺术歌曲，不如说是一首清唱剧。

[kən'sɪdərəbli] ['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði]['saɪk(ə)l][æn; ən][daɪ] [fɜːrn] [dʒɛliːɛt] ,

Considerably	later	he	was	to	write	the	cycle	An	die	ferne	Geliebte	,
相当	之后	他	曾是	到	写	这	循环	一个	死	蕨类植物	亲爱的	,

很久以后，他创作了组诗《致远方的恋人》。

[wɪtʃ] [tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['setɪŋz] [ɒv; əv] ['gɜːtə] ['poʊəmz][ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːk]
which **together** **with** **some** **of** **his** **settings** **of** **Goethe** **poems** **and** **the** **stark**
哪个 一起 和 一些 的 他的 设置 的 歌德 诗歌 和 这 斯塔克
[bʌt; bət][mə'dʒestɪk][daɪ] ['eɪri] ['gɑːtɪs] [eɪ'juː'ɛs][dɜːr] ['nətʃə] ,
but **majestic** **Die** **Ehre** **Gottes** **aus** **der** **Natur** **,**
但 雄伟 死 呃 戈特斯 澳大利亚 德尔 自然 ,

其中还包括他的一些歌德诗歌的谱曲，以及风格鲜明却又气势恢宏的《来自自然的上帝荣耀》。

[meɪ] [pɑːs] [æz; əz] ['beɪˌtoʊvənz] [məʊst]['memərəb(ə)l] [ɐtʃ'iːvmənts] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ðə; ði]
may **pass** **as** **Beethoven's** **most** **memorable** **achievements** **in** **the** **province** **of** **the**
可能 经过 作为 贝多芬的 最多 难忘 成就 在 这 省 的 这
['səʊləʊ] [sɒŋ] .
solo **song** **.**
独奏 歌曲 .

这或许可以被视为贝多芬在独唱歌曲领域最令人难忘的成就。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɒn] [deɪz] , [haʊ'evə(r)] , [bi'lɔŋz] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn][kæn'tɑːtə] ,
To **his** **Bonn** **days** **,** **however** **,** **belongs** **a** **genuine** **cantata** **,**
到 他的 波恩 天 , 然而 , 属于 一个 真的 康塔塔 ,

然而，他真正意义上的清唱剧作品，却创作于他在波恩的时期。

[ðə; ði][wʌn] [kəm'pəʊzd] [ɪn] - [ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ˌaɪ 'aɪ] .
the **one** **composed** **in** **1790** **on** **the** **death** **of** **the** **Emperor** **Joseph** **II** **.**
这 一 由 在 - 在 这 死亡 的 这 皇帝 约瑟夫 二 .

1790 年为纪念约瑟夫二世皇帝去世而作的那首诗。

[ðɪs] [wɜːk] [sə'vaiv] ['tʃiːfli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn][ɒv; əv][ɪts]['faɪnɪst]['peɪdʒɪz][wɒz; wəz]['leɪtə(r)]['juːtəlaɪzd][ɪn]
This **work** **survives** **chiefly** **because** **one** **of** **its** **finest** **pages** **was** **later** **utilized** **in**
这 工作 幸存 主要 因为 一 的 它是 最好的 页面 曾是 之后 利用 在
[ðə; ði][lɑːst] [siːn] [ɒv; əv][fɪ'diːlioʊ] ,
the **last** **scene** **of** **Fidelio** **,**
这 最后的 场景 的 费德里奥 ,

这部作品得以保存至今，主要是因为其中最精美的一页后来被用于歌剧《费德里奥》的最后一幕。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][fɪts]['ædmərəbli] .
into **which** **it** **fits** **admirably** **.**
进入 哪个 它 适合 令人钦佩地 .

它与此完美契合。

[θriː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][fɜːst] ['sɪmfəni] ['beɪtəʊvən] [bɪ'gæn][ðə; ði][fɜːst] [ɔː'kestrəl] [skɔː(r)][hiː; hi]
Three **years** **before** **the** **First** **Symphony** **Beethoven** **began** **the** **first** **orchestral** **score** **he**
三 年 前 这 第一的 交响乐 贝多芬 开始 这 第一的 管弦乐 分数 他
[dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] .
decided **to** **publish** **.**
决定 到 发布 .

在创作第一交响曲的三年前，贝多芬开始创作他决定出版的第一部管弦乐总谱。

[ðɪs] [wɒz; wəz] the6
This **was** **the6**
这 曾是 the6

这是第6期

[biː] - [flæt] [piˈænəʊ][kənˈtʃeətəʊ] , [wɪtʃ] [ðəʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] , ['əʊpəs] - ,
B **-** **flat** **Piano** **Concerto** **,** **which** **though** **we** **know** **it** **as** **No** **.** **2** **,** **opus** **19** **,**
B - 平坦的 钢琴 协奏曲 , 哪个 尽管 我们 知道 它 作为 不 . 2 , 作品 - ,

降B大调钢琴协奏曲，虽然我们通常称之为第二钢琴协奏曲，作品19号，

['æktʃuəli] [priː'siːd, pri-][ðə; ði][wʌn][ɪn][siː]['meɪdʒə(r)] , ['əʊpəs] - .
actually **preceded** **the** **one** **in** **C** **major** **,** **opus** **15** **.**
实际上 之前 这 一 在 C 主要的 , 作品 - .

实际上，它早于 C 大调作品 15 号。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [baɪ][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] [mɑːtʃ] - , - ,

It	was	performed	for	the	first	time	by	the	composer	March	29	,	1795	,
它	曾是	执行	为了	这	第一的	时间	经过	这	作曲家	行进	-	,	-	,

该作品于1795年3月29日由作曲家本人首次演奏。

[ɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜːst] [ə'pɪərəns] “ [æz; əz][ˌvɜːtʃu'əʊsəʊ][ænd; ənd][kəm'pəʊzə(r)] ”

on	the	occasion	of	his	first	appearance	“	as	virtuoso	and	composer	”
在	这	场合	的	他的	第一的	外貌	“	作为	大师	和	作曲家	”

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ˌvɪə'niːz] ['pʌblɪk] .

before	the	Viennese	public	.
前	这	维也纳	民众	.

在他首次以“演奏家和作曲家”的身份在维也纳公众面前亮相之际。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pleɪ] “ [æn; ən] [ɪn'taɪəli] [njuː] [kən'tʃeətəʊ] ” [ɒn]

It	had	been	announced	that	he	would	play	“	an	entirely	new	concerto	”	on
它	有	到过	宣布	那	他	会	玩	“	一个	完全	新的	协奏曲	”	在

[ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [tuː] ['ænjuəl] ['kɔnsəts] ['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

this	occasion	of	the	first	two	annual	concerts	given	for	the	benefit	of	the
这	场合	的	这	第一的	二	年度的	音乐会	给定	为了	这	益处	的	这

['widəuz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [sə'saɪəti] .

widows	of	the	Tonkünstler	Society	.
寡妇	的	这	-	社会	.

此前曾宣布，他将在为音乐家协会的遗孀们举办的首届两场年度音乐会上演奏“一首全新的协奏曲”。

['θeɪər] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [liːd] [ɒv; əv] [nɑːtɪboʊm] ,

Thayer	,	following	the	lead	of	Nottebohm	,
泰耶	,	下列的	这	带领	的	诺特博姆	,

泰耶效仿诺特博姆的做法，

[felt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðɪs] “ [njuː] ” [kən'tʃeətəʊ][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn][ɪn][biː] [flæt] .

felt	certain	that	this	“	new	”	concerto	was	the	one	in	B	flat	.
毛毡	肯定	那	这	“	新的	”	协奏曲	曾是	这	一	在	B	平坦的	.

我确信这首“新”协奏曲是降B大调的那首。

['beɪtəʊvən] [wɒz; wəz] ['tɑːdi] [ɪn] [kəm'pliːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Beethoven	was	tardy	in	completing	it	,
贝多芬	曾是	迟迟	在	完成	它	,

贝多芬完成这部作品的时间比较晚。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['kɒnsət] [ðə; ði]['rɒndəʊ][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [ɒn]['peɪpə(r)] .

and	we	are	told	that	two	days	before	the	concert	the	Rondo	was	not	yet	on	paper	.
和	我们	是	讲述	那	二	天	前	这	音乐会	这	隆多	曾是	不是	然而	在	纸	.

据说，音乐会开始前两天，《回旋曲》的乐谱还没有写出来。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['ɪlnəs] [hiː; hi] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][æt; ət][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['aʊə(r)] ,

In	spite	of	illness	he	wrote	it	out	at	the	eleventh	hour	,
在	尽管如此	的	疾病	他	写道	它	出去	在	这	第十一	小时	,

尽管生病，他还是在最后一刻写完了。

[waɪl] [fɔː(r)] ['kɔpiist] [sæt][ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['hændɪd][ðə; ði] [piːs] ,

while	four	copyists	sat	in	the	next	room	and	were	handed	the	piece	,
尽管	四	抄写员	卫星	在	这	下一个	房间	和	是	递交	这	片	,

而四名抄写员则坐在隔壁房间，接过乐谱。

[ʃiːt] [baɪ] [ʃiːt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['mjuːzɪk][wɒz; wəz][set] [daʊn] .

sheet	by	sheet	,	as	soon	as	the	music	was	set	down	.
床单	经过	床单	,	作为	很快	作为	这	音乐	曾是	放	向下	.

乐谱一放下，我就一张一张地抄写。

[wiː; wi] [nəʊ] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [riˈækʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] .

We	know	as	good	as	nothing	of	the	public	reaction	to	the	work	.
我们	知道	作为	好的	作为	没有什么	的	这	民众	反应	到	这	工作	.

我们对公众对这部作品的反应几乎一无所知。

[wiː; wi][duː; də] [nəʊ] , [haʊˈevə(r)] ,

We	do	know	,	however	,
我们	做	知道	,	然而	,

然而，我们确实知道，

[ðæt] [ðə; ði][kəmˈpəʊzə(r)][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'vaɪzd] [ðə; ði][skɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [prɑːg] [ɪn] - .

that	the	composer	was	far	from	satisfied	with	it	and	revised	the	score	before	playing	it	in	Prague	in	1798	.
那	这	作曲家	曾是	远的	从	使满意	和	它	和	修改	这	分数	前	玩耍	它	在	布拉格	在	-	.

作曲家对这个版本很不满意，并在 1798 年于布拉格演奏之前修改了乐谱。

[æt; ət] [ðæt] , [hiː; hi] [kənˈfaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] , [frænz] ['hɔːfˌmaɪstər] ,

At	that	,	he	confided	to	the	publisher	,	Franz	Hoffmeister	,
在	那	,	他	坦白	到	这	出版商	,	弗朗茨	霍夫迈斯特	,

于是，他向出版商弗朗茨·霍夫迈斯特透露了这件事。

[ðæt] [hiː; hi] “ [dɪd][nɒt][kənˈsɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][best] .

that	he	“	did	not	consider	it	one	of	his	best	.
那	他	“	做过	不是	考虑	它	一	的	他的	最好的	.

他表示“并不认为这是他最好的作品之一”。

” [ðə; ði][fɜːst] ['muːvmənt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] [ə'restɪŋ] [fɜːst] [θiːm] , ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ]['træŋkwɪl] , ['sɒŋfəl] [wʌn] .

”	The	first	movement	has	a	vigorous	and	arresting	first	theme	,	followed	by	a	tranquil	,	songful	one	.
”	这	第一的	移动	有	一个	蓬勃	和	逮捕	第一的	主题	,	随后	经过	一个	宁静	,	歌声	一	.

“第一乐章有一个充满活力、引人入胜的第一主题，随后是一个宁静、优美的主题。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][kænˈtɑːbɪleɪ] ['freɪzɪz] [ðæt] ['fɒləʊ] [hæv; həv][ə; eɪ]['rɑːðə(r)][ˌmoʊzɑːr'tiːən]['kærəktə(r)]

Some	of	the	cantabile	phrases	that	follow	have	a	rather	Mozartean	character
一些	的	这	坎塔比勒	短语	那	跟随	有	一个	相当	莫扎特式	特点

.

:

.

接下来的一些如歌的乐句颇具莫扎特风格。

[ðə; ði][əˈdɑːdʒiəʊ][bɪ'gɪnz] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] , ['rɑːðə(r)] ['hɪmˌlaɪk] ['meləʊdi] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][piˈænəʊ] ['sʌbsɪkwəntli] [imˈbrɔɪdə] .

The	Adagio	begins	with	a	devout	,	rather	hymnlike	melody	,	on	which	the	piano	subsequently	embroiders	.
这	柔板	开始	和	一个	虔诚的	,	相当	如同赞美诗一般	旋律	,	在	哪个	这	钢琴	随后	刺绣	.

慢板乐章以虔诚的、颇似赞美诗的旋律开始，随后钢琴对其进行润饰。

[ðə; ði][fɪ'nɑːli] , [ə; eɪ]['rɒndəʊ] [wɪð] [ə; eɪ]['pleɪf(ə)l] [rɪ'kʌrənt] [θiːm] [səˈdʒestɪv] [ɒv; əv]['haɪd(ə)n] ,

The	Finale	,	a	rondo	with	a	playful	recurrent	theme	suggestive	of	Haydn	,
这	终曲	,	一个	隆多	和	一个	顽皮的	复发	主题	暗示性的	的	海顿	,

终曲是一首回旋曲，其中反复出现的主题活泼俏皮，让人联想到海顿。

[kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['sekənd] ['lɪltɪŋ] ['meləɾi] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] , ['pɑːtli] ['sɪŋkəpeɪtɪd] , [wɪtʃ] , [ðəʊ] [ɪn]

contains	a	second	lilting	melody	and	another	,	partly	syncopated	,	which	,	though	in
包含	一个	第二	轻快的	旋律	和	其他	,	部分	切分音	,	哪个	,	尽管	在

['maɪnə(r)] ,

minor	,
次要的	,

包含第二段轻快的旋律和另一段部分切分的旋律，虽然是小调，

[dʌz] [nɒt] ['les(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði] [haɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['muːvmənt] .

does	not	lessen	at	all	the	high	spirits	of	the	movement	.
做	不是	减少	在	全部	这	高的	烈酒	的	这	移动	.

丝毫没有减弱这场运动的高昂士气。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [kəm'pəʊzə(r)] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [biː] - [flæt] [kən'tʃeətəʊ] “ not7

Just	as	the	composer	considered	the	B	-	flat	Concerto	“	not7
只是	作为	这	作曲家	经过考虑的	这	B	-	平坦的	协奏曲	“	not7

正如作曲家考虑降B大调协奏曲“not7”一样

[wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [best] [wɜːks] ,

one	of	his	best	works	,
一	的	他的	最好的	作品	,

这是他最优秀的作品之一。

” [səʊ] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['vælјuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [siː] ['meɪdʒə(r)] [kən'tʃeətəʊ] ,

”	so	he	also	questioned	the	value	of	the	subsequent	C	major	Concerto	,
”	所以	他	还	被质问	这	价值	的	这	随后的	C	主要的	协奏曲	,

因此，他也质疑了后来的C大调协奏曲的价值。

['rɪt(ə)n] [ɪn] - [ænd; ənd] [nɒt] ['pʌblɪʃt] ([laɪk] [ðə; ði] [fɜːst] ['sɪmfəni]) [ʌn'tɪl] - .

written	in	1797	and	not	published	(	like	the	First	Symphony	)	until	1801	.
书面	在	-	和	不是	已发布	(	喜欢	这	第一的	交响乐	)	直到	-	.

创作于 1797 年，但直到 1801 年才出版（与第一交响曲一样）。

[jet] [ðɪs] [kən'tʃeətəʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [əd'vɑːns] ['əʊvə(r)] [ɪts] ['priːdəsesə(r)] ;

Yet	this	concerto	is	a	great	advance	over	its	predecessor	;
然而	这	协奏曲	是	一个	伟大的	进步	超过	它是	前任	;

然而，这部协奏曲比它的前作有了很大的进步；

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] [ɪk'spresɪv] ['lɑːgəʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəsli] [brɪsk] [ænd; ənd] ['zestfl]

it	contains	a	beautifully	expressive	Largo	and	a	deliciously	brisk	and	zestful
它	包含	一个	非常漂亮	富有表现力的	拉戈	和	一个	美味	轻快	和	充满活力的

“ [ə'legrəʊ] [ˌskeət'sændəʊ] ” ['rɒndəʊ] ,

“	Allegro	scherzando	”	Rondo	,
“	快板	谐谑曲	”	隆多	,

它包含一个优美动人的慢板乐章和一个轻快活泼的回旋曲“谐谑快板”。

[mɑːkt] [baɪ] [dʒə'kəʊs] [ɒn] [wiːk] [biːts] [ænd; ənd] ['veərɪəs] ['straɪkɪŋ] ['rɪðmɪk] [dɪsp'leɪsmənts]

marked	by	jocose	sforzandi	on	weak	beats	and	various	striking	rhythmic	displacements
标记	经过	滑稽的	sforzandi	在	虚弱的	节拍	和	各种各样的	引人注目	节奏	位移

.

:

.

以弱拍上的滑稽的强音和各种引人注目的节奏错位为标志。

['teɪkən] [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] ,

Taken	as	a	whole	,
已采取	作为	一个	所有的	,

总体而言，

[ðeə(r)][ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [truː] ['beɪtəʊvən] ['kwɒləti][ɪn] [ðɪs]

there	is	far	more	of	what	we	recognize	as	a	true	Beethoven	quality	in	this
那里	是	远的	更多的	的	什么	我们	认出	作为	一个	真的	贝多芬	质量	在	这

[ˌmɪs'neɪmd] [fɜːst] [kən'tʃeətəʊ][ðæn; ðən][ðeə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['sekənd] .

misnamed	First	Concerto	than	there	is	in	the	so	-	called	Second	.
误称	第一的	协奏曲	比	那里	是	在	这	所以	-	称为	第二	.

这部被误称为"第一协奏曲"的作品，比所谓的"第二协奏曲"更能体现我们所认为的真正的贝多芬特质。

[ðə; ði] [θɜːd] [piˈænəʊ][kən'tʃeətəʊ] ([siː]['maɪnə(r)] , ['əʊpəs] -) ,

The	Third	Piano	Concerto	(	C	minor	,	opus	37	)	,
这	第三	钢琴	协奏曲	(	C	次要的	,	作品	-	)	,

第三钢琴协奏曲（C小调，作品37）

[kəm'pəʊzd] [ɪn] - [bʌt; bət][nɒt] [pleɪd] ['pʌblɪkli] [tɪl] [ə'baʊt] [θriː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,

composed	in	1800	but	not	played	publicly	till	about	three	years	later	,
由	在	-	但	不是	玩	公开	直到	关于	三	年	之后	,

该曲创作于1800年，但直到大约三年后才公开演奏。

[ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [əd'vɑːns] [ɒn][ɪts] [tuː] ['priːdisesəz] [frɒm; frəm] ['evri] ['stændpɔɪnt] .

is	a	great	advance	on	its	two	predecessors	from	every	standpoint	.
是	一个	伟大的	进步	在	它是	二	前任	从	每一个	立场	.

从各个方面来看，它都比前两代有了巨大的进步。

[ðə; ði][prɒk'sɪməti][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] " [hə'rəʊɪk] " ['beɪtəʊvən] [ɪz] [ɪ'miːdiətli] ['evɪdənt] .

The	proximity	of	the	more	"	heroic	"	Beethoven	is	immediately	evident	.
这	邻近	的	这	更多的	"	英勇	"	贝多芬	是	立即地	明显	.

贝多芬更具"英雄气概"的一面显而易见。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [pə'zest] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [hə'rəʊɪk]['kwɒləti][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)]

it	probably	possessed	more	of	the	unmistakably	heroic	quality	than	any	other
它	大概	拥有	更多的	的	这	毫无疑问	英勇	质量	比	任何	其他

[kən'tʃeətəʊ] ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔː(r)][ɪts][taɪm] .

concerto	written	before	its	time	.
协奏曲	书面	前	它是	时间	.

它或许比之前创作的任何协奏曲都更具鲜明的英雄气概。

[ðə; ði]['səʊləʊ][pɑːt][ɪz] ['dɪfrənt] [ænd; ənd][mɔː(r)]['straɪkɪŋ][ɪn][ə'ˌrɪdʒə'næləti][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

The	solo	part	is	different	and	more	striking	in	originality	than	anything	in	the
这	独奏	部分	是	不同的	和	更多的	引人注目	在	独创性	比	任何事物	在	这

[kən'tʃertoʊz][ɪn][biː] - [flæt] [ænd; ənd][siː]['meɪdʒə(r)] ;

concertos	in	B	-	flat	and	C	major	;
协奏曲	在	B	-	平坦的	和	C	主要的	;

独奏部分与降B大调和C大调协奏曲中的任何部分都截然不同，更具原创性；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɪm'fɒnɪk] [bredθ] [pəːˈveid, pə-][ðə; ði] [wɜːk] , ['nəʊtəbli][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] ['muːvmənt] .

and	a	symphonic	breadth	pervades	the	work	,	notably	the	opening	movement	.
和	一个	交响乐	宽度	普遍存在	这	工作	,	尤其	这	开幕	移动	.

这部作品充满了交响乐般的恢弘气势，尤其是在开篇乐章中。

[ðə; ði]['sekənd] ['muːvmənt] — [ə; eɪ]['lɑːgəʊ][ɪn][iː] — [bɪ'gɪnz] [ɪn][ðə; ði][piˈænəʊ][ænd; ənd][ɪz] [ðen] [sʌŋ]

The	second	movement	—	a	Largo	in	E	—	begins	in	the	piano	and	is	then	sung
这	第二	移动	—	一个	拉戈	在	E	—	开始	在	这	钢琴	和	是	然后	唱

[baɪ]['mjuːtɪd] [strɪŋz] .

by	muted	strings	.
经过	静音	字符串	.

第二乐章——E大调广板——由钢琴开始，然后由弱音弦乐演唱。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ðæt] , ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ,
There **is** **a** **passage** **that** **,** **strangely** **enough** **,**
那里 是 一个 通道 那 , 奇怪的 足够的 ,

有一段话，说来也怪，

[saʊndz] [laɪk][ə; eɪ] ['prɒfəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meləɖi] [ɒv; əv][ðə; ði]['tenə(r)][eə(r)][sæ'luː] [dɪ'mʊr] [ɪn]
sounds **like** **a** **prophecy** **of** **the** **melody** **of** **the** **tenor** **air** **Salut** **demeure** **in**
声音 喜欢 一个 预言 的 这 旋律 的 这 男高音 空气 萨鲁特 宅邸 在
[guː'noʊz] ['ɒprə] [faʊst] [ænd; ənd] [meɪ] ['iːzəli] [hæv; həv] [sə'ʤestid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ]
Gounod's **opera** **Faust** **and** **may** **easily** **have** **suggested** **it** **to** **the** **French**
古诺的 歌剧 浮士德 和 可能 容易地 有 建议 它 到 这 法语
[kəm'pəʊzə(r)] .
composer **.**
作曲家 .

听起来像是古诺歌剧《浮士德》中男高音咏叹调《Salut demeure》旋律的预言，这很可能启发了这位法国作曲家。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːgəʊ][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][kə'denzə] “ [kɒn][græn] [ɛsprɛʃoʊni] .
Before **the** **close** **of** **the** **Largo** **there** **is** **a** **cadenza** **“** **con** **gran** **espressione** **.**
前 这 关闭 的 这 拉戈 那里 是 一个 华彩乐段 “ 康 奶奶 表达 .

在 Largo 结束之前，有一段“con gran espressione”的华彩乐段。

” [ðə; ði]['rɒndəʊ] [brɪŋz] [bæk] [ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][siː]['maɪnə(r)][ænd; ənd][ɪz] , [ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [weɪz]
” **The** **Rondo** **brings** **back** **the** **key** **of** **C** **minor** **and** **is** **,** **in** **a** **variety** **of** **ways**
” 这 隆多 带来 后退 这 钥匙 的 C 次要的 和 是 , 在 一个 种类 的 方式
,
,
,

“回旋曲重新启用C小调，并且在很多方面，

[ə; eɪ][məʊst][rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['muːvmənt] .
a **most** **remarkable** **movement** **.**
一个 最多 卓越 移动 .

一场非凡的运动。

['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] ,
Curiously **enough** **,**
奇怪的是 足够的 ,

奇怪的是，

[ðə; ði]['kəʊdə] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn'spaɪəd][baɪ][ðə; ði]['kləʊzɪŋ][peɪʤ][ɒv; əv]['moʊˌzɑːrts][siː]
the **coda** **appears** **to** **have** **been** **inspired** **by** **the** **closing** **page** **of** **Mozart's** **C**
这 结尾 出现 到 有 到过 灵感 经过 这 结束 页 的 莫扎特的 C
['maɪnə(r)][kən'tʃeətəʊ] [wɪtʃ] ,
minor **Concerto** **which** **,**
次要的 协奏曲 哪个 ,

尾声部分似乎受到了莫扎特C小调协奏曲最后一页的启发，

[sʌm; səm][taɪm] ['ɜːlɪə(r)] , [hæd; həd][səʊ] [strʌk] ['beɪtəʊvən] that8
some **time** **earlier** **,** **had** **so** **struck** **Beethoven** **that8**
一些 时间 早些时候 , 有 所以 击 贝多芬 that8

早些时候，贝多芬曾深受感动，以至于8

[hiː; hi] [riˈmɑːk] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)][mjuˈzɪʃ(ə)n] : “ [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] ['evə(r)] [raɪt] ['eniθɪŋ] [laɪk]
he **remarked** **to** **another** **musician** **:** **“** **None** **of** **us** **will** **ever** **write** **anything** **like**
他 评论 到 其他 音乐家 : “ 没有任何 的 我们 将要 曾经 写 任何事物 喜欢
[ðæt] !
that **!**
那 !

他对另一位音乐家说：“我们谁也写不出那样的东西！”

” [ænd; ənd][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə]['ɒkjupaɪ][hɪm'self] ['fɜːðə(r)] [wɪð] [piˈænəʊ][kən'tʃertoʊz]

”	And	the	composer	was	not	to	occupy	himself	further	with	piano	concertos
”	和	这	作曲家	曾是	不是	到	占据	他自己	更远	和	钢琴	协奏曲

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [jˈiəz] [tɪl] [ɪn] - [hiː; hi] [kriˈeɪtɪd] [hɪz; ɪz][məʊst] ['diːpli] [pəʊˈetɪk] ([ðə; ði] [fɔːθ] ,

for	several	years	till	in	1806	he	created	his	most	deeply	poetic	(	the	Fourth	,
为了	一些	年	直到	在	-	他	创建	他的	最多	深	诗意的	(	这	第四	,

“此后数年，这位作曲家都没有再创作钢琴协奏曲，直到1806年，他创作了他最具诗意的作品（第四钢琴协奏曲）。

[ɪn][dʒiː]['meɪdʒə(r)] , ['əʊpəs] -) , [ænd; ənd] [əˈgen] [tɪl] - , [wen] [hiː; hi] [rəʊt] [hɪz; ɪz][məʊst]

in	G	major	,	opus	56	)	,	and	again	till	1809	,	when	he	wrote	his	most
在	G	主要的	,	作品	-	)	,	和	再次	直到	-	,	什么时候	他	写道	他的	最多

['speɪʃəs] [ænd; ənd] ['lævɪʃ] ,

spacious	and	lavish	,
宽敞	和	奢华的	,

G大调作品56号），直到1809年，他创作了他最恢弘、最华丽的作品。

[ðə; ði][iː] - [flæt] (“ ['empərə(r)] ”) , [baɪ] [wɪtʃ] [taɪm][hiː; hi][hæd; həd][bɪ'haɪnd][hɪm] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

the	E	-	flat	(	“	Emperor	”	)	,	by	which	time	he	had	behind	him	several	of	his
这	E	-	平坦的	(	“	皇帝	”	)	,	经过	哪个	时间	他	有	在后面	他	一些	的	他的

[ˌmɒnju'ment(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)nz] .

monumental	productions	.
宏伟的	作品	.

降E大调（“皇帝”），到那时他已经创作了几部不朽的作品。

['sɪmfəni] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] , [ɪn][diː]['meɪdʒə(r)] , ['əʊpəs] -

Symphony	No	.	2	,	in	D	Major	,	Opus	36
交响乐	不	.	2	,	在	D	主要的	,	作品	-

D大调第二交响曲，作品36号

['beɪtəʊvən] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði]['sekənd] ['sɪmfəni] [ɪn] ['veri] ['dɪfrənt] ['sɜːkəmstənsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Beethoven	composed	the	Second	Symphony	in	very	different	circumstances	from	the
贝多芬	由	这	第二	交响乐	在	非常	不同的	情况	从	这

[fɜːst] .

first	.
第一的	.

贝多芬创作第二交响曲的背景与创作第一交响曲的背景截然不同。

[ðə; ði] ['defnəs] [ðæt] [hæd; həd][fɜːst] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self] ['sevrəl] [jˈiəz] ['priːviəsli] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

The	deafness	that	had	first	manifested	itself	several	years	previously	and	was
这	耳聋	那	有	第一的	表现出来	本身	一些	年	之前	和	曾是

[ɪn][taɪm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [kəm'pliːt] [hæd; həd] [riːtʃt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [əd'vaɪs][ɒv; əv]

in	time	to	become	complete	had	reached	such	a	point	that	on	the	advice	of
在	时间	到	变得	完全的	有	达到	这样的	一个	观点	那	在	这	建议	的

[hɪz; ɪz]['dɒktə(r)][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][spend][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]

his	doctor	he	decided	to	spend	the	summer	of	1802	in	the	village	of
他的	医生	他	决定	到	花费	这	夏天	的	-	在	这	村庄	的

[haɪlɪgɪnʃtæt] ,

Heiligenstadt	,
海利根施塔特	,

他的耳聋症状在几年前首次显现，并逐渐发展为完全性耳聋，以至于在医生的建议下，他决定在1802年夏天前往海利根施塔特村居住。

[wɪtʃ] , [ðəʊ] [nɪə(r)] [viˈenə] , [wɒz; wəz] [ðen] [diːp] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

which	,	though	near	Vienna	,	was	then	deep	in	the	country	.
哪个	,	尽管	靠近	维也纳	,	曾是	然后	深的	在	这	国家	.

虽然它靠近维也纳，但当时却位于内陆深处。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['trædʒɪk] ['sʌmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪtəʊvən] ,

It	was	a	tragic	summer	for	Beethoven	,
它	曾是	一个	悲惨	夏天	为了	贝多芬	,

对贝多芬来说，那是一个悲惨的夏天。

[æz; əz][hiː; hi][hɪm'self][hæz; həz]['testifai][ɪn][ðæt] ['ɪnfɪnətli] [pə'θetɪk] ['dɒkjumənt] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “

as	he	himself	has	testified	in	that	infinitely	pathetic	document	known	as	the	“
作为	他	他自己	有	作证	在	那	无限地	可怜的	文档	已知	作为	这	“

[haɪlɪgɪnʃtæt] [wɪl] .

Heiligenstadt	Will	.
海利根施塔特	将要	.

正如他本人在那份被称为“海利根施塔特遗嘱”的极其可悲的文件中作证的那样。

” [hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv]['teɪkən][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n]

”	He	would	probably	have	taken	his	own	life	but	for	his	determination
”	他	会	大概	有	已采取	他的	自己的	生活	但	为了	他的	决心

[tuː; tə] ['kɒnsɪkreɪt] [hɪm'self] [wɪð] [njuː] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːt] .

to	consecrate	himself	with	new	courage	to	his	art	.
到	供奉	他自己	和	新的	勇气	到	他的	艺术	.

“如果不是他决心以新的勇气全身心投入艺术，他可能早就自杀了。”

[hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz]['fɜːðə(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [lʌv] [ə'feə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['juːθfl] ['kaʊntəs; 'kaʊntes]

His	life	was	further	complicated	by	a	love	affair	with	the	youthful	Countess
他的	生活	曾是	更远	复杂的	经过	一个	爱	事务	和	这	青春	伯爵夫人

[ˌdʒuːli'ɛtə] [giːtʃɑːrdi] .

Giulietta	Guicciardi	.
朱丽叶塔	圭恰尔迪	.

他与年轻的朱丽叶塔·圭恰尔迪伯爵夫人的恋情使他的生活更加复杂。

['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [ðɪs] [lʌv] [ə'feə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] ['sɪəriəs] [æz; əz][sʌm; səm][hæv; həv] [meɪn'teɪnd] ,

Whether	or	not	this	love	affair	was	as	serious	as	some	have	maintained	,
无论	或者	不是	这	爱	事务	曾是	作为	严肃的	作为	一些	有	维持	,

无论这段恋情是否像某些人所说的那样认真，

[ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] [prɪ'fɜːd] [kaʊnt] - [tuː; tə][ðə; ði] ['tɜːbjələnt] [kəm'pəʊzə(r)][ænd; ənd]

the	Countess	preferred	Count	Gallenberg	to	the	turbulent	composer	and
这	伯爵夫人	首选	数数	-	到	这	湍流	作曲家	和

[ə'kɔːdɪŋli] ['mærid] [hɪm] .

accordingly	married	him	.
因此	已婚	他	.

伯爵夫人更喜欢加伦贝格伯爵而不是那位性情暴烈的作曲家，因此嫁给了他。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['setɪŋ] ['beɪtəʊvən] [ˌʌndə'tʊk] [hɪz; ɪz]['sekənd] ['sɪmfəni] .

In	such	a	setting	Beethoven	undertook	his	Second	Symphony	.
在	这样的	一个	环境	贝多芬	承担	他的	第二	交响乐	.

在这样的背景下，贝多芬创作了他的第二交响曲。

[ðɪs] [wɜːk] , [haʊ'evə(r)] ,

This	work	,	however	,
这	工作	,	然而	,

然而，这项工作

[rɪ'flekts] [hɪz; ɪz]['trædʒədi]['əʊnli][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃə] [rəʊ'mæntɪsɪzəm][ðæn; ðən]

reflects	his	tragedy	only	here	and	there	and	in	a	richer	romanticism	than
反映	他的	悲剧	仅有的	这里	和	那里	和	在	一个	更富有	浪漫主义	比

[hɪz; ɪz]['mjuːzɪk][hæd; həd] ['priːviəsli] [ɪk'sprest] — [ə; eɪ][rəʊ'mæntɪsɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ]

his	music	had	previously	expressed	—	a	romanticism	of	the	nineteenth
他的	音乐	有	之前	表达	—	一个	浪漫主义	的	这	第十九

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

只有零星之处反映了他的悲剧，而且比他之前的音乐所表达的浪漫主义更加丰富——一种十九世纪的浪漫主义。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['sɪmfəni] , [ðə; ði]['sekənd] , [ɪn][diː]['meɪdʒə(r)] , [naɪn]

As	in	the	case	of	the	First	Symphony	,	the	Second	,	in	D	major	,	9
作为	在	这	案件	的	这	第一的	交响乐	,	这	第二	,	在	D	主要的	,	9

与第一交响曲一样，第二交响曲也是D大调，9

[hæz; həz][ə; eɪ] [sləʊ] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] (“ [əˈdɑːdʒiəʊ]['mɒltəʊ] ”) , [bʌt; bət] [ðɪs] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ɪz] [mʌtʃ]

has	a	slow	introduction	(	“	Adagio	molto	”	)	,	but	this	introduction	is	much
有	一个	慢的	介绍	(	“	柔板	非常	”	)	,	但	这	介绍	是	很多

[lɒŋgə(r)][ænd; ənd] ,

longer	and	,
更长	和	,

开头是慢板（“Adagio molto”），但这个开头要长得多，而且

[ðəʊ] [beɪst] [ɪn] [staɪl] [ɒn] ['haɪdnz] [sɪmˈfɒnɪk] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)nz] ,

though	based	in	style	on	Haydn's	symphonic	introductions	,
尽管	基于	在	风格	在	海顿的	交响乐	介绍	,

虽然其风格源于海顿的交响乐引子，

[ɪz] [ɪnˈstɪld] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [rəʊˈmæntɪk] ['friːdəm] [ænd; ənd] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [səˈpraɪzɪŋ] [prɪˈdɪkʃ(ə)n]

is	instilled	with	the	new	romantic	freedom	and	contains	a	surprising	prediction
是	灌输	和	这	新的	浪漫的	自由	和	包含	一个	奇怪	预言

[ɒv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] ['sɪmfəni] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈsendɪŋ] ['ɒktɪv] ['pæsɪdʒ] .

of	the	Ninth	Symphony	in	a	descending	octave	passage	.
的	这	第九	交响乐	在	一个	下降	八度音阶	通道	.

它充满了新的浪漫主义自由精神，并且在一段下行八度音程中，对第九交响曲做出了令人惊讶的预言。

[ðə; ði] “ [əˈlegrəʊ][kɒn]['briːəʊ] ” [ðæt] [fˈɒləʊz] [stɑːrts] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɔɪənt] [θiːm] [wɪtʃ] [sets][ðə; ði]

The	“	Allegro	con	brio	”	that	follows	starts	off	with	a	buoyant	theme	which	sets	the
这	“	快板	康	活力	”	那	跟随	开始	离开	和	一个	浮力	主题	哪个	套	这

[peɪs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˌenəˈdʒetɪk][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] ['tʃɪəf(ə)l] ['muːvmənt] .

pace	for	an	energetic	and	generally	cheerful	movement	.
步伐	为了	一个	精力充沛	和	一般来说	快乐	移动	.

接下来的“Allegro con brio”以欢快的旋律开始，为充满活力和整体欢快的乐章定下了基调。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈsjuːɪŋ] [lɑːˈgetəʊ] [ɪn][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hɪə(r)][ɪn] [fʊl] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n][ðə; ði]

It	is	in	the	ensuing	Larghetto	in	A	major	that	we	hear	in	full	proclamation	the
它	是	在	这	随后	小慢板	在	一个	主要的	那	我们	听到	在	满的	公告	这

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['beɪtəʊvən] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː][bɪˈfɔː(r)] .

individual	voice	of	Beethoven	as	we	have	not	heard	it	before	.
个人	嗓音	的	贝多芬	作为	我们	有	不是	听到	它	前	.

在随后的 A 大调小广板中，我们得以充分听到贝多芬前所未有的独特声音。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] ['æptli] [kɔːld] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][lʌgˈʒʊəriəs] [sləʊ] ['muːvmənts] [ɪn][ðə; ði]

This	has	been	aptly	called	one	of	the	most	luxurious	slow	movements	in	the
这	有	到过	恰当地	称为	一	的	这	最多	豪华	慢的	移动	在	这

[wɜːld] ,

world	,
世界	,

这被誉为世界上最奢华的慢速机芯之一，名副其实。

[ænd; ənd][ɪts] ['rɪtʃnəs] [ɪn] ['melədiz] [hæz; həz] [biːn] [set] [daʊn] [æz; əz] “ ['rekləs] .

and	its	richness	in	melodies	has	been	set	down	as	“	reckless	.
和	它是	丰富	在	旋律	有	到过	放	向下	作为	“	鲁莽	.

其丰富的旋律被誉为“鲁莽”。

” [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] :

”	Here	are	two	of	them	:
”	这里	是	二	的	他们	:

以下是其中两个例子：

[pleɪ] ['mjuːzɪk]

play	music
玩	音乐

奏乐

[pleɪ] music10
play **music10**
玩 music10

播放音乐10

[ðə; ði][nekst] ['muːvmənt] , [ə'gen] [ɪn][diː]['meɪdʒə(r)] , [ɪz] [ðɪs] [taɪm] [kɔːld] ['fræŋkli] [ə; eɪ] “ ['skeətsəʊ] ,
The **next** **movement** **,** **again** **in** **D** **major** **,** **is** **this** **time** **called** **frankly** **a** **“** **Scherzo** **,**
这 下一个 移动 , 再次 在 D 主要的 , 是 这 时间 称为 坦率地说 一个 “ 谐谑曲 ,

下一个乐章，同样是D大调，这次被直截了当地称为“谐谑曲”。

” [nɒt][ə; eɪ] “ [mɛnjuːɛtoʊ] .
” **not** **a** **“** **Menuetto** **.**
” 不是 一个 “ 小步舞曲 .

”而不是”小步舞曲。

” [ðɪs] [kən'saɪs][ə'legrəʊ][ɪz] [pə'tɪkjələli] ['nəʊtwɜːðiː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒfəsi] [ɪn][ɪts]['triːəʊ][ɒv; əv]
” **This** **concise** **Allegro** **is** **particularly** **noteworthy** **for** **the** **prophecy** **in** **its** **Trio** **of**
” 这 简洁的 快板 是 特别 值得注意 为了 这 预言 在 它是 三重奏 的
[ðə; ði]['triːəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['skeətsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][naɪnθ] ['sɪmfəni] .
the **Trio** **of** **the** **Scherzo** **of** **the** **Ninth** **Symphony** **.**
这 三重奏 的 这 谐谑曲 的 这 第九 交响乐 .

“这首简洁的快板尤其值得注意，因为它的三重奏中蕴含着对第九交响曲谐谑曲三重奏的预言。

[ðə; ði][fɪ'nɑːli] , “ [ə'legrəʊ]['mɒltəʊ] ” [ɪn][diː] , [ɪz][ə; eɪ] ['fɔːθraɪt] , ['hjuːmərəs] ['rɒndəʊ] .
The **Finale** **,** **“** **Allegro** **molto** **”** **in** **D** **,** **is** **a** **forthright** **,** **humorous** **rondo** **.**
这 终曲 , “ 快板 非常 ” 在 D , 是 一个 直率 , 幽默 隆多 .

终曲“D大调快板”是一首直率、幽默的回旋曲。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['trædʒədi][ɒv; əv] [ðæt] ['sʌmə(r)] , [ðɪs] ['sɪmfəni] , [æt; ət][wʌns][rəʊ'mæntɪk]
In **view** **of** **the** **tragedy** **of** **that** **summer** **,** **this** **symphony** **,** **at** **once** **romantic**
在 看法 的 这 悲剧 的 那 夏天 , 这 交响乐 , 在 一次 浪漫的
[ænd; ənd][ɪg'zjuːbərənt] ,
and **exuberant** **,**
和 旺盛 ,

鉴于那个夏天发生的悲剧，这部交响曲既浪漫又热情奔放，

[maɪt] [pə'hæps] [best][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][æn; ən] [ɪ'skeɪp] .
might **perhaps** **best** **be** **looked** **upon** **as** **an** **escape** **.**
可能 也许 最好的 是 看起来 之上 作为 一个 逃脱 .

或许最好将其视为一种逃避。

[brɔːt] [aʊt][ɒn]['eɪprəl][faɪv] , - ,
Brought **out** **on** **April** **5** **,** **1803** **,**
带来 出去 在 四月 5 , - ,

于1803年4月5日出版

[æt; ət][ə; eɪ] ['kɒnsət] [ɒv; əv] ['beɪˌtoʊvənz] [wɜːks] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['θɪətə(r)]
at **a** **concert** **of** **Beethoven's** **works** **given** **by** **the** **composer** **at** **the** **Theater**
在 一个 音乐会 的 贝多芬的 作品 给定 经过 这 作曲家 在 这 剧院
[æn; ən][dɜːr] [viːn] ,
an **der** **Wien** **,**
一个 德尔 维也纳 ,

在贝多芬于维也纳剧院举办的贝多芬作品音乐会上，

[vi'enə] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kuːlli] [rɪ'siːvd] , ['biːɪŋ] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ] ['meni] ['lɪsnər] [æz; əz][ɪk'strævəgənt]
Vienna **,** **it** **was** **coolly** **received** **,** **being** **regarded** **by** **many** **listeners** **as** **extravagant**
维也纳 , 它 曾是 冷静地 已收到 , 存在 认为 经过 许多 听众 作为 靡
[ɔː(r)][ˌenɪg'mætɪk] .
or **enigmatic** **.**
或者 神秘的 .

维也纳方面反应冷淡，许多听众认为它过于夸张或神秘莫测。

['sɪmfəni] [nəʊ] . [θriː] , [ɪn][iː] - [flæt] ['meɪdʒə(r)] (“ [eˈrəuikə] ”) , ['əʊpəs] -

Symphony	**No**	**.**	**3**	**,**	**in**	**E**	**-**	**flat**	**Major**	**(**	**“**	**Eroica**	**”**	**)**	**,**	**Opus**	**55**
交响乐	不	.	3	,	在	E	-	平坦的	主要的	(	“	英雄	”	)	,	作品	-

降E大调第三交响曲（“英雄”），作品 55

['beɪˌtoʊvənz] [nekst] ['sɪmfəni] , [ðəʊ] [brˈgʌn] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - , [wɒz; wəz][nɒt]

Beethoven's	**next**	**symphony**	**,**	**though**	**begun**	**in**	**the**	**summer**	**of**	**1803**	**,**	**was**	**not**
贝多芬的	下一个	交响乐	,	尽管	开始	在	这	夏天	的	-	,	曾是	不是

[kəmˈplitɪd] [tɪl] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] .

completed	**till**	**the**	**following**	**year**	**.**
完全的	直到	这	下列的	年	.

贝多芬的下一部交响曲虽然在 1803 年夏天就开始创作，但直到第二年才完成。

[æz; əz] [lɒŋ] [brˈfɔː(r)][æz; əz] - ['beɪtəʊvən] [hæd; həd] [dɪˈkleəd] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsˌsætɪsˈfækʃn] [wɪð] [hɪz; ɪz]

As	**long**	**before**	**as**	**1802**	**Beethoven**	**had**	**declared**	**his**	**dissatisfaction**	**with**	**his**
作为	长的	前	作为	-	贝多芬	有	声明	他的	不满	和	他的

[wɜːks] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [taɪm] :

works	**up**	**to**	**that**	**time**	**:**
作品	向上	到	那	时间	:

早在1802年，贝多芬就曾公开表示对他当时的作品不满意：

“ [frɒm; frəm] [təˈdeɪ] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [njuː] [rəʊd] .

“	**From**	**today**	**I**	**mean**	**to**	**take**	**a**	**new**	**road**	**.**
“	从	今天	我	意思是	到	拿	一个	新的	路	.

“从今天起，我打算走一条新路。”

” [ðɪs] ['sɪmfəni] ['bəʊldli] [teɪks] [ðæt] [rəʊd] .

”	**This**	**symphony**	**boldly**	**takes**	**that**	**road**	**.**
”	这	交响乐	大胆地	需要	那	路	.

“这部交响乐大胆地选择了这条道路。”

[ðə; ði]['sekənd] ['sɪmfəni] [stɪl] [biˈlɔŋz] ['lɑːdʒli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] ['sentʃəri] .

The	**Second**	**Symphony**	**still**	**belongs**	**largely**	**to**	**the**	**eighteenth**	**century**	**.**
这	第二	交响乐	仍然	属于	很大程度上	到	这	第十八	世纪	.

第二交响曲仍然很大程度上属于十八世纪。

[ðə; ði] [θɜːd] [imˈbɔdi] [ðə; ði] [dɪˈveləpmənts] [wɪð] [wɪtʃ] ['beɪtəʊvən] [ˌrevəˈluːʃənaɪzd] [ðə; ði]

The	**Third**	**embodies**	**the**	**developments**	**with**	**which**	**Beethoven**	**revolutionized**	**the**
这	第三	体现	这	发展	和	哪个	贝多芬	革命性的	这

['sɪmfəni] .

symphony	**.**
交响乐	.

第三交响曲体现了贝多芬对交响乐的革新。

[ɪn]['æmplɪtjuːd][ænd; ənd] ['ɒpjələns] [nəʊ] ['priːviəs] [sɪmˈfɒnɪk] ['muːvmənt] [hæd; həd]['evə(r)] ['iːkwəld]

In	**amplitude**	**and**	**opulence**	**no**	**previous**	**symphonic**	**movement**	**had**	**ever**	**equalled**
在	振幅	和	丰裕	不	以前的	交响乐	移动	有	曾经	等于

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ðə; ði][ɪˈnɪʃ(ə)l] “ [əˈlegrəʊ][kɒn]['briːəʊ] ,

or	**even**	**approached**	**the**	**initial**	**“**	**Allegro**	**con**	**brio**	**,**
或者	甚至	接近	这	最初的	“	快板	康	活力	,

在气势和华丽程度上，以前任何交响乐乐章都从未达到过，甚至从未接近过最初的“Allegro con brio”。

” [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] ['eni] [hæz; həz] ['sʌbsɪkwəntli] [səˈpɑːst] [ˌaɪ ˈtiː] .

”	**and**	**it**	**may**	**be**	**doubted**	**whether**	**any**	**has**	**subsequently**	**surpassed**	**it**	**.**
”	和	它	可能	是	怀疑	无论	任何	有	随后	超越	它	.

”而且人们可能会怀疑，后来是否有人超越了它。

['sensətɪv] ['lɪsnər] ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [meɪ] [wel] [hæv; həv][kraɪd] [aʊt] [wɪð]
Sensitive listeners hearing it for the first time may well have cried out with
敏感的 听众 听力 它 为了 这 第一的 时间 可能 出色地 有 哭 出去 和
[mə'rændə] :
Miranda :
米兰达 :

敏感的听众第一次听到这段话时，很可能会和米兰达一起惊呼：

“ [əʊ] [breɪv] [nju:] [wɜ:ld] !
“ O brave new world !
“ 哦 勇敢的 新的 世界 !

“哦，勇敢的新世界！

” [ðeə(r)] [in'sju:] [ə; eɪ]['fju:nərəl] [mɑ:tʃ] [ðæt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [trə'mendəs] [ˌlæmen'teɪʃənz]
” There ensues a Funeral March that is one of the most tremendous lamentations
” 那里 随之而来 一个 葬礼 行进 那 是 一 的 这 最多 巨大的 哀歌
[kən'si:vd] [ɪn] ['eni] [ɑ:t] .
conceived in any art .
构思 在 任何 艺术 .

“接下来是一首葬礼进行曲，它是任何艺术形式中最伟大的哀歌之一。”

[ðə; ði]['skeətsəʊ][ɪz][nɒt]['əʊnli][ðə; ði][fɜ:st][bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv] ['beɪˌtoʊvənz] [sɪm'fɒnɪk] ['skɛrtsoʊz] , -
The Scherzo is not only the first but one of Beethoven's symphonic scherzos , 11
这 谐谑曲 是 不是 仅有的 这 第一的 但 一 的 贝多芬的 交响乐 谐谑曲 , -

这首谐谑曲不仅是贝多芬的第一首交响谐谑曲，也是他众多交响谐谑曲之一。[11]

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] .
it is also among the greatest .
它 是 还 之中 这 最 .

它也是最伟大的作品之一。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɪ'nɑ:li] ['beɪtəʊvən] [prə'vaɪdz][ə; eɪ] [θi:m] [ænd; ənd] [ˌverɪ'eʃən] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃɪŋ]
For the Finale Beethoven provides a theme and variations of astonishing
为了 这 终曲 贝多芬 提供 一个 主题 和 变体 的 惊人
[daɪ'vɜ:səti][ænd; ənd]['splendə(r)] .
diversity and splendor .
多样性 和 辉煌 .

贝多芬为终曲创作了一个主题及其变奏，其多样性和辉煌程度令人惊叹。

[ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd] ['dɑ:mɪneɪtɪŋ] [θi:m] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [ə'legrəʊ][kɒn]['bri:əʊ]
The first and dominating theme of the “ Allegro con brio
这 第一的 和 占据主导地位 主题 的 这 “ 快板 康 活力

“Allegro con brio”的第一个也是主导性的主题

” [pleɪ] ['mju:zɪk]
” play music
” 玩 音乐

“奏乐

['beɪtəʊvən] ['veri] ['laɪkli] [rɪ'membəd] [frɒm; frəm]['moʊˌzɑ:rts]['lɪt(ə)l] [bæ'sti:n] [ˌju: en 'di:] [bæstɛn]
Beethoven very likely remembered from Mozart's little Bastien und Bastienne
贝多芬 非常 可能 记得 从 莫扎特的 小的 巴斯蒂安 和 巴斯蒂安
['əʊvətʃʊə(r)] ,
overture ,
序曲 ,

人们很可能是通过莫扎特的《巴斯蒂安与巴斯蒂安娜》序曲记住贝多芬的。

[bʌt; bət][hi:; hi]['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ˌaɪ 'ti:][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][grænd]['mænə(r)] .
but he uses it here in the grand manner .
但 他 用途 它 这里 在 这 盛大 方式 .

但他在这里以一种宏大的方式运用了它。

[ðə; ði]['fju:nərəl] [mɑ:tʃ] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ə; eɪ]['straɪkɪŋ] [freɪz] [ɪn][si:]['maɪnə(r)] .

The	Funeral	March	begins	with	a	striking	phrase	in	C	minor	.
这	葬礼	行进	开始	和	一个	引人注目	短语	在	C	次要的	.

葬礼进行曲以一段引人注目的 C 小调乐句开始。

[ə; eɪ]['tendə(r)]['lɪrɪk] ['pæsɪdʒ] [ɪn][si:]['meɪdʒə(r)][ˌɪntrə'dju:sis][æn; ən][ˌelɪ'dʒaɪək] ['elɪmənt] ['ɪntu:][ðə; ði]

A	tender	lyric	passage	in	C	major	introduces	an	elegiac	element	into	the
一个	投标	歌词	通道	在	C	主要的	介绍	一个	挽歌	元素	进入	这

['stɜ:nnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][dɜ:dʒ] .

sternness	of	the	dirge	.
严厉	的	这	挽歌	.

C大调的柔美抒情段落为这首哀歌的严肃氛围增添了一丝哀伤的元素。

[ðə; ði]['skeətsəʊ] (" [ə'legrəʊ][vɪ'vɑ:tʃeɪ] " [ɪn][i:] - [flæt]['meɪdʒə(r)]) [ɪz][æn; ən] [ɪ'nɔ:məsli] [ˌenə'dʒetɪk]

The	Scherzo	(	"	Allegro	vivace	"	in	E	-	flat	major	)	is	an	enormously	energetic
这	谐谑曲	(	"	快板	活泼的	"	在	E	-	平坦的	主要的	)	是	一个	非常	精力充沛

['mu:vmənt] [ænd; ənd][ɪz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ]['tri:əʊ] ,

movement	and	is	interrupted	by	a	Trio	,
移动	和	是	中断	经过	一个	三重奏	,

谐谑曲（降E大调的"活泼的快板"）是一个充满活力的乐章，中间穿插着三重奏。

[prə'fetɪk] [ɪn][ɪts] [tɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] ['sɪmfəni] [ænd; ənd] [ɪn'klu:dɪŋ] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['brɪliənt]

prophetic	in	its	turn	of	the	Ninth	Symphony	and	including	a	particularly	brilliant
预言	在	它是	转动	的	这	第九	交响乐	和	包括	一个	特别	杰出的

[ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['pæsɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔ:nz] .

and	difficult	passage	for	the	horns	.
和	难的	通道	为了	这	角	.

这部作品预示了第九交响曲的走向，其中还包含了一段特别精彩且难度极高的圆号演奏段落。

[ðə; ði] [θi:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'klu:dɪŋ] [ˌverɪ'eʃən] (" [ə'legrəʊ]['mɒltəʊ] " [ɪn][i:][flæt]['meɪdʒə(r)])

The	theme	of	the	concluding	variations	(	"	Allegro	molto	"	in	E	flat	major	)
这	主题	的	这	总结	变体	(	"	快板	非常	"	在	E	平坦的	主要的	)

['beɪtəʊvən] [hæd; həd] ['pri:viəsli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['bæleɪ] ,

Beethoven	had	previously	employed	in	his	ballet	,
贝多芬	有	之前	受雇	在	他的	芭蕾舞	,

贝多芬此前曾在他的芭蕾舞剧中运用过结尾变奏曲的主题（"降E大调快板"），

[ðə; ði] ['kri:tʃəz] [ɒv; əv] [pro'miθɪəs] .

The	Creatures	of	Prometheus	.
这	生物	的	普罗米修斯	.

普罗米修斯的造物。

[ðɪs] [θi:m] , ['sɪmp(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] ,

This	theme	,	simple	as	it	appears	,
这	主题	,	简单的	作为	它	出现	,

这个主题，虽然看起来很简单，

[kən'teɪnz] [ðə; ði][dʒɜ:m][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [sets] [ɒv; əv] [ˌverɪ'eʃən] ['evə(r)][pʊt]

contains	the	germ	of	one	of	the	most	remarkable	sets	of	variations	ever	put
包含	这	细菌	的	一	的	这	最多	卓越	套	的	变体	曾经	放

[daʊn] [ɒn]['peɪpə(r)] .

down	on	paper	.
向下	在	纸	.

其中包含着有史以来最杰出的变奏曲集之一的雏形。

[pleɪ] music12

play	music12
玩	music12

播放音乐12

[ðə; ði] [θɜːd] ['sɪmfəni] [ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [nəʊn] [tə'deɪ] [les] [baɪ][ɪts]['nʌmbə(r)][ænd; ənd][ɪts] [kiː]
The **Third** **Symphony** **is** **universally** **known** **today** **less** **by** **its** **number** **and** **its** **key**
这 第三 交响乐 是 普遍地 已知 今天 较少的 经过 它是 数字 和 它是 钥匙
[ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði]['taɪt(ə)l] “ [e'rəuikə] ” (“ [hə'rəʊɪk] ”) .
than **by** **the** **title** **“** **Eroica** **”** **(** **“** **Heroic** **”** **)** **.**
比 经过 这 标题 “ 英雄 ” (“ 英勇 ”) .

如今，第三交响曲广为人知的与其说是它的编号和调性，不如说是它的标题“英雄”(Eroica)。

['evribɒdi] [ɪz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪmfəni] [tuː; tə]
Everybody **is** **familiar** **with** **the** **story** **of** **the** **relation** **of** **this** **symphony** **to**
大家 是 熟悉的 和 这 故事 的 这 关系 的 这 交响乐 到
[nə'pəʊlɪən] ['bəʊnəpɑːt] .
Napoleon **Bonaparte** **.**
拿破仑 波拿巴 .

每个人都熟悉这部交响曲与拿破仑·波拿巴之间的故事。

['beɪtəʊvən] , [ˌsɪmpə'θetɪk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [aɪ'diəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] ,
Beethoven **,** **sympathetic** **toward** **the** **republican** **ideals** **of** **the** **French** **Revolution** **,**
贝多芬 , 交感神经 朝向 这 共和党人 理想 的 这 法语 革命 ,

贝多芬同情法国大革命的共和理想，

[ə'rɪdʒənəli] [heild] ['dʒen(ə)rəl] ['bəʊnəpɑːt] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['lɪbəreɪtə(r)] ,
originally **hailed** **General** **Bonaparte** **as** **the** **Great** **Liberator** **,**
起初 赞誉 一般的 波拿巴 作为 这 伟大的 救星 ,

最初人们称波拿巴将军为伟大的解放者，

[bʌt; bət] [wen] [ɪn] [meɪ] - [hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kraʊn] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
but **when** **in** **May** **1804** **he** **accepted** **the** **imperial** **crown** **of** **France** **,**
但 什么时候 在 可能 - 他 公认 这 帝国 王冠 的 法国 ,

但当他在1804年5月接受法国皇室皇冠时，

['beɪtəʊvən] [sɔː] [hɪm][ɪn][æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [lait] .
Beethoven **saw** **him** **in** **an** **entirely** **different** **light** **.**
贝多芬 锯 他 在 一个 完全 不同的 光 .

贝多芬对他的看法截然不同。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][reɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [di'strɔi] [ðɪs] ['sɪmfəni] ,
Such **was** **his** **rage** **that** **he** **was** **on** **the** **point** **of** **destroying** **this** **symphony** **,**
这样的 曾是 他的 愤怒 那 他 曾是 在 这 观点 的 摧毁 这 交响乐 ,

他当时怒不可遏，几乎要毁掉这部交响乐。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['dedɪkeɪt] [tuː; tə] ['bəʊnəpɑːt] [æz; əz][ə; eɪ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
which **he** **had** **intended** **to** **dedicate** **to** **Bonaparte** **as** **a** **tribute** **to** **his**
哪个 他 有 故意的 到 奉献 到 波拿巴 作为 一个 贡 到 他的
['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] .
services **to** **mankind** **.**
服务 到 人类 .

他原本打算将这件作品献给拿破仑，以表彰他对人类的贡献。

['fɔːtʃənətli] [hiː; hi] [di'zist] , [tɔː(r)]['boʊnəˌpɑːrts] [neɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
Fortunately **he** **desisted** **,** **tore** **Bonaparte's** **name** **from** **the** **inscription** **,** **and**
幸运的是 他 停止 , 撕裂 波拿巴的 姓名 从 这 题词 , 和
[ɪn'taɪtld] [ðə; ði] [wɜːk] “ [e'rəuikə] .
entitled **the** **work** **“** **Eroica** **.**
标题 这 工作 “ 英雄 .

幸运的是，他最终放弃了这个念头，从铭文中撕掉了波拿巴的名字，并将作品命名为“英雄交响曲”。

” [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [fə'gɒtn] , [ðəʊ] ,
” **It** **should** **not** **be** **forgotten** **,** **though** **,**
” 它 应该 不是 是 被遗忘的 , 尽管 ,

“但这不应该被遗忘，”

[ðæt] [wen] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][nə'pəʊlɪən][æt; ət][ˌes 'tiː] .

that	when	seventeen	years	later	he	heard	of	the	death	of	Napoleon	at	St	.
那	什么时候	十七	年	之后	他	听到	的	这	死亡	的	拿破仑	在	英石	.

['helənə; hə'liːnə] ,

Helena	,
海伦娜	,

十七年后，当他听到拿破仑在圣赫勒拿岛阵亡的消息时，

[hiː; hi] [riˈmɑːk] , “ [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði]['prɒpə(r)]['mjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)] [ðæt]

he	remarked	,	“	I	have	already	composed	the	proper	music	for	that
他	评论	,	“	我	有	已经	由	这	恰当的	音乐	为了	那

[kə'tæstrəfi] ,

catastrophe	,
灾难	,

他说道：“我已经为那场灾难谱写了合适的音乐。”

” [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æn; ən][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːnərəl] [mɑːtʃ] .

”	which	was	an	allusion	to	the	Funeral	March	.
”	哪个	曾是	一个	典故	到	这	葬礼	行进	.

这是对葬礼进行曲的引用。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmfəni] [æz; əz][ə; eɪ][hə'rəʊɪk] [wɜːk] [ɪz][klɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['eniwʌn]

The	meaning	of	the	symphony	as	a	heroic	work	is	clear	enough	to	anyone
这	意义	的	这	交响乐	作为	一个	英勇	工作	是	清除	足够的	到	任何人

[huː] [h'iəz] [ðə; ði][fɜːst] ['muːvmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːnərəl] [mɑːtʃ] .

who	hears	the	first	movement	and	the	Funeral	March	.
WHO	听到	这	第一的	移动	和	这	葬礼	行进	.

任何听过第一乐章和葬礼进行曲的人，都会明白这部交响曲是一部英雄作品的意义。

[pə'hæps] ['əʊnli]['æntɒn]['ruːbɪnˌstaɪn][hæz; həz]['evə(r)] ['kwestʃənd] [ðə; ði][hə'rəʊɪk]['kwɒlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði]

Perhaps	only	Anton	Rubinstein	has	ever	questioned	the	heroic	quality	of	the
也许	仅有的	安东	鲁宾斯坦	有	曾经	被质问	这	英勇	质量	的	这

[fɜːst] ['muːvmənt] [ænd; ənd]['nəʊbədi][hæz; həz][ɔː(r)][kʊd; kəd] [daʊt] [ðə; ði]['herəʊɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði]

first	movement	and	nobody	has	or	could	doubt	the	heroism	of	the
第一的	移动	和	无人	有	或者	可以	怀疑	这	英雄主义	的	这

['maɪti] ['θrenədi] [ðæt] [f'ɒləʊz] .

mighty	threnody	that	follows	.
强大的	悲歌	那	跟随	.

或许只有安东·鲁宾斯坦曾质疑过第一乐章的英雄气概，而没有人会或能够质疑紧随其后的那首雄伟挽歌的英雄气概。

[bʌt; bət][tuː; tə][fɪt][ðə; ði] ['brɪliənt] ['skeətsəʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['dæz(ə)lɪŋ][set][ɒv; əv] [ˌverɪ'eʃən] ['ɪntuː][ðə; ði]

But	to	fit	the	brilliant	Scherzo	and	the	dazzling	set	of	variations	into	the
但	到	合身	这	杰出的	谐谑曲	和	这	耀眼的	放	的	变体	进入	这

['pɪktʃə(r)][hæz; həz] [ə'keɪʒnd] ['eni] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['kɒntrəvɜːsi] .

picture	has	occasioned	any	amount	of	controversy	.
图片	有	引发	任何	数量	的	争议	.

但如何将精彩的谐谑曲和令人眼花缭乱的变奏曲融入到整部作品中，却引发了不少争议。

[tuː; tə][gəʊ][æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['ɪntuː][ðə; ði] ['veərɪəs] ['θɪərɪz] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][hɪə(r)] ,

To	go	at	length	into	the	various	theories	is	impossible	here	,
到	去	在	长度	进入	这	各种各样的	理论	是	不可能的	这里	,

这里不可能详细探讨各种理论。

[bʌt; bət][wʌn] [maɪt] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['skeətsəʊ][hæz; həz] [biːn] [ɪn'tɜːprətɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [siːn] [ɪn]

but	one	might	point	out	that	the	Scherzo	has	been	interpreted	as	a	scene	in
但	一	可能	观点	出去	那	这	谐谑曲	有	到过	翻译	作为	一个	场景	在

[ðə; ði]['hɪərəʊz][kæmp] ,

the	hero's	camp	,
这	英雄们	营	,

但有人可能会指出，谐谑曲也被解读为英雄营地中的一幕。

[æz; əz][æn; ən][ɪk'saɪtɪd] [kraʊd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hɪəroʊz] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfənt]

as	an	excited	crowd	waiting	for	the	hero's	return	and	his	triumphant
作为	一个	兴奋的	人群	等待	为了	这	英雄们	返回	和	他的	凯

[ə'dres] [ɪn][ðə; ði]['triːəʊ] ,

address	in	the	Trio	,
地址	在	这	三重奏	,

就像一群兴奋的人群等待着英雄的归来和他在三部曲中的凯旋演说一样，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]['fjuːnərəl] [geɪmz] [æt; ət][ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊ] ,

and	as	a	picture	of	funeral	games	at	the	grave	of	the	hero	,
和	作为	一个	图片	的	葬礼	游戏	在	这	严重	的	这	英雄	,

以及一幅描绘英雄墓前葬礼游戏的画面，

[sʌtʃ] [æz; əz][wʌn][faindz][ɪn][ðə; ði]['epɪk]['poʊəmz] of13

such	as	one	finds	in	the	epic	poems	of13
这样的	作为	一	发现	在	这	史诗	诗歌	of13

例如在13世纪的史诗中就能找到的。

['həʊmə(r)][ænd; ənd]['vɜːdʒɪl] , [ðɪs] [lɑːst] ['θɪəri] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv]['beəliəʊz] .

Homer	and	Virgil	,	this	last	theory	being	that	of	Berlioz	.
荷马	和	维吉尔	,	这	最后的	理论	存在	那	的	柏辽兹	.

荷马和维吉尔，最后这个理论是柏辽兹的。

[ðə; ði] [ˌveriˈeʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][fɪ'nɑːli][hæv; həv] [biːn] ['plɔːzəbli] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv]

The	variations	of	the	Finale	have	been	plausibly	explained	as	the	nations	of
这	变体	的	这	终曲	有	到过	可能	解释	作为	这	国家	的

[ðə; ði] [ɜːθ] ['brɪŋɪŋ] [iːtʃ] [ɪts]['trɪbjuːt][ɒv; əv] ['flaʊəz] [tuː; tə] [dek] [ðə; ði]['hɪəroʊz]['mɒnjumənt] .

the	earth	bringing	each	its	tribute	of	flowers	to	deck	the	hero's	monument	.
这	地球	带来	每个	它是	贡	的	花朵	到	甲板	这	英雄们	纪念碑	.

有人认为，终曲的各种变体是世界各国各自献上鲜花来装饰英雄纪念碑的象征。

[ðə; ði][fɜːst] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ðɪs] [træn'sendənt] ['sɪmfəni] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [vi'enə] [ɒn]['eɪprəl]

The	first	performance	of	this	transcendent	symphony	took	place	in	Vienna	on	April
这	第一的	表现	的	这	超凡脱俗	交响乐	采取	地方	在	维也纳	在	四月

['sɛvən] , - .

7	,	1805	.
7	,	-	.

这部超凡脱俗的交响曲于 1805 年 4 月 7 日在维也纳首演。

['sɪmfəni] [nəʊ] . [fɔːr] , [ɪn][biː] - [flæt]['meɪdʒə(r)] , ['əʊpəs] -

Symphony	No	.	4	,	in	B	-	flat	Major	,	Opus	60
交响乐	不	.	4	,	在	B	-	平坦的	主要的	,	作品	-

第四交响曲，降B大调，作品60号

[θriː] [j'iəz] [ɪ'læpst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [e'rəuikə] ” ['sɪmfəni] [ænd; ənd]

Three	years	elapsed	between	the	completion	of	the	“	Eroica	”	Symphony	and
三	年	过去	之间	这	完成	的	这	“	英雄	”	交响乐	和

[ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] ['sɪmfəni] .

the	emergence	of	the	Fourth	Symphony	.
这	出现	的	这	第四	交响乐	.

从《英雄》交响曲完成到第四交响曲问世，中间隔了三年。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt][ɪn] [vi'enə] [æt; ət][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ['kɒnsət] ['ɔːgənaɪzd]

The	latter	was	brought	out	in	Vienna	at	a	special	subscription	concert	organized
这	后者	曾是	带来	出去	在	维也纳	在	一个	特别的	订阅	音乐会	组织

[fɔː(r); fə(r)] ['beɪˌtoʊvənz] ['benɪfɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][pɑːt][ɒv; əv] [mɑːtʃ] - .

for	Beethoven's	benefit	in	the	middle	of	the	latter	part	of	March	1807	.
为了	贝多芬的	益处	在	这	中间	的	这	后者	部分	的	行进	-	.

后者于 1807 年 3 月下旬在维也纳举行的一场为贝多芬筹款的特别募捐音乐会上演出。

['lɪt(ə)l] [ɪz] [nəʊn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ænd; ənd] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [ænd; ənd] [ɪts] [rɪ'leɪʃ(ə)n]

Little	is	known	about	the	origin	and	composition	of	this	work	and	its	relation
小的	是	已知	关于	这	起源	和	作品	的	这	工作	和	它是	关系

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] ['beɪˌtoʊvənz] [laɪf] .

to	the	other	circumstances	of	Beethoven's	life	.
到	这	其他	情况	的	贝多芬的	生活	.

人们对这部作品的起源、创作过程以及它与贝多芬生平其他经历的关系知之甚少。

[ə'pærəntli] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['bɪzi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [siː] ['maɪnə(r)] ['sɪmfəni] ([ðə; ði] [fɪfθ]) [wen] [ɪn]

Apparently	he	had	been	busy	with	his	C	minor	Symphony	(	the	Fifth	)	when	in
显然	他	有	到过	忙碌的	和	他的	C	次要的	交响乐	(	这	第五	)	什么时候	在

- [hiː; hi] [leɪd] [ðæt] [ə'saɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['sɪmfəni] [ɪn] [biː] [flæt] .

1805	he	laid	that	aside	to	write	a	symphony	in	B	flat	.
-	他	铺设	那	旁边	到	写	一个	交响乐	在	B	平坦的	.

显然，他在 1805 年忙于创作 C 小调交响曲（第五交响曲）时，搁置了这部作品，转而创作了一部降 B 大调交响曲。

[ðɪs] [ækt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪz] [ɪn] [laɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dʒen(ə)rəl] [prə'siːdʒə(r)] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

This	act	of	his	is	in	line	with	his	general	procedure	with	regard	to	his
这	行为	的	他的	是	在	线	和	他的	一般的	程序	和	看待	到	他的

['sɪmfəniz] ,

symphonies	,
交响乐	,

他这一举动与他创作交响乐的一贯做法是一致的。

[ə; eɪ] ['laɪtə(r)] [wɜːk] ['fɒləʊɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [diːp] ['ɪmpɔːt] .

a	lighter	work	following	one	of	deep	import	.
一个	打火机	工作	下列的	一	的	深的	进口	.

在完成一部意义深刻的作品之后，又创作了一部轻松的作品。

['rɒbət] ['ʃuːmən] , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['krɪtɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] [kəm'pəʊzə(r)] ,

Robert	Schumann	,	a	distinguished	critic	as	well	as	a	great	composer	,
罗伯特	舒曼	,	一个	杰出的	评论家	作为	出色地	作为	一个	伟大的	作曲家	,

罗伯特·舒曼，一位杰出的评论家，同时也是一位伟大的作曲家。

['laikən] [ðə; ði] [fɔːθ] ['sɪmfəni] [æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] “ [e'rəuikə] ” [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪfθ] [tuː; tə]

likened	the	Fourth	Symphony	as	related	to	the	“	Eroica	”	and	the	Fifth	to
类似	这	第四	交响乐	作为	有关的	到	这	“	英雄	”	和	这	第五	到

“ [ə; eɪ] ['slendə(r)] [griːk] ['meɪdn] [bɪ'twiːn] [tuː] [nɔːs] ['dʒaɪənts] .

“	a	slender	Greek	maiden	between	two	Norse	giants	.
“	一个	苗条	希腊语	少女	之间	二	北欧	巨人	.

第四交响曲与“英雄交响曲”有相似之处，第五交响曲则被比作“两个北欧巨人之间的一位苗条的希腊少女”。

” [ðɪs] [kəm'pærɪs(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [leɪz] [tuː] [mʌtʃ] ['emfəsɪs] [ɒn] ['juːθfl] [in'dʒenjuəsnis] ,

”	This	comparison	,	however	,	lays	too	much	emphasis	on	youthful	ingenuousness	,
”	这	比较	,	然而	,	躺下	也	很多	强调	在	青春	天真	,

然而，这种比较过分强调了年轻人的天真无邪。

[fɔː(r); fə(r)] ['hjuːmə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [hæv; həv] [ðeə(r)] [pleɪs] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [rəʊ'mæns]

for	humor	and	the	joy	of	living	have	their	place	here	,	and	romance
为了	幽默	和	这	喜悦	的	活的	有	他们的	地方	这里	,	和	浪漫

[æz; əz] [wel] ,

as	well	,
作为	出色地	,

幽默、生活乐趣和浪漫在这里都占有一席之地。

[wɪð] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] .

with	touches	of	passion	and	of	mystery	.
和	触摸	的	热情	和	的	神秘	.

带着一丝激情和神秘。

[wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] [ədˈmaiərə] [hæz; həz] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] “ [ˈsɪmfəni] [ɒv; əv] [lʌv] .

One	of	its	admirers	has	called	it	a	“	symphony	of	love	.
一	的	它是	仰慕者	有	称为	它	一个	“	交响乐	的	爱	.

一位仰慕者称其为“爱的交响曲”。

” [ˈmɪst(ə)ri] [ænd; ənd] [rəʊˈmæns] [ɑː(r); ə(r)] [iˈvəukt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪˈlæbərət] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] ([əˈdɑːdʒiəʊ]) ,

”	Mystery	and	romance	are	evoked	in	the	elaborate	introduction	(	Adagio	)	,
”	神秘	和	浪漫	是	唤起	在	这	精心制作的	介绍	(	柔板	)	,

[wɪtʃ] [ðɪs] [ˈsɪmfəni] [laɪk] [ðə; ði] [ˈsekənd] [pəˈzesɪz] , -

which	this	symphony	like	the	Second	possesses	,	14
哪个	这	交响乐	喜欢	这	第二	拥有	,	-

“这部交响曲和第二交响曲一样，其精心设计的引子（柔板）营造出神秘而浪漫的氛围，14

[bʌt; bət] [ðə; ði] [muːd] [tɜːnz] [tuː; tə] [ˈmerimənt] [wen] [ðə; ði] “ [əˈlegrəʊ] [vɪˈvɑːtʃeɪ] ” [ˈentəz] [wɪð] [ðɪs] [skɪpɪŋ] [tjuːn] :

but	the	mood	turns	to	merriment	when	the	“	Allegro	vivace	”	enters	with	this	skipping	tune	:
但	这	情绪	转弯	到	欢乐	什么时候	这	“	快板	活泼的	”	进入	和	这	跳过	调	:

但当欢快的快板乐章以这段跳跃的旋律响起时，气氛就变得欢乐起来：

[pleɪ] [ˈmjuːzɪk]

play	music
玩	音乐

奏乐

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmuːvmənt] ([əˈdɑːdʒiəʊ] [ɪn] [iː] - [flæt] [ˈmeɪdʒə(r)]) [ɪz] [rɪˈleɪtɪd] [ɪn] [ɪts] [lʌgˈʒʊəriəns] [ænd; ənd] [məˈlɒdɪk] [ˈrɪtʃnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːˈgetəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈsɪmfəni] ,

The	second	movement	(	Adagio	in	E	-	flat	major	)	is	related	in	its	luxuriance	and	melodic	richness	to	the	Larghetto	of	the	Second	Symphony	,
这	第二	移动	(	柔板	在	E	-	平坦的	主要的	)	是	有关的	在	它是	奢华	和	旋律	丰富	到	这	小慢板	的	这	第二	交响乐	,

第二乐章（降E大调柔板）在华丽和旋律丰富性上与第二交响曲的小广板有相似之处。

[ɪˈstæblɪʃɪŋ] [əˈnʌðə(r)] [bɒnd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [wɜːks] .

establishing	another	bond	between	the	two	works	.
建立	其他	纽带	之间	这	二	作品	.

在两部作品之间建立起另一种联系。

[ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbjuːti] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmuːvmənt] [meɪ] [biː; bi] [ˈgæðəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] [θiːm] :

A	hint	of	the	beauty	of	this	movement	may	be	gathered	from	the	first	theme	:
一个	暗示	的	这	美丽	的	这	移动	可能	是	聚集	从	这	第一的	主题	:

从第一个主题中，我们或许可以略窥这一运动之美：

[pleɪ] [ˈmjuːzɪk]

play	music
玩	音乐

奏乐

[ðə; ði] [ˈfɜːvə(r)] [ðæt] [briːð] [θruː] [ɪts] [ˈmeʒəz] [hæz; həz] [biːn] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ˈbeɪˌtoʊvənz] [kənˌtempəˈreɪniəs] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] [θəˈrɛz] [vɒn] [ˈbrʌnzwɪk] ,

The	fervor	that	breathes	through	its	measures	has	been	attributed	to	Beethoven's	contemporaneous	engagement	to	the	Countess	Therese	von	Brunswick	,
这	热情	那	呼吸	通过	它是	措施	有	到过	归因于	到	贝多芬的	同时期	订婚	到	这	伯爵夫人	特蕾莎	冯	布伦瑞克	,

贝多芬作品中洋溢的热情被认为源于他当时与布伦瑞克伯爵夫人特蕾莎的订婚。

[tuː; tə] [huːm] ['meni] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] ['feɪməs] “ [ɪ'mɔːt(ə)l] [bɪ'lʌvɪd] ” ['letə(r)] .

to	whom	many	believe	he	addressed	the	famous	“	Immortal	Beloved	”	letter	.
到	谁	许多	相信	他	已解决	这	著名的	“	不朽	心爱	”	信	.

许多人认为，他那封著名的《不朽的爱人》信就是写给他的。

['beəliəʊz] , [laɪk] ['ʃuːmən] ['emɪnənt] [nɒt]['əʊnli][æz; əz][kəm'pəʊzə(r)][bʌt; bət][æz; əz]['krɪtɪk] ,

Berlioz	,	like	Schumann	eminent	not	only	as	composer	but	as	critic	,
柏辽兹	,	喜欢	舒曼	杰出	不是	仅有的	作为	作曲家	但	作为	评论家	,

柏辽兹和舒曼一样，不仅是杰出的作曲家，也是杰出的评论家。

[ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'dɑːdʒiəʊ][ɪn][ə; eɪ] [stɪl] ['lɔftiə] [veɪn] :

accounts	for	this	Adagio	in	a	still	loftier	vein	:
账户	为了	这	柔板	在	一个	仍然	更高	静脉	:

这首柔板乐章以一种更为崇高的视角来解读：

“ [ðə; ði] ['biːɪŋ] [huː] [rəʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɑːv(ə)l][ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðɪs] ['muːvmənt] [wɒz; wəz]

“	The	being	who	wrote	such	a	marvel	of	inspiration	as	this	movement	was
“	这	存在	WHO	写道	这样的	一个	奇迹	的	灵感	作为	这	移动	曾是

[nɒt][ə; eɪ][mæn] .

not	a	man	.
不是	一个	男人	.

“创作出如此具有启发意义的伟大运动的人，并非男性。”

[sʌtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːkeɪndʒl] ['maɪk(ə)l][æz; əz][hiː; hi] ['kɔntəm,pleit] [ðə; ði]

Such	must	be	the	song	of	the	Archangel	Michael	as	he	contemplates	the
这样的	必须	是	这	歌曲	的	这	大天使	迈克尔	作为	他	沉思	这

[wɜːrldz] ['ʌpraɪzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌempaɪ'riːən] .

world's	uprising	to	the	threshold	of	the	empyrean	.
世界的	起义	到	这	临界点	的	这	天界	.

这一定是天使长米迦勒在沉思世界崛起至天界门槛时所唱的歌。

” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] ['muːvmənt] ['beɪtəʊvən] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði] name15

”	For	the	third	movement	Beethoven	returns	to	the	name15
”	为了	这	第三	移动	贝多芬	返回	到	这	name15

“在第三乐章中，贝多芬再次使用了15这个名字。”

“ [mɛnjuːɛtoʊ] ” (“ [ə'legrəʊ][vɪ'vɑːtʃeɪ] ” [ɪn][biː] - [flæt] ['meɪdʒə(r)] ; ['triːəʊ] , “ [ən] ['pəʊkəʊ]['menəʊ][ə'legrəʊ]

“	menuetto	”	(	“	Allegro	vivace	”	in	B	-	flat	major	;	Trio	,	“	un	poco	meno	Allegro
“	菜单	”	(	“	快板	活泼的	”	在	B	-	平坦的	主要的	;	三重奏	,	“	联合国	poco	梅诺	快板

, ” [ɪn][biː] - [flæt] ['meɪdʒə(r)]) ,

,	”	in	B	-	flat	major	)	,
,	”	在	B	-	平坦的	主要的	)	,

“menuetto”（降 B 大调中的“Allegro vivace”；三重奏，“un poco meno Allegro”，降 B 大调），

[ðəʊ] “ ['skeətsəʊ] ” [wʊd] [duː; də][kwaɪt][æz; əz] [wel] .

though	“	scherzo	”	would	do	quite	as	well	.
尽管	“	谐谑曲	”	会	做	相当	作为	出色地	.

“谐谑曲”也完全可以。

[ðɪs] [ˌmɪnju'et][ɪz] [plænd] [ɒn][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [lɑːdʒ] [skeɪl] [ænd; ənd][ɪz] ['fɜːðə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]

This	minuet	is	planned	on	a	particularly	large	scale	and	is	further	remarkable
这	小步舞曲	是	计划	在	一个	特别	大的	规模	和	是	更远	卓越

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] ,

for	the	fact	that	,
为了	这	事实	那	,

这首小步舞曲的制作规模尤其宏大，而且更引人注目的是：

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['skeətsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['sɪmfəni] ,

as	in	the	Scherzo	of	the	Seventh	Symphony	,
作为	在	这	谐谑曲	的	这	第七	交响乐	,

就像第七交响曲的谐谑曲那样，

[ðə; ði]['triːəʊ][ɪz] [pleɪd] [twaɪs][ænd; ənd][ðə; ði][ˌmɪnju'et]['prɒpə(r)] [rɪ'piːtɪd] [iːtʃ] [taɪm] .

the	Trio	is	played	twice	and	the	Minuet	proper	repeated	each	time	.
这	三重奏	是	玩	两次	和	这	小步舞曲	恰当的	重复	每个	时间	.

三重奏演奏两遍，小步舞曲每次都重复演奏。

[ðə; ði] [ə'tentɪv] ['lɪsənə(r)][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ] [hiːd] [ðə; ði]['straɪkɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [kiː] [tuː; tə][biː] - [flæt]

The	attentive	listener	should	also	heed	the	striking	change	of	key	to	B	-	flat
这	细心	听众	应该	还	注意	这	引人注目	改变	的	钥匙	到	B	-	平坦的

['maɪnə(r)][æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] [bɑː(r)] .

minor	at	the	fifth	bar	.
次要的	在	这	第五	酒吧	.

细心的听众还应该注意到第五小节调性明显地变为降B小调。

[ðə; ði][ɪg'zjuːbərənt][fɪ'nɑːli] (“ [ə'legrəʊ][mɑː][nɒn]['trɒpəʊ] ” [ɪn][biː] - [flæt]['meɪdʒə(r)]) [ɪz] [pə'petʃuəl]

The	exuberant	Finale	(	“	Allegro	ma	non	troppo	”	in	B	-	flat	major	)	is	perpetual
这	旺盛	终曲	(	“	快板	玛	非	热带	”	在	B	-	平坦的	主要的	)	是	永久

['məʊʃn] [ɪn]['mjuːzɪk] ,

motion	in	music	,
运动	在	音乐	,

欢快的终曲（“降B大调的快板，但不太快”）是音乐中永恒的运动。

['flæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] [wɪð] ['tjuːnflnəs] [ænd; ənd][fʌn] .

flashing	and	glittering	with	tunefulness	and	fun	.
闪烁	和	闪闪发光	和	音调	和	乐趣	.

闪烁着悦耳的旋律，充满乐趣。

[sə'nɑːtəz]

Sonatas
奏鸣曲

奏鸣曲

“ ['beɪˌtoʊvənz] [wɜːk] , ” [sez] [pɔːl] ['bɛkər] , “ [ɪz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði][pɪˌænəʊ'fɔːteɪ; pɪˌænəʊ'fɔːtɪ] ;

“	Beethoven's	work	,	”	says	Paul	Bekker	,	“	is	based	on	the	pianoforte	;
“	贝多芬的	工作	,	”	说道	保罗	贝克尔	,	“	是	基于	在	这	钢琴	;

保罗·贝克尔说：“贝多芬的作品是以钢琴为基础的；

[ˌðeər'ɪn] [laɪ][ɪts] [ruːts] [ænd; ənd][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɜːst][bɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [fruːt] .

therein	lie	its	roots	and	there	it	first	bore	perfect	fruit	.
其中	说谎它是		根	和	那里	它	第一的	钻孔	完美的	水果	.

它的根源就在那里，它在那里第一次结出了完美的果实。

” [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs]['pærədɒks] [ðæt] [hiː; hi] [ə'bændənd] [ðɪs] [feɪz] [ɒv; əv][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]

”	Yet	it	is	a	curious	paradox	that	he	abandoned	this	phase	of	composition
”	然而	它	是	一个	好奇的	悖论	那	他	弃	这	阶段	的	作品

['relətɪvli] ['ɜːli] ,

relatively	early	,
相对地	早期的	,

然而，一个奇怪的悖论是，他相对较早地放弃了这一创作阶段。

[prə'djuːsɪŋ] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kiːbɔːd] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]

producing	the	majority	of	his	works	for	the	keyboard	before	he	was
生产	这	多数	的	他的	作品	为了	这	键盘	前	他	曾是

['fɔːti] .

forty	.
四十	.

他四十岁之前就创作了大部分键盘作品。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['riːz(ə)nz] [maɪt] [biː; bi]['saɪtɪd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] — [hɪz; ɪz] ['grəʊɪŋ] ['defnəs] ,

A	number	of	reasons	might	be	cited	for	this	—	his	growing	deafness	,
一个	数字	的	原因	可能	是	引用	为了	这	—	他的	生长	耳聋	,

对此可能有很多原因——例如，他日益严重的耳聋，

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pʌblɪk] [ɐp'iəɹənsɪz] [æz; əz] [pə'fɔ:mɪŋ] [ˌvɜ:tʃu'əʊsəʊ] ,

the	consequent	impossibility	of	his	public	appearances	as	performing	virtuoso	,
这	后果	不可能	的	他的	民众	外貌	作为	表演	大师	,

因此，他不可能再以表演大师的身份公开露面。

[ðə; ði] ['sɜ:kəmstəns] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] [ˌaʊt'gru:] [ðə; ði] [ɪk'spresɪv] [kə'pæsətɪ][ɒv; əv][ðə; ði]

the	circumstance	that	his	intellect	outgrew	the	expressive	capacity	of	the
这	环境	那	他的	智力	长大了就不合适了	这	富有表现力的	容量	的	这

[pi'ænəʊ] ,

piano	,
钢琴	,

他的智力发展超过了钢琴的表现力，这种情况就是如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'mens] ['brɔ:dnɪŋ] [ænd; ənd] ['di:pənɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kri'eɪtɪv] ['fæk(ə)ltɪz] [wɪtʃ]

and	the	immense	broadening	and	deepening	of	his	creative	faculties	which
和	这	巨大	扩大	和	加深	的	他的	有创造力的	学院	哪个

[di'mɑ:nd, -'mænd] ['sʌtlə(r)] [ænd; ənd][mɔ:(r)]['ræmɪfaɪd] ['tʃæn(ə)lz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

demanded	subtler	and	more	ramified	channels	of	expression	.
要求	更微妙	和	更多的	分枝状	频道	的	表达	.

他的创作能力得到了极大的拓展和深化，这需要更微妙、更复杂的表达渠道。

“ [ðə; ði][pɪˌænəʊ'fɔ:teɪ; pɪˌænəʊ'fɔ:tɪ][ɪz][ænd; ənd]['ɔ:lweɪz] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] ['ɪnstrəmənt] ,

“	The	pianoforte	is	and	always	will	be	a	disappointing	instrument	,
“	这	钢琴	是	和	总是	将要	是	一个	令人失望	乐器	,

“钢琴过去是、现在是、将来也永远是一种令人失望的乐器。”

” [hi:; hi] [sed] [æt; ət][wʌn][steɪdʒ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] .

”	he	said	at	one	stage	of	his	career	.
”	他	说	在	一	阶段	的	他的	职业	.

“他在职业生涯的某个阶段这样说道。”

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [dɪ'strest] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pi'ænəʊ] [ɪk'sklu:sɪvlɪ]

And	he	was	distressed	that	his	compositions	for	the	piano	exclusively
和	他	曾是	苦恼	那	他的	作品	为了	这	钢琴	只

['ɔ:lweɪz] [prə'dju:st] [ɒn][hɪm][ðə; ði][məʊst] [rɪ'gretəbl] [ɪm'preʃ(ə)n] .

always	produced	on	him	the	most	regrettable	impression	.
总是	生产	在	他	这	最多	令人遗憾	印象	.

他很苦恼，因为他创作的纯钢琴曲总是给他带来最令人遗憾的印象。

“ [əʊ] ! ['beɪtəʊvən] , [wɒt] [æn; ən] [æs] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] !

“	Oh	!	Beethoven	,	what	an	ass	you	were	!
“	哦	!	贝多芬	,	什么	一个	屁股	你	是	!

“哦！贝多芬，你真是个笨蛋！”

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n] [wen] ['sʌmwʌn] [pleɪd] [hɪm][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn][si:]

”	he	exclaimed	on	one	occasion	when	someone	played	him	his	own	Variations	in	C
”	他	惊呼	在	一	场合	什么时候	某人	玩	他	他的	自己的	变体	在	C

['maɪnə(r)] . -

minor	.	16
次要的	.	-

有一次，有人为他演奏了他自己的《C小调变奏曲》，他惊呼道。16

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði] [trə'mendəs] ['sɪəri:z][ɒv; əv] ['θɜ:ti] - [tu:] [sə'nɑ:təz] , [wɪtʃ] [bɪ'gæn] , ['rʌfli]

Nevertheless	,	the	tremendous	series	of	thirty	-	two	sonatas	,	which	began	,	roughly
尽管如此	,	这	巨大的	系列	的	三十	-	二	奏鸣曲	,	哪个	开始	,	大致

['spi:kɪŋ] ,

speaking	,
请讲	,

然而，这一系列共三十二首的奏鸣曲，大致来说，始于

[ɪn] - [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˌɪntə'mɪtəntli] [tɪl] - , [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]

in	1795	and	continued	more	or	less	intermittently	till	1822	,	are	among	his
在	-	和	持续	更多的	或者	较少的	间歇性地	直到	-	,	是	之中	他的

[məʊst] ['muːvɪŋ] ,

most	moving	,
最多	移动	,

1795年创作并断断续续持续到1822年的作品，是他最感人的作品之一。

['greɪʃəs] , [ə'rɪdʒən(ə)l] , [əd'ventʃərəs] , [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɐtʃ'iːvmənts] .

gracious	,	original	,	adventurous	,	and	completely	extraordinary	achievements	.
亲切	,	原来的	,	冒险的	,	和	完全地	非凡的	成就	.

优雅、独创、冒险且完全非凡的成就。

[ðeɪ] [reɪndʒ][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] “ [ˌpæθɪ'tiːk] , ”

They	range	all	the	way	from	the	so	-	called	“	Pathétique	,	”
他们	范围	全部	这	方式	从	这	所以	-	称为	“	悲惨的	,	”

它们涵盖了从所谓的“悲怆”到.....

“ ['pɑːstərəl] , ” [ænd; ənd] “ ['muːnlaɪt] ” [tuː; tə][ðə; ði] “ [wɔːldstaɪn] ,

“	Pastoral	,	”	and	“	Moonlight	”	to	the	“	Waldstein	,
“	牧灵	,	”	和	“	月光	”	到	这	“	瓦尔德斯坦	,

从《田园诗》和《月光》到《华尔斯坦》，

” [ðə; ði] “ [əˌpæsjə'nɑːtəʊ] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprəʊgrə'mætɪk] “ [leɪ] [ə'djuːz] , [læbsəns] [et][ˌel'iː] [reˈtʊə]

”	the	“	Appassionata	,	”	and	the	programmatic	“	Les	Adieux	,	l'Absence	et	le	Retour
”	这	“	热情	,	”	和	这	程序化	“	莱斯	再见	,	缺席	等	勒	返回

,

,

,

”的“Appassionata”和纲领性的“Les Adieux, l'Absence et le Retour,

” [tuː; tə][ðə; ði] ['maɪti] ['sɪəriːz] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn] - [wɪð] [ðə; ði][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] , ['əʊpəs] - ,

”	to	the	mighty	series	beginning	in	1816	with	the	A	major	,	opus	101	,
”	到	这	强大的	系列	开始	在	-	和	这	一个	主要的	,	作品	-	,

“从1816年以A大调作品101号开始的强大系列，

[ænd; ənd] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk][biː][flæt] , ['əʊpəs] - ([ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [nəʊn] [æz; əz] “

and	culminating	in	the	gigantic	B	flat	,	opus	106	(	universally	known	as	“
和	高潮	在	这	巨大	B	平坦的	,	作品	-	(	普遍地	已知	作为	“

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hæmɜˈkleɪvjɜˈ] ”) ,

for	the	Hammerklavier	”	)	,
为了	这	锤子键琴	”	)	,

最终成就了气势恢宏的降B大调作品106号（世人皆知的“为槌子键琴而作”）。

[ðə; ði] [ɪk'strɔːdnrəli] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [wʌnz][ɪn][iː]['meɪdʒə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [flæt] , ['ɒprə] - [ænd; ənd]

the	extraordinarily	imaginative	ones	in	E	major	and	A	flat	,	opera	109	and
这	非常	富有想象力的	一个	在	E	主要的	和	一个	平坦的	,	歌剧	-	和

-

,

110	,
-	,

E大调和降A大调的那些极富想象力的作品，歌剧第109号和第110号，

[ænd; ənd][ðə; ði] [træn'sendənt] , [prə'miːθiən] [siː]['maɪnə(r)] , ['əʊpəs] - .

and	the	transcendent	,	Promethean	C	minor	,	opus	111	.
和	这	超凡脱俗	,	普罗米修斯	C	次要的	,	作品	-	.

还有超凡脱俗的普罗米修斯式的C小调，作品111。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kɒzmɪk]['lɪmɪts][ɒv; əv] [ðɪs] [stju:'pendəs] [sək'seʃ(ə)n] [ðeə(r)] ['stretʃɪz] [ə; eɪ] [həʊl] [wɜ:ld]
Within **the** **cosmic** **limits** **of** **this** **stupendous** **succession** **there** **stretches** **a** **whole** **world**
之内 这 宇宙 限制 的 这 惊人的 演替 那里 伸展 一个 所有的 世界
[ɒv; əv][ɪ'məʊʃən(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'kælkjələbl] [daɪ'vɜ:səti][ɒv; əv][ɪn'venʃ(ə)n] .
of **emotional** **experience** **and** **an** **incalculable** **diversity** **of** **invention** **.**
的 情绪 经验 和 一个 不可估量 多样性 的 发明 .

在这浩瀚无垠的宇宙尺度之下，蕴藏着丰富的情感体验和无穷无尽的创造力。

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] ['menʃ(ə)n][hɪə(r)] ([ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [kəm'pəʊzd] [tɪl] -)
And **we** **may** **as** **well** **mention** **here** **(** **though** **it** **was** **not** **composed** **till** **1823** **)**
和 我们 可能 作为 出色地 提到 这里 (尽管 它 曾是 不是 由 直到 -)
[ðæt] [prə'dɪdʒəs] [set][ɒv; əv] ['θɜ:ti - [θri:] [ˌverɪ'eʃən] [ɒn][ə; eɪ][wɔ:lts][baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [ˌdi:ə'bɛli] ,
that **prodigious** **set** **of** **Thirty** **-** **three** **Variations** **on** **a** **Waltz** **by** **the** **publisher** **Diabelli** **,**
那 惊人 放 的 三十 - 三 变体 在 一个 华尔兹 经过 这 出版商 迪亚贝利 ,

我们不妨在此提及一下出版商迪亚贝利创作的那套数量惊人的《三十三首圆舞曲变奏曲》（尽管它直到 1823 年才创作完成）。

[wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt][ɪts][laɪk][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [reɪndʒ][ɒv; əv] ['beɪˌtoʊvənz] ['aʊtpʊt] .
which **has** **not** **its** **like** **in** **the** **whole** **range** **of** **Beethoven's** **output** **.**
哪个 有 不是 它是 喜欢 在 这 所有的 范围 的 贝多芬的 输出 .

在贝多芬的全部作品中，没有哪一首能与之媲美。

['lʊkɪŋ] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪ'mens] [ˌpænə'rɑ:mə][ɒv; əv][ðə; ði][kəm'poʊzərz][pi'ænəʊ] [wɜ:ks] (
Looking **back** **over** **the** **immense** **panorama** **of** **the** **composer's** **piano** **works** **(**
寻找 后退 超过 这 巨大 全景 的 这 作曲家的 钢琴 作品 (
[ɪn'klu:dɪŋ] [ˌverɪ'eʃən] ,
including **variations** **,**
包括 变体 ,

回顾这位作曲家浩瀚的钢琴作品（包括变奏曲），

[ˌbægə'tɛlz] , [ænd; ənd]['səʊləʊ][sə'nɑ:təz]) ['stretʃɪŋ] , [let][ˌju: 'es] [seɪ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔ:səm]
bagatelles **,** **and** **solo** **sonatas** **)** **stretching** **,** **let** **us** **say** **,** **from** **the** **awesome**
小品 , 和 独奏 奏鸣曲) 伸展 , 让 我们 说 , 从 这 惊人的
['sʌmit] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [hæmɜ·kleɪvjɜ·] ,
summits **of** **the** **“** **Hammerklavier** **,**
峰会 的 这 “ 锤子键琴 ,

小品和独奏奏鸣曲）可以说从“锤子钢琴”的宏伟高峰延伸而来，

” [ðə; ði][si:]['maɪnə(r)] ,
” **the** **C** **minor** **,**
” 这 C 次要的 ,

C小调，

[ænd; ənd][ðə; ði] “ [ˌdi:ə'bɛli] ” [ˌverɪ'eʃən] ['bækwəd] [tu:; tə][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [sim'plisiti] [ɒv; əv][ðə; ði]
and **the** **“** **Diabelli** **”** **Variations** **backward** **to** **the** **comparative** **simplicities** **of** **the**
和 这 “ 迪亚贝利 ” 变体 落后 到 这 比较 简单性 的 这
[sə'nɑ:təz] ['ɒprə] [ˌtu:'tu:] ,
sonatas **Opera** **2** **,**
奏鸣曲 歌剧 2 ,

而“迪亚贝利”变奏曲则倒叙到歌剧2奏鸣曲的相对简洁性，

- , - , [ænd; ənd] - [li:vz] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪzi] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sə'veɪɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl]
22 **,** **26** **,** **and** **27** **leaves** **one** **with** **the** **dizzy** **impression** **of** **surveying** **a** **whole**
- , - , 和 - 树叶 一 和 这 晕眩的 印象 的 测量 一个 所有的
['ælpaɪn][ˌpænə'rɑ:mə] . -
Alpine **panorama** **.** **17**
高山 全景 . -

第22、26和27幅画作给人一种眩晕感，仿佛俯瞰了整个阿尔卑斯山脉的全景。[17]

['sɪmfəni]	[nəʊ]	.	[faɪv]	,	[ɪn][siː]['maɪnə(r)]	,	['əʊpəs]	-
Symphony	**No**	**.**	**5**	**,**	**in** **C**	**Minor**	**,**	**Opus**	**67**
交响乐	不	.	5	,	在 C	次要的	,	作品	-

C小调第五交响曲，作品67号

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]	[siːn]	,
As **we** **have**	**seen**	**,**
作为 我们 有	已见	,

正如我们所看到的，

['beɪtəʊvən]	[ˌɪntə'rʌptɪd]	[wɜːk]	[ɒn][ə; eɪ]	['sɪmfəni]	[ɪn][siː]['maɪnə(r)][tuː; tə]	[raɪt]	[hɪz; ɪz]	[fɔːθ]
Beethoven	**interrupted**	**work**	**on** **a**	**symphony**	**in** **C** **minor**	**to**	**write**	**his**	**Fourth**
贝多芬	中断	工作	在 一个	交响乐	在 C 次要的	到	写	他的	第四

['sɪmfəni]	.
Symphony	**.**
交响乐	.

贝多芬中断了C小调交响曲的创作，转而创作了他的第四交响曲。

[ðæt]	[dʌn]	,	[hiː; hi]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə][ðə; ði][siː]['maɪnə(r)]	['sɪmfəni]	,
That	**done**	**,**	**he**	**returned**	**to** **the** **C** **minor**	**Symphony**	**,**
那	完毕	,	他	返回	到 这 C 次要的	交响乐	,

完成这些之后，他又回去继续演奏C小调交响曲。

['fɪnɪʃɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[leɪt]	[ɪn]	-	[ɔː(r)]	['ɜːli]	[ɪn]	-	.
finishing	**it**	**late**	**in**	**1807**	**or**	**early**	**in**	**1808**	**.**
精加工	它	晚的	在	-	或者	早期的	在	-	.

完成于 1807 年末或 1808 年初。

[bəuθ]	[ðɪs]	[fɪfθ]	['sɪmfəni]	[ænd; ənd][ɪts]	[sək'sesə(r)]	,	[ðə; ði][sɪksθ]	,
Both	**this**	**Fifth**	**Symphony**	**and**	**its** **successor**	**,**	**the** **Sixth**	**,**
两个都	这	第五	交响乐	和	它是 接班人	,	这 第六	,

无论是第五交响曲还是它的续作第六交响曲，

[wɜː(r); wə(r)]	[brɔːt]	[aʊt][ɪn]	[viˈenə]	[æt; ət][ðə; ði]	[seɪm]	['kɒnsət]	[ɒn][dɪ'sembə(r)]	-	,	-	.
were	**brought**	**out** **in**	**Vienna**	**at**	**the**	**same**	**concert**	**on**	**December**	**22**	**,**	**1808**	**.**
是	带来	出去 在	维也纳	在	这	相同的	音乐会	在	十二月	-	,	-	.

1808 年 12 月 22 日，它们在维也纳的同一场音乐会上亮相。

[ðə; ði]	[fɪfθ]	['sɪmfəni]	[hæz; həz]	[tɜːnd]	[aʊt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst]	[ˌʌnrɪ'zɜːvɪdli]	[əd'maɪəd]	,	[ðə; ði]
The	**Fifth**	**Symphony**	**has**	**turned**	**out** **to** **be** **the** **most**	**unreservedly**	**admired**	**,**	**the**
这	第五	交响乐	有	转向	出去 到 是 这 最多	毫无保留	钦佩	,	这

[məʊst]['dʒen(ə)rəli]	[bɪ'lʌvɪd]	,
most	**generally**	**beloved**	**,**
最多	一般来说	心爱	,

第五交响曲已成为最受一致赞赏、最受大众喜爱的作品。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]	['friːkwəntli]	[pə'fɔːmd]	[ɒv; əv][ɔːl]	['beɪˌtoʊvənz]	[naɪn]	,	[ɪn][fækt]	,	[ɒv; əv][ɔːl]
and	**the**	**most**	**frequently**	**performed**	**of**	**all**	**Beethoven's**	**nine**	**,**	**in**	**fact**	**,**	**of**	**all**
和	这	最多	频繁地	执行	的	全部	贝多芬的	九	,	在	事实	,	的	全部

['sɪmfəniz]	.
symphonies	**.**
交响乐	.

事实上，它是贝多芬九首交响曲中演出次数最多的一首，也是所有交响曲中演出次数最多的一首。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['drɑːmə][ɪn][təʊn][ɒv; əv][mænz]	[vɪk'tɔːriəs]	['strʌg(ə)l]	[wɪð]	['destəni][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
It **is** **the** **drama** **in** **tone** **of** **man's**	**victorious**	**struggle**	**with**	**destiny**	**and**	**it**
它 是 这 戏剧 在 语气 的 男人的	胜利者	斗争	和	命运	和	它

[wɒz; wəz]	['lɑːdʒli]	[kəm'pəʊzd]	[æt; ət]	[haɪlɪgɪnʃtæt]	,
was	**largely**	**composed**	**at**	**Heiligenstadt**	**,**
曾是	很大程度上	由	在	海利根施塔特	,

这部作品以戏剧化的笔调描绘了人类战胜命运的斗争，其大部分创作于海利根施塔特。

['beɪˌtoʊvənz]	[əʊn]	['spɪrɪtʃuəl]	['bætlfiːld]	.
Beethoven's	**own**	**spiritual**	**battlefield**	**.**
贝多芬的	自己的	精神	战场	.

贝多芬自己的精神战场。

[ɪn]	-	['beɪtəʊvən]	[hæd; həd]	[meɪd]	[hɪm'self]	[ðɪs]	['prɒmɪs]	:	“	[aɪ]	[wɪl]	[teɪk]	[feɪt]	[baɪ][ðə; ði]	[θrəʊt]	;
In	**1801**	**Beethoven**	**had**	**made**	**himself**	**this**	**promise**	**:**	**“**	**I**	**will**	**take**	**Fate**	**by**	**the**	**throat**	**;**
在	-	贝多芬	有	制成	他自己	这	承诺	:	“	我	将要	拿	命运	经过	这	喉	;

1801年，贝多芬曾对自己许下这样的承诺：“我要扼住命运的咽喉；

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl]	[nɒt]	['həʊlli]	[ˌəʊvə'kʌm]	[ˌem 'iː]	.
it	**shall**	**not**	**wholly**	**overcome**	**me**	**.**
它	将	不是	完全	克服	我	.

它不会完全战胜我。

” [ðə; ði][siː]['maɪnə(r)]	['sɪmfəni]	['əupənz]	[wɪð]	[æn; ən]	[ɪn'tensli]	[drə'mætɪk]['fɪgə(r)]	[ɒv; əv][fɔː(r)]	[nəʊts]
”	**The**	**C**	**minor**	**Symphony**	**opens**	**with**	**an**	**intensely**	**dramatic**	**figure**	**of**	**four**	**notes**
”	这	C	次要的	交响乐	打开	和	一个	强烈地	戏剧性	数字	的	四	笔记

[wɪtʃ]	['beɪtəʊvən]	[ɪk'spleɪnz][æz; əz]	“	[feɪt]	['nɒkɪŋ]	[æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)]	”	:
which	**Beethoven**	**explains**	**as**	**“**	**Fate**	**knocking**	**at**	**the**	**door**	**”**	**:**
哪个	贝多芬	解释	作为	“	命运	敲门	在	这	门	”	:

“C小调交响曲以一段极具戏剧性的四音符乐句开篇，贝多芬将其解释为‘命运敲门’：

[pleɪ]	['mjuːzɪk]
play	**music**
玩	音乐

奏乐

[ðɪs]	['rɪðmɪk]	[gruːp]	[nɒt][əʊnli]	['dɒmɪneɪts]	[ðə; ði][kən'saɪs]	[fɜːst]	['muːvmənt]	,	[bʌt; bət]	[ə'pɪəz]	[ɪn]
This	**rhythmic**	**group**	**not**	**only**	**dominates**	**the**	**concise**	**first**	**movement**	**,**	**but**	**appears**	**in**
这	节奏	团体	不是	仅有的	占据主导地位	这	简洁的	第一的	移动	,	但	出现	在

['evri]	[sək'siːdɪŋ]	['muːvmənt]	.
every	**succeeding**	**movement**	**.**
每一个	成功	移动	.

这个节奏组不仅在简洁的第一乐章中占据主导地位，而且在随后的每个乐章中都有出现。

[ðə; ði]['sekənd]	['muːvmənt]	(	“	[æn'dænteɪ][kɒn]['məʊtəʊ]	”	[ɪn][ə; eɪ]	-	[flæt]	['meɪdʒə(r)]	)	[kən'sɪsts][ɒv; əv]
The	**second**	**movement**	**(**	**“**	**Andante**	**con**	**moto**	**”**	**in**	**A**	**-**	**flat**	**major**	**)**	**consists**	**of**
这	第二	移动	(	“	行板	康	摩托	”	在	一个	-	平坦的	主要的	)	由	的

[ə; eɪ]['greɪsf(ə)l]	,
a	**graceful**	**,**
一个	优美	,

第二乐章（“降A大调行板”）由一段优美的、

['fləʊɪŋ]	[set][ɒv; əv]	[ˌverɪ'eʃən]	[ɒn][ə; eɪ]	[breɪv]	[ænd; ənd]	['lʌvli]	[θiːm]	:	-
flowing	**set**	**of**	**variations**	**on**	**a**	**brave**	**and**	**lovely**	**theme**	**:**	**18**
流动	放	的	变体	在	一个	勇敢的	和	迷人的	主题	:	-

一系列围绕勇敢而美丽的主题展开的变奏曲：18

[pleɪ]	['mjuːzɪk]
play	**music**
玩	音乐

奏乐

[ðə; ði]	[ʌn'kæni]	['skeətsəʊ]	(	[ə'legrəʊ][ɪn][siː]['maɪnə(r)]	)	,
The	**uncanny**	**Scherzo**	**(** | **Allegro** | **in** | **C** | **minor** | **)**	**,**
这	不可思议	谐谑曲	(| 快板 | 在 | C | 次要的 |)	,

怪诞谐谑曲（C小调快板）

[ˌɪntrə'djuːst]	['mɪəli]	[baɪ][ðə; ði]	['kɒmən]	[kɔːd]	[ɒv; əv][siː]['maɪnə(r)][ɪn][ɑː'pedʒɪəʊ]	,
introduced	**merely**	**by**	**the**	**common**	**chord**	**of**	**C**	**minor**	**in**	**arpeggio**	**,**
介绍	仅仅	经过	这	常见的	弦	的	C	次要的	在	琶音	,

仅由C小调和弦的琶音引入，

[ɪz][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['terə(r)] [ðæt] [wɑːkɛθ] [baɪ] [naɪt] .

is	the	musical	embodiment	of	the	terror	that	walketh	by	night	.
是	这	音乐	实施例	的	这	恐怖	那	行走	经过	夜晚	.

它是夜间游荡的恐怖在音乐中的化身。

['beəliəʊz] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['fæsɪneɪtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Berlioz	said	of	the	opening	,	“	It	is	as	fascinating	as	the	gaze	of	a
柏辽兹	说	的	这	开幕	,	“	它	是	作为	迷人	作为	这	目光	的	一个

['mezmərəɪzə] .

mesmerizer	.
催眠器	.

柏辽兹评价开场时说：“它就像催眠师的目光一样令人着迷。”

” [æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [brɪdʒ] ['pæsɪdʒ] , [ə; eɪ][suː'priːm; sjuː'priːm][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)l]

”	An	extraordinary	bridge	passage	,	a	supreme	example	of	musical
”	一个	非凡的	桥	通道	,	一个	最高	例子	的	音乐

[sə'spens] ,

suspense	,
悬念	,

“一段非凡的过渡乐段，堪称音乐悬念的典范之作。”

[liːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['naɪtmeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['skeətsəʊ]['faɪnəli][ɪn][ə; eɪ] ['breθteɪkɪŋ] [krə'ʃendəʊ]

leads	from	the	nightmare	of	the	Scherzo	finally	in	a	breathtaking	crescendo
线索	从	这	恶梦	的	这	谐谑曲	最后	在	一个	惊险	渐强

[tuː; tə][ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][siː]['meɪdʒə(r)][fɪ'nɑːli] .

to	the	triumphant	proclamation	of	the	C	major	Finale	.
到	这	凯	公告	的	这	C	主要的	终曲	.

从谐谑曲的噩梦般的氛围，到令人屏息的渐强，最终以 C 大调终曲的凯旋宣告而告终。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [prə'djuːst] [baɪ] [ðɪs] ['sɪmfəni] [ɒn][ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] [kəm'pəʊzə(r)][ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn]

The	effect	produced	by	this	symphony	on	a	contemporary	composer	is	indicated	in
这	影响	生产	经过	这	交响乐	在	一个	当代的	作曲家	是	表明的	在

[ðə; ði][frə'netɪk] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['vetərən][kəm'pəʊzə(r)] [lə'suːər] [tuː; tə][ðə; ði] ['juːθfl] ['beəliəʊz] :

the	frenetic	outburst	of	the	veteran	composer	Lesueur	to	the	youthful	Berlioz	:
这	狂热的	爆发	的	这	老将	作曲家	勒苏尔	到	这	青春	柏辽兹	:

这部交响曲对当代作曲家的影响，从资深作曲家莱苏尔对年轻的柏辽兹的狂热抨击中可见一斑：

“ [ʊf] ! [let] [ˌem 'iː][get] [aʊt] ; [ai][mʌst; məst][hæv; həv][eə(r)] .

“	Ouf	!	Let	me	get	out	;	I	must	have	air	.
“	ouf	!	让	我	得到	出去	;	我	必须	有	空气	.

“哎哟！让我出去一下；我需要呼吸新鲜空气。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] !

It	is	unbelievable	!
它	是	难以置信	!

简直难以置信！

['mɑːvələs] !

Marvellous	!
奇妙	!

奇妙！

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][səʊ][ˌʌp'set][ænd; ənd] [bɪ'wɪldəd] [ˌem 'iː] [ðæt] [wen] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][pʊt][ɒn][maɪ][hæt]

It	has	so	upset	and	bewildered	me	that	when	I	wanted	to	put	on	my	hat
它	有	所以	沮丧的	和	困惑	我	那	什么时候	我	通缉	到	放	在	我的	帽子

,

,

,

这件事让我感到非常沮丧和困惑，以至于当我想要戴上帽子时，

[ai][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][maɪ] [hed] !
I could not find my head !
我 可以 不是 寻找 我的 头 !

我找不到我的头了!

" ['sɪmfəni] [nəʊ] . [sɪks] , [ɪn][ef]['meɪdʒə(r)] , " ['pɑːstərəl] " , ['əʊpəs] -
" Symphony No . 6 , in F Major , " Pastoral " , Opus 68
" 交响乐 不 . 6 , 在 F 主要的 , " 牧灵 " , 作品 -

《第六交响曲，F大调，"田园"，作品68》

[ɪn][ðə; ði] [θriː] ['sɪmfənɪz] [ðæt] [sək'sesɪvli] [prɪ'siːd] [ðə; ði][sɪksθ] , ['beɪtəʊvən] , [æz; əz][wiː; wi]
In the three symphonies that successively precede the Sixth , Beethoven , as we
在 这 三 交响乐 那 依次 先于 这 第六 , 贝多芬 , 作为 我们
[hæv; həv] [siːn] ,
have seen ,
有 已见 ,

在第六交响曲之前的三部交响曲中，正如我们所看到的，贝多芬

[ɪz] [kən'sɜːnd] [wɪð] [mæn][æz; əz]['lʌvə(r)][ɔː(r)][æz; əz]['hɪərəʊ] ,
is concerned with man as lover or as hero ,
是 担心的 和 男人 作为 情人 或者 作为 英雄 ,

关注的是作为爱人或英雄的男人，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['kɒnflɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['sɪmfəni] [ɪz][nəʊ] [les] [hə'rəʊɪk][ðæn; ðən]
for the spiritual conflict of the Fifth Symphony is no less heroic than
为了 这 精神 冲突 的 这 第五 交响乐 是 不 较少的 英勇 比
[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ɪk'splɔɪts][ænd; ənd] [ˌlæmen'teɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] .
are the exploits and lamentations of the Third .
是 这 漏洞 和 哀歌 的 这 第三 .

第五交响曲的精神冲突与第三交响曲的壮举和哀叹一样英勇。

[ðə; ði][sɪksθ] ['sɪmfəni] , [haʊ'evə(r)] , [ðəʊ] [kwaɪt][æz; əz]['pɜːsən(ə)l] , [triːts] [ɒv; əv][mæn][frɒm; frəm]
The Sixth Symphony , however , though quite as personal , treats of man from
这 第六 交响乐 , 然而 , 尽管 相当 作为 个人的 , 款待 的 男人 从
[ə; eɪ]['təʊtəli] ['dɪfrənt] ['æŋg(ə)l] .
a totally different angle .
一个 完全 不同的 角度 .

然而，第六交响曲虽然同样充满个人色彩，却从完全不同的角度描绘了人性。

This19
This19
This19

这19

['sɪmfəni] , [wɪtʃ] [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)][hɪm'self] [kɔːld] " ['pɑːstərəl] , " [ɪz] ['beɪˌtoʊvənz] ['mɒnjumənt]
symphony , which the composer himself called " Pastoral , " is Beethoven's monument
交响乐 , 哪个 这 作曲家 他自己 称为 " 牧灵 , " 是 贝多芬的 纪念碑
[tuː; tə]['neɪtʃə(r)] .
to Nature .
到 自然 .

这部交响曲，作曲家本人称之为"田园"，是贝多芬献给大自然的丰碑。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spresɪz] [hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɒt] [laɪf][ɪn][ðə; ði]
It expresses his personal devotion to the country and to what life in the
它 表达 他的 个人的 虔诚 到 这 国家 和 到 什么 生活 在 这
['kʌntri] [ment] [tuː; tə][hɪm] .
country meant to him .
国家 意思是 到 他 .

它表达了他对祖国的个人热爱，以及祖国生活对他而言的意义。

[hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['lʌvli] [ˌvɪə'niːz] ['kʌntrisaɪd] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət]

He	spent	a	great	deal	of	time	in	the	lovely	Viennese	countryside	,	especially	at
他	花费	一个	伟大的	交易	的	时间	在	这	迷人的	维也纳	农村	,	尤其	在

[haɪlɪgɪnʃtæt] ,

Heiligenstadt	,
海利根施塔特	,

他花了很多时间在美丽的维也纳乡村，尤其是在海利根施塔特。

[bʌt; bət] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [nəʊ] ['bætlfiːld] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv]

but	here	the	country	is	no	battlefield	as	it	had	been	in	the	summer	of
但	这里	这	国家	是	不	战场	作为	它	有	到过	在	这	夏天	的

- ,

1802	,
-	,

但如今这片土地已不再像1802年夏天那样是战场了。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ [haɪlɪgɪnʃtæt] [wɪl] ” ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɑːðə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] , ['sʌnlɪt]

the	summer	of	the	“	Heiligenstadt	Will	”	;	it	is	rather	the	cheerful	,	sunlit
这	夏天	的	这	“	海利根施塔特	将要	”	;	它	是	相当	这	快乐	,	阳光照射

['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] ['hiːlɪŋ] ['paʊə(r)] .

province	of	Nature's	healing	power	.
省	的	自然的	康复	力量	.

“海利根施塔特意志”的夏天；它更像是大自然治愈力量所照耀的阳光明媚的快乐之地。

['kəʊpiəs] [ænd; ənd] [kweɪnt] [ɪz] [ðə; ði] ['vɜːb(ə)l] ['testɪməni] [tuː; tə] ['beɪˌtoʊvənz] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] .

Copious	and	quaint	is	the	verbal	testimony	to	Beethoven's	pleasure	in	Nature	.
丰富	和	古雅	是	这	口头	见证	到	贝多芬的	乐趣	在	自然	.

贝多芬对自然的喜爱，用丰富而奇特的语言表达了出来。

[ə; eɪ] ['lɒdʒɪŋ] [hæd; həd] [wʌns] [biːn] [bɪ'spəʊkən] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] - [æt; ət]

A	lodging	had	once	been	bespoken	for	him	at	the	coppersmith's	at
一个	住宿	有	一次	到过	定制	为了	他	在	这	-	在

['bɑːdn] ([nɪə(r)] [vi'enə]) .

Baden	(	near	Vienna	)	.
巴登	(	靠近	维也纳	)	.

曾经有人在巴登（维也纳附近）的铜匠那里为他预定了一间住处。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [triːz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,

When	he	saw	there	were	no	trees	around	the	house	,	he	exclaimed	,
什么时候	他	锯	那里	是	不	树木	大约	这	房子	,	他	惊呼	,

当他发现房子周围没有树时，他惊呼道：

“ [ðɪs] [haʊs] [woʊnt] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

“	This	house	won't	do	for	me	.
“	这	房子	惯于	做	为了	我	.

“这房子不适合我。”

[ai] [lʌv] [ə; eɪ] [triː] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mæn] .

I	love	a	tree	more	than	a	man	.
我	爱	一个	树	更多的	比	一个	男人	.

我爱树胜过爱人。

” [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [θə'rɛz] [vɒn] ['brʌnzwɪk] , [hɪz; ɪz] [wʌn] - [taɪm] [bɪ'trəʊðd] ,

”	According	to	the	Countess	Therese	von	Brunswick	,	his	one	-	time	betrothed	,
”	根据	到	这	伯爵夫人	特蕾莎	冯	布伦瑞克	,	他的	一	-	时间	未婚妻	,

“ [hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'ləʊn] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] ,

“	he	loved	to	be	alone	with	Nature	,
“	他	喜爱	到	是	独自的	和	自然	,

据他曾经的未婚妻特蕾莎·冯·布伦瑞克伯爵夫人说，“他喜欢独自与大自然相处。”

[tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz]['əʊnli] [ˌkɒnfɪ'dænt] .

to	make	her	his	only	confidante	.
到	制作	她	他的	仅有的	知己	.

让她成为他唯一的知己。

[wen] [hɪz; ɪz][breɪn][wɒz; wəz] ['siːðɪŋ] [wɪð] [kən'fjuːzd][aɪ'diəz] , ['neɪtʃə(r)][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ['kʌmfət]

When	his	brain	was	seething	with	confused	ideas	,	Nature	at	all	times	comforted
什么时候	他的	脑	曾是	沸腾	和	使困惑	想法	,	自然	在	全部	时代	安慰

[hɪm] .

him	.
他	.

当他脑中充满混乱的想法时，大自然总是能给他带来慰藉。

['ɒf(ə)n] [wen] [hɪz; ɪz] [frendz] ['vɪzɪtɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] ['sʌmə(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [rʌʃ] [ə'weɪ]

Often	when	his	friends	visited	him	in	the	country	in	summer	,	he	would	rush	away
经常	什么时候	他的	朋友们	到访	他	在	这	国家	在	夏天	,	他	会	匆忙	离开

[frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

from	them	.
从	他们	.

夏天朋友们来乡下看望他时，他常常会匆匆离开。

" [tʃɑːlz] [niːt] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['faʊndəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [ˌfɪlɑː'mɒnɪk] [sə'saɪəti] ,

"	Charles	Neate	,	one	of	the	founders	of	the	London	Philharmonic	Society	,
"	查尔斯	整洁	,	一	的	这	创始人	的	这	伦敦	爱乐乐团	社会	,

"查尔斯·尼特，伦敦爱乐协会的创始人之一，

[huː] [wɒz; wəz][ɒn] ['ɪntɪmət] [tɜːmz] [wɪð] ['beɪtəʊvən] [ɪn] [vi'enə] [ɪn] - ,

who	was	on	intimate	terms	with	Beethoven	in	Vienna	in	1815	,
WHO	曾是	在	亲密的	条款	和	贝多芬	在	维也纳	在	-	,

1815年，他与贝多芬在维也纳关系密切。

[ə'ʃuə] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] " ['nevə(r)][met] ['eniwʌn] [huː] [səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn]['neɪtʃə(r)] ,

assures	us	that	he	had	"	never	met	anyone	who	so	delighted	in	Nature	,
保证	我们	那	他	有	"	绝不	遇见	任何人	WHO	所以	高兴极了	在	自然	,

他向我们保证，他"从未见过像他这样热爱大自然的人，

[ɔː(r)][səʊ] ['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪd] ['flaʊəz] [ɔː(r)] [klaʊdz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['nætʃ(ə)rəl]['ɒbdʒɪkts] .

or	so	thoroughly	enjoyed	flowers	or	clouds	or	other	natural	objects	.
或者	所以	彻底	享受	花朵	或者	云	或者	其他	自然的	对象	.

或者非常享受欣赏花朵、云朵或其他自然景物。

['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tuː; tə][hɪm] ; [hiː; hi] [siːmd] ['pɒzətɪvli] [tuː; tə][ɪg'zɪst]

Nature	was	almost	meat	and	drink	to	him	;	he	seemed	positively	to	exist
自然	曾是	几乎	肉	和	喝	到	他	;	他	似乎	积极地	到	存在

[ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

upon	it	.
之上	它	.

大自然对他来说几乎就是食物和饮料；他似乎完全是靠大自然生存的。

" ['maɪk(ə)l] [krɛn] ,

"	Michael	Krenn	,
"	迈克尔	克伦	,

"迈克尔·克伦，

['beɪˌtoʊvənz] ['bɒdi] - ['sɜːvənt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]

Beethoven's	body	-	servant	during	the	last	summer	of	his	life	when	he	was
贝多芬的	身体	-	仆人	期间	这	最后的	夏天	的	他的	生活	什么时候	他	曾是

['steɪˌɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [haʊs] [æt; ət] [naksɪndɔrf] ,

staying	at	his	brother's	house	at	Gneixendorf	,
入住	在	他的	兄弟	房子	在	格奈克森多夫	,

贝多芬生命中最后一个夏天，他住在格奈森多夫哥哥家时，他的贴身男仆。

[rɪ'leɪts] [ðæt] ['beɪtəʊvən] [spent] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] [frɒm; frəm] [sɪks] [ɪn]

relates	that	Beethoven	spent	most	of	his	time	in	the	open	air	from	six	in
相关	那	贝多芬	花费	最多	的	他的	时间	在	这	打开	空气	从	六	在

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [ten] [æt; ət] [naɪt] ,

the	morning	till	ten	at	night	,
这	早晨	直到	十	在	夜晚	,

报道称，贝多芬大部分时间都待在户外，从早上六点到晚上十点。

['reɪndʒɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['fiːldz] , ['ɒf(ə)n] ['hætlɪs] , ['ʃaʊtɪŋ] ([hiː; hi] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [kəm'pliːtli]

ranging	over	the	fields	,	often	hatless	,	shouting	(	he	had	long	been	completely
范围	超过	这	字段	,	经常	无帽	,	喊叫	(	他	有	长的	到过	完全地

[def]) , [dʒe'stɪkjʊleɪtɪŋ] , -

deaf	)	,	gesticulating	,	20
聋	) ,		做手势	,	-

他经常不戴帽子，在田野间来回踱步，大声喊叫（他早已完全耳聋），手舞足蹈，20

[ænd; ənd] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [kwaɪt] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tɒrənt] [ɒv; əv] [aɪ'diəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

and	in	general	quite	beside	himself	from	the	torrent	of	ideas	in	his	mind	.
和	在	一般的	相当	旁	他自己	从	这	激流	的	想法	在	他的	头脑	.

他脑中涌现出无数想法，令他几乎不知所措。

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] ['sɪmfəni] ['beɪtəʊvən] [ɪ'miːdiətli] [meɪks] [pleɪn] [ɒn] [ðə; ði]

The	character	of	the	Sixth	Symphony	Beethoven	immediately	makes	plain	on	the
这	特点	的	这	第六	交响乐	贝多芬	立即地	制作	清楚的	在	这

['dedɪkətəri] [peɪdʒ] .

dedicatory	page	.
献词	页	.

贝多芬在第六交响曲的献词页上就明确地展现了这首交响曲的特点。

“ ['pɑːstərəl] ['sɪmfəni] , ” [hiː; hi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] , “ [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌntri] [laɪf] .

“	Pastoral	Symphony	,	”	he	calls	it	,	“	or	a	recollection	of	country	life	.
“	牧灵	交响乐	,	”	他	呼叫	它	,	“	或者	一个	回忆	的	国家	生活	.

他称之为“田园交响曲”，或者“对乡村生活的回忆”。

[mɔː(r)] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] .

More	an	expression	of	feeling	than	a	painting	.
更多的	一个	表达	的	感觉	比	一个	绘画	.

与其说是一幅画，不如说是一份情感的表达。

” [ðə; ði] [wɜːd] “ [mɔː(r)] ” [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [fɔː(r); fə(r)] ['æktʃuəli] [ðə; ði] ['sɪmfəni] [ɪz] [ɪn] [pɑːt] [ə; eɪ]

”	The	word	“	more	”	is	important	,	for	actually	the	symphony	is	in	part	a
”	这	单词	“	更多的	”	是	重要的	,	为了	实际上	这	交响乐	是	在	部分	一个

['peɪntɪŋ] [ɪn] [təʊn] ,

painting	in	tone	,
绘画	在	语气	,

“更多”这个词很重要，因为实际上，交响乐在某种程度上是一幅音调画。

['iːv(ə)n] [ɪf] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] .

even	if	not	for	the	greater	part	.
甚至	如果	不是	为了	这	更大的	部分	.

即使并非绝大多数情况下如此。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [fɔː(r)] ['muːvmənts] , [ðɪs] ['sɪmfəni] [ri'dʒɔis] [ɪn] [faɪv]

Instead	of	keeping	to	the	traditional	four	movements	,	this	symphony	rejoices	in	five
反而	的	保持	到	这	传统的	四	移动	,	这	交响乐	欢欣鼓舞	在	五

,

,

,

这部交响曲没有采用传统的四个乐章，而是采用了五个乐章的形式。

[iːtʃ] ['kæriɪŋ] [æn; ən][aɪ'dentɪfaɪɪŋ]['taɪt(ə)l] .

each	carrying	an	identifying	title	.
每个	携带	一个	识别	标题	.

每件物品都带有标识标题。

[ðə; ði][fɜːst] , “ [ə'legrəʊ][mɑː][nɒn]['trɒpəʊ] ” [ɪn][ef]['meɪdʒə(r)] , [ɪk'spleɪnz][ɪt'self] [ðʌs] :

The	first	,	“	Allegro	ma	non	troppo	”	in	F	major	,	explains	itself	thus	:
这	第一的	,	“	快板	玛	非	热带	”	在	F	主要的	,	解释	本身	因此	:

第一首是F大调的“不太快的快板”，其解释如下：

“ [ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] [ɪm'preʃnz] [ɪk'saɪtɪd][ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

“	The	cheerful	impressions	excited	on	arriving	in	the	country	.
“	这	快乐	印象	兴奋的	在	抵达	在	这	国家	.

“抵达这个国家后，我感到无比兴奋。”

” [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [ɪ'miːdiətli] [wɪð] [ðɪs] [θiːm] :

”	It	begins	immediately	with	this	theme	:
”	它	开始	立即地	和	这	主题	:

“它一开始就以这个主题为开端：

[pleɪ] ['mjuːzɪk]

play	music
玩	音乐

奏乐

[wɪtʃ] ['riːəli] [həʊldz][ðə; ði][dʒɜːm][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['muːvmənt] [ænd; ənd] , [æz; əz] ['beɪtəʊvən]

which	really	holds	the	germ	of	the	entire	movement	and	,	as	Beethoven
哪个	真的	持有	这	细菌	的	这	全部的	移动	和	,	作为	贝多芬

[dɪ'veləps] [ˌaɪ 'tiː] ,

develops	it	,
发展	它	,

这实际上蕴含了整个乐章的萌芽，并且，随着贝多芬的发展，

[bɪ'kʌmz] [æz; əz][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntrisaɪd] [ɪn] ['meitaim] [bluːm] .

becomes	as	the	whole	countryside	in	Maytime	bloom	.
变成	作为	这	所有的	农村	在	五月	盛开	.

宛如五月里整个乡村繁花似锦。

[ðə; ði]['sekənd] ['muːvmənt] , “ [æn'dæntei]['mɒltəʊ]['məʊtəʊ] ” [ɪn][biː] - [flæt] ['meɪdʒə(r)] , [ɪz][mɔː(r)] ['defɪnət]

The	second	movement	,	“	Andante	molto	moto	”	in	B	-	flat	major	,	is	more	definite
这	第二	移动	,	“	行板	非常	摩托	”	在	B	-	平坦的	主要的	,	是	更多的	定

[ɪn][ɪts] ['triːtmənt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

in	its	treatment	of	Nature	.
在	它是	治疗	的	自然	.

第二乐章“行板，非常快”，降B大调，对自然的描绘更加明确。

['beɪtəʊvən] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] “ [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['brʊksaɪd] ,

Beethoven	calls	it	“	Scene	by	the	brookside	,
贝多芬	呼叫	它	“	场景	经过	这	布鲁克赛德	,

贝多芬称之为“溪边景色”，

” [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [nəʊt] [juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] ['pəːliŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]

”	and	from	the	very	first	note	you	hear	the	purling	of	the	water	in	the
”	和	从	这	非常	第一的	笔记	你	听到	这	檩条	的	这	水	在	这

['ləʊə(r)] [strɪŋz] .

lower	strings	.
降低	字符串	.

从第一个音符开始，你就能听到低音弦中潺潺的流水声。

[pleɪ] music21

play	music21
玩	music21

播放音乐21

[ə'genst] [ðɪs] ['mɜːmərəs] ['bækgraʊnd] ['lʌvli] ['melədiz] [bʌd] [ænd; ənd] ['flaʊə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Against	this	murmurous	background	lovely	melodies	bud	and	flower	and	the
反对	这	低语	背景	迷人的	旋律	芽	和	花	和	这

[həʊl] ['ɔːkɪstrə] [siːm] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['taɪni] ,

whole	orchestra	seems	filled	with	the	tiny	,
所有的	乐队	似乎	已填	和	这	微小的	,

在这轻柔的背景声中，优美的旋律缓缓萌芽、绽放，整个管弦乐队似乎都充满了细小的声音。

['nʌmbələs] ['nɔɪzɪz] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] .

numberless	noises	of	summer	.
无数	噪音	的	夏天	.

夏日里无数的声音。

[nɪə(r)] [ðə; ði] [end] [ə'kɜːz] [ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] [bɜ͡ːdz] , ['naɪtɪŋgeɪl] ,

Near	the	end	occurs	a	specific	imitation	of	the	call	of	birds	,	nightingale	,
靠近	这	结尾	发生	一个	具体的	模仿	的	这	称呼	的	鸟类	,	夜莺	,

['kʊkuː] , [ænd; ənd] [kweɪl] .

cuckoo	,	and	quail	.
布谷鸟	,	和	鹌鹑	.

临近结尾处，出现了对鸟鸣声的特定模仿，包括夜莺、杜鹃和鹌鹑的叫声。

['beɪtəʊvən] [hɪm'self] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [ðiːz] ['meʒəz] [æz; əz] [ə; eɪ] [dʒəʊk] ,

Beethoven	himself	said	that	he	meant	these	measures	as	a	joke	,
贝多芬	他自己	说	那	他	意思是	这些	措施	作为	一个	开玩笑	,

贝多芬本人曾说过，他采取这些措施只是开玩笑。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [tɜːrmd] [ðem; ðəm] ['pærədi] [ɔː(r)] ['kærɪkətʃʊə(r)] .

and	others	have	termed	them	parody	or	caricature	.
和	其他的	有	称为	他们	戏仿	或者	漫画	.

也有人称它们为戏仿或讽刺画。

[bʌt; bət] , [dʒəʊk] [ɔː(r)] ['pærədi] ,

But	,	joke	or	parody	,
但	,	开玩笑	或者	戏仿	,

但是，无论是玩笑还是戏仿，

[ðə; ði] [ʌn'kɒŋkərəb(ə)l] ['ɑːtɪst] [ɪn] ['beɪtəʊvən] [hæz; həz] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [wʌn] ['sʌbstəns] [wɪð]

the	unconquerable	artist	in	Beethoven	has	made	them	of	one	substance	with
这	不可征服的	艺术家	在	贝多芬	有	制成	他们	的	一	物质	和

[ðə; ði] ['hevə)nli] ['sʌmə(r)] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [ðæt] [pə'veɪd] [ðɪs] ['ɪntəluːd] [ɒv; əv] ['leʒə(r)] [baɪ]

the	heavenly	summer	light	and	shade	that	pervade	this	interlude	of	leisure	by
这	天上	夏天	光	和	阴影	那	弥漫	这	插曲	的	闲暇	经过

[ðə; ði] [brʊk] .

the	brook	.
这	溪	.

贝多芬这位不可征服的艺术家，将它们与夏日阳光和阴影融为一体，营造出溪边休闲时光的氛围。

[ðəʊ] [nɒt] [ɪn'taɪtld] ['skeətsəʊ] , [ðə; ði] [θɜːd] ['muːvmənt] , [ə'legrəʊ] [ɪn] [ef] ['meɪdʒə(r)] , [ɪz] [wʌn] [ɪn] [fækt]

Though	not	entitled	Scherzo	,	the	third	movement	,	Allegro	in	F	major	,	is	one	in	fact
尽管	不是	标题	谐谑曲	,	这	第三	移动	,	快板	在	F	主要的	,	是	一	在	事实

.

:

.

虽然第三乐章没有被命名为谐谑曲，但实际上它就是谐谑曲，即 F 大调快板。

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ðɪs] ['kʌntrisaɪd] [pə'zes] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] .

Here	the	human	beings	that	people	this	countryside	possess	the	picture	.
这里	这	人类	生物	那	人们	这	农村	具有	这	图片	.

这里展现的是这片乡村居民的风貌。

['beɪtəʊvən]	['leɪblz]	[ðə; ði]	['muːvmənt]	“	['dʒɒli]	['gæðərɪŋ]	[ɒv; əv]	['kʌntri]	[fəʊk]	.
Beethoven	**labels**	**the**	**movement**	**“**	**Jolly**	**gathering**	**of**	**country**	**folk**	**.**
贝多芬	标签	这	移动	“	乔利	采集	的	国家	民间	.

贝多芬将这一乐章命名为“乡村人民的欢乐聚会”。

”	[ɪts]	['daʊnraɪt]	['geɪətɪ]	[brɪŋz]	[ɪn][ɪts]	[treɪn]	[æn; ən]	[ə'mjuːzɪŋ]	['teɪkɒf]	[ɒn][ə; eɪ]	['vɪlɪdʒ]	[bænd]	,
”	**Its**	**downright**	**gayety**	**brings**	**in**	**its**	**train**	**an**	**amusing**	**takeoff**	**on**	**a**	**village**	**band**	**,**
”	它是	彻头彻尾	同性恋	带来	在	它是	火车	一个	有趣	起飞	在	一个	村庄	乐队	,

“它洋溢着十足的欢乐，并以一种滑稽的方式模仿了一支乡村乐队，

[ɪ'speʃəli]	[ðə; ði]	[bɪ'fʌdld]	[bə'suːn]	.
especially	**the**	**befuddled**	**bassoon**	**.**
尤其	这	困惑	巴松管	.

尤其是那位一脸茫然的巴松管。

[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['muːvmənt]	,	“	[ɪn]['tempəʊ]	-	,	”	[ˌkɒrə'spɒndɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
The	**middle**	**part**	**of**	**the**	**movement**	**,**	**“**	**In**	**tempo**	**d'allegro**	**,**	**”**	**corresponding**	**to**	**the**
这	中间	部分	的	这	移动	,	“	在	速度	-	,	”	相应的	到	这

['juːʒuəl]	['triːəʊ]	,
usual	**trio**	**,**
通常	三人组	,

乐章的中间部分，“In tempo d'allegro”，对应于通常的三重奏，

[hæz; həz]	[biːn]	[kən'struːd]	[baɪ][sʌm; səm]	[æz; əz][ə; eɪ]	['kwɒrəl]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['dɑːnsəz]	,
has	**been**	**construed**	**by**	**some**	**as**	**a**	**quarrel**	**among**	**the**	**dancers**	**,**
有	到过	解释	经过	一些	作为	一个	争吵	之中	这	舞者	,

有人认为这是舞者之间的争吵。

[baɪ]	['ʌðə(r)z]	[æz; əz]	[dʒʌst][ə; eɪ]	[ruːd]	['epɪsəʊd]	[ɪn][ðə; ði]	[dɑːns]	.
by	**others**	**as**	**just**	**a**	**rude**	**episode**	**in**	**the**	**dance**	**.**
经过	其他的	作为	只是	一个	粗鲁的	插曲	在	这	舞蹈	.

其他人则认为这只是舞会上一个粗鲁的插曲。

[ðə; ði]	['dʒɒli]	['kærəktə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['muːvmənt]	[ɪz]	['evɪdənt]	[ɪn]	[ðiːz]	[kən'sekjətɪv]	[tjuːnz]	,
The	**jolly**	**character**	**of**	**the**	**movement**	**is**	**evident**	**in**	**these**	**consecutive**	**tunes**	**,**
这	快乐的	特点	的	这	移动	是	明显	在	这些	连续的	曲调	,

从这些连续的曲调中可以明显看出该乐章欢快的风格。

[ɪn][ðə; ði]	[kən'trɑːstɪŋ]	[kiːz]	[ɒv; əv][ef][ænd; ənd][diː]	,	[ðæt]	[stɑːt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɒf]	:
in	**the**	**contrasting**	**keys**	**of**	**F**	**and**	**D**	**,**	**that**	**start**	**it**	**off**	**:**
在	这	对比	钥匙	的	F	和	D	,	那	开始	它	离开	:

这首歌以对比鲜明的F调和D调开场：

[pleɪ]	music22
play	**music22**
玩	music22

播放音乐22

[ðə; ði][lɑːst]	[θriː]	['muːvmənts]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['sɪmfəni]	[ɑː(r); ə(r)]	[kən'tɪnjuəs]	.
The	**last**	**three**	**movements**	**of**	**the**	**symphony**	**are**	**continuous**	**.**
这	最后的	三	移动	的	这	交响乐	是	连续的	.

交响曲的最后三个乐章是连续的。

[ə; eɪ]	['dɒmɪnənt]	['sev(ə)nθ]	[ɒv; əv][ef]	[endz][ðə; ði]	“	['dʒɒli]	['gæðərɪŋ]	,	”	[bʌt; bət]	,	[ɪn'sted]	[ɒv; əv][ɪts]
A	**dominant**	**seventh**	**of**	**F**	**ends**	**the**	**“**	**Jolly**	**Gathering**	**,**	**”**	**but**	**,**	**instead**	**of**	**its**
一个	主导的	第七	的	F	结束	这	“	乔利	采集	,	”	但	,	反而	的	它是

[rɪ'zɒlvɪŋ]	,
resolving	**,**
解决	,

《欢乐聚会》以F大调七度音程结束，但它并没有解决，

[æn; ən] ['ɒmɪnəs] [drʌm] [rəʊl] [ɒn] [diː] [flæt] [ɪ'miːdiətli] ['ʌʃəz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːθ] ['muːvmənt] ,

an	ominous	drum	roll	on	D	flat	immediately	ushers	in	the	fourth	movement	,
一个	不祥的	鼓	卷	在	D	平坦的	立即地	引座员	在	这	第四	移动	,

一段不祥的降D大调鼓声立刻拉开了第四乐章的序幕。

" ['θʌndəstɔːm] ; ['tempɪst] " ([ə'legrəʊ] [ɪn] [diː] ['maɪnə(r)]) , [ðə; ði] [stɔːm] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [nəʊ]

"	Thunderstorm	;	Tempest	"	(	Allegro	in	D	minor	)	,	the	storm	without	which	no
"	雷雨	;	暴风雨	"	(	快板	在	D	次要的	)	,	这	风暴	没有	哪个	不

['kʌntri] [siːn] [ɪz] ['pɜːfɪkt] .

country	scene	is	perfect	.
国家	场景	是	完美的	.

《雷暴；暴风雨》（D小调快板），没有暴风雨，任何乡村景色都不完美。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fə'mɪdəb(ə)l] ['taɪt(ə)l] , [ðɪs] [ɪz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ] ['devəsteɪtɪŋ] ['aʊtbɜːst] ,

In	spite	of	the	formidable	title	,	this	is	by	no	means	a	devastating	outburst	,
在	尽管如此	的	这	强大	标题	,	这	是	经过	不	方法	一个	毁灭性的	爆发	,

尽管标题听起来很吓人，但这绝不是一次毁灭性的爆发。

[ðəʊ] [kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [pə'spəʊn] [fes'tiviti] .

though	quite	sufficient	to	postpone	festivities	.
尽管	相当	充足的	到	推迟	庆祝活动	.

虽然足以推迟庆祝活动。

['memərəb(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['tenʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['meʒəz] , [ðə; ði] ['dɪstənt] ['grʌmblɪŋ]

Memorable	is	the	feeling	of	tension	in	the	opening	measures	,	the	distant	grumbling
难忘	是	这	感觉	的	紧张	在	这	开幕	措施	,	这	遥远	抱怨

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] ,

of	the	thunder	,
的	这	雷	,

开头的几个小节营造出的紧张感令人难忘，远处传来隆隆的雷声。

[ðə; ði] [fɜːst] [stə'kɑːtəʊ] ['reɪndrɒps] .

the	first	staccato	raindrops	.
这	第一的	断奏	雨滴	.

第一声断断续续的雨滴。

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ['tempɪst] [ɪz] ['fɒləʊd] [də'rektli] [baɪ] [ðə; ði] [lɑːst] ['muːvmənt] : " ['ʃepərdz] [sɒŋ] ;

The	disappearing	tempest	is	followed	directly	by	the	last	movement	:	"	Shepherd's	Song	;
这	消失	暴风雨	是	随后	直接地	经过	这	最后的	移动	:	"	牧羊人的	歌曲	;

风暴消散之后，紧接着是最后一个乐章："牧羊人之歌"；

['dʒɔɪəs] [ænd; ənd] ['θæŋkfl] ['fiːlɪŋz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [stɔːm] .

joyous	and	thankful	feelings	after	the	storm	.
欢乐	和	感恩	情怀	后	这	风暴	.

暴风雨过后，心中充满喜悦和感激。

" ['hæpinəs] ['set(ə)lz] [ɒn] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [wʌns] [mɔː(r)] , [æz; əz] [ðɪs] [laɪt] - [hɑːtɪd] [tjuːn]

"	Happiness	settles	on	the	landscape	once	more	,	as	this	light	-	hearted	tune
"	幸福	定居点	在	这	景观	一次	更多的	,	作为	这	光	-	心地	调

[ə'bʌndəntli] [pruːvz] :

abundantly	proves	:
大量	证明	:

"幸福再次降临人间，这首轻松愉快的曲调便充分证明了这一点：

[pleɪ] ['mjuːzɪk]

play	music
玩	音乐

奏乐

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['melədiz] [ɪn] [ðɪs] ['sɪmfəni] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm]

Some	of	the	melodies	in	this	symphony	are	said	to	be	derived	from
一些	的	这	旋律	在	这	交响乐	是	说	到	是	衍生的	从

[kə'rɪnθiən] [ɔː(r)] ['stɪriən] [fəʊk] [sɔːŋz] .

Carinthian	or	Styrian	folk	songs	.
卡林西亚	或者	施蒂里亚	民间	歌曲	.

据说这部交响曲中的一些旋律源自卡林西亚或施蒂里亚的民歌。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [əb'zɜːvd] ,

As	we	have	observed	,
作为	我们	有	观察到	,

正如我们所观察到的，

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [brɔːt] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['kɒnsət] [ɪn] [viˈenə] ([dɪ'sembə(r)] -

the	work	was	originally	brought	out	at	the	same	concert	in	Vienna	(	December	22
这	工作	曾是	起初	带来	出去	在	这	相同的	音乐会	在	维也纳	(	十二月	-

,

,

,

该作品最初是在维也纳的同一场音乐会上推出的（12月22日，

-) [wɪð] [ðə; ði] [fɪfθ] ['sɪmfəni] .

1808	)	with	the	Fifth	Symphony	.
-	)	和	这	第五	交响乐	.

1808 年）与第五交响曲。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði]['prəʊgræm] ,

Since	it	had	an	earlier	place	on	the	program	,
自从	它	有	一个	早些时候	地方	在	这	程序	,

由于它在节目中排名靠前，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [æz; əz][ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] [æz; əz][ðə; ði]

it	was	known	for	a	while	as	the	Fifth	and	the	Fifth	as	the
它	曾是	已知	为了	一个	尽管	作为	这	第五	和	这	第五	作为	这

[sɪksθ] ,

Sixth	,
第六	,

它曾一度被称为第五，而第五又一度被称为第六。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mis'teik] [wɒz; wəz] [suːn] ['rektɪfaɪd] . -

but	the	mistake	was	soon	rectified	.	23
但	这	错误	曾是	很快	已纠正	.	-

但这个错误很快就被纠正了。23

[fɪ'diːlioʊ][ænd; ənd][ðə; ði] “ ['liːənɔː(r)] ” ['əʊvətjˌɔːz]

Fidelio	and	the	“	Leonore	”	Overtures
费德里奥	和	这	“	莱昂诺尔	”	序曲

《费德里奥》和《莱奥诺拉》序曲

[ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['beɪˌtoʊvənz] ['sekənd] , [θɜːd] , [ænd; ənd] [fɔːθ] ['sɪmfəniz] ['kʌvəz] , ['rʌfli]

The	period	of	Beethoven's	Second	,	Third	,	and	Fourth	Symphonies	covers	,	roughly
这	时期	的	贝多芬的	第二	,	第三	,	和	第四	交响乐	封面	,	大致

['spiːkɪŋ] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [ˌkɔmpə'ziʃənz] ,

speaking	,	a	number	of	other	compositions	,
请讲	,	一个	数字	的	其他	作品	,

贝多芬第二、第三和第四交响曲的创作时期，大致涵盖了其他一些作品。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['relətɪvli] ['traɪflɪŋ] , ['ʌðə(r)z][ɒv; əv]['greɪtə(r)]['məʊmənt] , [stɪl] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv]

some	of	them	relatively	trifling	,	others	of	greater	moment	,	still	others	of
一些	的	他们	相对地	琐事	,	其他的	的	更大的	片刻	,	仍然	其他的	的

[ˌɔːltə'geðə(r)] ['sɒvrɪn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

altogether	sovereign	importance	.
共	主权	重要性	.

有些事情相对微不足道，有些事情比较重要，还有一些事情则具有至高无上的重要性。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːst] [taɪp] [wiː; wi][kæn; kən]['menʃ(ə)n][ðə; ði][rəu'mænsiz][ɪn][dʒiː][ænd; ənd][ef][fɔː(r); fə(r)]

Among	the	first	type	we	can	mention	the	Romances	in	G	and	F	for
之中	这	第一的	类型	我们	能	提到	这	浪漫故事	在	G	和	F	为了

[ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd] ['ɔːkɪstrə] ,

violin	and	orchestra	,
小提琴	和	乐队	,

第一类作品中，我们可以提到G大调和F大调的小提琴与管弦乐浪漫曲。

[kəm'pəʊzd] [ɪn] - ; [ðə; ði][ˌɒrə'tɔːriəʊ] “ [kraɪst] [ɒn][ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv] ['ɒlɪvz] , ” [frɒm; frəm][ðə; ði]

composed	in	1802	;	the	oratorio	“	Christ	on	the	Mount	of	Olives	,	”	from	the
由	在	-	;	这	清唱剧	“	基督	在	这	山	的	橄榄	,	”	从	这

[seɪm] [jɪə(r)] ;

same	year	;
相同的	年	;

创作于 1802 年；同年创作的清唱剧《橄榄山上的基督》;

[ænd; ənd][ðə; ði]['trɪp(ə)l][kən'tʃeətəʊ][fɔː(r); fə(r)][pi'ænəʊ] , [ˌvaɪə'lɪn] , [ænd; ənd]['tʃeləʊ] , [wɪtʃ] [deɪts]

and	the	Triple	Concerto	for	piano	,	violin	,	and	cello	,	which	dates
和	这	三倍	协奏曲	为了	钢琴	,	小提琴	,	和	大提琴	,	哪个	日期

[frɒm; frəm] - .

from	1805	.
从	-	.

还有创作于 1805 年的钢琴、小提琴和大提琴三重协奏曲。

[ðə; ði] [tuː] [rəu'mænsiz][ɑː(r); ə(r)]['fluːənt] , ['lɪrɪkl] ['muːvmənts] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['speʃ(ə)l] [depθ] [ɔː(r)]

The	two	Romances	are	fluent	,	lyrical	movements	,	but	without	special	depth	or
这	二	浪漫故事	是	流利	,	抒情的	移动	,	但	没有	特别的	深度	或者

[əˌrɪdʒə'nælətɪ] .

originality	.
独创性	.

这两首浪漫曲旋律流畅优美，但缺乏特别的深度和原创性。

[ðə; ði] “ [maʊnt] [ɒv; əv] ['ɒlɪvz] ,

The	“	Mount	of	Olives	,
这	“	山	的	橄榄	,

“橄榄山，

” [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][drə'mætɪk][kæn'tɑːtə] [wɪtʃ] [æt; ət][fɜːst] [ɪn'dʒɔɪd] [æn; ən]['ɔːlməʊst][ɪn'kredəb(ə)l]

”	a	sort	of	dramatic	cantata	which	at	first	enjoyed	an	almost	incredible
”	一个	种类	的	戏剧性	康塔塔	哪个	在	第一的	享受	一个	几乎	极好的

[ˌpɒpju'lærətɪ] ,

popularity	,
人气	,

“一种戏剧性的清唱剧，起初曾风靡一时，几乎达到了令人难以置信的受欢迎程度。”

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [peɪd] [wɪð] ['spiːdi] [ænd; ənd] ['həʊlseɪl] [nɪ'glekt] , [ɪz][ə; eɪ][skɔː(r)]

for	which	it	has	paid	with	speedy	and	wholesale	neglect	,	is	a	score
为了	哪个	它	有	有薪酬的	和	迅速	和	批发的	忽视	,	是	一个	分数

[ɒv; əv] [ɪk'striːmli] [ʌn'iːv(ə)n]['vælјuː] ,

of	extremely	uneven	value	,
的	极其	不均匀	价值	,

而它为此付出的代价却是迅速而彻底的忽视，这笔分数价值极不均衡。

[wɪtʃ] ['hænd(ə)lz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['sʌbdʒɪkt][ɪn][ə; eɪ] [ˌsu:pə'fɪʃ(ə)l] , [ˌɒpə'rætɪk] ['fæʃ(ə)n] ['skeəsli] [ɪn]

which	handles	a	religious	subject	in	a	superficial	,	operatic	fashion	scarcely	in
哪个	把手	一个	宗教	主题	在	一个	浅	,	歌剧	时尚	几乎	在

['ki:pɪŋ] .

keeping	.
保持	.

它以肤浅、歌剧式的风格处理宗教题材，与主题格格不入。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ['ɪntrəstɪŋ] ['di:teɪlz][bʌt; bət][ðə; ði]

Here	and	there	it	is	possible	to	find	in	it	interesting	details	but	the
这里	和	那里	它	是	可能的	到	寻找	在	它	有趣的	细节	但	这

[tʃɑ:nsiz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:k] ([wɪtʃ] ['beɪˌtoʊvənz] [ɪn'telɪdʒənt] [kən'temp(ə)rəri] ,

chances	for	a	revival	of	this	work	(	which	Beethoven's	intelligent	contemporary	,
机会	为了	一个	复兴	的	这	工作	(	哪个	贝多芬的	聪明的	当代的	,

这部作品中偶尔能发现一些有趣的细节，但要让它重现辉煌（贝多芬的才华横溢的同代人），可能性不大。

[rɑ:klɪts] , ['krɪtɪsaɪzd][ɪn][spɒts][æz; əz] " ['kɒmɪk] ") [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'məʊt] .

Rochlitz	,	criticized	in	spots	as	"	comic	"	)	are	remote	.
罗赫利茨	,	批评	在	地点	作为	"	漫画	"	)	是	偏僻的	.

罗赫利茨（有时被批评为"滑稽"）很疏远。

[ðə; ði]['trɪp(ə)l][kən'tʃeətəʊ] , [ðəʊ] [nɒt][ə; eɪ] ['mɑ:stəwɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st]['ɔ:də(r)] ,

The	Triple	Concerto	,	though	not	a	masterwork	of	the	first	order	,
这	三倍	协奏曲	,	尽管	不是	一个	杰作	的	这	第一的	命令	,

三重协奏曲虽然并非一流杰作，

[hæz; həz] [bi:n] ['sʌmwɒt] [tu:] ['hɑ:ʃli] [dɪs'mɪst] [baɪ] ['meni] [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] ['seldəm] ['vɪzɪts]

has	been	somewhat	too	harshly	dismissed	by	many	and	therefore	seldom	visits
有	到过	有些	也	严厉地	解雇	经过	许多	和	所以	很少	访问

['aʊə(r)] ['kɒnsət] [hɔ:lz] .

our	concert	halls	.
我们的	音乐会	大厅	.

许多人对他评价过高，因此他很少来我们的音乐厅演出。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ði:z] [j'iəz] [ɪn'klu:d] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ðə; ði]

Otherwise	the	principal	productions	of	these	years	include	a	quantity	of	the
否则	这	主要的	作品	的	这些	年	包括	一个	数量	的	这

[bɹ'aɪtəst] ['dʒu:əlz][ɪn] ['beɪˌtoʊvənz] [kraʊn] .

brightest	jewels	in	Beethoven's	crown	.
最亮的	珠宝	在	贝多芬的	王冠	.

除此之外，这些年的主要作品还包括贝多芬创作生涯中最璀璨的瑰宝。

['li:vɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)]['mju:zɪk] , [wɪtʃ] [wi:; wi][prɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][kən'sɪdə(r)][baɪ][ɪt'self] ,

Leaving	aside	the	chamber	music	,	which	we	prefer	to	consider	by	itself	,
离开	旁边	这	房间	音乐	,	哪个	我们	更喜欢	到	考虑	经过	本身	,

暂且不谈我们更愿意单独讨论的室内乐，

[ðeɪ] [kəm'praɪz] [ðə; ði] ['ɒprə] [fɪ'di:lioʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] " ['li:ənɔ:(r)] " ['əʊvətjˌɔ:z] ['rɪt(ə)n] [ɪn]

they	comprise	the	opera	Fidelio	and	the	three	"	Leonore	"	Overtures	written	in
他们	包括	这	歌剧	费德里奥	和	这	三	"	莱昂诺尔	"	序曲	书面	在

[kə'nekʃn] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ;

connection	with	it	;
联系	和	它	;

它们包括歌剧《费德里奥》和与之相关的三个"莱奥诺拉"序曲；

[ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn][kən'tʃeətəʊ] ([wɪtʃ] [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)]['ɔ:lsəʊ] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][pi'ænəʊ]

the	Violin	Concerto	(	which	the	composer	also	arranged	as	a	sort	of	piano
这	小提琴	协奏曲	(	哪个	这	作曲家	还	安排	作为	一个	种类	的	钢琴

[kən'tʃeətəʊ]) ;

concerto	)	;
协奏曲	)	;

小提琴协奏曲（作曲家还将其改编为钢琴协奏曲）；

[ænd; ənd][ðə; ði] “ [ˌkɒriə'leɪnəs] ” ['əʊvətʃʊə(r)] . -

and	the	“	Coriolanus	”	Overture	.	24
和	这	“	科里奥兰纳斯	”	序曲	.	-

以及《科利奥兰纳斯》序曲。24

[fɪ'diːlioʊ] , [wɪtʃ] ['beɪtəʊvən] [ə'rɪdʒənəli] [kɔːld] ['liːənɔː(r)] , [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn] - .

Fidelio	,	which	Beethoven	originally	called	Leonore	,	was	begun	in	1804	.
费德里奥	,	哪个	贝多芬	起初	称为	莱昂诺尔	,	曾是	开始	在	-	.

贝多芬的《费德里奥》（原名《莱奥诺拉》）始于1804年。

[ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [tuː; tə][ɪts][kəm'pəʊzə(r)] ,

A	child	of	sorrow	to	its	composer	,
一个	孩子	的	悲哀	到	它是	作曲家	,

对作曲家而言，这是一首充满悲伤的作品。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðə; ði] [fɔːm] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] - .

it	was	not	to	achieve	the	form	in	which	we	now	know	it	till	1814	.
它	曾是	不是	到	达到	这	形式	在	哪个	我们	现在	知道	它	直到	-	.

直到 1814 年，它才发展成我们现在所知的形式。

[ɪn][ðə; ði] [ɒd] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɒv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə'tækt]

In	the	odd	century	and	a	half	of	its	existence	it	has	been	attacked
在	这	奇怪的	世纪	和	一个	一半	的	它是	存在	它	有	到过	遭到攻击

[fɔː(r); fə(r)] ['kaʊntləs] ['riːz(ə)nz][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz][ɒn] [wɪð] [æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l]

for	countless	reasons	in	spite	of	which	it	lives	on	with	an	incredible
为了	无数	原因	在	尽管如此	的	哪个	它	生活	在	和	一个	极好的

[tə'næsəti][ænd; ənd] ['ɒbstɪnətli] [rɪ'fjuːzɪz][tuː; tə][daɪ] .

tenacity	and	obstinately	refuses	to	die	.
韧性	和	顽固地	拒绝	到	死	.

在其存在的一个半世纪里，它因无数原因遭受攻击，尽管如此，它仍然以惊人的韧性生存下来，顽强地拒绝消亡。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ri'prəutʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['θɪətə(r)] , [ˌʌndrə'mætɪk] , [ˌʌn'vəʊkəl] ,

It	has	been	reproached	for	being	poor	theater	,	undramatic	,	unvocal	,
它	有	到过	受责备	为了	存在	贫穷的	剧院	,	不引人注目	,	无声	,

['pætʃi] , [ænd; ənd] ['kaʊntləs] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

patchy	,	and	countless	other	things	.
斑驳	,	和	无数	其他	事物	.

它曾被指责为戏剧性差、缺乏戏剧性、没有声音、不连贯等等。

[ðə; ði] [bʊk] , [ə'rɪdʒənəli] [ə'dæptɪd][frɒm; frəm] ['liːənɔː(r)] , [əʊ] [ləmʊr] - , [baɪ][ðə; ði]

The	book	,	originally	adapted	from	Leonore	,	ou	l'amour	conjugale	,	by	the
这	书	,	起初	改编	从	莱昂诺尔	,	你的	爱	-	,	经过	这

['frentʃmən] , - ,

Frenchman	,	Bouilly	,
法国人	,	-	,

这本书最初改编自法国作家布伊伊的《莱奥诺拉，或夫妻之爱》，

[ænd; ənd] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː]['dʒɜːmən][baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] - , [wɒz; wəz][kɑːst]['ɪntuː][ɪts]

and	translated	into	German	by	Joseph	Sonnleithner	,	was	cast	into	its
和	翻译	进入	德语	经过	约瑟夫	-	,	曾是	投掷	进入	它是

[dɪ'fɪnətɪv] [fɔːm] [baɪ] ['friːdrɪx] ['traitʃkə] .

definitive	form	by	Friedrich	Treitschke	.
最终的	形式	经过	弗里德里希	特赖奇克	.

经约瑟夫·索恩莱特纳翻译成德语，并由弗里德里希·特赖奇克定稿。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]['riːz(ə)nz][ðə; ði] [wɜːk] [feɪld] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɜːst] [pə'fɔːmd]

For	a	variety	of	reasons	the	work	failed	when	it	was	first	performed
为了	一个	种类	的	原因	这	工作	失败的	什么时候	它	曾是	第一的	执行

[æt; ət][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [æn; ən][dɜːr] [viːn] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] - .

at	the	Theater	an	der	Wien	in	November	1805	.
在	这	剧院	一个	德尔	维也纳	在	十一月	-	.

由于各种原因，该作品在 1805 年 11 月首次在维也纳剧院上演时失败了。

[ə; eɪ][bəʊld] [ə'tempt] [æt; ət][rɪ'vɪʒ(ə)n][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['si:z(ə)n][dɪd][nɒt]['mænɪdʒ][tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:]

A	bold	attempt	at	revision	the	following	season	did	not	manage	to	keep	it
一个	大胆的	试图	在	修订	这	下列的	季节	做过	不是	管理	到	保持	它

[ə'fləʊt][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [eɪt] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [ðæt] [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] ,

afloat	and	it	was	not	till	eight	years	later	that	the	composer	,
漂浮	和	它	曾是	不是	直到	八	年	之后	那	这	作曲家	,

下一季大胆的修改尝试未能挽救局面，直到八年后，这位作曲家才……

[wɪð] [ðə; ði]['klevə(r)][drə'mætɪk]['sɜ:dʒəri][ɒv; əv] ['traitʃkə] , [meɪd] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ə'tempt] [tu:; tə]

with	the	clever	dramatic	surgery	of	Treitschke	,	made	a	final	attempt	to
和	这	聪明的	戏剧性	外科手术	的	特赖奇克	,	制成	一个	最终的	试图	到

['sælvɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:] .

salvage	it	.
打捞	它	.

特赖奇克医生巧妙而戏剧性的手术，为挽救它做了最后的尝试。

[dʒʌst] [haʊ] ['dræstɪk][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˌɔ:ltə'reiʃəns] [ðæt] [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)][ænd; ənd] [lɪ'bretɪst] [meɪd]

Just	how	drastic	were	the	alterations	that	the	composer	and	librettist	made
只是	如何	剧烈	是	这	变化	那	这	作曲家	和	剧作家	制成

[ɪn][ðə; ði] [pi:s] [kæn; kən] [best] [bi:; bi] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði]

in	the	piece	can	best	be	appreciated	by	those	who	have	had	the
在	这	片	能	最好的	是	感谢	经过	那些	WHO	有	有	这

[ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ˌri:kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['vɜ:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['ɛrɪk]

opportunity	to	examine	the	reconstruction	of	the	original	version	which	Erich
机会	到	检查	这	重建	的	这	原来的	版本	哪个	埃里希

-	['pʌblɪʃt]	[ɪn]	-	[ɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]	[sen'ti:nəri]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[wɜ:k]	.
-	已发布	在	-	在	这	场合	的	这	百年纪念	的	这	工作	.

Prieger	published	in	1905	on	the	occasion	of	the	centenary	of	the	work	.

作曲家和剧作家对这部作品所做的改动究竟有多么巨大，只有那些有机会研究埃里希·普里格于 1905 年为纪念这部作品诞生一百周年而出版的原始版本重建版的人才能真正体会到。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [ðæt] [nɒt]['əʊnli][hæv; həv] [ɪn'taɪəli] [nju:] ['mju:zɪk(ə)l]

From	this	it	can	be	seen	that	not	only	have	entirely	new	musical
从	这	它	能	是	已见	那	不是	仅有的	有	完全	新的	音乐

['nʌmbəz] [sə'plɑ:nt, -'plænt][ðə; ði][əʊld][bʌt; bət][ðə; ði] ['ɒprə] ([ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)] ['sɪŋspi:l]) [hæz; həz] [bi:n]

numbers	supplanted	the	old	but	the	opera	(	or	rather	Singspiel	)	has	been
数字	取代	这	老的	但	这	歌剧	(	或者	相当	歌唱比赛	)	有	到过

[rɪ'dju:st] [frɒm; frəm][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [θri:] [ækts][tu:; tə] [tu:] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['dræmətɜ:dʒi] [bi'trei]

reduced	from	its	original	three	acts	to	two	and	that	the	dramaturgy	betrays
减少	从	它是	原来的	三	行为	到	二	和	那	这	戏剧构作	背叛

[ə; eɪ]['vɑ:stli][mɔ:(r)] [ɪk'spɪəriənst] [hænd] .

a	vastly	more	experienced	hand	.
一个	非常	更多的	经验丰富的	手	.

由此可见，不仅全新的音乐曲目取代了旧的曲目，而且歌剧（或者更确切地说是歌唱剧）也从原来的三幕缩减为两幕，戏剧结构也明显体现出创作者更加丰富的经验。

[ðə; ði]['mju:zɪk(ə)l]['tʃeɪndʒɪz][ænd; ənd] [ˌkɑ:ndɛn'seɪʃənz] [ɒv; əv] ['beɪtəʊvən] [hæv; həv] , [ɪn][ðeə(r)] [wei] ,

The	musical	changes	and	condensations	of	Beethoven	have	,	in	their	way	,
这	音乐	变化	和	冷凝	的	贝多芬	有	,	在	他们的	方式	,

[bi:n] [nəʊ] [les] ['θʌrə] .

been	no	less	thorough	.
到过	不	较少的	彻底	.

贝多芬的音乐变革和精简，从某种意义上说，也同样彻底。

[fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [bæd] ['θɪətə(r)] [ɔ:(r)][ˌʌnɑ:pə'rætɪk][æz; əz] ['sʌmtaɪmz] [tʃɑ:dʒd] ,

Far	from	being	bad	theater	or	unoperatic	as	sometimes	charged	,
远的	从	存在	坏的	剧院	或者	无法操作	作为	有时	带电	,

远非像有时被指责的那样是糟糕的戏剧或不符合歌剧的，

[fɪ'di:lioʊ][ɪz] ['beɪsɪkli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][drə'mætɪk] and25

Fidelio	**is**	**basically**	**one**	**of**	**the**	**most**	**dramatic**	**and25**
费德里奥	是	基本上	一	的	这	最多	戏剧性	and25

《费德里奥》基本上是最戏剧性的25部作品之一。

[prə'faʊndli] ['mu:vɪŋ] ['mɑ:stəpi:s, 'mæs-][ðə; ði]['lɪrɪk] ['θɪətə(r)] [kæn; kən] [ʃəʊ] .

profoundly	**moving**	**masterpieces**	**the**	**lyric**	**theater**	**can**	**show**	**.**
深刻地	移动	杰作	这	歌词	剧院	能	展示	.

抒情剧院可以上演的感人至深的杰作。

[ðə; ði] - ['vɜ:ʃ(ə)n] [lækt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ɪts][məʊst]['straɪkɪŋ]['mju:zɪk(ə)l] ['fi:tʃəz] .

The	**1805**	**version**	**lacked**	**a**	**number**	**of**	**its**	**most**	**striking**	**musical**	**features**	**.**
这	-	版本	缺乏	一个	数字	的	它是	最多	引人注目	音乐	特征	.

1805 年的版本缺少了一些最引人注目的音乐特色。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ʃəʊz] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['aʊtbɜ:st] ,

The	**original**	**,**	**for**	**example**	**,**	**shows**	**no**	**trace**	**of**	**the**	**great**	**outburst**	**,**
这	原来的	,	为了	例子	,	演出	不	痕迹	的	这	伟大的	爆发	,

[æbʃɔɪlɪkɝ] ,

Abscheulicher	**,**
Abscheulicher	,

例如，原件中完全没有出现"Abscheulicher"这个大爆发的痕迹。

[wɪtʃ] [ˌɪntrə'dju:sɪs] [li:ənɔrɛz] [trə'mendəs] ['ʃeɪnə] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st][ækt] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] ,

which	**introduces**	**Leonore's**	**tremendous**	**scena**	**in**	**the**	**first**	**act**	**;**	**and**	**in**	**the**	**second**	**,**
哪个	介绍	莱昂诺尔的	巨大的	场景	在	这	第一的	行为	;	和	在	这	第二	,

这引出了第一幕中莱奥诺拉的精彩场景；在第二幕中，

- ['dʌndʒən] [eə(r)] [læk] [ɪts]['prez(ə)nt] " [ˌju: en 'di:] - [ɪk] [nɪxt] [hoʊld] , [sænft] -

Florestan's	**dungeon**	**air**	**lacks**	**its**	**present**	**"**	**Und**	**spür**	**ich**	**nicht**	**holde**	**,**	**sanft**	**säuselnde**
-	地牢	空气	缺乏	它是	展示	"	和	-	ich	尼赫特	霍尔德	,	桑夫特	-

[dʌft] ,

Duft	**,**
杜夫特	,

弗洛雷斯坦的地牢空气缺乏现在的"Und spür ich nichtholde, sanft säuselnde Duft,

" [wɪtʃ] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] - ['wɪndɪd; waɪndɪd][brə'vjʊərə] ['freɪzɪz] [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)]

"	**which**	**took**	**the**	**place**	**of**	**the**	**long**	**-**	**winded**	**bravura**	**phrases**	**the**	**composer**
"	哪个	采取	这	地方	的	这	长的	-	喘息	精湛技艺	短语	这	作曲家

[ə'rɪdʒənəli] [geɪv] [ðə; ði] [prɪ'zju:məbli] ['stɑ:vɪŋ] ['prɪz(ə)nə(r)][tu:; tə] [sɪŋ] .

originally	**gave**	**the**	**presumably**	**starving**	**prisoner**	**to**	**sing**	**.**
起初	给予	这	想必	饥饿	囚犯	到	唱歌	.

"这取代了作曲家最初让这位可能饥饿的囚犯演唱的冗长炫技的乐句。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['tʌtʃɪŋ] [kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌndʒən] ['epɪsəʊd][wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli][kwaɪt]

Even	**the**	**present**	**touching**	**close**	**of**	**the**	**dungeon**	**episode**	**was**	**originally**	**quite**
甚至	这	展示	接触	关闭	的	这	地牢	插曲	曾是	起初	相当

['dɪfrənt] .

different	**.**
不同的	.

就连现在这个令人动容的地牢篇章的结尾，最初也是截然不同的。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [bi:n] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] ['pri:viəs] " ['feɪljə(r)] " [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [səʊ]

It	**has**	**often**	**been**	**claimed**	**that**	**the**	**previous**	**"**	**failure**	**"**	**of**	**the**	**work**	**so**
它	有	经常	到过	声称	那	这	以前的	"	失败	"	的	这	工作	所以

[dɪs'kʌrɪdʒd] [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌɒpə'rætɪk] [ɐtʃ'i:vmənts] [endid] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] .

discouraged	**the**	**composer**	**that**	**his**	**operatic**	**achievements**	**ended**	**then**	**and**	**there**	**.**
灰心	这	作曲家	那	他的	歌剧	成就	结束	然后	和	那里	.

人们常常声称，之前作品的"失败"让作曲家非常沮丧，以至于他的歌剧成就就此止步。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

['beɪtəʊvən] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] ['nevə(r)] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)]

Beethoven	to	the	end	of	his	days	never	gave	up	his	search	for	another
贝多芬	到	这	结尾	的	他的	天	绝不	给予	向上	他的	搜索	为了	其他

[lɪ'bretəʊ] .

libretto	.
唱词	.

贝多芬终其一生都没有放弃寻找另一部歌剧剧本。

[ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['speʃ(ə)l][slɑːnt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

That	he	never	found	it	was	due	to	the	very	special	slant	of	his
那	他	绝不	成立	它	曾是	到期的	到	这	非常	特别的	倾斜	的	他的

[rɪ'kwaɪərmənts] .

requirements	.
要求	.

他始终没能找到，是因为他的要求非常特殊。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “ [ˌʌn'vəʊkəl] ” ['kærəktə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['vɔɪsɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

As	for	the	“	unvocal	”	character	of	his	writing	for	voices	,	it	is
作为	为了	这	“	无声	”	特点	的	他的	写作	为了	声音	,	它	是

['nesəsəri] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] ,

necessary	to	remember	that	,
必要的	到	记住	那	,

至于他为声音而作的“无声”作品的特点，我们必须记住这一点：

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['ɑːpərəz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [ɪg'zækʃn] ,

for	all	the	opera's	undeniable	exactions	,
为了	全部	这	歌剧的	无可否认	提取	,

尽管歌剧有其无可否认的苛刻之处，

[ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [greɪt] [drə'mætɪk] ['sɪŋəz] [hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] ['traɪʌmft] [ɪn][ðə; ði] [tʃiːf] [rəʊlz]

generations	of	great	dramatic	singers	have	repeatedly	triumphed	in	the	chief	roles
几代人	的	伟大的	戏剧性	歌手	有	反复	胜利	在	这	首席	角色

[ɒv; əv][fɪ'diːlioʊ] .

of	Fidelio	.
的	费德里奥	.

一代又一代伟大的戏剧歌唱家在《费德里奥》的主角演绎中屡获殊荣。

['beɪtəʊvən] [kəm'pəʊzd] [fɔː(r)] ['əʊvətˌɔːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒprə] — [ðə; ði] [θriː] [səʊ] - [kɔːld] “ ['liːənɔː(r)] ”

Beethoven	composed	four	overtures	to	his	opera	—	the	three	so	-	called	“	Leonore	”
贝多芬	由	四	序曲	到	他的	歌剧	—	这	三	所以	-	称为	“	莱昂诺尔	”

['əʊvətˌɔːz] [ɪn][siː][ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ɪn][iː]['meɪdʒə(r)] ,

Overtures	in	C	and	the	one	in	E	major	,
序曲	在	C	和	这	一	在	E	主要的	,

贝多芬为他的歌剧创作了四首序曲——三首C大调的所谓“莱奥诺拉”序曲和一首E大调序曲。

[nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [fɪ'diːlioʊ] ” ['əʊvətʃʊə(r)] .

known	as	the	“	Fidelio	”	Overture	.
已知	作为	这	“	费德里奥	”	序曲	.

被称为《费德里奥》序曲。

[ðə; ði][lɑːst] - [nemd] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [traɪtʃks] [njuː] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	last	-	named	was	written	in	1814	for	Treitschke's	new	version	of	the
这	最后的	-	命名	曾是	书面	在	-	为了	特雷奇克的	新的	版本	的	这

[piːs] .

piece	.
片	.

最后提到的那首诗写于 1814 年，是为特赖奇克的新版本而作。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɪn'veəriəbli] ['prefəsɪz]

It	is	the	slightest	of	them	all	and	is	the	one	that	invariably	prefaces
它	是	这	丝毫	的	他们	全部	和	是	这	一	那	总是	序言

[pə'fɔːmənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒprə] .

performances	of	the	opera	.
表演	的	这	歌剧	.

它是所有乐曲中最短小的一首，也是歌剧演出前必定播放的一首乐曲。

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ['kɔntrəvəːsiz] [hæv; həv][reɪdʒd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] “ ['liːənɔː(r)]

For	years	controversies	have	raged	as	to	the	order	in	which	the	“	Leonore
为了	年	争议	有	愤怒	作为	到	这	命令	在	哪个	这	“	莱昂诺尔

” ['əʊvətjˌɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['riːz(ə)n][wʌn][sə'plɑːnt, -'plænt][ðə; ði]['ʌðə(r)]

”	Overtures	were	written	and	for	what	reason	one	supplanted	the	other
”	序曲	是	书面	和	为了	什么	原因	一	取代	这	其他

.

:

·

多年来，关于《莱奥诺拉》序曲的创作顺序以及其中一首取代另一首的原因一直存在争议。

[ðə; ði]['sekənd] ['liːənɔː(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [juːst] [tuː; tə] ['prefəs] [ðə; ði]['drɑːmə][æt; ət][ɪts] -

The	Second	Leonore	was	the	first	used	to	preface	the	drama	at	its	1805
这	第二	莱昂诺尔	曾是	这	第一的	用过的	到	前言	这	戏剧	在	它是	-

['hɪərɪŋ] ;

hearing	;
听力	;

第二首莱奥诺拉是1805年该剧开演时首次用作序曲的作品；

[ðə; ði] [θɜːd] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] - [rɪ'vɪʒ(ə)n] . -

the	Third	introduced	the	1806	revision	.	26
这	第三	介绍	这	-	修订	.	-

第三部引入了1806年的修订版。26

['θɪərɪz] [hæv; həv] [biːn] ['bændɪd] [ə'baʊt][fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst]

Theories	have	been	bandied	about	for	generations	to	account	for	the	First
理论	有	到过	班迪	关于	为了	几代人	到	帐户	为了	这	第一的

['əʊvətʃʊə(r)] ,

Overture	,
序曲	,

几代人以来，人们一直在讨论各种理论来解释第一序曲的创作缘由。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [æz; əz]['əʊpəs] - ['əʊnli][sʌm; səm] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][kəm'poʊzərz] [deθ] .

which	was	issued	as	Opus	138	only	some	years	after	the	composer's	death	.
哪个	曾是	发布	作为	作品	-	仅有的	一些	年	后	这	作曲家的	死亡	.

该作品在作曲家去世几年后才以作品138号的名义发行。

[ðə; ði] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['braʊnˌstaɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪg'zɔːstɪv] ['stʌdi]

The	researches	of	Dr	.	Joseph	Braunstein	in	his	exhaustive	study
这	研究	的	博士	.	约瑟夫	布劳恩斯坦	在	他的	详尽的	学习

['beɪˌtoʊvənz] ['liːənɔː(r)] - - ,

Beethovens	Leonore	-	Ouvertüren	,
贝多芬	莱昂诺尔	-	-	,

约瑟夫·布劳恩斯坦 (Joseph Braunstein) 博士在其详尽的研究贝多芬·莱奥诺·乌维图伦 (Beethovens Leonore-Ouvertüren) 中所做的研究，

[iː aɪ'ɛn iː] - [ˌʊntər'zuːxʊŋ] [hæv; həv]['set(ə)ld][ðə; ði]['prɒbləm][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

eine	historischstilkritische	Untersuchung	have	settled	the	problem	for	us	.
一个	-	调查	有	定居	这	问题	为了	我们	.

eine historischstilkritische Untersuchung 已经为我们解决了这个问题。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

路德维希·范·贝多芬(Ludwig van Beethoven)
第2/3页

[ðə; ði] ['əʊvətjˌɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['nʌmbərɪŋ] .

The	overtures	were	composed	in	the	order	of	their	numbering	.
这	序曲	是	由	在	这	命令	的	他们的	编号	.

这些序曲是按照编号顺序创作的。

“ ['li:ənɔ:(r)] ” [nəʊ] . [wʌn][wɒz; wəz] [faʊnd] [tu:] [lait] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['pɜ:pəs] [ænd; ənd] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]

“	Leonore	”	No	.	1	was	found	too	light	for	its	purpose	and	,	after	a
“	莱昂诺尔	”	不	.	1	曾是	成立	也	光	为了	它是	目的	和	,	后	一个

['praɪvət] [traɪ] - [aʊt] ,

private	try	-	out	,
私人的	尝试	-	出去	,

“莱奥诺拉”1号被认为重量太轻，不符合其用途，经过一次内部试用后，

[wɒz; wəz] [dɪ'skɑ:dɪd] [bɪ'fɔ:(r)] ['bi:ɪŋ] ['pʌblɪkli] [pə'fɔ:md] .

was	discarded	before	being	publicly	performed	.
曾是	丢弃	前	存在	公开	执行	.

在公开演出前就被弃用了。

“ ['li:ənɔ:(r)] ” [nəʊ] . [ˌtu:'tu:] , [les] ['pɒlɪʃt] [ænd; ənd] ['fɔ:məli] ['pɜ:fɪkt] [ðæn; ðən][ðə; ði][mɔ:(r)]

“	Leonore	”	No	.	2	,	less	polished	and	formally	perfect	than	the	more
“	莱昂诺尔	”	不	.	2	,	较少的	抛光	和	正式地	完美的	比	这	更多的

['strʌktʃərəl] [ænd; ənd]['pɒpjələ(r)][nəʊ] . [θri:] ,

structural	and	popular	No	.	3	,
结构	和	受欢迎的	不	.	3	,

《莱昂诺尔》第二号，不如结构更严谨、更受欢迎的第三号那样精致完美。

[ræŋks] [ɪf] ['eniθɪŋ] [æz; əz][mɔ:(r)][drə'mætɪk] , ['mɒd(ə)n] , [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ,

ranks	if	anything	as	more	dramatic	,	modern	,	and	powerful	,
排名	如果	任何事物	作为	更多的	戏剧性	,	现代的	,	和	强大的	,

如果说有什么区别的话，那就是它更具戏剧性、现代感和震撼力。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [læk] [ðə; ði] ['brɪliəntli] ['dʒu:bɪlənt]['kəʊdə] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)]['glɔ:ri][ɒv; əv]

even	if	it	does	lack	the	brilliantly	jubilant	coda	that	is	the	particular	glory	of
甚至	如果	它	做	缺少	这	精彩	喜庆	结尾	那	是	这	特别的	荣耀	的

[nəʊ] . [θri:] .

No	.	3	.
不	.	3	.

即使它缺少了第 3 号作品中那种辉煌灿烂的尾声。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ði:z] [tu:] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][ə; eɪ] ['həʊlli] [wel] - [kən'si:vd] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tu:; tə][fɪ'di:lioʊ]

Neither	of	these	two	,	however	,	is	a	wholly	well	-	conceived	introduction	to	Fidelio
两者都不	的	这些	二	,	然而	,	是	一个	完全	出色地	-	构思	介绍	到	费德里奥

,

,

,

然而，这两部作品都算不上是对《费德里奥》的完美介绍。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [ðæt] [bəuθ][ˌəʊvə'paʊə(r)][ðə; ði] ['ɒprə] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [ænd; ənd] [maɪt]

for	the	reason	that	both	overpower	the	opera	as	a	whole	and	might
为了	这	原因	那	两个都	压倒	这	歌剧	作为	一个	所有的	和	可能

['ɔ:lməʊst][bi:; bi] [sed] [tu:; tə]['rendə(r)][ðə; ði]['drɑ:mə] [su:'pɜ:fluəs] .

almost	be	said	to	render	the	drama	superfluous	.
几乎	是	说	到	使成为	这	戏剧	多余	.

因为两者都喧宾夺主，喧宾夺主，几乎可以说使戏剧变得多余。

['æktʃuəli] , [ə; eɪ][fɪ'di:lioʊ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ['prɑ:fɪts][baɪ][ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] “ ['li:ənɔ:(r)] ”

Actually	**,**	**a**	**Fidelio**	**representation**	**profits**	**by**	**the**	**omission**	**of**	**all**	**the**	**“**	**Leonore**	**”**
实际上	,	一个	费德里奥	表示	利润	经过	这	省略	的	全部	这	“	莱昂诺尔	”

['əʊvətjˌɔ:z] ,

Overtures	**,**
序曲	,

事实上，《费德里奥》的演出之所以精彩，是因为省略了所有的“莱奥诺拉”序曲。

[ðəʊ] ['præktɪkli] ['evri] ['ɔ:diəns] [ði:z] [deɪz] [ik'spekt][ðə; ði] “ ['li:ənɔ:(r)] ” [nəʊ] . [θri:][kwaɪt][æz; əz]

though	**practically**	**every**	**audience**	**these**	**days**	**expects**	**the**	**“**	**Leonore**	**”**	**No**	**.**	**3**	**quite**	**as**
尽管	几乎	每一个	观众	这些	天	预期	这	“	莱昂诺尔	”	不	.	3	相当	作为

[ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔ:s] [ænd; ənd] ['ɔ:dnrəli] [gets][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['ɪntəlu:d]

a	**matter**	**of**	**course**	**and**	**ordinarily**	**gets**	**it**	**as**	**a**	**sort**	**of**	**interlude**
一个	事情	的	课程	和	按说	获得	它	作为	一个	种类	的	插曲

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['dʌndʒən] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'klu:dɪŋ] [si:nz] .

between	**the**	**dungeon**	**and**	**the**	**concluding**	**scenes**	**.**
之间	这	地牢	和	这	总结	场景	.

虽然如今几乎所有观众都理所当然地期待着《莱奥诺拉》第三号，而且通常将其作为地牢和结尾场景之间的一种插曲。

[ə; eɪ] [wɜ:d] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] “ [fɪ'di:lioʊ] ” ['əʊvətʃʊə(r)][ɒv; əv] - ,

A	**word**	**as**	**to**	**the**	**“**	**Fidelio**	**”**	**Overture**	**of**	**1814**	**,**
一个	单词	作为	到	这	“	费德里奥	”	序曲	的	-	,

关于1814年创作的《费德里奥》序曲，有几点需要说明。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['li:ənɔ:(r)] ” [təʊn]['poʊəmz] , ['aɪðə(r)]

which	**has**	**none**	**of**	**the**	**features**	**of**	**the**	**“**	**Leonore**	**”**	**tone**	**poems**	**,**	**either**
哪个	有	没有任何	的	这	特征	的	这	“	莱昂诺尔	”	语气	诗歌	,	任何一个

[θɪ'mætɪkli; θi:'mætɪkli][ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] .

thematically	**or**	**otherwise**	**.**
主题上	或者	否则	.

无论从主题还是其他方面来看，它都不具备“莱奥诺拉”音诗的任何特征。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][mɔ:(r)][ɪn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪŋspi:l] ['əʊvətʃʊə(r)][ænd; ənd][hæz; həz][æz; əz] [gʊd]

It	**is**	**more**	**in**	**the**	**character**	**of**	**a**	**Singspiel**	**overture**	**and**	**has**	**as**	**good**
它	是	更多的	在	这	特点	的	一个	歌唱比赛	序曲	和	有	作为	好的

[æz; əz][nəʊ][drə'mætɪk] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒprə] [ɪt'self] — [nəʊ] ['refrəns] [tu:; tə] -

as	**no**	**dramatic**	**connection**	**with**	**the**	**opera**	**itself**	**—**	**no**	**reference**	**to**	**Florestan's**
作为	不	戏剧性	联系	和	这	歌剧	本身	—	不	参考	到	-

['dʌndʒən] [spɒŋ] [nɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ɒf] - [steɪdʒ]['fænfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['reskju:] [si:n] ;

dungeon	**song**	**nor**	**to**	**the**	**off**	**-**	**stage**	**fanfare**	**of**	**the**	**rescue**	**scene**	**;**
地牢	歌曲	也不	到	这	离开	-	阶段	号角	的	这	救援	场景	;

它更像是歌唱剧序曲，与歌剧本身几乎没有任何戏剧联系——既没有提到弗洛雷斯坦的地牢之歌，也没有提到营救场景的幕后号角声；

[jet] [ˌaɪ 'ti:] [li:dz] [kwaɪt] ['prɒpəli] ['ɪntu:][ðə; ði] [laɪt] [mu:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['ɛpɪsˌəʊdz][ɒv; əv][ðə; ði]

yet	**it**	**leads**	**quite**	**properly**	**into**	**the**	**light**	**moods**	**of**	**the**	**opening**	**episodes**	**of**	**the**
然而	它	线索	相当	适当地	进入	这	光	情绪	的	这	开幕	剧集	的	这

['tʃætərɪŋ] - [ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [si:n] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] ,

chattering	**Marzelline**	**and**	**Jacquino**	**in**	**the**	**first**	**scene**	**and**	**does**	**not**	**,**
喋喋不休	-	和	-	在	这	第一的	场景	和	做	不是	,

然而，它却很自然地过渡到第一幕中马泽琳和雅基诺喋喋不休的轻松氛围，而不是……

[laɪk][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] [θɜ:d] “ ['li:ənɔ:(r)] , ” -

like	**the**	**Second**	**and**	**Third**	**“**	**Leonore**	**,**	**”**	**27**
喜欢	这	第二	和	第三	“	莱昂诺尔	,	”	-

就像第二部和第三部“莱奥诺拉”27

[kəm'pli:tli] [ˌəʊvə'weɪt] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skɔ:(r)] .

completely	**overweight**	**the**	**remainder**	**of**	**the**	**score**	**.**
完全地	超重	这	余	的	这	分数	.

完全盖过了其余分数。

[æt; ət] [ðæt] ,
At **that** **,**
在 那 ,

就这样，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈstrʌktʃərəli] [ænd; ənd] [ˈʌðəwaɪz] [ˈfʊli] [ˈwɜːðɪ] [ɒv; əv][ɪts][kəmˈpəʊzə(r)][ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]
it **is** **structurally** **and** **otherwise** **fully** **worthy** **of** **its** **composer** **and** **is** **a**
它 是 结构上 和 否则 完全 值得 的 它是 作曲家 和 是 一个
[mɔː(r)]['lɒdʒɪk(ə)l]['ædʒʌŋkt][tuː; tə][fɪˈdiːlioʊ][ðæn; ðən]['eni][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] “ ['liːənɔː(r)] ” ['əʊvətjˌɔːz] .
more **logical** **adjunct** **to** **Fidelio** **than** **any** **one** **of** **the** **“** **Leonore** **”** **Overtures** **.**
更多的 逻辑 附件 到 费德里奥 比 任何 一 的 这 “ 莱昂诺尔 ” 序曲 .

从结构上和其他方面来看，它完全配得上其作曲家的风格，并且比任何一首“莱奥诺拉”序曲都更符合《费德里奥》的逻辑。

['æktʃuəli] ,
Actually **,**
实际上 ,

实际上，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn][ɪts] [əʊn] [raɪt] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['ævərɪdʒ] ['pɜːs(ə)n]
it **is** **a** **good** **deal** **more** **interesting** **in** **its** **own** **right** **than** **the** **average** **person**
它 是 一个 好的 交易 更多的 有趣的 在 它是 自己的 正确的 比 这 平均的 人
[ɪˈmædʒɪnz][ænd; ənd]['merɪts][fɑː(r)]['kləuzə(r)] ['stʌdi] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː] ['ɔːdnrəli] [rɪ'siːvz] .
imagines **and** **merits** **far** **closer** **study** **than** **it** **ordinarily** **receives** **.**
想象 和 优点 远的 更近 学习 比 它 按说 接收 .

它本身比一般人想象的要有趣得多，值得比通常所受到的更深入的研究。

[ðə; ðɪ] “ [ˌkɒriə'leɪnəs] ” ['əʊvətʃʊə(r)] ['vɜːtʃuəli] [ˌkəʊɪn'saɪdz] , [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [taɪm] , [wɪð] [ðə; ðɪ] [fɔːθ] ,
The **“** **Coriolanus** **”** **Overture** **virtually** **coincides** **,** **in** **point** **of** **time** **,** **with** **the** **Fourth** **,**
这 “ 科里奥兰纳斯 ” 序曲 几乎 巧合 , 在 观点 的 时间 , 和 这 第四 ,
[fɪfθ] , [ænd; ənd] [sɪksθ] ['sɪmfəniz] .
Fifth **,** **and** **Sixth** **Symphonies** **.**
第五 , 和 第六 交响乐 .

从时间上看，《科利奥兰纳斯》序曲几乎与第四、第五和第六交响曲完全重合。

[wʌn] [ɒv; əv][ɪts] [kri'eɪtərz] [məʊst] ['straɪkɪŋ] , [jet] [ˌiːkə'nɒmɪkli] ['fæʃ(ə)nd] [wɜːks] ,
One **of** **its** **creator's** **most** **striking** **,** **yet** **economically** **fashioned** **works** **,**
一 的 它是 创作者的 最多 引人注目 , 然而 经济上 造型 作品 ,

这是其创作者最引人注目、但又最简洁的作品之一。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][nəʊ] [wei] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['ʃeɪkˌspɪərz] [ˌkɒriə'leɪnəs][æz; əz][hæz; həz] ['friːkwəntli] [biːn]
it **is** **in** **no** **way** **related** **to** **Shakespeare's** **Coriolanus** **as** **has** **frequently** **been**
它 是 在 不 方式 有关的 到 莎士比亚的 科里奥兰纳斯 作为 有 频繁地 到过
[ɪˈmædʒɪnd] ,
imagined **,**
想象 ,

它与莎士比亚的《科利奥兰纳斯》没有任何关系，尽管人们经常这样认为。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌkɒriə'leɪnəs]['trædʒədi][baɪ] ['haɪnrɪk] [vɒn] ['kɒlɪn] .
but **was** **derived** **from** **a** **Coriolanus** **tragedy** **by** **Heinrich** **von** **Collin** **.**
但 曾是 衍生的 从 一个 科里奥兰纳斯 悲剧 经过 海因里希 冯 科林 .

但它源自海因里希·冯·科林创作的悲剧《科里奥兰纳斯》。

[jet] ['meni] ([ɪn'kluːdɪŋ] ['rɪtʃəd] ['waːgnə]) [hæv; həv] [ɪn'tɜːprətɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪərz]
Yet **many** **(** **including** **Richard** **Wagner** **)** **have** **interpreted** **it** **in** **terms** **of** **Shakespeare's**
然而 许多 (包括 理查德 瓦格纳) 有 翻译 它 在 条款 的 莎士比亚的
['drɑːmə] ,
drama **,**
戏剧 ,

然而，许多人（包括理查德·瓦格纳）都从莎士比亚戏剧的角度来解读它。

[ðə; ði]['beɪsɪk][ɪ'məʊʃən(ə)l]['pæt(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [sə'dʒest] .

the	basic	emotional	pattern	of	which	it	can	suggest	.
这	基本的	情绪	图案	的	哪个	它	能	建议	.

它所暗示的基本情感模式。

['sɪmfəni] [nəʊ] . ['sɛvən] , [ɪn][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] , ['əʊpəs] -

Symphony	No	.	7	,	in	A	Major	,	Opus	92
交响乐	不	.	7	,	在	一个	主要的	,	作品	-

A大调第七交响曲，作品92号

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd][sɪksθ] ['sɪmfəniz] , ['beɪtəʊvən] [let] ['sevrəl] [j'iəz] [pɑːs] [wɪ'ðaʊt]

After	the	Fifth	and	Sixth	Symphonies	,	Beethoven	let	several	years	pass	without
后	这	第五	和	第六	交响乐	,	贝多芬	让	一些	年	经过	没有

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'nʌðə(r)] ,

giving	the	world	another	,
给予	这	世界	其他	,

在第五和第六交响曲之后，贝多芬有好几年没有给世界带来新的交响曲。

[ðəʊ] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kəm'pəʊz] ['dɪlɪdʒəntli][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)n] [helθ] [ænd; ənd]

though	he	continued	to	compose	diligently	in	spite	of	uncertain	health	and
尽管	他	持续	到	撰写	勤勉地	在	尽管如此	的	不确定	健康	和

['evə(r)] - [ɪn'kriːsɪŋ] ['defnəs] .

ever	-	increasing	deafness	.
曾经	-	增加	耳聋	.

尽管健康状况不佳，耳聋日益加重，他仍然坚持勤奋创作。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɪn] - , [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [tuː] ['sɪmfəniz] ,

At	length	,	in	1812	,	he	finished	two	symphonies	,
在	长度	,	在	-	,	他	完成的	二	交响乐	,

最终，在1812年，他完成了两部交响曲。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [pleɪd] [ɪn] ['praɪvət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]

which	were	probably	played	in	private	for	the	first	time	at	the	house	of
哪个	是	大概	玩	在	私人的	为了	这	第一的	时间	在	这	房子	的

[ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] ['ruːdɒlf] [ɪn] [vi'enə] [ɒn]['eɪprəl] - , - .

the	Archduke	Rudolph	in	Vienna	on	April	20	,	1813	.
这	大公	鲁道夫	在	维也纳	在	四月	-	,	-	.

这些乐曲很可能于 1813 年 4 月 20 日在维也纳鲁道夫大公的家中首次私下演奏。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] ,

He	was	unable	,	however	,
他	曾是	无法	,	然而	,

但他却无能为力。

[tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ]['pʌblɪk] [pə'fɔːməns] [fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tɪl] [ðə; ði]['sev(ə)nθ]

to	obtain	a	public	performance	for	either	of	them	till	the	Seventh
到	获得	一个	民众	表现	为了	任何一个	的	他们	直到	这	第七

['sɪmfəni] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [vi'enə] [ɒn]

Symphony	was	given	in	the	great	hall	of	the	University	of	Vienna	on
交响乐	曾是	给定	在	这	伟大的	大厅	的	这	大学	的	维也纳	在

[dɪ'sembə(r)][eit][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] .

December	8	of	the	same	year	.
十二月	8	的	这	相同的	年	.

直到同年 12 月 8 日在维也纳大学大礼堂上演第七交响曲之前，这两部作品都没有公开演出的机会。

['beɪtəʊvən] [hɪm'self] [spəʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [æz; əz][hɪz; ɪz] “ [məʊst] ['eksələnt] ” ['sɪmfəni] ,

Beethoven	himself	spoke	of	this	work	as	his	“	most	excellent	”	symphony	,
贝多芬	他自己	辐	的	这	工作	作为	他的	“	最多	出色的	”	交响乐	,

贝多芬本人称这部作品是他"最杰出的"交响曲。

[æn; ən] [ə'pɪnjən] [ðæt] [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [hæv; həv] ['ekəud] .

an	opinion	that	not	a	few	have	echoed	.
一个	观点	那	不是	一个	很少	有	回声	.

不少人都表达了类似的观点。

[hiː; hi] [kəm'pəʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪg'zjuːbərəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kri'eɪtɪv] [mə'tʃʊərəti] , -

He	composed	it	in	all	the	exuberance	of	his	creative	maturity	,	28
他	由	它	在	全部	这	热情洋溢	的	他的	有创造力的	到期	,	-

他以创作成熟期的全部热情创作了这首曲子，28

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ɪts] [fɔː(r)] ['muːvmənts] [brɪmz] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['faɪəri] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

and	each	of	its	four	movements	brims	over	with	the	fiery	essence	of	his
和	每个	的	它是	四	移动	帽檐	超过	和	这	火热	本质	的	他的

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

inspiration	.
灵感	.

它的四个乐章都充满了他的创作灵感的炽热精髓。

[ðə; ði] ['lɪsənə(r)] [ɪz] [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ] [ðə; ði] ['veri] ['lævɪʃnis] [ɒv; əv] [ɪts] ['bjuːti] .

The	listener	is	overpowered	by	the	very	lavishness	of	its	beauty	.
这	听众	是	实力悬殊	经过	这	非常	奢华	的	它是	美丽	.

听众会被它极致的美感所震撼。

[ɪn] [ðɪs] ['sɪmfəni] [juː; jʊ] [fiːl] ['beɪˌtoʊvənz] ['dʒiːniəs] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] , ['glɔːri] [ɪn]

In	this	symphony	you	feel	Beethoven's	genius	as	something	inexhaustible	,	glorying	in
在	这	交响乐	你	感觉	贝多芬的	天才	作为	某物	取之不尽的	,	荣耀	在

[ɪts] [əʊn] [taɪ'tænɪk] ['paʊə(r)] ,

its	own	titanic	power	,
它是	自己的	泰坦尼克号	力量	,

在这部交响曲中，你会感受到贝多芬无穷无尽的才华，它尽情展现着自身巨大的力量。

[æz; əz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] [gɒd] [ɪg'nɔːrɪŋ] ['lesə(r)] [briːdz] , [praʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪn'vɪnsəb(ə)l]

as	of	a	high	god	ignoring	lesser	breeds	,	proud	in	the	knowledge	of	invincible
作为	的	一个	高的	上帝	忽略	较少	品种	,	自豪的	在	这	知识	的	无敌

[streŋθ] ,

strength	,
力量	,

如同至高无上的神明，对低等种族不屑一顾，为自己所拥有的无敌力量而骄傲自满。

[ʌn'fetəd] , ['keəfriː] , [seɪv] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌælɪ'gretəʊ] [ək'nɒlɪdʒɪz] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['melənkəli] .

unfettered	,	carefree	,	save	where	the	Allegretto	acknowledges	a	divine	melancholy	.
不受约束的	,	畅快	,	节省	在哪里	这	小快板	承认	一个	神圣的	忧郁	.

自由自在，无忧无虑，除了小快板部分流露出的神圣忧郁。

['kʌmɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] " ['pɑːstərəl] " [wɪð] [ɪts] [ə'vaʊd] ['miːnɪŋ] ,

Coming	after	the	"	Pastoral	"	with	its	avowed	meaning	,
未来	后	这	"	牧灵	"	和	它是	公开承认	意义	,

紧随其后，成为具有明确含义的"田园诗"。

[dʌz] [ðɪs] ['sɪmfəni] " [miːn] " ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] [wɜːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] "

does	this	symphony	"	mean	"	anything	in	the	sense	in	which	that	work	and	the	"
做	这	交响乐	"	意思是	"	任何事物	在	这	感觉	在	哪个	那	工作	和	这	"

[e'rəuikə] " [duː; də] ?

Eroica	"	do	?
英雄	"	做	?

这部交响曲是否像那部作品和《英雄交响曲》那样具有某种"意义"?

['beɪtəʊvən] [hæz; həz] [nɒt] [helpt] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði] [kluː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['taɪt(ə)l] .

Beethoven	has	not	helped	us	with	the	clue	of	a	title	.
贝多芬	有	不是	帮助	我们	和	这	线索	的	一个	标题	.

贝多芬并没有给我们提供标题的线索。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ][tu:; tə] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['ji:ldɪd] [ə; eɪ]
However , there are students of the Seventh to whom it has yielded a
然而 , 那里 是 学生 的 这 第七 到 谁 它 有 产生 一个
[kwaɪt] ['defɪnət] ['mi:nɪŋ] .
quite definite meaning .
相当 定 意义 .

然而，对于一些第七学期的学生来说，它却具有非常明确的含义。

[tu:] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['emɪnənt][ɑ:(r); ə(r)] ['rɪtʃəd] ['wa:gnə] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [kəm'pəʊzə(r)]
Two of the most eminent are Richard Wagner and the French composer
二 的 这 最多 杰出 是 理查德 瓦格纳 和 这 法语 作曲家
['vɪnsnt] [dɪ'dəndi] .
Vincent d'Indy .
文森特 印第 .

其中最杰出的两位是理查德·瓦格纳和法国作曲家文森特·丹第。

[tu:; tə] ['wa:gnə] [ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['sɪmfəni] [ɪz][ðə; ði] “ [əˌpɒθi'əʊsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑ:ns] .
To Wagner the Seventh Symphony is the “ apotheosis of the dance .
到 瓦格纳 这 第七 交响乐 是 这 “ 神化 的 这 舞蹈 .

在瓦格纳看来，第七交响曲是“舞蹈的巅峰之作”。

” [tu:; tə][dɪ'dəndi][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['sekənd] “ ['pɑ:stərəl] ” ['sɪmfəni] , [fʊl] [ɒv; əv][bɜ:d] - [kɔ:lz][ænd; ənd]
” To d'Indy it is a second “ Pastoral ” Symphony , full of bird - calls and
” 到 印第 它 是 一个 第二 “ 牧灵 ” 交响乐 , 满的 的 鸟 - 呼叫 和
['ʌðə(r)] ['kʌntri] [saʊndz] .
other country sounds .
其他 国家 声音 .

“在 d'Indy 看来，这是第二部‘田园’交响曲，充满了鸟鸣声和其他乡村声音。”

[ɒv; əv] [kɔ:s] ['wɑ:gnərz] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n]['rekəgnaɪzɪz][ðə; ði] [greɪt] [pɑ:t] [pleɪd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['rɪðəm] .
Of course Wagner's definition recognizes the great part played in it by rhythm .
的 课程 瓦格纳的 定义 认可 这 伟大的 部分 玩 在 它 经过 韵律 .

当然，瓦格纳的定义也承认节奏在其中发挥的重要作用。

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['sɪmfəni] [bɪ'gɪnz] [ɪn][ɪts]['taɪt(ə)l] [ki:] [ɒv; əv][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ]
The Seventh Symphony begins in its title key of A major with a long
这 第七 交响乐 开始 在 它是 标题 钥匙 的 一个 主要的 和 一个 长的
[ˌɪntrə'dʌkʃn] (“ ['pəʊkəʊ][ˌspstə'nju:təʊ] ”) ,
introduction (“ Poco sostenuto ”) ,
介绍 (“ poco 持续 ”) ,

第七交响曲以A大调的标题调开始，并有一段较长的引子（“Poco sostenuto”），

[wɪtʃ] ['ɔ:lməʊst][hæz; həz][ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['seprət] ['mu:vmənt] .
which almost has the importance of a separate movement .
哪个 几乎 有 这 重要性 的 一个 分离 移动 .

这几乎具有独立运动的重要性。

[ðə; ði]['sekənd] [θi:m] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪntrə'dʌkʃn] — [ə; eɪ] [kə'prɪʃəs] , ['trɪpɪŋ] ['melədi] ,
The second theme of this introduction — a capricious , tripping melody ,
这 第二 主题 的 这 介绍 — 一个 任性 , 绊倒 旋律 ,

引子中的第二个主题——一段变幻莫测、轻快跳跃的旋律，

[fɜ:st]['gɪv(ə)n][aʊt][baɪ][ə; eɪ]['səʊləʊ]['əʊbəʊ] — [ɪz][nɒt]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['kæptɪveɪtɪŋ] [ðæt]
first given out by a solo oboe — is not only one of the most captivating that
第一的 给定 出去 经过 一个 独奏 双簧管 — 是 不是 仅有的 一 的 这 最多 引人入胜 那
['beɪtəʊvən] ['evə(r)] [ɪn'ventɪd] ,
Beethoven ever invented ,
贝多芬 曾经 发明 ,

最初由独奏双簧管演奏——不仅是贝多芬创作的最引人入胜的乐曲之一，

[bʌt; bət] [mait] ['veri] [wel] [bi:; bi]['teɪkən][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [dɑ:ns] [ɔ:(r)] ,

but	might	very	well	be	taken	for	an	invitation	to	the	dance	or	,
但	可能	非常	出色地	是	已采取	为了	一个	邀请	到	这	舞蹈	或者	,

但很可能被理解为舞会邀请，或者，

[pə'hæps] ['i:kwəli] [wel] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kærəlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜ:d] : -

perhaps	equally	well	,	for	the	caroling	of	a	bird	:	29
也许	同样地	出色地	,	为了	这	圣诞颂歌	的	一个	鸟	:	-

或许同样适用于鸟儿的鸣唱：29

[pleɪ] ['mju:zɪk]

play	music
玩	音乐

奏乐

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [θi:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mu:vmənt] ([vɪ'vɑ:tʃeɪ][ɪn][ə; eɪ]

The	principal	theme	of	the	main	body	of	the	movement	(	Vivace	in	A
这	主要的	主题	的	这	主要的	身体	的	这	移动	(	活泼的	在	一个

['meɪdʒə(r)]) ,

major	)	,
主要的	)	,

乐章主体部分的主题（A大调活泼的快板），

[fɜ:st] [ə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði] [flu:t] , ['dɒmɪneɪts] [ðə; ði] [həʊl] ['mu:vmənt] [wɪð] [ɪts] ['dɒtɪd] [dæk'tɪlɪk]

first	announced	by	the	flute	,	dominates	the	whole	movement	with	its	dotted	dactylic
第一的	宣布	经过	这	长笛	,	占据主导地位	这	所有的	移动	和	它是	虚线	指节的

['rɪðəm] .

rhythm	.
韵律	.

长笛率先奏响，以其附点抑扬格节奏主导了整个乐章。

[ðɪs] [θi:m] , [ɪn][ɪts] [tɜ:n] ,

This	theme	,	in	its	turn	,
这	主题	,	在	它是	转动	,

这一主题反过来又

[mait] [bi:; bi][ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [dɑ:ns] [ɔ:(r)] [ə'gen] [ðə; ði]['paɪpɪŋ][ɒv; əv][ə; eɪ][bɜ:d] .

might	be	a	further	invitation	to	the	dance	or	again	the	piping	of	a	bird	.
可能	是	一个	更远	邀请	到	这	舞蹈	或者	再次	这	管道	的	一个	鸟	.

可能是进一步的舞会邀请，也可能是鸟儿的鸣叫。

[pleɪ] ['mju:zɪk]

play	music
玩	音乐

奏乐

[ðə; ði]['sekənd] ['mu:vmənt] , [æn; ən] [ˌælɪ'gretəʊ] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['maɪnə(r)][ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] - [held] ,

The	second	movement	,	an	Allegretto	opening	in	A	minor	on	a	long	-	held	,
这	第二	移动	,	一个	小快板	开幕	在	一个	次要的	在	一个	长的	-	握住	,

第二乐章，快板，以A小调开始，持续音为.....

[mɪ'stɪəriəs] [sɪks] - [fɔ:r] [kɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɒnɪk] , [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][rɪ'mɑ:kəb(ə)l]['peɪdʒɪz][ɪn]

mysterious	6	-	4	chord	of	the	tonic	,	is	one	of	the	most	remarkable	pages	in
神秘	6	-	4	弦	的	这	补品	,	是	一	的	这	最多	卓越	页面	在

[ɔ:l] ['beɪtəʊvən] .

all	Beethoven	.
全部	贝多芬	.

神秘的 6-4 主音和弦，是贝多芬所有作品中最引人注目的乐章之一。

[hɪə(r)] , [ɪf] [ðə; ði] [dɑːns] ['sɪməli][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zɜːvd] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['spləm] ,

Here	,	if	the	dance	simile	is	to	be	preserved	,	it	must	be	a	solemn	,
这里	,	如果	这	舞蹈	明喻	是	到	是	保存完好	,	它	必须	是	一个	庄严	,

['rɪtʃuəl] [dɑːns] .

ritual	dance	.
仪式	舞蹈	.

在这里，如果要保留舞蹈的比喻，那它就必须是一种庄严的仪式舞蹈。

[ðʌs] [ðə; ði] ['muːvmənt] [hæz; həz] [biːn] ['laikən] [tuː; tə][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['kætəkuːmz] .

Thus	the	movement	has	been	likened	to	a	procession	in	the	catacombs	.
因此	这	移动	有	到过	类似	到	一个	游行	在	这	地下墓穴	.

因此，这一运动被比作地下墓穴中的游行。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['laikən] [æz; əz] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌv] [driːm] [ɒv; əv][æn; ən] ['əʊdəlɪsk] !

But	it	has	been	likened	as	well	to	the	love	dream	of	an	odalisque	!
但	它	有	到过	类似	作为	出色地	到	这	爱	梦	的	一个	奥达利斯克	!

但也有人将其比作宫女的爱情梦！

[ðə; ði] [θɜːd] ['muːvmənt] [ɪz][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['skeətsəʊ] , [ðəʊ] [mɑːkt] ['əʊnli] “ ['prestəʊ] ” ([ɪn][ef]

The	third	movement	is	a	brilliant	Scherzo	,	though	marked	only	“	Presto	”	(	in	F
这	第三	移动	是	一个	杰出的	谐谑曲	,	尽管	标记	仅有的	“	普雷斯托	”	(	在	F

['meɪdʒə(r)]) .

major	)	.
主要的	)	.

第三乐章是一首精彩的谐谑曲，虽然只标记为“急板”（F大调）。

[twaɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] [streɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmwɒt] [les] ['ræpɪd]['triːəʊ]

Twice	it	is	interrupted	by	the	fascinating	strains	of	the	somewhat	less	rapid	Trio
两次	它	是	中断	经过	这	迷人	菌株	的	这	有些	较少的	迅速的	三重奏

(“ [æ'saɪ] ['menəʊ]['prestəʊ] ” [ɪn][diː]['meɪdʒə(r)]) ,

(	“	Assai	meno	presto	”	in	D	major	)	,
(	“	阿萨伊	梅诺	普雷斯托	”	在	D	主要的	)	,

两次被稍慢一些的三重奏（“Assai meno presto” D 大调）迷人的旋律打断，

[ɪn'ʃrain] [ə; eɪ] ['melədi] [ðæt] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ]['pɪlgrɪmz] - [hɪm] [ɒv; əv]

enshrining	a	melody	that	is	said	to	be	taken	from	a	pilgrims	'	hymn	of
奉为圭臬	一个	旋律	那	是	说	到	是	已采取	从	一个	朝圣者	-	圣歌	的

['ləʊə(r)] ['ɒstriə] : -

Lower	Austria	:	30
降低	奥地利	:	-

其中包含一段据说取自下奥地利朝圣者赞歌的旋律：30

[pleɪ] ['mjuːzɪk]

play	music
玩	音乐

奏乐

[ðə; ði] [fɪ'nɑːli] [ɪz][æn; ən][ə'legrəʊ][ɒv; əv] [ɪ'nɔːməs] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['rɪðmɪk] [ɪn'saɪsɪvnəs] ,

The	Finale	is	an	Allegro	of	enormous	energy	and	rhythmic	incisiveness	,
这	终曲	是	一个	快板	的	巨大的	活力	和	节奏	敏锐性	,

终曲是一首充满活力、节奏鲜明的快板乐章。

[huːz] [tjuː'mʌltʃuəs] ['meʒəz] [hæv; həv] [biːn] [spə'sɪfɪkli] [kəm'peəd] [tuː; tə] ['waɪdli] [daɪ'vɜːs] ['dɑːnsɪz]

whose	tumultuous	measures	have	been	specifically	compared	to	widely	diverse	dances
谁	动荡的	措施	有	到过	具体来说	比较的	到	广泛	各种各样的	舞蹈

.

:

.

其动荡的举措已被专门比作多种多样的舞蹈。

[sʌm; səm][hæv; həv] [hɜːd] [hɪə(r)][ðə; ði] [rʌf] ['dʒɒləti][ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] ['peznts] , [ə; eɪ] “ - ”

Some	have	heard	here	the	rough	jollity	of	dancing	peasants	,	a	“	Bauertanz	”
一些	有	听到	这里	这	粗糙的	欢乐	的	跳舞	农民	,	一个	“	-	”

[ɔː(r)] “ [dɑːns] [ɒv; əv] ['peznts] ,

or	“	Dance	of	Peasants	,
或者	“	舞蹈	的	农民	,

有些人在这里听过农民们粗犷而欢乐的舞蹈，即“Bauertanz”或“农民之舞”。

” [waɪl] [tuː; tə]['ʌðə(r)z][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌserɪ'məʊniəl] [dɑːns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [priːsts]

”	while	to	others	it	is	nothing	less	than	the	ceremonial	dance	of	those	priests
”	尽管	到	其他的	它	是	没有什么	较少的	比	这	仪式	舞蹈	的	那些	神父

[ɒv; əv] ['sibəˌliː] ,

of	Cybele	,
的	西布莉	,

而在另一些人看来，这不过是库柏勒祭司们的仪式舞蹈。

[ðə; ði] [ˌkɔri'bæntiːz] , [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnfənt] [zjuːs] .

the	Corybantes	,	around	the	cradle	of	the	infant	Zeus	.
这	科里班特斯	,	大约	这	摇篮	的	这	婴儿	宙斯	.

科律班忒斯女神们围绕着幼年宙斯的摇篮。

['əʊvətjˌɔːz]

Overtures
序曲

序曲

[ɪn] - - - — [ɔː(r)]['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['sev(ə)nθ][ænd; ənd] [eɪtθ]

In	1809	-	10	—	or	only	two	or	three	years	before	the	Seventh	and	Eighth
在	-	-	-	—	或者	仅有的	二	或者	三	年	前	这	第七	和	第八

['sɪmfəniz] — ['beɪtəʊvən] [wɒz; wəz] [kə'mɪʃənd] [tuː; tə] [raɪt] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l]['mjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)]

Symphonies	—	Beethoven	was	commissioned	to	write	incidental	music	for
交响乐	—	贝多芬	曾是	委托	到	写	偶然的	音乐	为了

['gɜːtəz] ['trædʒədi][ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] ['ʌndə(r)] ['spæniʃ] [ə'preʃn] ,

Goethe's	tragedy	of	the	Netherlands	under	Spanish	oppression	,
歌德的	悲剧	的	这	荷兰	在下面	西班牙语	压迫	,

1809-1810年——也就是第七和第八交响曲创作前两三年——贝多芬受歌德委托，为他描写西班牙压迫下荷兰的悲剧创作配乐。

['ɛgˌmɑːnt] .

Egmont	.
埃格蒙特	.

埃格蒙特。

[ðə; ði][ef]['maɪnə(r)]['əʊvətʃʊə(r)][ræŋks][ˌɪndɪ'spjuːtəbli][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['faɪnɪst] ,

The	F	minor	Overture	ranks	indisputably	as	one	of	his	finest	,
这	F	次要的	序曲	排名	无可争议地	作为	一	的	他的	最好的	,

F小调序曲无疑是他最优秀的作品之一。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] [speə(r)][ænd; ənd] [les] [dʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ˌkɒriə'leɪnəs] .

if	it	is	less	spare	and	less	dour	than	the	one	to	Coriolanus	.
如果	它	是	较少的	空闲的	和	较少的	阴沉	比	这	一	到	科里奥兰纳斯	.

如果它比《科里奥兰纳斯》那部作品少些简朴，少些阴郁的话。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][drə'mætɪk][təʊn]['pəʊɪm] ,

It	is	a	dramatic	tone	poem	,
它	是	一个	戏剧性	语气	诗	,

这是一首戏剧性的音诗，

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ][θi'ætrɪk(ə)l] [kəm'pendiəm] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['liːənɔː(r)] ” ['əʊvətjˌɔːz] .

but	not	a	theatrical	compendium	in	the	manner	of	the	“	Leonore	”	Overtures	.
但	不是	一个	戏剧	概要	在	这	方式	的	这	“	莱昂诺尔	”	序曲	.

但它并非像《莱奥诺拉》序曲那样的戏剧作品集。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən][ɪg'zʌltənt]['kəʊdə][nɒt] ['həʊlli] [dɪ'sɪmɪlə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [trə'mendəs] [kləʊz]

Yet	it	has	an	exultant	coda	not	wholly	dissimilar	to	the	tremendous	close
然而	它	有	一个	眉飞色舞	结尾	不是	完全	不同的	到	这	巨大的	关闭

[ɒv; əv] “ ['liːənɔː(r)] ” [nəʊ] . [θriː] .

of	“	Leonore	”	No	.	3	.
的	“	莱昂诺尔	”	不	.	3	.

然而，它的结尾却欢欣鼓舞，与《莱奥诺拉》第三号的精彩结尾颇为相似。

[ðɪs] ['kəʊdə][ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] “ ['traɪʌmf] ” ['sɪmfəni] [wɪtʃ] [kən'kluːdz] [ðə; ði]

This	coda	is	identical	with	the	so	-	called	“	Triumph	”	Symphony	which	concludes	the
这	结尾	是	完全相同的	和	这	所以	-	称为	“	胜利	”	交响乐	哪个	结束	这

[pleɪ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [kəm'pəʊzd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['əʊvətʃʊə(r)]['prɒpə(r)] .

play	and	was	actually	composed	before	the	overture	proper	.
玩	和	曾是	实际上	由	前	这	序曲	恰当的	.

这段尾声与所谓的“凯旋”交响曲完全相同，该交响曲为戏剧画上了句号，实际上是在正式序曲之前创作的。

[ðə; ði]['greɪtə(r)] ['beɪtəʊvən] ['əʊvətˌɔːz] [maɪt] [biː; bi] [tɜːrmd] [ɒf] - [ʃuːts] [ɔː(r)][baɪ] - ['prɒdʌkts] [ɒv; əv]

The	greater	Beethoven	overtures	might	be	termed	off	-	shoots	or	by	-	products	of
这	更大的	贝多芬	序曲	可能	是	称为	离开	-	芽	或者	经过	-	产品	的

[ðə; ði] ['sɪmfəniz] .

the	symphonies	.
这	交响乐	.

贝多芬的伟大序曲可以被视为交响曲的衍生作品或副产品。

[let] [ˌjuː 'es] consider31

Let	us	consider31
让	我们	consider31

让我们考虑31

[ðem; ðəm] ['briːfli] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] [ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv][ðeə(r)] [prɪ'saɪs] [deɪts] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

them	briefly	at	this	stage	irrespective	of	their	precise	dates	of	composition	.
他们	简要地	在	这	阶段	无论如何	的	他们的	精确的	日期	的	作品	.

暂且不考虑它们的确切创作日期，在此阶段简要介绍它们。

[nɒt] [ɔːl][ðə; ði][rest] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['liːənɔː(r)] ”

Not	all	the	rest	,	to	be	sure	,	rise	to	the	heights	of	the	“	Leonore	”
不是	全部	这	休息	,	到	是	当然	,	上升	到	这	高度	的	这	“	莱昂诺尔	”

['əʊvətˌɔːz] ,

Overtures	,
序曲	,

当然，其他作品并非都能达到《莱奥诺拉》序曲的高度。

[ðə; ði] “ ['ɛgˌmɑːnt] , ” [ɔː(r)][ðə; ði] “ [ˌkɒriə'leɪnəs] .

the	“	Egmont	,	”	or	the	“	Coriolanus	.
这	“	埃格蒙特	,	”	或者	这	“	科里奥兰纳斯	.

《埃格蒙特》或《科里奥兰纳斯》。

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli]['prɒpə(r)][tuː; tə] [ə'luːd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [sɪm'fɒnɪk] ['prefəsɪz] [æz; əz][ðə; ði] ['ɜːli]

”	But	it	is	only	proper	to	allude	to	such	symphonic	prefaces	as	the	early
”	但	它	是	仅有的	恰当的	到	暗示	到	这样的	交响乐	序言	作为	这	早期的

['əʊvətʃʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] [prə'miθɪəs] ['bæleɪ] ([frɒm; frəm][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði]

overture	to	the	Creatures	of	Prometheus	ballet	(	from	the	period	of	the
序曲	到	这	生物	的	普罗米修斯	芭蕾舞	(	从	这	时期	的	这

[fɜːst] ['sɪmfəni]) ,

First	Symphony	)	,
第一的	交响乐	)	,

“但是，我们只能提及一些交响乐序曲，例如芭蕾舞剧《普罗米修斯的造物》的早期序曲（创作于第一交响曲时期）。

[ðə; ði] ['tenjuəs] [wʌnz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒtsəˌbu:] [pleɪz] [ðə; ði]['ru:ɪnz][ɒv; əv] ['æθənz] [ænd; ənd] [kɪŋ]
the **tenuous** **ones** **for** **the** **Kotzebue** **plays** **The** **Ruins** **of** **Athens** **and** **King**
这 脆弱的 一个 为了 这 科策布 演出 这 废墟 的 雅典 和 国王
['sti:vn] ,
Stephen **,**
史蒂芬 ,

科策布戏剧《雅典的废墟》和《斯蒂芬国王》的提名理由不太充分。

[ðə; ði] “ [neɪmənsfaɪɜ˞] ” ['əʊvətʃʊə(r)] ([æn; ən] “ [ə'keɪʒən(ə)l] ” [pi:s] , ['rɪt(ə)n] [ɪn] -) , [ænd; ənd]
the **“** **Namensfeier** **”** **Overture** **(** **an** **“** **occasional** **”** **piece** **,** **written** **in** **1814** **)** **,** **and**
这 “ 命名仪式 ” 序曲 (一个 “ 偶然 ” 片 , 书面 在 -) , 和
[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ,
the **magnificent** **,**
这 壮丽 ,

《命名礼》序曲（一首创作于1814年的“应景”作品），以及宏伟的，

[ɪf] ['slaɪtli] [nəʊn] [ænd; ənd] ['lɑ:dʒli] [ˌʌndə'vælju:d] , “ [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
if **slightly** **known** **and** **largely** **undervalued** **,** **“** **Consecration** **of** **the** **House** **,**
如果 轻微地 已知 和 很大程度上 被低估 , “ 祝圣 的 这 房子 ,

如果鲜为人知且被严重低估，“圣殿祝圣仪式”

” [kəm'pəʊzd] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['θɪətə(r)] [ɪn]
” **composed** **as** **late** **as** **1822** **for** **the** **opening** **of** **the** **Josefstädter** **Theater** **in**
” 由 作为 晚的 作为 - 为了 这 开幕 的 这 - 剧院 在
[vi'enə] .
Vienna **.**
维也纳 .

”创作于 1822 年，是为维也纳约瑟夫城剧院的开幕而作。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['hændl] [ɪz] ['paʊəfəli] ['mænɪfest][ɪn] [ðɪs] [leɪt] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
The **influence** **of** **Handel** **is** **powerfully** **manifest** **in** **this** **late** **creation** **,**
这 影响 的 亨德尔 是 强大的 显现 在 这 晚的 创建 ,

亨德尔的影响在这件晚期作品中表现得淋漓尽致。

[wɪtʃ] [ɪz] ['strɒŋli] [ˌkɒntrə'pʌntl] [ɪn][ɪts]['tekstʃə(r)][bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['streɪndʒli]
which **is** **strongly** **contrapuntal** **in** **its** **texture** **but** **at** **the** **same** **time** **strangely**
哪个 是 强烈 对位法 在 它是 质地 但 在 这 相同的 时间 奇怪的
[sə'dʒestɪv] [frɒm; frəm][ə; eɪ][drə'mætɪk] ,
suggestive **from** **a** **dramatic** **,**
暗示性的 从 一个 戏剧性 ,

它的织体具有强烈的对位性，但同时又奇特地暗示着戏剧性的意境。

['i:v(ə)n][ə; eɪ][pɪk'tɔ:riəl] , ['stændpɔɪnt] .
even **a** **pictorial** **,** **standpoint** **.**
甚至 一个 画报 , 立场 .

甚至从图像的角度来看。

['hævɪŋ] [peɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] [tu:; tə] ['hændl] [ɪn][ðə; ði] “ [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [ɒv; əv]
Having **paid** **something** **of** **a** **compliment** **to** **Handel** **in** **the** **“** **Consecration** **of**
拥有 有薪酬的 某物 的 一个 赞扬 到 亨德尔 在 这 “ 祝圣 的
[ðə; ði] [haʊs] ” ['beɪtəʊvən] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [kəm'pəʊzɪŋ] [æn; ən]['əʊvətʃʊə(r)][ɒn][ðə; ði]
the **House** **”** **Beethoven** **was** **on** **the** **point** **of** **composing** **an** **overture** **on** **the**
这 房子 ” 贝多芬 曾是 在 这 观点 的 构成 一个 序曲 在 这
['lɛtəz] [ɒv; əv] [bɑ:ks] [neɪm] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [j'iəz] ['leɪtə(r)] .
letters **of** **Bach's** **name** **a** **couple** **of** **years** **later** **.**
信件 的 巴赫的 姓名 一个 夫妻 的 年 之后 .

贝多芬在《圣殿祝圣》中对亨德尔表示了一定的敬意，几年后，他又打算以巴赫名字的字母为主题创作一首序曲。

[ðə; ði] ['fɔ:mjələ] [bi:] - [ə; eɪ] - [si:] - [eɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ɪn]['dʒɜ:mən] [nəʊ'teɪʃn] [bi:] [flæt] , [ə; eɪ] , [si:] ,
The **formula** **B** **-** **A** **-** **C** **-** **H** **represents** **in** **German** **notation** **B** **flat** **,** **A** **,** **C** **,**
这 公式 B - 一个 - C - H 代表 在 德语 符号 B 平坦的 , 一个 , C ,

BACH 公式在德语记谱法中代表降B、A、C，

[ænd; ənd][biː][æz; əz] [ɪm'plɔɪd] [ˌkɔntrə'pʌntəl] [nɒt]['əʊnli][baɪ] [bætʃ] [hɪm'self][bʌt; bət][baɪ] ['kaʊntləs]
and **B** **as** **employed** **contrapuntally** **not** **only** **by** **Bach** **himself** **but** **by** **countless**
和 B 作为 受雇 对位法 不是 仅有的 经过 巴赫 他自己 但 经过 无数
['ʌðə(r)] ['mɑːstəz] [sɪns] [bɑːks] ['iːpɒk] .
other **masters** **since** **Bach's** **epoch** **.**
其他 大师 自从 巴赫的 时代 .

而 B 音不仅被巴赫本人以对位法运用，而且自巴赫时代以来，无数其他大师也都运用了这种对位法。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðəʊ] [hiː; hi] [wɜːkt] [ɒn] ['stʌdiz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən]['əʊvətʃʊə(r)] [tɪl] - ,
Unfortunately **,** **though** **he** **worked** **on** **studies** **for** **such** **an** **overture** **till** **1825** **,**
很遗憾 , 尽管 他 工作 在 研究 为了 这样的 一个 序曲 直到 - ,

遗憾的是，尽管他一直创作这类序曲的研究工作到1825年，

['beɪtəʊvən] [wɒz; wəz] [tuː] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] ['ʌðə(r)] [skiːm] [ænd; ənd]['nevə(r)][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [kəm'pliːt]
Beethoven **was** **too** **occupied** **with** **other** **schemes** **and** **never** **lived** **to** **complete**
贝多芬 曾是 也 占领 和 其他 方案 和 绝不 居住地 到 完全的
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

贝多芬忙于其他计划，最终未能完成这部作品。

['sɪmfəni] [nəʊ] . [eit] , [ɪn][ef]['meɪdʒə(r)] , ['əʊpəs] -
Symphony **No** **.** **8** **,** **in** **F** **Major** **,** **Opus** **93**
交响乐 不 . 8 , 在 F 主要的 , 作品 -

F大调第八交响曲，作品93号

[ɔːl'ðəʊ] [pleɪd] ['praɪvətli] [ɪn] [vi'enə] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] ['ruːdɑːlfs] [ɒn]['eɪprəl] - , - ,
Although **played** **privately** **in** **Vienna** **at** **the** **Archduke** **Rudolph's** **on** **April** **20** **,** **1813** **,**
虽然 玩 私下 在 维也纳 在 这 大公 鲁道夫的 在 四月 - , - ,

虽然该曲于 1813 年 4 月 20 日在维也纳鲁道夫大公府邸私下演奏过，

[ðə; ði] [eɪtθ] ['sɪmfəni] [hæd; həd][nəʊ]['pʌblɪk] [pə'fɔːməns] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt][æt; ət]
the **Eighth** **Symphony** **had** **no** **public** **performance** **till** **it** **was** **brought** **out** **at**
这 第八 交响乐 有 不 民众 表现 直到 它 曾是 带来 出去 在
[ðə; ði] Redoutensaal32
the **Redoutensaal32**
这 Redoutensaal32

第八交响曲直到在雷杜滕萨尔32号音乐厅首次公开演出之前，从未公开演出过。

([vi'enə])
(**Vienna** **)**
(维也纳)

（维也纳）

[ɒn] ['februəri] - , - .
on **February** **27** **,** **1814** **.**
在 二月 - , - .

1814年2月27日。

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['sɪmfəni] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['prəʊgræm][ænd; ənd][ɪts] [ˌælɪ'gretəʊ] [wɒz; wəz]
The **Seventh** **Symphony** **was** **on** **the** **same** **program** **and** **its** **Allegretto** **was**
这 第七 交响乐 曾是 在 这 相同的 程序 和 它是 小快板 曾是
[ɔŋ'kɔː] ,
encored **,**
安可 ,

第七交响曲也在同一场音乐会上，其小快板乐章被加演。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ɪts] [wɜːld] [prɪ'mɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [dɪ'sembə(r)] .
as **it** **had** **been** **at** **its** **world** **première** **of** **the** **previous** **December** **.**
作为 它 有 到过 在 它是 世界 首映 的 这 以前的 十二月 .

就像去年12月全球首映时一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nju:] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð] [les] ['feɪvə(r)] .

But	the	new	work	was	received	with	less	favor	.
但	这	新的	工作	曾是	已收到	和	较少的	偏爱	.

但这部新作并未获得好评。

[ə; eɪ] [rɪ'vju:ə(r)] ['dʒenərəsli] [ri'mɑ:k] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] [tu:; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:]['ɑ:ftə(r)]

A	reviewer	generously	remarked	that	it	was	a	mistake	to	place	it	after
一个	评论员	慷慨地	评论	那	它	曾是	一个	错误	到	地方	它	后

[ðə; ði]['mænɪfəʊld] [bj'u:tɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ] .

the	manifold	beauties	of	the	Seventh	.
这	歧管	美女	的	这	第七	.

一位评论家慷慨地指出，将它放在第七卷的诸多优点之后是一个错误。

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [rɪ'si:vd] [ɪn]['fju:tʃə(r)] [ɪf] ['gɪv(ə)n][ə'ləʊn] .

He	had	no	doubt	that	it	would	be	well	received	in	future	if	given	alone	.
他	有	不	怀疑	那	它	会	是	出色地	已收到	在	未来	如果	给定	独自的	.

他毫不怀疑，如果单独赠送，将来一定会受到欢迎。

[ˌnevəðə'les] [ðɪs] ['sɪmfəni] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [nɪ'glektɪd] ,

Nevertheless	this	symphony	was	long	neglected	,
尽管如此	这	交响乐	曾是	长的	被忽视的	,

然而，这部交响曲长期以来一直被忽视。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ə'tempts] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [sək'si:d] [wɪð] [ðə; ði]['pʌblɪk][baɪ] [ɪn'tɜ:rpəleɪtɪŋ] [ðə; ði]

in	spite	of	attempts	to	make	it	succeed	with	the	public	by	interpolating	the
在	尽管如此	的	尝试	到	制作	它	成功	和	这	民众	经过	插值	这

['pɒpjələ(r)] [ˌælɪ'gretəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ] !

popular	Allegretto	of	the	Seventh	!
受欢迎的	小快板	的	这	第七	!

尽管有人尝试通过插入第七交响曲中流行的《小快板》来使其获得公众的认可！

['beɪtəʊvən] [hɪm'self] [kɔ:ld] [ðə; ði] [eɪtθ] [hɪz; ɪz] “ ['lɪt(ə)l] ['sɪmfəni] [ɪn][ef] ” [ɪn]['kɒntrɑ:st][tu:; tə][ðə; ði]

Beethoven	himself	called	the	Eighth	his	“	little	symphony	in	F	”	in	contrast	to	the
贝多芬	他自己	称为	这	第八	他的	“	小的	交响乐	在	F	”	在	对比	到	这

“ [greɪt] ” ['sɪmfəni] [ɪn][ə; eɪ] (['sev(ə)nθ]) .

“	great	”	symphony	in	A	(	Seventh	)	.
“	伟大的	”	交响乐	在	一个	(	第七	)	.

贝多芬本人称第八交响曲为他的"F大调小交响曲"，与A大调的"伟大"交响曲（第七交响曲）形成对比。

[jet] [ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [æt; ət][ðə; ði] [rɛduʊtɛnsɑ:l] [ə'nɔɪd] [hɪm][ænd; ənd]

Yet	the	indifference	of	the	audience	at	the	Redoutensaal	annoyed	him	and
然而	这	漠不关心	的	这	观众	在	这	雷杜滕萨尔	恼怒	他	和

[hi:; hi] ['testɪli] [ri'mɑ:k] [ðæt] [ðə; ði] [eɪtθ] [wɒz; wəz] “ [mʌtʃ] ['betə(r)] ” [ðæn; ðən][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ,

he	testily	remarked	that	the	Eighth	was	“	much	better	”	than	the	Seventh	,
他	暴躁地	评论	那	这	第八	曾是	“	很多	更好的	”	比	这	第七	,

然而，雷杜滕萨尔剧院观众的冷漠让他感到恼火，他恼火地评论说第八交响曲比第七交响曲"好得多"。

[pə'hæps] ['seɪɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hi:; hi] ['ri:əli] [ment] .

perhaps	saying	more	than	he	really	meant	.
也许	说	更多的	比	他	真的	意思是	.

或许他说的比他真正想表达的要多。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [bi:n] [ə'tempts] [tu:; tə] [ɪn'tɜ:prət] [ðɪs] ['sɪmfəni] , [tu:; tə][prə'vaɪd][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ]

There	have	been	attempts	to	interpret	this	symphony	,	to	provide	it	with	a
那里	有	到过	尝试	到	解释	这	交响乐	,	到	提供	它	和	一个

[spə'sɪfɪk]['prəʊgræm] .

specific	program	.
具体的	程序	.

有人尝试对这部交响曲进行诠释，并为其制定具体的演出方案。

[wʌn] [sʌtʃ] [wʊd] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] “ ['mɪlətri] ['trɪlədʒi] ” [ænd; ənd][dɪ'dəndi] ,

One	such	would	make	of	it	a	“	military	trilogy	”	and	d'Indy	,
一	这样的	会	制作	的	它	一个	“	军队	三部曲	”	和	印第	,

其中之一便将其打造成一部“军事三部曲”，而印第安纳·琼斯

[stɪl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [spel] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['pɑːstərəl] ,

still	under	the	spell	of	the	“	Pastoral	,
仍然	在下面	这	拼写	的	这	“	牧灵	,

仍然沉浸在“田园诗”的氛围中，

” [dɪ'tekts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ]['neɪtʃə(r)][ɒn] ['beɪˌtoʊvənz] [səʊl] .

”	detects	in	it	the	impression	made	by	Nature	on	Beethoven's	soul	.
”	检测	在	它	这	印象	制成	经过	自然	在	贝多芬的	灵魂	.

并从中感受到大自然对贝多芬灵魂的影响。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [h'iəz] [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [bænd] [bə'leskt] [ɪn][ðə; ði]['triːəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][mɛnjuːɛtoʊ] ,

He	also	hears	a	peasant	band	burlesqued	in	the	Trio	of	the	Menuetto	,
他	还	听到	一个	农民	乐队	滑稽剧	在	这	三重奏	的	这	小步舞曲	,

他还听到了一支农民乐队在小步舞曲三重奏中被滑稽模仿，

[ænd; ənd][ðə; ði][hʌŋ'geərɪən] [θiːm] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði][fɪ'nɑːli] [sə'dʒests] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] ['prez(ə)ns]

and	the	Hungarian	theme	employed	in	the	Finale	suggests	to	him	the	presence
和	这	匈牙利	主题	受雇	在	这	终曲	建议	到	他	这	在场

[ɒv; əv]['dʒɪpsi] [mjuː'zɪʃənz] [ə'mɪd][ðə; ði] [fes'tiviti] .

of	gypsy	musicians	amid	the	festivities	.
的	吉普赛人	音乐家	之中	这	庆祝活动	.

终曲中采用的匈牙利主题让他联想到庆典中出现的吉普赛音乐家。

[biː; bi][ɔːl] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,

Be	all	that	as	it	may	,
是	全部	那	作为	它	可能	,

尽管如此，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sɪmfəni] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] — [nɒt][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv]['tʃaɪldlaɪk] [gliː] [ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

this	is	the	symphony	of	laughter	—	not	the	laughter	of	childlike	glee	or	of	a
这	是	这	交响乐	的	笑声	—	不是	这	笑声	的	孩子气	高兴	或者	的	一个

['rekləs] [ɔː(r)] [dɪ'speərɪŋ] ['levəti] .

reckless	or	despairing	levity	.
鲁莽	或者	绝望	轻浮	.

这是笑声的交响曲——不是孩童般的欢笑，也不是鲁莽或绝望的轻浮之笑。

['rɑːðə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] “ [vɑːst][ænd; ənd] [ˌɪnɪk'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] ['lɑːftə(r)] ” [ðæt] ['ʃeli] [spiːks] [ɒv; əv][ɪn]

Rather	it	is	the	“	vast	and	inextinguishable	laughter	”	that	Shelley	speaks	of	in
相当	它	是	这	“	广阔的	和	不灭的	笑声	”	那	雪莱	说话	的	在

[pro'miθɪəs] [ˌʌn'baʊnd] .

Prometheus	Unbound	.
普罗米修斯	无界	.

而是雪莱在《解放了的普罗米修斯》中所说的“巨大而永不熄灭的笑声”。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] ['sʌfəd] [ænd; ənd] ,

It	is	the	laughter	of	a	man	who	has	lived	and	suffered	and	,
它	是	这	笑声	的	一个	男人	WHO	有	居住地	和	遭受	和	,

这是经历过人生百态、饱受苦难的人的笑声。

['skeɪlɪŋ] [ðə; ði] ['haɪts] , [hæz; həz] [ə'tʃiːvd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] .

scaling	the	heights	,	has	achieved	the	summit	.
缩放	这	高度	,	有	已达成	这	首脑	.

攀登高峰，已登顶。

[səʊ][hiː; hi][hæz; həz] ['fæʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['hjuːmə(r)][ænd; ənd] [dɛəz] ['sɜːveɪ] [ðə; ði] ['veri] [stɑːz] [ɪn]

So	he	has	fashioned	his	own	humor	and	dares	survey	the	very	stars	in
所以	他	有	造型	他的	自己的	幽默	和	敢于	民意调查	这	非常	明星	在

[ðeə(r)] appointed33

their	appointed33
他们的	appointed33

于是他形成了自己独特的幽默风格，并且敢于审视群星在它们既定轨道上的运行轨迹。33

['kɔːsɪz] [æz; əz] ['ɪntɪgɹəlz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒzmɪk] ['kɒmədi] .

courses	as	integrals	of	a	cosmic	comedy	.
课程	作为	积分	的	一个	宇宙	喜剧	.

课程是宇宙喜剧的组成部分。

['əʊnli][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [dʌz] [ə; eɪ][nəʊt][ɒv; əv] [rɪ'beljən] ['məʊməntrəli] [əb'truːd] [ɪt'self] , [ænd; ənd]

Only	here	and	there	does	a	note	of	rebellion	momentarily	obtrude	itself	,	and
仅有的	这里	和	那里	做	一个	笔记	的	叛乱	片刻	突兀	本身	,	和

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,

here	and	there	,
这里	和	那里	,

只有偶尔才会闪现一丝反叛的气息，而且，

[ɪn] [briːf] ['lɪrɪkl] [rɪ'pəʊz] , [wiː; wi][hæv; həv] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [sɜː(r)] ['tɒməs] [braʊn] ,

in	brief	lyrical	repose	,	we	have	,	remembering	Sir	Thomas	Browne	,
在	简短的	抒情的	休息	,	我们	有	,	记住	先生	托马斯	布朗	,

在短暂的抒情休憩中，我们缅怀托马斯·布朗爵士，

[æn; ən][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ɪə(r)] [dis'kʌvə] .

an	intimation	of	Divinity	more	than	the	ear	discovers	.
一个	暗示	的	神	更多的	比	这	耳朵	发现	.

这是一种超越耳朵所能感知的、对神性的暗示。

[ðə; ði][fɜːst] ['muːvmənt] (“ [ə'legrəʊ][vɪ'vɑːtʃeɪ][iː][kɒn]['briːəʊ] ” [ɪn][ef]['meɪdʒə(r)]) [bɪ'gɪnz] [æt; ət][wʌns]

The	first	movement	(	“	Allegro	vivace	e	con	brio	”	in	F	major	)	begins	at	once
这	第一的	移动	(	“	快板	活泼的	e	康	活力	”	在	F	主要的	)	开始	在	一次

[wɪð] [ə; eɪ] ['spraɪtli] [tjuːn] [wɪtʃ] [telz] [raɪt] [ə'weɪ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .

with	a	sprightly	tune	which	tells	right	away	the	nature	of	the	work	.
和	一个	轻快的	调	哪个	讲述	正确的	离开	这	自然	的	这	工作	.

第一乐章（“F 大调的活泼快板”）一开始就以一段轻快的旋律开场，立刻表明了作品的性质。

[ðə; ði]['sekənd]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒlɪkɪŋ] ['muːvmənt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] ['beɪˌtoʊvənz] [məʊst]

The	second	subject	of	the	rollicking	movement	is	one	of	Beethoven's	most
这	第二	主题	的	这	欢快的	移动	是	一	的	贝多芬的	最多

[dɪ'lɪʃəs] [ˌɪnspə'reɪʃnz] :

delicious	inspirations	:
可口的	灵感	:

这首欢快乐章的第二个主题是贝多芬最令人愉悦的灵感来源之一：

[pleɪ] ['mjuːzɪk]

play	music
玩	音乐

奏乐

[ðə; ði]['sekənd] ['muːvmənt] (“ [ˌælɪ'gretəʊ] [ˌskeət'sændəʊ] ” [ɪn][biː] - [flæt]['meɪdʒə(r)]) [ɪz] [juː'niːk] [ɪn]

The	second	movement	(	“	Allegretto	scherzando	”	in	B	-	flat	major	)	is	unique	in
这	第二	移动	(	“	小快板	谐谑曲	”	在	B	-	平坦的	主要的	)	是	独特的	在

[sɪm'fɒnɪk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

symphonic	literature	.
交响乐	文学	.

第二乐章（降B大调谐谑小快板）在交响乐文献中独树一帜。

[ðə; ði] [pə'sɪstənt] [stə'kɑːtəʊ] ['tɪkɪŋ] [ðæt] [rʌnz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lent] [ˌkredə'bɪlətɪ][tuː; tə][ðə; ði]
The **persistent** **staccato** **ticking** **that** **runs** **through** **it** **has** **lent** **credibility** **to** **the**
这 执着的 断奏 滴答 那 跑步 通过 它 有 借出的 信誉 到 这
['stɔːri] [ðæt] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪz] [beɪst] [ɒn][ə; eɪ]['kænən][ɔː(r)] [raʊnd] ,
story **that** **the** **movement** **is** **based** **on** **a** **canon** **or** **round** **,**
故事 那 这 移动 是 基于 在 一个 正典 或者 圆形的 ,

贯穿其中的持续断续的滴答声，使人们相信这种音乐形式是基于卡农或轮唱。

“ [tɑː] , [tɑː] , [tɑː] , ['liːbər] - ,
“ **Ta** **,** **ta** **,** **ta** **,** **lieber** **Maelzel** **,**
“ ta , ta , ta , 利伯 - ,

“塔，塔，塔，利伯·梅尔泽尔，

” [sʌŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['trɪbjuːt][tuː; tə] - — [ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'væljuəb(ə)l] [mə'kænɪkl]
” **sung** **as** **a** **tribute** **to** **Maelzel** **—** **the** **inventor** **of** **that** **invaluable** **mechanical**
” 唱 作为 一个 贡 到 - — 这 发明者 的 那 无价 机械的
- ,
timebeater **,**
- ,

这首歌是为了纪念梅尔泽尔——那位发明了无比珍贵的机械节拍器的发明者——而演唱的。

[ðə; ði] ['metrənəʊm] — [æt; ət][ə; eɪ]['dɪnə(r)]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['beɪtəʊvən] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][left] [vi'enə]
the **metronome** **—** **at** **a** **dinner** **given** **for** **Beethoven** **before** **he** **left** **Vienna**
这 节拍器 — 在 一个 晚餐 给定 为了 贝多芬 前 他 左边 维也纳
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][dʒʊ'laɪ] - .
for **the** **country** **in** **July** **1812** **.**
为了 这 国家 在 七月 - .

节拍器——在贝多芬于 1812 年 7 月离开维也纳前往乡下之前，人们为他举办的晚宴上。

['θeɪər] , [huː] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði]['stɔːri] ['keəfəli] , [sez] : “ [ðæt] [meɪlzəlz] - [tɑː] , [tɑː] , [tɑː] -
Thayer **,** **who** **investigated** **the** **story** **carefully** **,** **says** **:** **“** **That** **Maelzel's** **'** **ta** **,** **ta** **,** **ta** **'**
泰耶 , WHO 调查 这 故事 小心 , 说道 : “ 那 梅尔泽尔的 - ta , ta , ta -
[sə'dʒestid] [ðə; ði] [ˌælɪ'gretəʊ] [tuː; tə] ['beɪtəʊvən] ,
suggested **the** **Allegretto** **to** **Beethoven** **,**
建议 这 小快板 到 贝多芬 ,

仔细调查过这个故事的泰耶说：“梅尔泽尔的‘哒，哒，哒’启发了贝多芬创作小快板，

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] [miːl] [ðə; ði]['kænən][ɒn] [ðɪs] [θiːm] [wɒz; wəz] [sʌŋ] ,
and **that** **at** **a** **parting** **meal** **the** **canon** **on** **this** **theme** **was** **sung** **,**
和 那 在 一个 离别 一顿饭 这 正典 在 这 主题 曾是 唱 ,

在临别宴上，人们演唱了以这个主题为题的圣歌。

[ɑː(r); ə(r)] ['daʊtləs] [truː] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['kænən][priː'siːd, priː-]
are **doubtless** **true** **;** **but** **it** **is** **by** **no** **means** **sure** **that** **the** **canon** **preceded**
是 毫无疑问 真的 ; 但 它 是 经过 不 方法 当然 那 这 正典 之前
[ðə; ði] ['sɪmfəni] .
the **symphony** **.**
这 交响乐 .

这些说法无疑属实；但要确定卡农先于交响乐出现，还远远不够。

” [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['stɔːri] [ðæt] ['beɪtəʊvən] [hɪm'self] [set][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] dinner34
” **There** **is** **a** **story** **that** **Beethoven** **himself** **set** **the** **date** **of** **the** **dinner34**
” 那里 是 一个 故事 那 贝多芬 他自己 放 这 日期 的 这 dinner34

“据说贝多芬本人就定下了晚宴的日期34。”

[leɪt] [ɪn][dɪ'sembə(r)] - .
late **in** **December** **1817** **.**
晚的 在 十二月 - .

1817年12月下旬。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] , [ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [ˌsɪks'ti:nθ] [nəʊts] [tɪk] [ə'weɪ] [ˌmɛtrə'nɑ:mɪkli] ,

In	any	event	,	the	irrepressible	sixteenth	notes	tick	away	metronomically	,
在	任何	事件	,	这	不可抑制的	第十六	笔记	打钩	离开	节拍器般地	,

总之，那不可阻挡的十六分音符有节奏地滴答作响。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['eəri] [θi:m] [ðæt] [li:dz] [ðem; ðəm][ɒn] :

and	here	is	the	airy	theme	that	leads	them	on	:
和	这里	是	这	轻盈的	主题	那	线索	他们	在	:

这就是引领他们前进的轻松主题：

[pleɪ] ['mju:zɪk]

play	music
玩	音乐

奏乐

['beəliəʊz] [sez] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mu:vmənt] :

Berlioz	says	of	this	movement	:
柏辽兹	说道	的	这	移动	:

柏辽兹这样评价这一运动：

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['naɪðə(r)]['mɒd(ə)l][nɔ:(r)] ['pendənt] [kæn; kən]

“	It	is	one	of	those	productions	for	which	neither	model	nor	pendant	can
“	它	是	一	的	那些	作品	为了	哪个	两者都不	模型	也不	吊坠	能

[bi:; bi] [faʊnd] .

be	found	.
是	成立	.

“这是那种既找不到模型也找不到吊坠的作品之一。”

[ðɪs] [sɔ:t] [ɒv; əv] [θɪŋ] [fɔ:ls] [ɪn'taɪə(r)][frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ['ɪntu:][ðə; ði][kəm'poʊzərz] [breɪn] .

This	sort	of	thing	falls	entire	from	heaven	into	the	composer's	brain	.
这	种类	的	事物	瀑布	全部的	从	天堂	进入	这	作曲家的	脑	.

这种灵感就像是从天而降，直接落入作曲家的脑海中。

[hi:; hi] [raɪts] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sɪtɪŋ] , [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ə'meɪzd] [æt; ət] ['hɪərɪŋ]

He	writes	it	at	a	single	sitting	,	and	we	are	amazed	at	hearing
他	写	它	在	一个	单身的	坐着	,	和	我们	是	惊叹	在	听力

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

他一口气写完了，我们听了之后都惊叹不已。

” [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] [ɔ:l] ['veri] [wel] [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['beɪˌtoʊvənz] ['sketʃɪz] [ʃəʊ]

”	This	would	be	all	very	well	but	for	the	fact	that	Beethoven's	sketches	show
”	这	会	是	全部	非常	出色地	但	为了	这	事实	那	贝多芬的	草图	展示

[haʊ] ['maɪtɪli] [hi:; hi] ['leɪbəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['həʊlli] [spɒn'teɪniəs] - ['si:mɪŋ] ['mu:vmənt] .

how	mightily	he	labored	over	the	wholly	spontaneous	-	seeming	movement	.
如何	非常	他	辛勤劳作	超过	这	完全	自发的	-	似乎	移动	.

“这一切本来都很好，但贝多芬的草稿表明，他在看似完全自发的乐章创作过程中付出了多么巨大的努力。”

[wen] [ðæt] ['emɪnənt] ['pesɪmɪst] , [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] ['skəupənhauə] , [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:] ,

When	that	eminent	pessimist	,	the	philosopher	Schopenhauer	,	heard	it	,
什么时候	那	杰出	悲观主义者	,	这	哲学家	叔本华	,	听到	它	,

当那位著名的悲观主义者、哲学家叔本华听到这话时，

[hi:; hi] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] [meɪk] [wʌn] [fə'get] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

he	declared	it	could	make	one	forget	that	the	world	is	filled	with	nothing	but
他	声明	它	可以	制作	一	忘记	那	这	世界	是	已填	和	没有什么	但

['mɪzəri] !

misery	!
苦难	!

他宣称，这能让人忘记这个世界充满了苦难！

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]['skeətsəʊ] ['beɪtəʊvən] ['prəʊsiːdz] [wɪð] [ə; eɪ] ['steɪtli] [ˌmɪnju'et] (“ ['tempəʊ][ˌdiː 'aɪ]

Instead	**of**	**a**	**scherzo**	**Beethoven**	**proceeds**	**with**	**a**	**stately**	**Minuet**	**(**	**“**	**Tempo**	**di**
反而	的	一个	谐谑曲	贝多芬	收益	和	一个	庄严	小步舞曲	(	“	速度	迪

[mɛnjuːɛtoʊ] ” [ɪn][ef]['meɪdʒə(r)]) ,

Menuetto	**”**	**in**	**F**	**major**	**)**	**,**
小步舞曲	”	在	F	主要的	)	,

贝多芬没有创作谐谑曲，而是创作了一首庄严的小步舞曲（F大调“Tempo di Menuetto”）。

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [sɪm'fɒnɪk] [ˌmɪnju'et][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːθ] ['sɪmfəniz] ,

which	**is**	**not**	**the**	**symphonic**	**minuet**	**of**	**the**	**First**	**and**	**the**	**Fourth**	**symphonies**	**,**
哪个	是	不是	这	交响乐	小步舞曲	的	这	第一的	和	这	第四	交响乐	,

这并非第一交响曲和第四交响曲的交响小步舞曲，

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˌmɪnju'et][ɪn][ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] [dɑːns] [ænd; ənd]

but	**a**	**minuet**	**in**	**the**	**noble**	**manner**	**of**	**the**	**eighteenth**	**-**	**century**	**dance**	**and**
但	一个	小步舞曲	在	这	高贵	方式	的	这	第十八	-	世纪	舞蹈	和

[pə'hæps] [nɒt][ʌn'tɪn(d)ʒd] [wɪð] ['aɪrəni] .

perhaps	**not**	**untinged**	**with**	**irony**	**.**
也许	不是	未染色的	和	讽刺	.

但这是一首十八世纪高贵风格的小步舞曲，或许还带有一丝讽刺意味。

[hɪə(r)][ɪz][ɪts] ['kɔːtli] ['əʊpənɪŋ] ['meləʤi] :

Here	**is**	**its**	**courtly**	**opening**	**melody**	**:**
这里	是	它是	宫廷式	开幕	旋律	:

这是它优美的宫廷开场旋律：

[pleɪ] ['mjuːzɪk]

play	**music**
玩	音乐

奏乐

[ɪn][ðə; ði][fɪ'nɑːli] (“ [ə'legrəʊ][vɪ'vɑːʧeɪ] ” [ɪn][ef]['meɪdʒə(r)]) [ðə; ði][dʒɔɪ][ɪz]['truːli] [ˌʌnkən'faɪnd] [ænd; ənd]

In	**the**	**Finale**	**(**	**“**	**Allegro**	**vivace**	**”**	**in**	**F**	**major**	**)**	**the**	**joy**	**is**	**truly**	**unconfined**	**and**
在	这	终曲	(	“	快板	活泼的	”	在	F	主要的	)	这	喜悦	是	真的	不受限制的	和

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [rɔːrz] [ænd; ənd] ['biləu] [wɪð] [ðə; ði][ɪmpækt][ɒv; əv] [ə'lɪmpiən] ['lɑːftə(r)] . -

the	**music**	**roars**	**and**	**billows**	**with**	**the**	**impact**	**of**	**Olympian**	**laughter**	**.**	**35**
这	音乐	咆哮	和	波澜	和	这	影响	的	奥运选手	笑声	.	-

在终曲（F大调“活泼的快板”）中，喜悦之情真正奔放不羁，音乐如同奥林匹斯山上的众神般发出雷鸣般的笑声。35

[mæs] [ɪn][siː]['meɪdʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsə] ['sɔːlɛmnɪs]

Mass	**in**	**C**	**Major**	**and**	**the**	**Missa**	**Solemnis**
大量的	在	C	主要的	和	这	弥撒	庄严

C大调弥撒和庄严弥撒曲

[ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [ˌprə'tɔːriəʊ] [kraɪst] [ɒn][ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv] ['ɒlɪvz] ,

Aside	**from**	**the**	**above**	**-**	**mentioned**	**oratorio**	**Christ**	**on**	**the**	**Mount**	**of**	**Olives**	**,**
旁边	从	这	多于	-	提及	清唱剧	基督	在	这	山	的	橄榄	,

除了上述提到的清唱剧《橄榄山上的基督》之外，

['beɪˌtoʊvənz] ['meɪdʒə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] [ɪn][siː]['meɪdʒə(r)] ,

Beethoven's	**major**	**religious**	**compositions**	**consist**	**of**	**the**	**Mass**	**in**	**C**	**major**	**,**
贝多芬的	主要的	宗教	作品	由	的	这	大量的	在	C	主要的	,

['rɪt(ə)n] [ɪn] - ,

written	**in**	**1807**	**,**
书面	在	-	,

贝多芬的主要宗教作品包括创作于1807年的C大调弥撒曲。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stjuːˈpendəs] [wʌn][ɪn][diː] — [ðə; ði] [ˌəʊvəˈpaʊərɪŋ] [ˈmɪsə] [ˈsɔːlɛmnɪs] — [bɪˈgʌn] [ɪn] -

and	the	stupendous	one	in	D	—	the	overpowering	Missa	Solemnis	—	begun	in	1817
和	这	惊人的	一	在	D	—	这	压倒性的	弥撒	庄严	—	开始	在	-

[bʌt; bət][nɒt] [kəmˈplitɪd] [tɪl] - .

but	not	completed	till	1825	.
但	不是	完全的	直到	-	.

而那部气势磅礴的 D 大调弥撒曲——庄严弥撒——始于 1817 年，但直到 1825 年才完成。

[ðə; ði][siː][ˈmeɪdʒə(r)] [mæs] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv][æz; əz][æn; ən] [ˈɜːli] [kriˈeɪʃ(ə)n][ɔː(r)][ə; eɪ]

The	C	major	Mass	must	not	be	thought	of	as	an	early	creation	or	a
这	C	主要的	大量的	必须	不是	是	想法	的	作为	一个	早期的	创建	或者	一个

[θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈmænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv] [ˈɒlɪvz] .

thing	in	the	manner	of	the	Mount	of	Olives	.
事物	在	这	方式	的	这	山	的	橄榄	.

C大调弥撒曲不应被视为早期创作的作品，也不应被视为类似橄榄山那样的事物。

[ˈæktʃuəli] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][kəmˈpoʊzərz][məˈtʃʊərəti] ,

Actually	,	it	is	a	work	of	the	composer's	maturity	,
实际上	,	它	是	一个	工作	的	这	作曲家的	到期	,

实际上，这是作曲家成熟时期的作品。

[ˈvɜːtʃuəli] [kənˌtempəˈreɪniəs] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] “ [ˈliːənɔː(r)] ” [ˈəʊvətʃʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ]

virtually	contemporaneous	with	the	great	“	Leonore	”	Overture	and	the	Fifth
几乎	同时期	和	这	伟大的	“	莱昂诺尔	”	序曲	和	这	第五

[ˈsɪmfəni] .

Symphony	.
交响乐	.

与伟大的《莱奥诺拉》序曲和第五交响曲几乎同时期。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɛstərˌhæzi] [ˈprɪnsɪz] [huː] ,

It	was	written	at	the	instance	of	one	of	the	Esterhazy	princes	who	,
它	曾是	书面	在	这	实例	的	一	的	这	埃斯特哈齐	王子们	WHO	,

这是应埃斯特哈齐家族一位王子的要求而写的，

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [mæs] , [ɪnfˈjʊərɪeɪtɪd] [ˈbeɪtəʊvən] [baɪ] [ˈɑːskɪŋ] : “ [wel] , [maɪ][dɪə(r)]

when	he	heard	the	mass	,	infuriated	Beethoven	by	asking	:	“	Well	,	my	dear
什么时候	他	听到	这	大量的	,	愤怒的	贝多芬	经过	问	:	“	出色地	,	我的	亲爱的

[ˈbeɪtəʊvən] ,

Beethoven	,
贝多芬	,

当他听到弥撒曲时，他问道：“好吧，我亲爱的贝多芬，

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ][hæv; həv] [gɒn] [ænd; ənd] [dʌn] [naʊ] ?

what	is	it	you	have	gone	and	done	now	?
什么	是	它	你	有	已消失	和	完毕	现在	?

你现在又做了什么？

” [ˈstreɪndʒli] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði][siː]['meɪdʒə(r)] [mæs] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɪts] [ʌnˈkwestʃənəb(ə)l] [bjˈuːtɪz] [ɪz]

”	Strangely	enough	,	the	C	major	Mass	for	all	its	unquestionable	beauties	is
”	奇怪的	足够的	,	这	C	主要的	大量的	为了	全部	它是	毋庸置疑	美女	是

[ˈtriːtɪd] [ɪn][ˈrɑːðə(r)] - [ˈfæʃ(ə)n] .

treated	in	rather	stepchildly	fashion	.
治疗	在	相当	-	时尚	.

“奇怪的是，尽管 C 大调弥撒曲拥有无可置疑的美丽，但它却受到了相当冷落的对待。

[nəʊ][ˈgreɪtə(r)] [mɪsˈteɪk] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ðæn; ðən][tuː; tə][kəmˈpeə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmɪsə]

No	greater	mistake	could	be	made	than	to	compare	it	with	the	Missa
不	更大的	错误	可以	是	制成	比	到	比较	它	和	这	弥撒

[ˈsɔːlɛmnɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈleɪtə(r)] [deɪt] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈbeɪsɪkli] [ˈdɪfrənt] [ˈpremɪsɪz] .

Solemnis	of	a	much	later	date	and	of	basically	different	premises	.
庄严	的	一个	很多	之后	日期	和	的	基本上	不同的	前提	.

将它与年代晚得多、创作理念也截然不同的《庄严弥撒》相提并论，这是最大的错误。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈspresɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈriːdʒən][ɒv; əv][ˈseɪkrɪd][ˈmjuːzɪk][ðə; ði][ˈdʒɔɪfl][ænd; ənd] [vɪkˈtɔːriəs] [muːd]
“ It expresses in the region of sacred music the joyful and victorious mood
“ 它 表达 在 这 地区 的 神圣 音乐 这 快乐 和 胜利者 情绪
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊvətʃʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪmfəni] ,
of the overture and the Symphony ,
的 这 序曲 和 这 交响乐 ,

“它在神圣音乐领域表达了序曲和交响曲中欢乐和胜利的情绪，

” [sez] [pɔːl] [ˈbɛkər] .
” says Paul Bekker .
” 说道 保罗 贝克尔 .

保罗·贝克尔说道。

“ [æn; ən] [ˈætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ˈsɪmp(ə)l][ˈpaɪəti][pəːˈveid, pə-][ðə; ði] [mæs] ; [nəʊ][ˈɪnə(r)][dɪsˈjuːniən] , [nəʊ]
“ An atmosphere of simple piety pervades the Mass ; no inner disunion , no
“ 一个 气氛 的 简单的 虔诚 普遍存在 这 大量的 ; 不 内 分裂 , 不
[ˈbruːdɪŋ] [daʊt] ,
brooding doubt ,
沉思 怀疑 ,

“弥撒中弥漫着一种朴素虔诚的氛围；没有内心的分裂，也没有挥之不去的怀疑，

[nəʊ][ʌnˈsætɪsfaɪd] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [faindz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [hɪə(r)] .
no unsatisfied thirst for knowledge finds expression here .
不 不满意 口渴 为了 知识 发现 表达 这里 .

这里没有丝毫对知识的渴求得到满足。

[ðə; ði] [mæs] [ɪn][siː][ɪz][ə; eɪ] [kənˈfeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][kəmˈpoʊzərz] [feɪθ] [ænd; ənd][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
The Mass in C is a confession of the composer's faith and is at the same
这 大量的 在 C 是 一个 忏悔 的 这 作曲家的 信仰 和 是 在 这 相同的
[taɪm] [lɪˈtɜːdʒɪkli] [ˈpræktɪkəbl] ;
time liturgically practicable ;
时间 礼仪上的 切实可行的 ;

C大调弥撒曲既是作曲家信仰的告白，又具有礼仪上的实用性；

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈspresɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈɑːrtɪsts] [ˈkɒnfɪdənt] [bɪˈliːf] ,
it expresses a great artist's confident belief ,
它 表达 一个 伟大的 艺术家的 自信的 信仰 ,

它表达了一位伟大艺术家的自信信念。

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] - [ˈspɪrɪtʃuəl]
at a time when he was one in thought and feeling with the - spiritual
在 一个 时间 什么时候 他 曾是 一 在 想法 和 感觉 和 这 - 精神
[pˈaʊəz] [ðæt] [biː; bi] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɪəriəd] .
powers that be - of his period .
权力 那 是 - 的 他的 时期 .

在那个时代，他的思想和情感与他所处的时代的“精神力量”融为一体。

” [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɪn][diː][ɪz][ə; eɪ] [ˈtəʊtəli] [ˈdɪfrənt] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] .
” The great Mass in D is a totally different proposition .
” 这 伟大的 大量的 在 D 是 一个 完全 不同的 主张 .

“D大调弥撒曲则完全是另一种风格。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [sləʊ] [ænd; ənd][ˈgrædʒuəl] [ˈaʊtgrəʊθ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] periods36
It was the slow and gradual outgrowth of one of the periods36
它 曾是 这 慢的 和 逐渐地 生长 的 一 的 这 periods36

这是某个时期缓慢而渐进的发展36

[ɒv; əv] [ˈbeɪˌtoʊvənz] [laɪf] [weə(r)] [səʊl] - [ˈʃeɪkɪŋ] [ˈprɔːbləmz] [ˈkraʊdɪd] [ˈsiːsləsli] [əˈpɒn][hɪm] .
of Beethoven's life where soul - shaking problems crowded ceaselessly upon him .
的 贝多芬的 生活 在哪里 灵魂 - 摇晃 问题 挤 不停地 之上 他 .

贝多芬的一生中，无数令人心碎的问题不断涌向他。

[hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [wɜːk] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ðɪ][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [prəˈdjuːsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ðɪ]

He	began	to	work	upon	it	with	the	idea	of	producing	it	at	the
他	开始	到	工作	之上	它	和	这	主意	的	生产	它	在	这

[ɪnˈθrəʊnmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)l] ,

enthronement	of	his	friend	and	pupil	,
登基	的	他的	朋友	和	瞳孔	,

他开始着手创作这件作品，打算在朋友兼学生的登基典礼上展出。

[ðə; ðɪ] [ˌɑːtʃˈduːk] ['ruːdɒlf] , [æz; əz] [ˌɑːtʃˈbɪʃəp] [ɒv; əv] .

the	Archduke	Rudolph	,	as	Archbishop	of	Olmütz	.
这	大公	鲁道夫	,	作为	大主教	的	奥尔穆茨	.

鲁道夫大公，奥尔穆茨大主教。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] ['sləʊli] [ɪkˈspændɪd][ðə; ðɪ][kəmˈpəʊzə(r)] [fəˈgɒt] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [waɪ] [hiː; hi]

But	as	it	slowly	expanded	the	composer	forgot	more	and	more	why	he
但	作为	它	缓慢地	扩展	这	作曲家	忘了	更多的	和	更多的	为什么	他

[hæd; həd][əˈrɪdʒənəli] [kənˈsiːvd] [ˌaɪ ˈtiː] .

had	originally	conceived	it	.
有	起初	构思	它	.

但随着作品的逐渐扩展，作曲家越来越忘记他最初创作这首曲子的原因。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ɪn][ðə; ðɪ] ['grændɪst] [ænd; ənd] [dipɪst] [sens] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] [kriˈeɪtərz]

It	became	in	the	grandest	and	deepest	sense	an	expression	of	its	creator's
它	成为	在	这	最宏伟	和	最深处	感觉	一个	表达	的	它是	创作者的

[pɹəfˈaʊndəst] [fəˈlɒsəfi] .

profoundest	philosophies	.
最深邃	哲学	.

它从最宏大、最深刻的意义上成为了其创造者最深刻哲学思想的表达。

['bɑːrɪŋ] [θriː] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːk] ,

Barring	three	movements	of	the	work	,
禁止	三	移动	的	这	工作	,

除了作品中的三个乐章之外，

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪsə] ['sɔːlɛmnɪs][wɒz; wəz]['evə(r)] [pəˈfɔːmd] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ][kəmˈpoʊzərz] ['laɪftaɪm] .

none	of	the	Missa	Solemnis	was	ever	performed	during	the	composer's	lifetime	.
没有任何	的	这	弥撒	庄严	曾是	曾经	执行	期间	这	作曲家的	寿命	.

在作曲家生前，《庄严弥撒》从未被演出过。

[ænd; ənd] , ['sɪŋgjələli] [ɪˈnʌf] , [ðəʊz] [θriː] ['muːvmənts] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈzentɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ]

And	,	singularly	enough	,	those	three	movements	were	presented	at	the
和	,	单独地	足够的	,	那些	三	移动	是	呈现	在	这

['kɒnsət] [ɒn] [meɪ] ['sɛvən] ,

concert	on	May	7	,
音乐会	在	可能	7	,

特别的是，这三个乐章都在5月7日的音乐会上演出。

- , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [naɪnθ] ['sɪmfəni] [wɒz; wəz] [hɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst] [taɪm] .

1824	,	at	which	the	Ninth	Symphony	was	heard	for	the	first	time	.
-	,	在	哪个	这	第九	交响乐	曾是	听到	为了	这	第一的	时间	.

1824年，第九交响曲首次公开演出。

[ðeɪ] [hæd; həd][wʌn]['ʌðə(r)] [pəˈfɔːməns] [bɪˈfɔː(r)] ['beɪtəʊvən] [daɪd] — [ɪn][ˌes ˈtiː] . ['piːtəzbəːg] [æt; ət]

They	had	one	other	performance	before	Beethoven	died	—	in	St	.	Petersburg	at
他们	有	一	其他	表现	前	贝多芬	死亡	—	在	英石	.	圣彼得堡	在

[ðə; ðɪ] [ˌɪnstɪˈgeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [prɪns] - .

the	instigation	of	the	Prince	Galitzin	.
这	煽动	的	这	王子	-	.

在贝多芬去世前，他们还有一次演出——在圣彼得堡，应加利岑王子的提议。

[ðə; ði] [mæs] [ɪn][diː] , [stjuːˈpendəs] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈpræktɪkl] [tʃɜːtʃ]

The	Mass	in	D	,	stupendous	creation	that	it	is	,	is	far	from	a	practical	church
这	大量的	在	D	,	惊人的	创建	那	它	是	,	是	远的	从	一个	实际的	教会

[wɜːk] .

work	.
工作	.

D大调弥撒曲虽然是一部宏伟的创作，但远非一部实用的教堂作品。

[ˌaɪ ˈtiː] [læk] [ɔːl] [prɪˈtens] [ɒv; əv][ˌrɪtʃuəˈlɪstɪk][juːz] .

It	lacks	all	pretense	of	ritualistic	use	.
它	缺乏	全部	虚伪	的	仪式性的	使用	.

它完全没有丝毫仪式用途的伪装。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] , [ɪts][vɑːst] [prəˈpɔːʃ(ə)nz] , [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈsekʃənz] ,

For	one	thing	,	its	vast	proportions	,	the	length	of	the	individual	sections	,
为了	一	事物	，它是广阔的			比例	，	这	长度	的	这	个人	部分	，

首先，它规模庞大，各个部分都很长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [djuˈreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][skɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [wʊd] [kəmˈpliːtli] [ʌnˈfɪt][ˌaɪ ˈtiː]

and	the	duration	of	the	score	as	a	whole	would	completely	unfit	it
和	这	期间	的	这	分数	作为	一个	所有的	会	完全地	不合格	它

[fɔː(r); fə(r)] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [ˈserəməni] .

for	ecclesiastical	ceremony	.
为了	教会的	仪式	.

而整首乐曲的时长完全不适合宗教仪式。

[ðə; ði] [mæs] [ɪz] “ [ʌnˈtʃɜːrtʃli] ” [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪˈgriː] .

The	Mass	is	“	unchurchly	”	in	the	highest	degree	.
这	大量的	是	“	非教会的	”	在	这	最高	程度	.

弥撒极其“不符合教会传统”。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈbɛkər] , [ˈbeɪtəʊvən] “ [breɪks] [θruː] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɪtʃ] [dɪˈvaɪd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]

According	to	Bekker	,	Beethoven	“	breaks	through	the	walls	which	divide	the	church
根据	到	贝克尔	,	贝多芬	“	休息	通过	这	墙壁	哪个	划分	这	教会

[frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] ;

from	the	world	;
从	这	世界	;

贝克尔认为，贝多芬“打破了将教会与世界隔开的壁垒；

[hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] [ɪkˈstendz; ek-][tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪmɪts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɪʒn] ; [hɪz; ɪz][ˈɔːltə(r)][ɪz][ðə; ði] [hɑːt]

his	church	extends	to	the	limits	of	his	vision	;	his	altar	is	the	heart
他的	教会	扩展	到	这	限制	的	他的	想象	;	他的	坛	是	这	心

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] ,

of	the	universe	,
的	这	宇宙	,

他的教堂延伸到他视野的尽头；他的祭坛是宇宙的中心。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ˈsʌfə(r)][nəʊ][dɒgˈmætɪk] [ˌlɪmɪˈteɪʃnz] .

and	he	will	suffer	no	dogmatic	limitations	.
和	他	将要	遭受	不	教条主义	限制	.

他不会受到任何教条的限制。

” [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈkɪrɪi; ˈkɪriˌeɪ][ðə; ði][kəmˈpəʊzə(r)] [ɪnˈskraɪbd] [ðə; ði] [wɜːdz] : “ [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] —

”	Above	the	Kyrie	the	composer	inscribed	the	words	:	“	From	the	heart	—
”	多于	这	凯里	这	作曲家	铭文	这	字	:	“	从	这	心	—

[meɪ] [ˌaɪ ˈtiː][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] .

may	it	go	to	the	heart	.
可能	它	去	到	这	心	.

在《垂怜经》上方，作曲家题写了这样一句话：“发自内心——愿它直达人心。”

" [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [ðə; ði] [wɜːk] " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['kɒnsət] [hɔːl]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)]

"	He	intended	the	work	"	for	the	democratic	concert	hall	rather	than	for
"	他	故意的	这	工作	"	为了	这	民主	音乐会	大厅	相当	比	为了

[pə'laɪt]['səʊʃ(ə)l] ['sɝklz] .

polite	social	circles	.
有礼貌的	社会的	界	.

他的创作意图是"为民主的音乐厅而作，而不是为上流的社交圈而作。"

" [ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsə] ['sɔːlɛmnɪs][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [greɪt] [fjuːg] " [et]['vaɪtəm][ven'tʊəri]

"	The	peak	of	the	Missa	Solemnis	is	undoubtedly	the	great	fugue	"	Et	vitam	venturi
"	这	顶峰	的	这	弥撒	庄严	是	无疑	这	伟大的	赋格曲	"	等	维生素	文丘里管

" [ɒv; əv][ðə; ði]['kriːdəʊ] .

"	of	the	Credo	.
"	的	这	信条	.

《庄严弥撒》的巅峰之作无疑是信经中的伟大赋格曲"Et vitam venturi"。

[ænd; ənd][hɪə(r)] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [ðə; ði][dɪ'mɑːndz][ɒn][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ['vɔɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'hæps] more37

And	here	,	incidentally	,	the	demands	on	the	singing	voices	are	perhaps	more37
和	这里	,	顺便	,	这	需求	在	这	歌唱	声音	是	也许	more37

顺便一提，这里对歌唱嗓音的要求可能更高37

['kruːəl][ðæn; ðən] ['eniweə(r)] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] ['sɪmfəni] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]

cruel	than	anywhere	in	the	last	movement	of	the	Ninth	Symphony	or	in	the
残忍的	比	任何地方	在	这	最后的	移动	的	这	第九	交响乐	或者	在	这

[məʊst] ['ɑːdʒuəs] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv][fɪ'diːlioʊ] .

most	arduous	pages	of	Fidelio	.
最多	艰巨	页面	的	费德里奥	.

比第九交响曲的最后一个乐章或《费德里奥》中最艰涩的篇章还要残酷。

['əʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ] ['həʊlli] ['sætɪsfaɪɪŋ] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] [ɪn][diː] .

Only	now	and	then	is	there	a	wholly	satisfying	performance	of	the	Mass	in	D	.
仅有的	现在	和	然后	是	那里	一个	完全	令人满意	表现	的	这	大量的	在	D	.

[biː; bi] [ðɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,

Be	this	as	it	may	,
是	这	作为	它	可能	,

只有极少数情况下，D大调弥撒曲的演奏才能真正令人满意。即便如此，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['peɪdʒɪz][səʊ][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ðæt] [nəʊ]['lɪsənə(r)][kæn; kən]['evə(r)][feɪl][tuː; tə][biː; bi]

there	are	two	pages	so	extraordinary	that	no	listener	can	ever	fail	to	be
那里	是	二	页面	所以	非凡的	那	不	听众	能	曾经	失败	到	是

[stɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [depθs] [baɪ][ðem; ðəm] .

stirred	to	the	depths	by	them	.
搅拌	到	这	深度	经过	他们	.

其中有两页内容非常精彩，任何听众都会被深深打动。

[wʌn][ɪz][ðə; ði] " [ˌbenɪ'dɪktəs] ,

One	is	the	"	Benedictus	,
一	是	这	"	本笃会	,

其中之一是"Benedictus,

" [wɪð] [ɪts] [træns'fɪgjəd] [ˌvaɪə'lɪn]['səʊləʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['prefətri] [ɔː'kestrəl] ['muːvmənt] [səʊ]

"	with	its	transfigured	violin	solo	and	a	prefatory	orchestral	movement	so
"	和	它是	变形	小提琴	独奏	和	一个	序言	管弦乐	移动	所以

['spiritjulaiz, -tʃu-] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ræŋk][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][l'ɒftɪəst] [sləʊ] ['muːvmənts] [ðə; ði]

spiritualized	that	it	takes	rank	by	the	side	of	the	loftiest	slow	movements	the
精神化的	那	它	需要	秩	经过	这	边	的	这	最高	慢的	移动	这

[kəm'pəʊzə(r)]['evə(r)] [rəʊt] ;

composer	ever	wrote	;
作曲家	曾经	写道	;

"其小提琴独奏如梦似幻，序曲管弦乐部分充满灵性，足以与作曲家创作过的最崇高的慢乐章相媲美；

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][ðə; ði] “ ['ægnəs]['deɪɪ] ” [ænd; ənd][ɪts] “ [preə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['ɪnə(r)][ænd; ənd]['aʊtə(r)] [pi:s]

the	other	is	the	“	Agnus	Dei	”	and	its	“	Prayer	for	inner	and	outer	peace
这	其他	是	这	“	羔羊	德伊	”	和	它是	“	祷告	为了	内	和	外	和平

,

,

,

另一首是《羔羊经》及其“祈求内心和外在和平的祷文”。

” [ɪn] [wɪtʃ] ['beɪtəʊvən] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] ['trʌmpɪt] [kɔ:lz] [ɒv; əv][wɔ:(r)][tu:; tə] [ɔ:l'tɜ:nət]

”	in	which	Beethoven	causes	the	drums	and	trumpet	calls	of	war	to	alternate
”	在	哪个	贝多芬	原因	这	鼓	和	喇叭	呼叫	的	战争	到	备用

[wɪð] ['ægənaɪzd] [ˌsʌpli'keiʃən] [fɔ:(r); fə(r)] [pi:s] .

with	agonized	supplications	for	peace	.
和	痛苦的	祈求	为了	和平	.

”其中，贝多芬让战争的鼓声和号角声与对和平的痛苦祈求交替出现。

[ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [sə'blimiti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔ:ntɪd] “ [mə'rælətɪ] ”

All	the	same	,	despite	the	sublimities	of	the	work	and	the	vaunted	“	morality	”
全部	这	相同的	,	尽管	这	崇高	的	这	工作	和	这	吹嘘	“	道德	”

[ɒv; əv][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] ,

of	the	composer	,
的	这	作曲家	,

尽管如此，尽管作品崇高，作曲家的“道德”也备受推崇，

['beɪtəʊvən] [dɪd][nɒt] ['hezɪteɪt] [tu:; tə]['ɒfə(r)][ðə; ði][skɔ:(r)][tu:; tə][æt; ət] [li:st] [θri:] ['dɪfrənt]

Beethoven	did	not	hesitate	to	offer	the	score	to	at	least	three	different
贝多芬	做过	不是	犹豫	到	提供	这	分数	到	在	至少	三	不同的

['pʌblɪʃɪŋ] ['haʊzɪz] [æt; ət] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] !

publishing	houses	at	practically	the	same	time	!
出版	房屋	在	几乎	这	相同的	时间	!

贝多芬毫不犹豫地几乎同时将乐谱提供给了至少三家不同的出版社！

[smɔ:l] ['wʌndə(r)] [ðæt] , [bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] , [ə; eɪ] ['lʌndən] ['kɒnsət] ['eɪdʒənt][wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] : “ [fɔ:(r); fə(r)]

Small	wonder	that	,	before	long	,	a	London	concert	agent	was	writing	:	“	For
小的	想知道	那	,	前	长的	,	一个	伦敦	音乐会	代理人	曾是	写作	:	“	为了

['hevənz] - [seɪk] ,

heavens	'	sake	,
天	-	清酒	,

难怪不久之后，一位伦敦的演唱会经纪人写道：“看在上帝的份上，

[doʊnt][hæv; həv]['eni] ['di:lɪŋz] [wɪð] ['beɪtəʊvən] !

don't	have	any	dealings	with	Beethoven	!
不	有	任何	交易	和	贝多芬	!

不要和贝多芬有任何瓜葛！

” [ɪf] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ə'bʌv] [ə'tempt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [skʌl'dʌgəri] [naʊ]

”	If	the	master	was	not	above	attempting	a	little	business	skulduggery	now
”	如果	这	掌握	曾是	不是	多于	尝试	一个	小的	商业	阴谋诡计	现在

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][dɪd][nɒt][gəʊ][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ['klevəli] !

and	then	he	did	not	go	about	it	cleverly	!
和	然后	他	做过	不是	去	关于	它	巧妙地	!

”如果主人偶尔会尝试一些商业上的欺诈行为，那他的做法也并不高明！”

['sɪmfəni] [nəʊ] . [naɪn] , [ɪn][di:]['maɪnə(r)] , [wɪð] ['faɪn(ə)l] ['kɔ:rəs] [ɒn] ['ʃɪlərz] “ [əʊd][tu:; tə][dʒɔɪ] , ”

Symphony	No	.	9	,	in	D	Minor	,	with	Final	Chorus	on	Schiller's	“	Ode	to	Joy	,	”
交响乐	不	.	9	,	在	D	次要的	,	和	最终的	合唱	在	席勒的	“	颂	到	喜悦	,	”

['əʊpəs] -

Opus	125
作品	-

第九交响曲，D小调，附席勒《欢乐颂》终曲合唱，作品125

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [j'iəz] [pɑːst] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] ['sɪmfəni]
More **than** **ten** **years** **passed** **after** **the** **initial** **performance** **of** **the** **Eighth** **Symphony**
更多的 比 十 年 通过了 后 这 最初的 表现 的 这 第八 交响乐
[bɪ'fɔː(r)] ['beɪtəʊvən] [brɔːt] [aʊt] [ɪts] [sək'sesə(r)] ,
before **Beethoven** **brought** **out** **its** **successor** **,**
前 贝多芬 带来 出去 它是 接班人 ,

在贝多芬第八交响曲首演十多年后，他才推出了它的续作。

[hɪz; ɪz][naɪnθ][ænd; ənd][lɑːst] , [ɒn] [meɪ] ['sɛvən] , - .
his **ninth** **and** **last** **,** **on** **May** **7** **,** **1824** **.**
他的 第九 和 最后的 , 在 可能 7 , - .

他的第九个也是最后一个生日是 1824 年 5 月 7 日。

[ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd][wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [ˌʌnprə'dʌktɪv] .
The **earlier** **part** **of** **this** **period** **was** **comparatively** **unproductive** **.**
这 早些时候 部分 的 这 时期 曾是 比较 低效的 .

这一时期的前半段相对来说效率不高。

['beɪtəʊvən] [wɒz; wəz] [prə'faʊndli] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] ['kwɔrəlz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['gɑːdiənʃɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Beethoven **was** **profoundly** **disturbed** **by** **quarrels** **over** **his** **guardianship** **of** **his**
贝多芬 曾是 深刻地 不安 经过 争吵 超过 他的 监护 的 他的
['nefjuː] [kɑːl] ,
nephew **Karl** **,**
侄子 卡尔 ,

贝多芬因侄子卡尔的监护权问题而与人发生争执，这令他深感不安。

[wɪtʃ] [ɪ'ventʃuəli] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə] [kɔːt] .
which **eventually** **were** **taken** **to** **court** **.**
哪个 最终 是 已采取 到 法庭 .

最终这些案件被诉诸法庭。

His38
His38
His38

His38

[helθ] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] ['sʌfəd] [ænd; ənd] , ['miːntaɪm] , [hɪz; ɪz] ['defnəs] [bɪ'keɪm] [kəm'pliːt] .
health **and** **spirits** **suffered** **and** **,** **meantime** **,** **his** **deafness** **became** **complete** **.**
健康 和 烈酒 遭受 和 , 与此同时 , 他的 耳聋 成为 完全的 .

他的身心健康状况都受到了影响，与此同时，他的耳聋也完全消失了。

[ˌnevəðə'les] [hɪz; ɪz] [kri'eɪtɪv] ['ɪmpʌls] [faʊnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [tuː] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grændɪst]
Nevertheless **his** **creative** **impulse** **found** **expression** **in** **two** **works** **of** **the** **grandest**
尽管如此 他的 有创造力的 冲动 成立 表达 在 二 作品 的 这 最宏伟
[daɪ'menʃ(ə)nz] ,
dimensions **,**
方面 ,

然而，他的创作灵感最终体现在两部规模宏大的作品中。

[ðə; ði] [mæs] [ɪn][diː][ænd; ənd][ðə; ði] [naɪnθ] ['sɪmfəni] .
the **Mass** **in** **D** **and** **the** **Ninth** **Symphony** **.**
这 大量的 在 D 和 这 第九 交响乐 .

D大调弥撒曲和第九交响曲。

['sketʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪmfəni] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - — [pə'hæps] ['iːv(ə)n]
Sketches **for** **the** **symphony** **were** **made** **as** **early** **as** **1815** **—** **perhaps** **even**
草图 为了 这 交响乐 是 制成 作为 早期的 作为 - — 也许 甚至
['ɜːlɪə(r)] — [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ɜːnɪst] [ɪn] - .
earlier **—** **and** **he** **went** **to** **work** **on** **it** **in** **earnest** **in** **1817** **.**
早些时候 — 和 他 去 到 工作 在 它 在 认真 在 - .

早在 1815 年，甚至可能更早，他就创作了这部交响曲的草图，并在 1817 年认真地开始创作。

[ðə; ði] [prɪ'mɪr] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] - ['θɪətə(r)] , [vi'enə] , [ɒn] [meɪ] ['sɛvən] , - .

The	première	took	place	at	the	Kaerthnerthor	Theater	,	Vienna	,	on	May	7	,	1824	.
这	首映	采取	地方	在	这	-	剧院	,	维也纳	,	在	可能	7	,	-	.

首演于 1824 年 5 月 7 日在维也纳的凯尔特纳托尔剧院举行。

[ðə; ði] ['prɔ:bləmz] [ɒv; əv] [pə'fɔ:məns] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][kəm'poʊzərz] ['ju:zɪŋ][ɪn][ðə; ði]

The	problems	of	performance	were	complicated	by	the	composer's	using	in	the
这	问题	的	表现	是	复杂的	经过	这	作曲家的	使用	在	这

['faɪn(ə)l] ['mu:vmənt] [ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɔ:'tet] [ɒv; əv]['səuləuist] .

final	movement	a	chorus	and	a	quartet	of	soloists	.
最终的	移动	一个	合唱	和	一个	四重奏	的	独奏者	.

由于作曲家在最后一个乐章中使用了合唱团和四位独唱者，演奏方面的问题变得更加复杂。

['maɪk(ə)l] [-] ['kɒndʌktid] [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊləʊ] ['sɪŋəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌã:ri'ɛt] ['sɑ:ntæg] ([wʌn]

Michael	Umlauf	conducted	and	the	solo	singers	were	Henriette	Sontag	(	one
迈克尔	乌姆劳夫	实施	和	这	独奏	歌手	是	亨利埃特	桑塔格	(	一

[ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [sə'prɑ:nəʊz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [deɪ]) ,

of	the	most	famous	sopranos	of	her	day	)	,
的	这	最多	著名的	女高音	的	她	天	)	,

指挥是迈克尔·乌姆劳夫，独唱演员是亨丽埃特·桑塔格（当时最著名的女高音歌唱家之一）。

[ˌkɑ:rə'li:nə] ['ʌŋgər] , ['æntɒn] - , [ænd; ənd][dʒeɪ] . - .

Karolina	Unger	,	Anton	Haitzinger	,	and	J	.	Seipelt	.
卡罗琳娜	昂格尔	,	安东	-	,	和	J	.	-	.

Karolina Unger、Anton Haitzinger 和 J. Seipelt。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['beɪˌtoʊvənz] [vɔɪs] [pɑ:ts] [geɪv] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ri'hə:səlz] .

The	difficulty	of	Beethoven's	voice	parts	gave	trouble	at	rehearsals	.
这	困难	的	贝多芬的	嗓音	部分	给予	麻烦	在	排练	.

贝多芬作品中声部难度较高，给排练带来了不少麻烦。

[ˌɛmˌɛm'i:ˌɛs] .

Mmes	.
夫人	.

夫人。

['sɑ:ntæg][ænd; ənd] ['ʌŋgər] [begd] [hɪm][tu:; tə]['ɔ:ltə(r)][ðeə(r)]['mju:zɪk] , [bʌt; bət][ɪn][veɪn] .

Sontag	and	Unger	begged	him	to	alter	their	music	,	but	in	vain	.
桑塔格	和	昂格尔	乞求	他	到	改变	他们的	音乐	,	但	在	徒劳	.

桑塔格和昂格尔恳求他修改他们的音乐，但无济于事。

[ˌɛmˌɛm'i:] .

Mme	.
夫人	.

夫人

['ʌŋgər] [dɪ'kleəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] “ ['taɪrənt]['əʊvə(r)][ɔ:l][ðə; ði]['vəʊk(ə)l]

Unger	declared	in	his	presence	that	he	was	a	“	tyrant	over	all	the	vocal
昂格尔	声明	在	他的	在场	那	他	曾是	一个	“	暴君	超过	全部	这	声乐

['ɔ:rgənz] .

organs	.
器官	.

昂格尔当着他的面宣称，他是"所有声带的暴君"。

” [stɪl] ,

”	Still	,
”	仍然	,

“仍然，

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [pəˈfɔːməns] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] [led][ðə; ði][kəmˈpəʊzə(r)][frɒm; frəm] [weə(r)]

at	the	first	performance	it	was	she	who	led	the	composer	from	where
在	这	第一的	表现	它	曾是	她	WHO	引领	这	作曲家	从	在哪里

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːkɪstrə] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

he	had	been	sitting	in	the	midst	of	the	orchestra	to	the	edge	of	the
他	有	到过	坐着	在	这	中间	的	这	乐队	到	这	边缘	的	这

[steɪdʒ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ɪkˈsaɪtɪd] [ˈweɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [ænd; ənd][tuː; tə][baʊ; bəʊ] . -

stage	to	see	the	excited	waving	of	the	audience	and	to	bow	.	39
阶段	到	看	这	兴奋的	挥手	的	这	观众	和	到	弓	.	-

在首演时，是她引领作曲家从他原本坐在乐队中央的位置走到舞台边缘，让他看到兴奋挥手的观众并鞠躬致谢。39

[ˈbeɪtəʊvən] [ɪn] [viˈenə] , - - - .

Beethoven	in	Vienna	,	1820	-	25	.
贝多芬	在	维也纳	,	-	-	-	.

贝多芬在维也纳，1820-25 年。

[pen][ænd; ənd][ɪŋk] [sketʃ] [baɪ][dʒeɪ] . [piː] . - .

Pen	and	ink	sketch	by	J	.	P	.	Lyser	.
笔	和	墨水	草图	经过	J	.	P	.	-	.

JP Lyser 的钢笔素描作品。

[ðiːz] [ˈsəʊləʊ] [pɑːts] [hæv; həv] [lɒst] [nʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈdɪfɪkəlti] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsɪŋəz] ,

These	solo	parts	have	lost	none	of	their	difficulty	for	singers	,
这些	独奏	部分	有	丢失的	没有任何	的	他们的	困难	为了	歌手	,

这些独唱部分对歌手来说难度丝毫未减。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][səˈprɑːnəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːrəs] [ˈbeɪtəʊvən] [wel] - [naɪ] [dɪˈmɑːndz][ðə; ði]

and	from	the	sopranos	of	the	chorus	Beethoven	well	-	nigh	demands	the
和	从	这	女高音	的	这	合唱	贝多芬	出色地	-	夜	需求	这

[ˌsuːpəˈhjuːmən; ˌsjuːpəˈhjuːmən] .

superhuman	.
超人类	.

贝多芬对合唱团女高音的要求几乎达到了超人的水平。

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ˈhelpɪŋ] [ˈmætəz] [sʌm; səm] [kənˈdʌktər] [hæv; həv][trænsˈpəʊzd][ðə; ði][fɪˈnɑːli]

With	a	view	to	helping	matters	some	conductors	have	transposed	the	Finale
和	一个	看法	到	帮助	事情	一些	导体	有	转置	这	终曲

[daʊn] [ə; eɪ] [həʊl] [təʊn] ,

down	a	whole	tone	,
向下	一个	所有的	语气	,

为了改善演奏效果，一些指挥家将终曲降了一个全音。

[ðʌs] [ˈdɪmɪŋ] [ɪts] [ˈbrɪliəns] [ænd; ənd] [ʌpˈsetɪŋ] [ˈbeɪˌtoʊvənz] [skiːm] [ɒv; əv] [kiːz] .

thus	dimming	its	brilliance	and	upsetting	Beethoven's	scheme	of	keys	.
因此	调光	它是	辉煌	和	镦	贝多芬的	方案	的	钥匙	.

从而削弱了它的光彩，并扰乱了贝多芬的调性体系。

[ˈwaːgnə] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ˈbeɪtəʊvən] [baɪ] [ˈhævɪŋ] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ˈsɪŋəz] [ɪn][ðə; ði][fɪˈnɑːli][hæd; həd]

Wagner	believed	that	Beethoven	by	having	words	and	singers	in	the	Finale	had
瓦格纳	相信	那	贝多芬	经过	拥有	字	和	歌手	在	这	终曲	有

[kləʊzd][ðə; ði][ˈsaɪk(ə)l][ɒv; əv] [ˈpjʊəli] [ɔːˈkestrəl] [ˈmjuːzɪk] .

closed	the	cycle	of	purely	orchestral	music	.
关闭	这	循环	的	纯粹	管弦乐	音乐	.

瓦格纳认为，贝多芬在终曲中加入歌词和歌手，结束了纯粹管弦乐音乐的时代。

[ˈʌðə(r)z] , [haʊˈevə(r)] , [rɪˈgɑːd] [ðə; ði] [ˈsɪŋəz] [æz; əz][ə; eɪ] [misˈteik] [ænd; ənd] [meɪnˈteɪn] [ðæt] [ˈbeɪtəʊvən]

Others	,	however	,	regard	the	singers	as	a	mistake	and	maintain	that	Beethoven
其他的	,	然而	,	看待	这	歌手	作为	一个	错误	和	维持	那	贝多芬

[ˈrekəgˈnaɪzd][hɪz; ɪz][ˈerə(r)] .

recognized	his	error	.
认可	他的	错误	.

然而，也有人认为这些歌手是个错误，并坚持认为贝多芬已经意识到了自己的错误。

[səʊ] [dɪ'vaʊt] [ænd; ənd] ['sɜ:tʃɪŋ] [ə; eɪ]['stju:d(ə)nt][ɒv; əv] ['beɪtəʊvən] [æz; əz] [prə'fesə(r)] ['təuvi, 'tʌvi] ,

So	devout	and	searching	a	student	of	Beethoven	as	Professor	Tovey	,
所以	虔诚的	和	搜索	一个	学生	的	贝多芬	作为	教授	托维	,

托维教授是一位如此虔诚、如此孜孜不倦的贝多芬研究者。

[waɪl] [dɪs'mɪsɪŋ] [æz; əz] [əb'sɜ:d] [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['beɪˌtoʊvənz] [ˌdɪskən'tent] [wɪð] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] ['mju:zɪk] ,

while	dismissing	as	absurd	the	theory	of	Beethoven's	discontent	with	instrumental	music	,
尽管	解雇	作为	荒诞	这	理论	的	贝多芬的	不满	和	乐器演奏	音乐	,

尽管他认为贝多芬对器乐音乐不满的说法荒谬至极，

[həʊldz] [ðæt] ['evri] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪnθ] ['sɪmfəni] [bɪ'kʌmz] ['klɪərə(r)] [wen] [wi:; wi] [ə'sju:m] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔ:rəl] [fɪ'nɑ:li] [ɪz] [raɪt] ,

holds	that	every	part	of	the	Ninth	Symphony	becomes	clearer	when	we	assume	that	the	choral	Finale	is	right	,
持有	那	每一个	部分	的	这	第九	交响乐	变成	更清晰	什么时候	我们	认为	那	这	合唱	终曲	是	正确的	,

认为如果我们假定合唱终曲是正确的，那么第九交响曲的每个部分都会变得更加清晰。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hɑ:dli] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:k] [bʌt; bət] [bɪ'kʌmz] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [əb'skjʊə(r)] [wen] [wi:; wi] [ə'sju:m] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔ:rəl] [fɪ'nɑ:li] [ɪz] [rɒŋ] .

and	that	hardly	a	point	in	the	work	but	becomes	difficult	and	obscure	when	we	assume	that	the	choral	Finale	is	wrong	.
和	那	几乎	一个	观点	在	这	工作	但	变成	难的	和	朦胧	什么时候	我们	认为	那	这	合唱	终曲	是	错误的	.

这在作品中几乎算不上一个重点，但当我们假设合唱终曲是错误的，那么这个问题就变得困难而晦涩了。

[ðəʊ] [hi:; hi] [əd'mit] [ðæt] ['beɪtəʊvən] , [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪmfəni] ,

Though	he	admits	that	Beethoven	,	long	after	the	production	of	the	symphony	,
尽管	他	承认	那	贝多芬	,	长的	后	这	生产	的	这	交响乐	,

虽然他承认贝多芬在交响曲创作很久之后，

[təʊld] [sʌm; səm] [frendz] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔ:rəl] [ɪn'klu:ʒn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd] [ðæt] [pə'hæps] [sʌm; səm] [deɪ] [hi:; hi] [mait] [raɪt] [æn; ən] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [fɪ'nɑ:li] ,

told	some	friends	that	the	choral	inclusion	was	a	mistake	and	that	perhaps	some	day	he	might	write	an	instrumental	Finale	,
讲述	一些	朋友们	那	这	合唱	包容性	曾是	一个	错误	和	那	也许	一些	天	他	可能	写	一个	乐器演奏	终曲	,

他曾告诉一些朋友，加入合唱部分是个错误，也许有一天他会创作一首器乐终曲。

[hi:; hi] [sets] [ðɪs] [daʊn] [tu:; tə] [ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv] [dɪ'preʃn] .

he	sets	this	down	to	a	fit	of	depression	.
他	套	这	向下	到	一个	合身	的	沮丧	.

他认为这是抑郁症发作所致。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði] [fɪ'nɑ:li] [stændz] [æz; əz] written40

At	any	rate	,	the	Finale	stands	as	written40
在	任何	速度	,	这	终曲	站立	作为	written40

总之，终曲的剧本40

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] ['græpl] [wɪð] [ɪts] ['prɔ:bləmz] .

and	there	is	no	choice	but	to	grapple	with	its	problems	.
和	那里	是	不	选择	但	到	抓钩	和	它是	问题	.

我们别无选择，只能努力解决这些问题。

[fɔ:(r); fə(r)] [θri:] ['mu:vmənts] [ðə; ði] ['sɪmfəni] [ɪz] [ɒv; əv] [kɔ:s] , ['pjʊəli] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] .

For	three	movements	the	symphony	is	of	course	,	purely	instrumental	.
为了	三	移动	这	交响乐	是	的	课程	,	纯粹	乐器演奏	.

当然，交响曲的前三个乐章完全是器乐演奏。

[ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['muːvmənt] (“ [ə'legrəʊ] , [mɑː][nɒn]['trɒpəʊ] , [ən] ['pəʊkəʊ][maɪ'stəʊzəʊ; -səʊ] , ” [ɪn]

Of	the	first	movement	(	“	Allegro	,	ma	non	troppo	,	un	poco	maestoso	,	”	in
的	这	第一的	移动	(	“	快板	,	玛	非	热带	,	联合国	poco	庄严的	,	”	在

[diː]['maɪnə(r)])

D	minor	)
D	次要的	)

第一乐章（D小调“Allegro, ma non troppo, un poco maestoso”）

\- \- [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] : “ [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɒz; wəz] [speɪs] ; [ænd; ənd][ɔːl]

Ricciotto	Canudo	has	written	:	“	In	the	beginning	was	space	;	and	all
-	-	有	书面	:	“	在	这	开始	曾是	空间	;	和	全部

[ˌpɔsə'bilitiz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [speɪs] ;

possibilities	were	in	space	;
可能性	是	在	空间	;

里乔托·卡努多写道：“起初是空间；一切可能性都在空间中；

[ænd; ənd][laɪf][wɒz; wəz] [speɪs] .

and	life	was	space	.
和	生活	曾是	空间	.

生命就是空间。

” [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [ˌpiə'nɪsɪməʊ][ɪn] ['empti] [fɪfθs] .

”	It	begins	pianissimo	in	empty	fifths	.
”	它	开始	极弱	在	空的	五分之一	.

“它以极弱的空五度开始。”

[ə; eɪ] [dɪ'sendɪŋ] ['fɪgə(r)][ɒv; əv] [tuː] [nəʊts] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['haɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [depθs] ,

A	descending	figure	of	two	notes	,	from	the	heights	to	the	depths	,
一个	下降	数字	的	二	笔记	,	从	这	高度	到	这	深度	,

两个音符组成的下行音型，从高音到低音，

[ɪz] [riːˈɪtəreɪtɪd] [waɪl] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [krə'ʃendəʊ] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [θiːm] [ðæt] ['dɒmɪneɪts] [ðə; ði]

is	reiterated	while	a	tremendous	crescendo	leads	to	the	theme	that	dominates	the
是	重申	尽管	一个	巨大的	渐强	线索	到	这	主题	那	占据主导地位	这

['muːvmənt] ,

movement	,
移动	,

在一段强烈的渐强中，主题被反复强调，最终引向主导整个乐章的主题。

['gɪv(ə)n] [aʊt] [fɔː'tɪsɪməʊ] [ɪn]['juːnɪs(ə)n][ænd; ənd] ['ɒktɪvz] :

given	out	fortissimo	in	unison	and	octaves	:
给定	出去	强音	在	齐声	和	八度音阶	:

以齐奏和八度音程发出最强音：

[pleɪ] ['mjuːzɪk]

play	music
玩	音乐

奏乐

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['muːvmənt] , [wɪtʃ] [ɪz] [wel] [stɒkt] [wɪð] ['ʌðə(r)] [θiːmz] ,

The	entire	movement	,	which	is	well	stocked	with	other	themes	,
这	全部的	移动	,	哪个	是	出色地	库存充足	和	其他	主题	,

整个运动还包含许多其他主题，

[hæz; həz][ðə; ði]['mædʒəsti][ænd; ənd] ['ɪmpɪtəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][taɪ'tænɪk]['trædʒədi] ,

has	the	majesty	and	impetus	of	a	titanic	tragedy	,
有	这	威严	和	动力	的	一个	泰坦尼克号	悲剧	,

它具有史诗级悲剧的庄严气势和震撼人心的力量。

[ænd; ənd][ɪts] [prə'pʌlsɪv] ['drɑːmə][endz] [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'faɪənt][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [θiːm] .

and	its	propulsive	drama	ends	with	a	defiant	proclamation	of	the	chief	theme	.
和	它是	推进式	戏剧	结束	和	一个	桀骜不驯	公告	的	这	首席	主题	.

这部扣人心弦的戏剧以对主题的有力宣告而告终。

[naʊ] ['beɪtəʊvən] [ri'və:siz] [hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl][prə'si:dʒə(r)][baɪ]['pəust'pəuniŋ][ðə; ði] [sləʊ] ['mu:vmənt]
Now **Beethoven** **reverses** **his** **usual** **procedure** **by** **postponing** **the** **slow** **movement**
现在 贝多芬 反转 他的 通常 程序 经过 推迟 这 慢的 移动
[ænd; ənd] [ˌɪntrə'dju:sɪŋ] [ə; eɪ] “ ['mɒltəʊ][vɪ'vɑ:tʃeɪ] ” ([ɪn][ef]['maɪnə(r)]) ,
and **introducing** **a** **“** **Molto** **vivace** **”** **(** **in** **F** **minor** **)** **,**
和 介绍 一个 “ 非常 活泼的 ” (在 F 次要的) ,

现在贝多芬反其道而行之，推迟了慢乐章，并引入了“Molto vivace”（F小调）。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [kɔ:ld] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
which **has** **been** **called** **at** **once** **the** **greatest** **and** **the** **longest** **of** **his**
哪个 有 到过 称为 在 一次 这 最 和 这 最长 的 他的
['skɛrtsoʊz] .
scherzos **.**
谐谑曲 .

这首曲子被誉为他最伟大、最长的谐谑曲。

[ə; eɪ] [freɪz] [ɒv; əv] [θri:] [nəʊts] , [rɪ'pi:tɪd] [ɒn] [i:tʃ] ['ɪntəv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:d] [ɒv; əv][di:]['maɪnə(r)]
A **phrase** **of** **three** **notes** **,** **repeated** **on** **each** **interval** **of** **the** **chord** **of** **D** **minor**
一个 短语 的 三 笔记 , 重复 在 每个 间隔 的 这 弦 的 D 次要的
,
,
,

由三个音符组成的乐句，在D小调和弦的每个音程上重复出现。

[bɪ'gɪnz] [ˌaɪ 'ti:] , ['fɒləʊd] [ɪ'mi:diətli] [baɪ] [ðɪs] ['fju:gl]['sʌbdʒɪkt] :
begins **it** **,** **followed** **immediately** **by** **this** **fugal** **subject** **:**
开始 它 , 随后 立即地 经过 这 富格尔 主题 :

它以此开头，紧接着是这个赋格主题：

[pleɪ] music41
play **music41**
玩 music41

播放音乐41

[ðə; ði] [ɪ'nɔ:məs] [vaɪ'tæləti][ænd; ənd] ['rɪðmɪk] [draɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['skeətsəʊ][hæv; həv] ['defənd]
The **enormous** **vitality** **and** **rhythmic** **drive** **of** **the** **Scherzo** **have** **deafened**
这 巨大的 活力 和 节奏 驾驶 的 这 谐谑曲 有 耳聋
[sʌm; səm] ['hɪərə(r)] [tu:; tə][ðə; ði]['bɪtə(r)] [streɪn] [ɪn][ðə; ði][dʒest] .
some **hearers** **to** **the** **bitter** **strain** **in** **the** **jest** **.**
一些 听众 到 这 苦的 拉紧 在 这 笑话 .

谐谑曲的巨大活力和节奏感，让一些听众听不到玩笑中蕴含的苦涩。

[dʒɔɪ] [ˌʌnə'lɔɪd] [hæz; həz][nɒt] [jet] [bɜ:st] [ə'pɒn][ðə; ði] [si:n] .
Joy **unalloyed** **has** **not** **yet** **burst** **upon** **the** **scene** **.**
喜悦 纯正的 有 不是 然而 爆裂 之上 这 场景 .

纯粹的喜悦尚未降临。

[ænd; ənd] ['mi:nwaɪl] ['beɪtəʊvən] [gɪvz] [ˌju: 'es][ðə; ði] [sləʊ] ['mu:vmənt] ,
And **meanwhile** **Beethoven** **gives** **us** **the** **slow** **movement** **,**
和 同时 贝多芬 给予 我们 这 慢的 移动 ,

与此同时，贝多芬为我们带来了慢乐章。

[ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] “ [ə'dɑ:dʒiəʊ]['mɒltəʊ][i:][kæn'tɑ:bɪleɪ] ” ([ɪn][bi:] - [flæt] ['meɪdʒə(r)])
a **combination** **of** **an** **“** **Adagio** **molto** **e** **cantabile** **”** **(** **in** **B** **-** **flat** **major** **)**
一个 组合 的 一个 “ 柔板 非常 e 坎塔比勒 ” (在 B - 平坦的 主要的)
[ænd; ənd][æn; ən] “ [æn'dæntеɪ][ˌmɒdə'rɑ:təʊ] ” ([ɪn][di:]['meɪdʒə(r)]) ,
and **an** **“** **Andante** **moderato** **”** **(** **in** **D** **major** **)** **,**
和 一个 “ 行板 中等 ” (在 D 主要的) ,

“Adagio molto e cantabile”（降 B 大调）和“Andante moderato”（D 大调）的组合，

[wɪtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [kən'viːniəntli] [ænd; ənd] [wɪð] ['riːznəbl]
which as a whole has been described conveniently and with reasonable
哪个 作为 一个 所有的 有 到过 描述 方便 和 和 合理的
['ækjərəsi] [æz; əz][ə; eɪ][set][ɒv; əv] [ˌverɪ'eʃən] [ɒn] [tuː] ['ɔːltəneɪtɪŋ] [θiːmz] :
accuracy as a set of variations on two alternating themes :
准确性 作为 一个 放 的 变体 在 二 交替 主题 :

整体而言，可以方便且相当准确地描述为两个交替主题的一系列变奏：

[pleɪ] ['mjuːzɪk]
play music
玩 音乐

奏乐

[pleɪ] ['mjuːzɪk]
play music
玩 音乐

奏乐

['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] ['rænsæk] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd]
Language has been ransacked for words to express the beauty and
语言 有 到过 洗劫一空 为了 字 到 表达 这 美丽 和
[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'dɑːdʒiəʊ] - [æn'dænteɪ] .
elevation of this Adagio - Andante .
海拔 的 这 柔板 - 行板 .

人们绞尽脑汁，寻找合适的词语来表达这首柔板-行板的优美和崇高。

[ɪts] seraphic42
Its seraphic42
它是 seraphic42

它的天使42

[sɒŋ] [ɪz] ['daɪɪŋ] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][diː]['maɪnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪ'nɑːli] , ['prestəʊ][ænd; ənd]
song is dying away when the initial D minor of the Finale , presto and
歌曲 是 垂死 离开 什么时候 这 最初的 D 次要的 的 这 终曲 , 普雷斯托 和
[fɔː'tɪsɪməʊ] ,
fortissimo ,
强音 ,

当终曲的开头 D 小调以急板和强音结束时，歌曲就渐渐消逝了。

['rʌfli] [smait] ['aʊə(r)] [ɪəz] .
roughly smites our ears .
大致 打击 我们的 耳朵 .

粗暴地击打着我们的耳朵。

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ɔː'kestrəl] ['sekʃənz] , [ɪn]['kɒntrɑːst][ænd; ənd]['kɒnflɪkt] ,
A series of orchestral sections , in contrast and conflict ,
一个 系列 的 管弦乐 部分 , 在 对比 和 冲突 ,

一系列管弦乐段落，彼此对比和冲突，

['ɒkjupaɪ][ðə; ði]['bæt(ə)lgraʊnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['peɪdʒɪz][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['bærɪtəʊn]['səʊləʊɪst] , [fɜːst]
occupy the battleground of the earlier pages before the baritone soloist , first
占据 这 战场 的 这 早些时候 页面 前 这 男中音 独奏者 , 第一的
['juːzɪŋ] [wɜːdz] [baɪ] ['beɪtəʊvən] [hɪm'self] ,
using words by Beethoven himself ,
使用 字 经过 贝多芬 他自己 ,

在男中音独唱者之前，占据前面几页的战场，首先使用贝多芬本人的歌词，

[ˌintrə'djuːsis][ðə; ði]['hjuːmən] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['ʃɪlərz] “ [əʊd] [tuː; tə][dʒɔɪ] .
introduces the human voices and Schiller's “ Ode to Joy .
介绍 这 人类 声音 和 席勒的 “ 颂 到 喜悦 .

引入人声和席勒的《欢乐颂》。

” [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [θiːmz] [brɔːt] [ɪn][hɪə(r)][ðə; ði]['lɪsənə(r)][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] ['keəfəli] [ɪn][maɪnd] :

”	**Two**	**of**	**the**	**themes**	**brought**	**in**	**here**	**the**	**listener**	**should**	**keep**	**carefully**	**in**	**mind**	**:**
”	二	的	这	主题	带来	在	这里	这	听众	应该	保持	小心	在	头脑	:

“听众应该牢记这里提出的两个主题：

[ðə; ði][fɜːst][ɪz] [ɪmˈplɔɪd] ['leɪtə(r)][baɪ][ðə; ði]['bærɪtəʊn][ɪn] [dɪˈmɑːndɪŋ] [saʊndz] [ɒv; əv] ['glædnəs] ,

the	**first**	**is**	**employed**	**later**	**by**	**the**	**baritone**	**in**	**demanding**	**sounds**	**of**	**gladness**	**,**	
这	第一的	是	受雇	之后	经过	这	男中音	在	要求	声音	的	欢乐	,	

第一个音符后来被男中音用来表达喜悦之情，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][ɪz][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [θiːm] [ɒv; əv][dʒɔɪ] :

and	**the**	**second**	**is**	**the**	**so**	**-**	**called**	**theme**	**of**	**joy**	**:**
和	这	第二	是	这	所以	-	称为	主题	的	喜悦	:

第二个主题是所谓的快乐：

[pleɪ] ['mjuːzɪk]

play	**music**
玩	音乐

奏乐

[pleɪ] music43

play	**music43**
玩	music43

播放音乐43

[naʊ] ['kɔːrəs] [ænd; ənd]['səuləuist][dʒɔɪn] ['væliəntli] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] “ [mɜːθ] [ænd; ənd]

Now	**chorus**	**and**	**soloists**	**join**	**valiantly**	**in**	**the**	**good**	**fight**	**for**	**“**	**mirth**	**and**	
现在	合唱	和	独奏者	加入	英勇地	在	这	好的	斗争	为了	“	欢笑	和	

['ræptʃə(r)] ['blendɪd] ” [tɪl] [ðə; ði] ['sɪmfəni] [endz][ɪn][ðə; ði] [vɪkˈtɔːriəs] [diː]['meɪdʒə(r)] ['piːən] ,

rapture	**blended**	**”**	**till**	**the**	**symphony**	**ends**	**in**	**the**	**victorious**	**D**	**major**	**paeans**	**,**	
狂喜	混合	”	直到	这	交响乐	结束	在	这	胜利者	D	主要的	颂歌	,	

现在，合唱团和独唱演员英勇地加入到这场“欢乐与狂喜交织”的伟大斗争中，直到交响曲在胜利的D大调颂歌中结束。

['vəʊk(ə)l][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [lɑːst][ˌɪnstrəˈment(ə)l] , [ɒv; əv][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] .

vocal	**and**	**at**	**the**	**very**	**last**	**instrumental**	**,**	**of**	**universal**	**rejoicing**	**.**
声乐	和	在	这	非常	最后的	乐器演奏	,	的	普遍的	欢欣鼓舞	.

人声部分，最后以器乐演奏，表达了普世的喜悦。

[ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] ['ʃɪlərz] [preɪz] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ɪz][held][ɪn] [ðiːz] [tuː] [laɪnz] :

The	**burden**	**of**	**Schiller's**	**praise**	**of**	**Joy**	**is**	**held**	**in**	**these**	**two**	**lines**	**:**
这	负担	的	席勒的	称赞	的	喜悦	是	握住	在	这些	二	线条	:

席勒对乔伊的赞美之情主要体现在这两行诗中：

“ [ɔːl][mænˈkaɪnd][ɑː(r); ə(r)] ['brʌðəz] [plait]

“	**All**	**mankind**	**are**	**brothers**	**plighted**
“	全部	人类	是	兄弟	陷入困境

“全人类都是命运共同体”

[weə(r)] [ðaɪ]['dʒent(ə)l] [wɪŋz] [əˈbaɪd] .

Where	**thy**	**gentle**	**wings**	**abide**	**.**
在哪里	你的	温和的	翅膀	遵守	.

你温柔的翅膀栖息的地方。

” [ænd; ənd][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] ['brʌðəhʊd] [ɪz] [ðʌs] [vɔɪst] [baɪ][ðə; ði] ['tenər] [ænd; ənd][ðə; ði] [beisiz] [ɪn]

”	**And**	**universal**	**brotherhood**	**is**	**thus**	**voiced**	**by**	**the**	**tenors**	**and**	**the**	**basses**	**in**	
”	和	普遍的	兄弟情	是	因此	配音	经过	这	男高音	和	这	低音	在	

['juːnɪs(ə)n] .

unison	**.**
齐声	.

“因此，男高音和男低音齐声歌唱，表达了普世博爱的精神。”

['tʃeɪmbə(r)]['mjuːzɪk]
Chamber **Music**
商会 音乐

室内乐

[ɪf] ['beɪˌtoʊvənz] [best] - [nəʊn] [ænd; ənd][məʊst] ['waɪdli] [pə'fɔːmd] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][naɪn]
If **Beethoven's** **best** **-** **known** **and** **most** **widely** **performed** **works** **are** **the** **nine**
如果 贝多芬的 最好的 - 已知 和 最多 广泛 执行 作品 是 这 九
['sɪmfəniz] ,
symphonies **,**
交响乐 ,

如果说贝多芬最著名、演出最广泛的作品是九部交响曲，

[hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)]['mjuːzɪk] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][məʊst][fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] , [daɪ'vɜːsɪfaɪd] , [prə'faʊnd] ,
his **chamber** **music** **represents** **the** **most** **far** **-** **reaching** **,** **diversified** **,** **profound** **,**
他的 房间 音乐 代表 这 最多 远的 - 到达 , 多元化 , 深刻的 ,
[ə'rɪdʒən(ə)l] , ['spiritjulaiz, -tʃu-] ,
original **,** **spiritualized** **,**
原来的 , 精神化的 ,

他的室内乐代表了最广泛、最多样化、最深刻、最原创、最富精神性的作品。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði][məʊst][ˌprɒblə'mætɪk] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] .
and **at** **the** **same** **time** **the** **most** **problematic** **manifestations** **of** **his** **genius** **.**
和 在 这 相同的 时间 这 最多 有问题的 表现 的 他的 天才 .

同时，这也是他天才之处最具争议的表现形式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [hɪz; ɪz] [kwɔː'tet] , [wen] [ɔːlz] [sed] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [hæz; həz] [biːn] [məʊst]
It **is** **through** **his** **quartets** **,** **when** **all's** **said** **,** **that** **his** **influence** **has** **been** **most**
它 是 通过 他的 四重奏 , 什么时候 一切 说 , 那 他的 影响 有 到过 最多
[felt] .
felt **.**
毛毡 .

总而言之，他的影响力最显著地体现在他的四重奏作品中。

[ɪn] [ðiːz] [dwel] [ðə; ði][dʒɜːrmz][ɒv; əv][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['evriθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['sʌbsɪkwənt]
In **these** **dwell** **the** **germs** **of** **more** **or** **less** **everything** **out** **of** **which** **subsequent**
在 这些 住 这 细菌 的 更多的 或者 较少的 一切 出去 的 哪个 随后的
['mjuːzɪk][hæz; həz] ,
music **has** **,**
音乐 有 ,

这些音乐中蕴藏着后来音乐发展的几乎所有元素的萌芽。

[ɪn][wʌn] [weɪ] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] , [dɪ'veləpt] .
in **one** **way** **or** **another** **,** **developed** **.**
在 一 方式 或者 其他 , 发达 .

以某种方式发展起来。

[ɪf] ['beɪtəʊvən] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] “ [mjuˈzɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv]
If **Beethoven** **may** **be** **called** **a** **“** **musician** **of** **the** **future** **”** **it** **is** **by** **reason** **of**
如果 贝多芬 可能 是 称为 一个 “ 音乐家 的 这 未来 ” 它 是 经过 原因 的
[hɪz; ɪz][ˌsɪks'tiːn] [strɪŋ] [kwɔː'tet] [mɔː(r)][ðæn; ðən][baɪ] ['eniθɪŋ] [els] .
his **sixteen** **string** **quartets** **more** **than** **by** **anything** **else** **.**
他的 十六 细绳 四重奏 更多的 比 经过 任何事物 别的 .

如果说贝多芬是“未来的音乐家”，那主要是因为他的十六首弦乐四重奏，而不是其他任何原因。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl] [els] [hiː; hi] [kəm'pəʊzd] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] , [ɪn] [greɪt] ['meʒə(r)] ,
More **than** **all** **else** **he** **composed** **they** **continue** **,** **in** **great** **measure** **,**
更多的 比 全部 别的 他 由 他们 继续 , 在 伟大的 措施 ,

在他创作的所有作品中，它们大多得以延续。

[tuː; tə][biː; bi][ɪn] [əd'vɑːns] [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] ['maːstəz] [əʊn] [taɪm][bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn]

to	be	in	advance	not	only	of	the	master's	own	time	but	even	of	our	own
到	是	在	进步	不是	仅有的	的	这	硕士学位	自己的	时间	但	甚至	的	我们的	自己的

.

:

.

不仅要超越大师所处的时代，甚至要超越我们自己的时代。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)]['mjuːzɪk] [spænd] [hɪz; ɪz][laɪf] .

It	may	be	said	that	his	chamber	music	spanned	his	life	.
它	可能	是	说	那	他的	房间	音乐	跨越	他的	生活	.

可以说，他的室内乐创作贯穿了他的一生。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['spesəmən] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [deɪt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bɒn] [deɪz] , [frɒm; frəm][ə'raʊnd][hɪz; ɪz]

The	earliest	specimens	of	it	date	from	his	Bonn	days	,	from	around	his
这	最早	标本	的	它	日期	从	他的	波恩	天	,	从	大约	他的

[ˌfɪf'tiːnθ] [jɪə(r)] .

fifteenth	year	.
第十五	年	.

该作品最早的样本可以追溯到他在波恩时期，大约在他十五岁的时候。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ([ˌɪntə'mɪtəntli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː]) ['ɔːlməʊst][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

From	then	on	they	continued	(	intermittently	,	it	is	true	)	almost	up	to	the
从	然后	在	他们	持续	(	间歇性地	,	它	是	真的	)	几乎	向上	到	这

[taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] — [ɪn'diːd] ,

time	of	his	death	—	indeed	,
时间	的	他的	死亡	—	的确	,

从那时起，他们（的确是断断续续地）一直持续到他去世——事实上，

[ðə; ði][lɑːst][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][hiː; hi] [kəm'plitɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][njuː] finale44

the	last	composition	he	completed	was	a	new	finale44
这	最后的	作品	他	完全的	曾是	一个	新的	finale44

他完成的最后一首作品是一首新的终曲44

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][biː] - [flæt] [kwɔː'tet] , ['əʊpəs] - , [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wʌn] , [ðə; ði] [greɪt]

for	the	B	-	flat	Quartet	,	opus	130	,	to	replace	the	original	one	,	the	Great
为了	这	B	-	平坦的	四重奏	,	作品	-	,	到	代替	这	原来的	一	,	这	伟大的

[fjuːg] ,

Fugue	,
赋格曲	,

为降B大调弦乐四重奏，作品130号，取代原有的《大赋格》

[naʊ] ['əʊpəs] - , [wɪtʃ] ['ɜːli] ['ɔːdɪənsɪz] [kʊd; kəd][nɒt][grɑːsp][ænd; ənd] [wɪtʃ] , [tuː; tə] [ðɪs] ['veri]

now	opus	133	,	which	early	audiences	could	not	grasp	and	which	,	to	this	very
现在	作品	-	,	哪个	早期的	观众	可以	不是	抓牢	和	哪个	,	到	这	非常

[deɪ] ,

day	,
天	,

现在是作品133号，早期的观众无法理解，而且直到今天，

[ɪz][ə; eɪ] ['stʌmblɪŋ] [blɒk] [fɔː(r); fə(r)][məʊst] ['hɪərə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]

is	a	stumbling	block	for	most	hearers	although	one	of	the	most	extraordinary
是	一个	踉跄	堵塞	为了	最多	听众	虽然	一	的	这	最多	非凡的

[ænd; ənd] [træn'sendənt] ['peɪdʒɪz] ['beɪtəʊvən] ['evə(r)] [prə'djuːst] .

and	transcendent	pages	Beethoven	ever	produced	.
和	超凡脱俗	页面	贝多芬	曾经	生产	.

虽然这是贝多芬创作过的最非凡、最超凡脱俗的乐章之一，但对大多数听众来说，这仍然是一个绊脚石。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪ'maɪz] [hi:; hi] [left] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['sketʃɪz] ([ɪn'klu:dɪŋ] ['stʌdiz]

And	though	at	his	demise	he	left	a	quantity	of	sketches	(	including	studies
和	尽管	在	他的	死亡	他	左边	一个	数量	的	草图	(	包括	研究

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tenθ] ['sɪmfəni]) [ðeə(r)][ɪz] ['evri] ['ri:z(ə)n][tu:; tə] [ə'sju:m] [ðæt] [æn; ən]['i:v(ə)n][mɔ:(r)]

for	a	tenth	symphony	)	there	is	every	reason	to	assume	that	an	even	more
为了	一个	第十	交响乐	)	那里	是	每一个	原因	到	认为	那	一个	甚至	更多的

['kəʊpiəs] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['tʃeɪmbə(r)]['mju:zɪk] [mait] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pen][hæd; həd]

copious	quantity	of	chamber	music	might	have	come	from	his	pen	had
丰富	数量	的	房间	音乐	可能	有	来	从	他的	笔	有

[hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][faɪv][ɔ:(r)][ten] [j'iəz] [lɒŋgə(r)] .

he	lived	five	or	ten	years	longer	.
他	居住地	五	或者	十	年	更长	.

虽然他去世时留下了大量的草稿（包括第十交响曲的研究），但我们完全有理由认为，如果他再活五到十年，他可能会创作出更多更丰富的室内乐作品。

[ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['tʃeɪmbə(r)]['mju:zɪk][æz; əz][hi:; hi][dɪd] [bɪ'kwi:ð] [ˌju: 'es] [ɪnk'lu:dz] [sə'nɑ:təz]

The	mass	of	such	chamber	music	as	he	did	bequeath	us	includes	sonatas
这	大量的	的	这样的	房间	音乐	作为	他	做过	遗赠	我们	包括	奏鸣曲

[fɔ:(r); fə(r)][pi'ænəʊ][ænd; ənd][ˌvaɪə'lɪn][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][pi'ænəʊ][ænd; ənd]['tʃeləʊ] ;

for	piano	and	violin	as	well	as	for	piano	and	cello	;
为了	钢琴	和	小提琴	作为	出色地	作为	为了	钢琴	和	大提琴	;

他留给我们的大量室内乐作品包括钢琴和小提琴奏鸣曲以及钢琴和大提琴奏鸣曲；

[ə; eɪ] [kwɪn'tet] [ɪn][si:]['meɪdʒə(r)] , ['əʊpəs] - , [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['vaɪə'lɪn] , [tu:] [vɪ'əʊləz] , [ænd; ənd]['tʃeləʊ] ,

a	Quintet	in	C	major	,	opus	29	,	for	two	violins	,	two	violas	,	and	cello	,
一个	五重奏	在	C	主要的	,	作品	-	,	为了	二	小提琴	,	二	中提琴	,	和	大提琴	,

C大调五重奏，作品29号，为两把小提琴、两把中提琴和一把大提琴而作。

['deɪtɪŋ] [frɒm; frəm] - ; [ə; eɪ] [kwɪn'tet] [fju:g] [ɪn][di:] , ['rɪt(ə)n] [ɪn] - [bʌt; bət] ['pʌblɪʃt] [æz; əz]

dating	from	1801	;	a	quintet	fugue	in	D	,	written	in	1817	but	published	as
约会	从	-	;	一个	五重奏	赋格曲	在	D	,	书面	在	-	但	已发布	作为

['əʊpəs] - ;

opus	137	;
作品	-	;

创作于 1801 年；D 大调五重奏赋格曲，创作于 1817 年，但以作品 137 号出版；

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['tri:oʊz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv][ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] , ['sevrəl]

a	number	of	trios	for	a	variety	of	instrumental	combinations	,	several
一个	数字	的	三人组	为了	一个	种类	的	乐器演奏	组合	,	一些

[dju':ets][ænd; ənd] [ˌserə'neid] ,

duets	and	serenades	,
二重唱	和	小夜曲	,

一些由不同乐器组合演奏的三重奏，几首二重奏和小夜曲，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [mɪ'seləni] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['ɪntɪmət] [pə'fɔ:məns] .

and	other	miscellany	for	more	or	less	intimate	performance	.
和	其他	杂项	为了	更多的	或者	较少的	亲密的	表现	.

以及其他用于或多或少私密表演的杂项。

['lɑ:stli] , [ðə; ði] ['feɪməs] [sep'tet] [ɪn][i:] [flæt] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌklærə'net] , [hɔ:n] , [bə'su:n] , [ˌvaɪə'lɪn] , [vi'əʊlə] ,

Lastly	,	the	famous	Septet	in	E	flat	,	for	clarinet	,	horn	,	bassoon	,	violin	,	viola	,
最后	,	这	著名的	七重奏	在	E	平坦的	,	为了	单簧管	,	喇叭	,	巴松管	,	小提琴	,	中提琴	,

最后，是著名的降E大调七重奏，为单簧管、圆号、巴松管、小提琴、中提琴而作。

['tʃeləʊ] , [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] - [beɪs] , ['əʊpəs] - .

cello	,	and	double	-	bass	,	opus	20	.
大提琴	,	和	双倍的	-	低音	,	作品	-	.

大提琴和低音提琴，作品 20。

[ðɪs] [sep'tet] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ə'baʊt] - [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [səʊ] [ɪ'meʒərəbli]

This	septet	was	composed	about	1800	and	was	at	one	time	so	immeasurably
这	七重奏	曾是	由	关于	-	和	曾是	在	一	时间	所以	无法估量

['pɒpjələ(r)] [ðæt] ['beɪtəʊvən] [hɪm'self] ['wɪərid] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

popular	that	Beethoven	himself	wearied	of	it	.
受欢迎的	那	贝多芬	他自己	疲惫	的	它	.

这首七重奏创作于 1800 年左右，曾一度风靡一时，以至于贝多芬本人都感到厌倦了。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [vəʊg] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] [ɪn'dʒɔɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] [kri'eɪtərz] [məʊst]

Despite	the	vogue	it	long	enjoyed	,	it	is	far	from	one	of	its	creator's	most
尽管	这	时尚	它	长的	享受	,	它	是	远的	从	一	的	它是	创作者的	最多

[ɪn'spaɪəd] [flaɪts] .

inspired	flights	.
灵感	航班	.

尽管它曾风靡一时，但它远非其创造者最富灵感的作品之一。

[ðə; ði] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['triːoʊz] [fɔː(r); fə(r)] [piˈænəʊ] [ænd; ənd] [strɪŋz] ['kɒnstɪtjuːt] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

The	series	of	trios	for	piano	and	strings	constitute	something	of	a
这	系列	的	三人组	为了	钢琴	和	字符串	构成	某物	的	一个

['kaʊntəpɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [strɪŋ] [kwɔː'tet] .

counterpart	to	the	great	string	quartets	.
对应物	到	这	伟大的	细绳	四重奏	.

这一系列钢琴与弦乐三重奏与伟大的弦乐四重奏形成了某种互补关系。

['əʊpəs] [wʌn] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [θriː] [sʌtʃ] ['triːoʊz] ,

Opus	1	consists	of	three	such	trios	,
作品	1	由	的	三	这样的	三人组	,

Opus 1 由三个这样的三重奏组成，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kəm'poʊzərz] [frend] [riːs] [rəʊt] [ðæt] “ [wen] [ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [hɜːd]

and	the	composer's	friend	Ries	wrote	that	“	when	the	three	were	first	heard
和	这	作曲家的	朋友	里斯	写道	那	“	什么时候	这	三	是	第一的	听到

[baɪ] [ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)l] [wɜːld] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [prɪns] - [swɑː'reɪz] ['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði]

by	the	musical	world	at	one	of	Prince	Lichnowsky's	soirées	nearly	all	the
经过	这	音乐	世界	在	一	的	王子	-	晚会	几乎	全部	这

['fɔːməʊst] ['ɑːtɪsts] [ænd; ənd] ['æməˌtʃʊr] [ɒv; əv] [viˈenə] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] ,

foremost	artists	and	amateurs	of	Vienna	were	invited	,
首先	艺术家	和	业余爱好者	的	维也纳	是	受邀	,

作曲家的朋友里斯写道：“当这三位音乐家第一次在利希诺夫斯基亲王举办的晚会上被音乐界听到时，维也纳几乎所有最重要的艺术家和业余爱好者都受邀参加。”

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['haɪd(ə)n] , [huːz] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] [ə'weɪtɪd] [wɪð] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] .

among	them	Haydn	,	whose	opinion	was	awaited	with	intense	interest	.
之中	他们	海顿	,	谁	观点	曾是	等待中	和	激烈的	兴趣	.

其中就包括海顿，人们对他的意见充满期待。

” [ðə; ði] ['triːoʊz] [kɔːzd] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] .

”	The	trios	caused	a	sensation	.
”	这	三人组	导致	一个	感觉	.

“这三人组合引起了轰动。”

['haɪd(ə)n] , [huː] [wɒz; wəz] enthusiastic45

Haydn	,	who	was	enthusiastic45
海顿	,	WHO	曾是	enthusiastic45

海顿对此充满热情45

[ə'baʊt][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [hæd; həd] [rezə'veɪʃ(ə)nz] [tu:; tə] [meɪk] [ə'baʊt][ðə; ði] [θɜ:d] , [ɪn][si:]

about	them	on	the	whole	,	had	reservations	to	make	about	the	third	,	in	C
关于	他们	在	这	所有的	,	有	预订	到	制作	关于	这	第三	,	在	C

['maɪnə(r)] ,

minor	,
次要的	,

总的来说，我对它们持保留意见，尤其是对第三首C小调作品。

[ænd; ənd][əd'vaɪzd][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)][nɒt][tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	advised	the	composer	not	to	publish	it	.
和	建议	这	作曲家	不是	到	发布	它	.

并建议作曲家不要发表这首曲子。

['beɪtəʊvən] [tʊk] [ðɪs] [əd'vaɪs][ɪn][bæd][pɑ:t] ,

Beethoven	took	this	advice	in	bad	part	,
贝多芬	采取	这	建议	在	坏的	部分	,

贝多芬并没有很好地接受这个建议。

[ðə; ði][mɔ:(r)][səʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [rɪ'gɑ:dɪd] [ðɪs] ['tri:əʊ][æz; əz][ðə; ði][best] ,

the	more	so	because	he	regarded	this	trio	as	the	best	,
这	更多的	所以	因为	他	认为	这	三人组	作为	这	最好的	,

尤其因为他认为这三人是最棒的。

[ænd; ənd][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [kən'temp(ə)rəri] [wɒz; wəz]['æktʃu:eɪtɪd][baɪ] ['envi] .

and	imagined	that	his	famous	contemporary	was	actuated	by	envy	.
和	想象	那	他的	著名的	当代的	曾是	驱动	经过	嫉妒	.

他认为他那位著名的同时代人的行为是出于嫉妒。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] ['haɪd(ə)n] , [strʌk] [baɪ][ðə; ði][bəʊld][ə,rɪdʒə'næləti][ɒv; əv]

The	truth	of	the	matter	was	that	Haydn	,	struck	by	the	bold	originality	of
这	真相	的	这	事情	曾是	那	海顿	,	击	经过	这	大胆的	独创性	的

[ðə; ði][skɔ:(r)] ,

the	score	,
这	分数	,

事实是，海顿被乐谱的大胆创新所打动，

[wɒz; wəz] ['ɒnɪstli] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [maɪt] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'ti:] .

was	honestly	afraid	that	the	public	might	not	understand	it	.
曾是	诚实地	害怕的	那	这	民众	可能	不是	理解	它	.

说实话，我担心公众可能不会理解。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðɪs] ['kwɒləti] [ðæt] [hæz; həz] ['lɪftɪd] [ðə; ði][si:]['maɪnə(r)]['tri:əʊ][fɑ:(r)] [ə'bʌv]

But	it	is	precisely	this	quality	that	has	lifted	the	C	minor	Trio	far	above
但	它	是	恰恰	这	质量	那	有	抬起	这	C	次要的	三重奏	远的	多于

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] [ɒv; əv]['əʊpəs][wʌn] .

the	other	two	of	opus	1	.
这	其他	二	的	作品	1	.

但正是这种特质，使得 C 小调三重奏远远超过了作品 1 中的其他两首作品。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['tri:oʊz][fɔ:(r); fə(r)][pi'ænəʊ][ænd; ənd] [strɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][peə(r)][ɪn][di:]['meɪdʒə(r)]

The	other	trios	for	piano	and	strings	are	the	pair	in	D	major
这	其他	三人组	为了	钢琴	和	字符串	是	这	一对	在	D	主要的

[ænd; ənd][i:] - [flæt] ,

and	E	-	flat	,
和	E	-	平坦的	,

另外两首钢琴与弦乐三重奏分别是D大调和降E大调的三重奏。

['əʊpəs] - , [ænd; ənd][ðə; ði][su:'pri:mli; sju:'pri:mli] [greɪt] [wʌn][ɪn][bi:] [flæt] , ['əʊpəs] - ,

opus	70	,	and	the	supremely	great	one	in	B	flat	,	opus	97	,
作品	-	,	和	这	至高无上	伟大的	一	在	B	平坦的	,	作品	-	,

作品70号，以及降B大调的至高无上的作品97号，

[kɔːld] [ðə; ðɪ] “ [ˌɑːtʃˈdjuːk] ” ['triːəʊ][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ][kəm'poʊzərz]

called	the	“	Archduke	”	Trio	because	it	was	dedicated	to	the	composer's
称为	这	“	大公	”	三重奏	因为	它	曾是	投入的	到	这	作曲家的

[frend] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)l] , [ðə; ðɪ] [ˌɑːtʃˈdjuːk] ['ruːdɒlf] .

friend	and	pupil	,	the	Archduke	Rudolph	.
朋友	和	瞳孔	,	这	大公	鲁道夫	.

这首三重奏被称为“大公”三重奏，因为它是献给作曲家的朋友和学生鲁道夫大公的。

[ðə; ðɪ]['əʊpəs] - [krɪˈeɪʃən] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['sʌmwɒt] ['restləs] , [ɪn'diːd]

The	Opus	70	creations	are	remarkable	for	the	somewhat	restless	,	indeed
这	作品	-	作品	是	卓越	为了	这	有些	不安	,	的确

[fə'bɪdɪŋ] ,

forbidding	,
禁止	,

Opus 70 系列作品以其略显躁动不安，甚至令人望而生畏的特质而著称。

['kwɒləti] [ðæt] [fɪlz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)]['peɪdʒɪz] .

quality	that	fills	some	of	their	pages	.
质量	那	填充	一些	的	他们的	页面	.

其中一些页面展现了优质内容。

[ðə; ðɪ][fɜːst][hæz; həz] [biːn] [nemd] [ðə; ðɪ] “ [gəʊst] ” ['triːəʊ][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪəri] ['fɪgə(r)]

The	first	has	been	named	the	“	Ghost	”	Trio	on	account	of	an	eerie	figure
这	第一的	有	到过	命名	这	“	鬼	”	三重奏	在	帐户	的	一个	怪异	数字

[ðæt] [pəːˈveɪd, pə-][ðə; ðɪ] [sləʊ] ['muːvmənt] [ænd; ənd] [lend] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['streɪndʒli] [wɪəd] [ænd; ənd]

that	pervades	the	slow	movement	and	lends	it	a	strangely	weird	and
那	普遍存在	这	慢的	移动	和	借贷	它	一个	奇怪的	诡异的	和

['hɒləʊ] [saʊnd] .

hollow	sound	.
空洞的	声音	.

第一首曲子被命名为“幽灵”三重奏，因为慢乐章中弥漫着一种诡异的意象，赋予了它一种奇怪的、空洞的声音。

[ðə; ðɪ] “ [ˌɑːtʃˈdjuːk] ” ['triːəʊ][hæz; həz][ə; eɪ] ['speɪʃəsnəs] [ænd; ənd][ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] , [pə'tɪkjələli] [ɪn][ɪts]

The	“	Archduke	”	Trio	has	a	spaciousness	and	elevation	,	particularly	in	its
这	“	大公	”	三重奏	有	一个	宽敞	和	海拔	,	特别	在	它是

['lɑːgəʊ] ,

Largo	,
拉戈	,

“大公爵”三重奏具有宽广的音域和高远的气势，尤其是在慢板乐章中。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][faɪv] [ˌverɪˈeɪʃən] [ɒn][ə; eɪ] [θiːm] [ɪn][ðə; ðɪ]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪm] .

which	is	a	series	of	five	variations	on	a	theme	in	the	character	of	a	hymn	.
哪个	是	一个	系列	的	五	变体	在	一个	主题	在	这	特点	的	一个	圣歌	.

这是一系列以赞美诗形式呈现的、围绕同一主题的五首变奏曲。

['waɪzli] [ɪˈnʌf] , ['beɪtəʊvən] [pleɪst] [ðə; ðɪ]['skeətsəʊ][bɪˈfɔː(r)][ðə; ðɪ] [prəˈfaʊnd] [sləʊ] ['muːvmənt] ,

Wisely	enough	,	Beethoven	placed	the	Scherzo	before	the	profound	slow	movement	,
明智地	足够的	,	贝多芬	放置	这	谐谑曲	前	这	深刻的	慢的	移动	,

贝多芬明智地将谐谑曲放在了深沉的慢板乐章之前。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ðɪ] “ [hæmɜ·kleɪvjɜ·] ” [sə'nɑːtə][ænd; ənd][ðə; ðɪ]

as	he	was	again	to	do	in	the	“	Hammerklavier	”	Sonata	and	the
作为	他	曾是	再次	到	做	在	这	“	锤子键琴	”	奏鸣曲	和	这

[naɪnθ] ['sɪmfəni] .

Ninth	Symphony	.
第九	交响乐	.

正如他在《锤子钢琴奏鸣曲》和第九交响曲中再次所做的那样。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['skeətsəʊ]['juːtəlaɪz][ɪn][ɪts]['mɪd(ə)l] [pɑːt] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] ,

But	this	scherzo	utilizes	in	its	middle	part	a	curious	,
但	这	谐谑曲	利用	在	它是	中间	部分	一个	好奇的	,

但这首谐谑曲的中间部分运用了一种奇特的.....

['waɪndɪŋ] [krə'mætɪk] ['fɪgə(r)] [wɪtʃ] [ræŋks] [wɪð] [ðə; ði] ['ma:stəz] [məʊst] ['straɪkɪŋ] [aɪ'diəz] [æt; ət] [ðɪs]
winding **chromatic** **figure** **which** **ranks** **with** **the** **master's** **most** **striking** **ideas** **at** **this**
绕线 色度 数字 哪个 排名 和 这 硕士学位 最多 引人注目 想法 在 这
[steɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prəʊgres] .
stage **of** **his** **progress** **.**
阶段 的 他的 进步 .

蜿蜒的半音阶图案，堪称大师在这一创作阶段最引人注目的创意之一。

[bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - ['beɪtəʊvən] [rəʊt] [eɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ten] [sə'nɑ:təz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌvaɪə'lɪn]
Between **1799** **and** **1802** **Beethoven** **wrote** **eight** **of** **his** **ten** **sonatas** **for** **violin**
之间 - 和 - 贝多芬 写道 八 的 他的 十 奏鸣曲 为了 小提琴
[ænd; ənd] [pi'ænəʊ] .
and **piano** **.**
和 钢琴 .

1799 年至 1802 年间，贝多芬创作了他十首小提琴和钢琴奏鸣曲中的八首。

[ðə; ði] [məʊst] ['feɪməs] [ɒv; əv] [ði:z] [eɪt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [fɪfθ] — [ðə; ði] [səʊ] - [kɔ:ld] “ [sprɪŋ] ”
The **most** **famous** **of** **these** **eight** **are** **the** **fifth** **—** **the** **so** **-** **called** **“** **Spring** **”**
这 最多 著名的 的 这些 八 是 这 第五 — 这 所以 - 称为 “ 春天 ”
[sə'nɑ:tə] [ɪn] [ef] ,
Sonata **in** **F** **,**
奏鸣曲 在 F ,

这八首奏鸣曲中最著名的是第五首——所谓的“春天”奏鸣曲，大调F大调。

['əʊpəs] - , [wɪtʃ] ['əupənz] [wɪð] [ə; eɪ] [θi:m] [ɒv; əv] ['lʌvli] [greɪs] [ænd; ənd] [hæz; həz] [æn; ən]
opus **24** **,** **which** **opens** **with** **a** **theme** **of** **lovely** **grace** **and** **has** **an**
作品 - , 哪个 打开 和 一个 主题 的 迷人的 优雅 和 有 一个
adorable46
adorable46
adorable46

作品24，以优美优雅的主题开篇，并有一个可爱的46

[sə'renəti] [θru:'aʊt] [ɪts] [fɔ:(r)] ['mu:vmənts] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [set] [ɪn] [ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)] , [si:] ['maɪnə(r)] ,
serenity **throughout** **its** **four** **movements** **—** **and** **the** **set** **in** **A** **major** **,** **C** **minor** **,**
宁静 自始至终 它是 四 移动 — 和 这 放 在 一个 主要的 , C 次要的 ,
[ænd; ənd] [dʒi:] ['meɪdʒə(r)] ,
and **G** **major** **,**
和 G 主要的 ,

整部作品的四个乐章都洋溢着宁静祥和的气氛——而且这套乐章分别以A大调、C小调和G大调演奏。

['əʊpəs] - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [zɑ:(r)] [ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]
opus **30** **,** **which** **was** **published** **with** **a** **dedication** **to** **Czar** **Alexander**
作品 - , 哪个 曾是 已发布 和 一个 奉献 到 沙皇 亚历山大
[ai] [ɒv; əv] ['rʌʃə] .
I **of** **Russia** **.**
我 的 俄罗斯 .

作品 30，出版时献给俄罗斯沙皇亚历山大一世。

[ðə; ði] [si:] ['maɪnə(r)] [sə'nɑ:tə] [rɪ'vi:lz] [ə; eɪ] [hə'rəʊɪk] ['kwɒlətɪ] [wɪtʃ] [lend] [ˌaɪ 'ti:] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The **C** **minor** **Sonata** **reveals** **a** **heroic** **quality** **which** **lends** **it** **something** **of** **the**
这 C 次要的 奏鸣曲 揭示 一个 英勇 质量 哪个 借贷 它 某物 的 这
['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ [e'rəuikə] ” ['sɪmfəni] ,
spirit **of** **the** **“** **Eroica** **”** **Symphony** **,**
精神 的 这 “ 英雄 ” 交响乐 ,

C小调奏鸣曲展现出一种英雄气概，这赋予了它某种《英雄》交响曲的精神。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kləʊzɪŋ]['prestəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][fɪ'nɑ:li][hæz; həz][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv]

and	the	closing	Presto	of	the	finale	has	about	it	an	element	of
和	这	结束	普雷斯托	的	这	终曲	有	关于	它	一个	元素	的

[drə'mætɪk]['grændʒə(r)] .

dramatic	grandeur	.
戏剧性	宏伟	.

而结尾的急板乐章则带有一种戏剧性的宏伟感。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[nʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [sə'nɑ:təz][kwaɪt] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði]['levə)l][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['krɔɪtsə(r)] ” [ɔ:(r)][ðə; ði] [mʌtʃ]

none	of	these	sonatas	quite	reaches	the	level	of	the	“	Kreutzer	”	or	the	much
没有任何	的	这些	奏鸣曲	相当	到达	这	等级	的	这	“	克罗伊策	”	或者	这	很多

['leɪtə(r)][sə'nɑ:tə][ɪn][dʒi:]['meɪdʒə(r)] ,

later	Sonata	in	G	major	,
之后	奏鸣曲	在	G	主要的	,

这些奏鸣曲没有一首能达到《克鲁采奏鸣曲》或晚得多的G大调奏鸣曲的水平。

['əʊpəs] - .

opus	96	.
作品	-	.

作品96。

[ðə; ði][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] , ['əʊpəs] - ,

The	A	major	,	opus	47	,
这	一个	主要的	,	作品	-	,

A大调，作品47号

[dɪ'raɪvd] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə] ['ru:dɒlf] ['krɔɪtsə(r)] .

derived	its	name	from	the	fact	that	it	was	dedicated	to	Rudolph	Kreutzer	.
衍生的	它是	姓名	从	这	事实	那	它	曾是	投入的	到	鲁道夫	克罗伊策	.

它的名字来源于它是献给鲁道夫·克罗伊采的。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɜ:st] [pleɪd] [baɪ][ə; eɪ][mju'lætəʊ][ˌvaɪə'lɪnɪst] [nemd] [brɪdʒtaʊɝ] , [waɪl] [ðə; ði]

It	was	first	played	by	a	mulatto	violinist	named	Bridgetower	,	while	the
它	曾是	第一的	玩	经过	一个	混血儿	小提琴手	命名	桥塔	,	尽管	这

[kəm'pəʊzə(r)] [pə'fɔ:md] [ðə; ði][pi'ænəʊ][pɑ:t] .

composer	performed	the	piano	part	.
作曲家	执行	这	钢琴	部分	.

这首曲子最初由一位名叫布里奇托尔的混血小提琴手演奏，而作曲家本人则演奏钢琴部分。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [heɪst] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] (['tʃɜ:rni] [spəʊk] [ɒv; əv] “ [fɔ:(r)]

Despite	the	haste	with	which	the	work	was	composed	(	Czerny	spoke	of	“	four
尽管	这	匆忙	和	哪个	这	工作	曾是	由	(	切尔尼	辐	的	“	四

[deɪz] ”) ,

days	”	)	,
天	”	)	,

尽管这部作品创作得非常仓促（车尔尼曾说只用了“四天”），

[ðə; ði][sə'nɑ:tə] , “ ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ˌkɒntʃə'tæntɛɪ; ˌkɒntʃə'tænti] [staɪl] ,

the	sonata	,	“	written	in	a	very	concertante	style	,
这	奏鸣曲	,	“	书面	在	一个	非常	协奏曲	风格	,

这首奏鸣曲“以非常协奏曲的风格写成”，

" [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [best] - [nəʊn] [ænd; ənd] [məʊst] ['waɪdli] ['pɒpjələ(r)] [ɒv; əv] [ɔ:l]

"	has	remained	probably	the	best	-	known	and	most	widely	popular	of	all
"	有	剩余	大概	这	最好的	-	已知	和	最多	广泛	受欢迎的	的	全部

['beɪˌtoʊvənz] [sə'nɑ:təz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌvaɪə'lɪn] [ænd; ənd] [pi'ænəʊ] .

Beethoven's	sonatas	for	violin	and	piano	.
贝多芬的	奏鸣曲	为了	小提琴	和	钢琴	.

《小提琴奏鸣曲》可能是贝多芬所有小提琴和钢琴奏鸣曲中最著名、最广为人知的一首。

[ðə; ði] ['mju:zɪk] [hæz; həz] [æn; ən] [ɪk'spænsɪvnəs] [ænd; ənd] ['plenɪtju:d] [ðæt] [sə'pɑ:s] ['eni] ['ʌðə(r)] [wɜ:k]

The	music	has	an	expansiveness	and	plenitude	that	surpass	any	other	work
这	音乐	有	一个	扩张性	和	丰富	那	超过	任何	其他	工作

['beɪtəʊvən] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] .

Beethoven	designed	for	this	instrumental	combination	.
贝多芬	设计	为了	这	乐器演奏	组合	.

这部作品的音乐具有恢弘的气势和丰富的内涵，超越了贝多芬为这种乐器组合创作的任何其他作品。

[ðə; ði] [fɪ'nɑ:li] , [ə; eɪ] ['wɜ:lwɪnd] ['prestəʊ] [ə'rɪdʒənəli] [kən'si:vd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [sə'nɑ:tə] [ɒv; əv]

The	finale	,	a	whirlwind	Presto	originally	conceived	for	the	first	sonata	of
这	终曲	,	一个	旋风	普雷斯托	起初	构思	为了	这	第一的	奏鸣曲	的

[ðə; ði] ['əʊpəs] - [set] ,

the	opus	30	set	,
这	作品	-	放	,

终曲是一首疾驰的急板，最初是为作品 30 号组曲的第一首奏鸣曲而创作的。

['ɪnfluənst] ['ʃu:bɜ:t] [wen] [hi:; hi] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði] [lɑ:st] ['mu:vmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [di:] ['maɪnə(r)]

influenced	Schubert	when	he	composed	the	last	movement	of	his	D	minor
影响	舒伯特	什么时候	他	由	这	最后的	移动	的	他的	D	次要的

[kwɔ:'tet] .

Quartet	.
四重奏	.

舒伯特在创作他的D小调弦乐四重奏的最后一个乐章时受到了影响。

[ʌn'daʊtɪdli] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ə'rɪdʒən(ə)l] , [nɒt] [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] , [pɑ:t] [ɒv; əv]

Undoubtedly	it	is	the	most	original	,	not	to	say	the	most	exciting	,	part	of
无疑	它	是	这	最多	原来的	,	不是	到	说	这	最多	激动人心	,	部分	的

[ðə; ði] [wɜ:k] — [mɔ:(r)] [səʊ] ,

the	work	—	more	so	,
这	工作	—	更多的	所以	,

毫无疑问，这是作品中最具原创性，甚至可以说是最激动人心的部分——更甚者，

[ɪn'di:d] , [ðæn; ðən] [ðə; ði] [æn'dænteɪ] ,

indeed	,	than	the	Andante	,
的确	,	比	这	行板	,

确实，比行板更甚。

[wɪð] [ɪts] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] [ˌverɪ'eʃən] [səʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [i:tʃ] ['ɑ:tɪst] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [ə'drɔɪtli] ['bæləns]

with	its	series	of	variations	so	arranged	that	each	artist	is	given	his	adroitly	balanced
和	它是	系列	的	变体	所以	安排	那	每个	艺术家	是	给定	他的	巧妙地	均衡

[ʃeə(r)] .

share	.
分享	.

它的一系列变奏曲经过精心安排，使每位艺术家都能获得其应有的、平衡的份额。

[ðə; ði] [dʒi:] ['meɪdʒə(r)] [sə'nɑ:tə] ,

The	G	major	Sonata	,
这	G	主要的	奏鸣曲	,

G大调奏鸣曲

[kəm'pəʊzd] [ɪn] - [ænd; ənd][fɜːst] [pə'fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ˌvaɪə'lɪnɪst] [pjeə] [rəʊd] [ænd; ənd]

composed	in	1812	and	first	performed	by	the	French	violinist	Pierre	Rode	and
由	在	-	和	第一的	执行	经过	这	法语	小提琴手	皮埃尔	罗德	和

[ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] ['ruːdɒlf] ,

the	Archduke	Rudolph	,
这	大公	鲁道夫	,

该曲创作于1812年，由法国小提琴家皮埃尔·罗德和奥地利大公鲁道夫首次演奏。

[ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði][məʊst] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [s'ʌtləst] [ɒv; əv] ['beɪˌtoʊvənz] [ˌvaɪə'lɪn]

is	unquestionably	the	most	intellectual	and	the	subtlest	of	Beethoven's	violin
是	毫无疑问	这	最多	知识分子	和	这	最微妙的	的	贝多芬的	小提琴

[sə'nɑːtəz] .

sonatas	.
奏鸣曲	.

毫无疑问，这是贝多芬小提琴奏鸣曲中最具智慧、最精妙的一首。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] has47

In	any	case	it	has47
在	任何	案件	它	has47

总之，它有47

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [treɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maːstəz] ['leɪtə(r)] [staɪl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

some	of	the	unmistakable	traits	of	the	master's	later	style	about	it	.
一些	的	这	毋庸置疑	特征	的	这	硕士学位	之后	风格	关于	它	.

大师后期风格的一些鲜明特征也体现在这幅作品中。

[ðə; ði][sə'nɑːtəz][fɔː(r); fə(r)]['tʃeləʊ][ænd; ənd][piˈænəʊ] , [ɪn][ef]['meɪdʒə(r)][ænd; ənd][dʒiː]['maɪnə(r)] ,

The	sonatas	for	cello	and	piano	,	in	F	major	and	G	minor	,
这	奏鸣曲	为了	大提琴	和	钢琴	,	在	F	主要的	和	G	次要的	,

F大调和G小调的大提琴与钢琴奏鸣曲

[wɜː(r); wə(r)] [kəm'pəʊzd] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - [ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [ɪn] [bɜː'lɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ]

were	composed	as	early	as	1796	and	performed	in	Berlin	before	the	King
是	由	作为	早期的	作为	-	和	执行	在	柏林	前	这	国王

[ɒv; əv] ['prʌʃə] [baɪ] ['beɪtəʊvən] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːt] ['tʃelɪst] ,

of	Prussia	by	Beethoven	and	the	Court	cellist	,
的	普鲁士	经过	贝多芬	和	这	法庭	大提琴手	,

这些作品最早创作于1796年，并由贝多芬和宫廷大提琴手在柏林为普鲁士国王演奏。

[djuː'pɔːr] .

Duport	.
杜波特	.

杜波特。

[bʌt; bət][ðə; ði]['memərəb(ə)l]['tʃeləʊ][sə'nɑːtəz][ɒv; əv] ['beɪˌtoʊvənz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌn][ɪn][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] ,

But	the	memorable	cello	sonatas	of	Beethoven's	are	the	one	in	A	major	,
但	这	难忘	大提琴	奏鸣曲	的	贝多芬的	是	这	一	在	一个	主要的	,

但贝多芬最令人难忘的大提琴奏鸣曲是A大调那首。

['əʊpəs] - , [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] ['lævɪʃ] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [wɜːks] ; [ænd; ənd][ðə; ði][siː]

opus	69	,	one	of	his	most	lavish	and	magnificent	works	;	and	the	C
作品	-	,	一	的	他的	最多	奢华的	和	壮丽	作品	;	和	这	C

['meɪdʒə(r)][ænd; ənd][diː]['meɪdʒə(r)] ,

major	and	D	major	,
主要的	和	D	主要的	,

作品69号，是他最华丽、最宏伟的作品之一；以及C大调和D大调作品。

['əʊpəs] - .

opus	102	.
作品	-	.

作品102。

[ðə; ði][fɜːst] [nemd] , [laɪk][ðə; ði] “ ['krɔɪtsə(r)] ” [sə'nɑːtə][ɔː(r)][ðə; ði] “ [ə,pæsjə'nɑːtəʊ] ” [ɒv; əv][ðə; ði]

The	first	named	,	like	the	“	Kreutzer	”	Sonata	or	the	“	Appassionata	”	of	the
这	第一的	命名	,	喜欢	这	“	克罗伊策	”	奏鸣曲	或者	这	“	热情	”	的	这

[piˈænəʊ]['sɪəriːz] ,

piano	series	,
钢琴	系列	,

第一首被命名的作品，例如钢琴系列中的“克鲁采奏鸣曲”或“热情奏鸣曲”，

[ɪz][ə; eɪ][kri'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [niːdz] [nəʊ] [dɪ'fens] [ænd; ənd][nəʊ][fɑː(r)] - [fetʃt] [ˌeksplə'neɪʃnz] .

is	a	creation	that	needs	no	defense	and	no	far	-	fetched	explanations	.
是	一个	创建	那	需求	不	防御	和	不	远的	-	已获取	解释	.

这是一个无需辩护、也无需牵强解释的创造。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði]['əʊpəs] - [peə(r)] , [dɪ'spaɪt] [ðeə(r)][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] [prəu'fʌndəti] ,

On	the	other	hand	,	the	opus	102	pair	,	despite	their	indisputable	profundities	,
在	这	其他	手	,	这	作品	-	一对	,	尽管	他们的	无可争议的	深刻	,

另一方面，尽管作品102号的两首作品具有无可争议的深刻意义，

[ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] ['beɪˌtoʊvənz] [mɔː(r)] [ˌʌnə'prəʊtʃəbl] [ænd; ənd] ['rekəndaɪt] [wɜːks] .

are	among	Beethoven's	more	unapproachable	and	recondite	works	.
是	之中	贝多芬的	更多的	难以接近	和	深奥的	作品	.

是贝多芬较为晦涩难懂的作品之一。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðeɪ] [hæv; həv][ə'baʊt][ðem; ðəm][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][hɑːd] - [ʃeld] ['kwɒləti] [wɪtʃ] ['skeəsli] [lend][ðem; ðəm]

they	have	about	them	a	certain	hard	-	shelled	quality	which	scarcely	lends	them
他们	有	关于	他们	一个	肯定	难的	-	带壳	质量	哪个	几乎	借贷	他们

[æn; ən] [ɪ'speʃəli] ['ɪntɪmət] [ɔː(r)] [ɪn'dɪərɪŋ] [ɪ'fekt] .

an	especially	intimate	or	endearing	effect	.
一个	尤其	亲密的	或者	可爱的	影响	.

它们身上有一种坚硬的特质，很难给人一种特别亲切或可爱的感觉。

[strɪŋ] [kwɔː'tet]

String	Quartets
细绳	四重奏

弦乐四重奏

[ðə; ði] [greɪt] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [strɪŋ] [kwɔː'tet] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ðə; ði][sɪks][ɒv; əv]['əʊpəs] - ,

The	great	series	of	string	quartets	begins	with	the	six	of	opus	18	,
这	伟大的	系列	的	细绳	四重奏	开始	和	这	六	的	作品	-	,

伟大的弦乐四重奏系列始于作品18号的六首作品，

['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [ænd; ənd] [kən'kluːdz] , [ə'fɪʃəli] ['spiːkɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] ['mɑːstəpiːs] [ɪn][ef]

published	in	1801	,	and	concludes	,	officially	speaking	,	with	the	masterpiece	in	F
已发布	在	-	,	和	结束	,	官方	请讲	,	和	这	杰作	在	F

['meɪdʒə(r)] ,

major	,
主要的	,

该作品出版于1801年，严格来说，以F大调杰作结尾。

['əʊpəs] - , [kəm'plitɪd] ['əʊnli][ɪn] - ,

opus	135	,	completed	only	in	1826	,
作品	-	,	完全的	仅有的	在	-	,

作品135，直到1826年才完成。

[bʌt; bət][nɒt] ['prɪntɪd] [tɪl] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][hɑːf][ə; eɪ][jɪə(r)]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] .

but	not	printed	till	something	like	half	a	year	after	his	death	.
但	不是	打印	直到	某物	喜欢	一半	一个	年	后	他的	死亡	.

但直到他去世大约半年后才得以出版。

[ðə; ði][hɑːf] - ['dʌz(ə)n] [wɜːks] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði]['ɜːlɪə(r)] ['əʊpəs][hæd; həd] [biːn] ['raɪpənɪŋ][ɪn][ðə; ði]

The	half	-	dozen	works	constituting	the	earlier	opus	had	been	ripening	in	the
这	一半	-	打	作品	构成	这	早些时候	作品	有	到过	成熟	在	这

[fɔːm] [ɒv; əv] ['sketʃɪz] [ænd; ənd][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɒv; əv][wʌn] [sɔːt] [ɔː(r)][ə'nʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz]

form	of	sketches	and	experiments	of	one	sort	or	another	for	several	years
形式	的	草图	和	实验	的	一	种类	或者	其他	为了	一些	年

.

:

.

构成早期作品的六幅作品，其实是多年来以各种草图和实验的形式逐渐形成的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['faɪnəli] ['ɪʃuːd] [ɪn] [tuː] ['nʌmbəz] , [iːtʃ] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [θriː] [skɔːz] .

They	were	finally	issued	in	two	numbers	,	each	consisting	of	three	scores	.
他们	是	最后	发布	在	二	数字	,	每个	由	的	三	得分	.

最后它们以两种编号发行，每种编号包含三个乐谱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] ,

It	is	not	possible	to	determine	precisely	the	order	in	which	they	were	written	,
它	是	不是	可能的	到	决定	恰恰	这	命令	在	哪个	他们	是	书面	,

无法准确确定它们的写作顺序。

[bʌt; bət] [ðæt] [fækt][ɪz][ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][lɒt][duː; də][nɒt] [ɪg'zɪbɪt] ['eni] ['defɪnət] [laɪn]

but	that	fact	is	unimportant	because	the	lot	do	not	exhibit	any	definite	line
但	那	事实	是	不重要	因为	这	很多	做	不是	展览	任何	定	线

[ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] .

of	development	.
的	发展	.

但这一事实并不重要，因为这些地块并没有表现出任何明确的发展脉络。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [wʌn] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [kwɔː'tet] , [ɪn][ef] , [wɒz; wəz] [kəm'plɪtɪd] [ɪn] - .

It	seems	that	one	version	of	the	first	quartet	,	in	F	,	was	completed	in	1799	.
它	似乎	那	一	版本	的	这	第一的	四重奏	,	在	F	,	曾是	完全的	在	-	.

-

48
-

第一弦乐四重奏的一个版本，F大调，似乎完成于1799年。48

['beɪtəʊvən] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['stjuːd(ə)nt][kɑːl] - ,

Beethoven	gave	it	to	his	friend	,	the	young	ecclesiastical	student	Carl	Amenda	,
贝多芬	给予	它	到	他的	朋友	,	这	年轻的	教会的	学生	卡尔	-	,

贝多芬把它送给了他的朋友，年轻的神学生卡尔·阿门达。

[bʌt; bət] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['nəʊbədi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] “ [ai][hæv; həv] ['ɔːltəd] [ˌaɪ 'tiː]

but	asked	him	to	show	it	to	nobody	because	“	I	have	altered	it
但	问	他	到	展示	它	到	无人	因为	“	我	有	已修改	它

[kən'sɪdərəbli] ,

considerably	,
相当	,

但他要求他不要给任何人看，因为“我已经对它进行了大量修改”。

['hævɪŋ] [dʒʌst] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [kəm'pəʊz] [kwɔː'tet] [ə'raɪt] .

having	just	learned	to	compose	quartets	aright	.
拥有	只是	学习	到	撰写	四重奏	好的	.

刚刚学会如何正确地创作四重奏。

” ['bɛkər] [faindz] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'vɪʒ(ə)n] “ [tend] [tuː; tə][ə; eɪ]['friːər] , [mɔː(r)][ˌsəʊləʊ'ɪstɪk] ['triːtmənt] [ɒv; əv]

”	Bekker	finds	that	the	revision	“	tends	to	a	freer	,	more	soloistic	treatment	of
”	贝克尔	发现	那	这	修订	“	倾向于	到	一个	更自由	,	更多的	独奏	治疗	的

[ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [pɑːts] ,

the	accompanying	parts	,
这	随同	部分	,

贝克尔发现，修订版“倾向于对伴奏部分进行更自由、更具独奏性的处理”，

[ə; eɪ]['klɪərə(r)] [ˌɪndɪvɪdʒuəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeləʊ] [pɑ:t] [ænd; ənd][ə; eɪ]['greɪtə(r)]['təʊnl] ['delɪkəsi] [ɪn]

a	clearer	individualization	of	the	cello	part	and	a	greater	tonal	delicacy	in
一个	更清晰	个性化	的	这	大提琴	部分	和	一个	更大的	音调	美味	在

[ðə; ði][ɒn'sɒmb(ə)l] [ɪ'fekts] . . . .

the	ensemble	effects	. . . .
这	合奏	效果	. . . .

大提琴部分的个性更加鲜明，合奏效果的音色也更加细腻.....

[ðə; ði][meɪn][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

The	main	idea	of	the	composition	,	however	,	remained	unchanged	.
这	主要的	主意	的	这	作品	,	然而	,	剩余	未更改	.

然而，作品的主旨却保持不变。

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [ˌdɪsəd'vɑ:ntɪdʒ] ,

This	is	no	disadvantage	,
这	是	不	劣势	,

这并非劣势。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [freʃ] [ˌnɑ:ˌi:v'teɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntent][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnə'sju:mɪŋ] ['klærəti][ɒv; əv]

for	the	fresh	naiveté	of	the	content	and	the	unassuming	clarity	of
为了	这	新鲜的	天真	的	这	内容	和	这	谦逊	明晰	的

['strʌktʃə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [greɪt] [tʃɑ:ms] ,

structure	are	great	charms	,
结构	是	伟大的	魅力	,

内容的清新稚嫩和结构的简洁明了是其最大的魅力所在。

[ænd; ənd][mɔ:(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [lɒst] [ðæn; ðən] [geɪnd] [baɪ] [ˌoʊvərˌmə'tɪkjələs] [rɪ'vɪʒ(ə)n] .

and	more	would	have	been	lost	than	gained	by	overmeticulous	revision	.
和	更多的	会	有	到过	丢失的	比	获得	经过	过于细致	修订	.

过度细致的修改反而会得不偿失。

[æz; əz][ðə; ði] [wɜ:k] [stændz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['grætɪfaɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'fɔ:mə(r)] [ænd; ənd] ['ɒfəz] ['plez(ə)nt] ,

As	the	work	stands	it	is	gratifying	to	the	performer	and	offers	pleasant	,
作为	这	工作	站立	它	是	可喜	到	这	演员	和	优惠	令人愉快的	,

就目前而言，这部作品令表演者感到满足，并带来愉悦的体验。

[nɒt]['əʊvə(r)] ['dɪfɪkəlt] ['prɔ:bləmz][tu:; tə][ðə; ði]['lɪsənə(r)] .

not	over	difficult	problems	to	the	listener	.
不是	超过	难的	问题	到	这	听众	.

不要给听众提出过于复杂的问题。

" [ðə; ði]['faɪnɪst] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði]['sekənd] ['mu:vmənt] , [æn; ən] "

"	The	finest	part	of	the	work	is	undoubtedly	the	second	movement	,	an	"
"	这	最好的	部分	的	这	工作	是	无疑	这	第二	移动	,	一个	"

[ə'dɑ:dʒiəʊ][əfɛtʃwoʊsoʊ][ed] [əˌpæsjə'nɑ:təʊ] .

Adagio	affetuoso	ed	appassionato	.
柔板	深情的	编辑	热情	.

这部作品最精彩的部分无疑是第二乐章，即"Adagio affetuoso ed appassionato"。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ɪn]['tekstʃə(r)][ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)nli] [ðə; ði][məʊst][pəʊ'etɪk][ænd; ənd][ɪ'məʊʃən(ə)l]

"	It	is	the	richest	in	texture	and	certainly	the	most	poetic	and	emotional
"	它	是	这	最富有的	在	质地	和	当然	这	最多	诗意的	和	情绪

[ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] .

of	the	four	.
的	这	四	.

"它是四首曲子中质感最丰富、也最具诗意和情感的一首。"

[wen] [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][in'kwaiə] [wɒt]

When	the	composer	played	it	to	Amenda	he	is	said	to	have	inquired	what
什么时候	这	作曲家	玩	它	到	-	他	是	说	到	有	询问	什么

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [sə'dʒestid] [tuː; tə][hɪm] .

the	music	suggested	to	him	.
这	音乐	建议	到	他	.

据说，当作曲家将这首曲子演奏给阿门达听时，阿门达询问这首曲子让他联想到了什么。

“ [ˌaɪ 'tiː] [sə'dʒests] [ə; eɪ] ['lʌvərz] ['pɑːtɪŋ] ， ” [rɪ'plaɪd] - ； [ˌweərə'pɒn] ['beɪtəʊvən] [rɪ'plaɪd] ， “

“	It	suggests	a	lover's	parting	,	”	replied	Amenda	;	whereupon	Beethoven	replied	,	“
“	它	建议	一个	恋人的	离别	,	”	回复	-	;	于是	贝多芬	回复	,	“

[wel] ，

Well	,
出色地	,

“这暗示着恋人的离别，”阿门达回答道；贝多芬随即回答说：“嗯，

[ðə; ði] [tuːm] [siːn] [frɒm; frəm]['rəʊmiəʊ][ænd; ənd]['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et][wɒz; wəz][ɪn][maɪ][maɪnd] .

the	tomb	scene	from	Romeo	and	Juliet	was	in	my	mind	.
这	墓	场景	从	罗密欧	和	朱丽叶	曾是	在	我的	头脑	.

我脑海中浮现出《罗密欧与朱丽叶》中的墓穴场景。

” [ænd; ənd] ['bɛkər] [in'sist] [ðæt] [ðɪs] [ə'dɑːdʒiəʊ][ɪz] “ [ə; eɪ][məʊst] ['muːvɪŋ] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [sʌtʃ]

”	And	Bekker	insists	that	this	Adagio	is	“	a	most	moving	song	of	sorrow	such
”	和	贝克尔	坚持	那	这	柔板	是	“	一个	最多	移动	歌曲	的	悲哀	这样的

[æz; əz]['əʊnli] ['beɪtəʊvən] [kʊd; kəd] [ə'kʌmplɪʃ] [wen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [diː]['maɪnə(r)]

as	only	Beethoven	could	accomplish	when	he	turned	to	the	grave	D	minor
作为	仅有的	贝多芬	可以	完成	什么时候	他	转向	到	这	严重	D	次要的

[kiː] .

key	.
钥匙	.

贝克尔坚持认为，这首柔板是“一首最感人的悲伤之歌，只有贝多芬在转向庄严的 D 小调时才能创作出来”。

” [ðə; ði]['sekənd] [kwɔː'tet] , [ɪn][dʒiː]['meɪdʒə(r)] , [hæz; həz] [biːn] ['krɪsnd] [ɪn][sʌm; səm]['dʒɜːmən]

”	The	second	quartet	,	in	G	major	,	has	been	christened	in	some	German
”	这	第二	四重奏	,	在	G	主要的	,	有	到过	受洗	在	一些	德语

['kʌntriz] [ðə; ði] “ ['kɒmplɪmənt] [kwɔː'tet] .

countries	the	“	Compliment	Quartet	.
国家	这	“	赞扬	四重奏	.

“第二首四重奏，G大调，在一些德国国家被命名为“赞美四重奏”。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd]['rɑːðə(r)] ['kɔːtli] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [depθs]

”	It	is	graceful	and	rather	courtly	but	it	reaches	none	of	the	depths
”	它	是	优美	和	相当	宫廷式	但	它	到达	没有任何	的	这	深度

[ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['muːvɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wɜːk] ,

of	the	more	moving	pages	of	the	preceding	work	,
的	这	更多的	移动	页面	的	这	前	工作	,

“它文笔优美，颇具宫廷风范，但却远不及前作中那些更感人的篇章那样深刻动人。”

[ðə; ði][fɪ'nɑːli] , [haʊ'evə(r)] ,

The	Finale	,	however	,
这	终曲	,	然而	,

然而，结局是……

[ɪz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ðæt] “ [ˌʌn'bʌtnd] ['hjuːmə(r)] ” [ðæt] ['beɪtəʊvən] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt]

is	an	instance	of	that	“	unbuttoned	humor	”	that	Beethoven	was	to	exhibit
是	一个	实例	的	那	“	解开纽扣	幽默	”	那	贝多芬	曾是	到	展览

[ɒn]['leɪtə(r)] [ə'keɪʒnz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es][suː'priːm; sjuː'priːm] ['ɪnstənsɪz] [ɪn][ðə; ði]

on	later	occasions	and	of	which	he	gave	us	supreme	instances	in	the
在	之后	场合	和	的	哪个	他	给予	我们	最高	实例	在	这

[lɑːst] ['muːvmənt] [ɒv; əv] the49

last	movement	of	the49
最后的	移动	的	the49

这是贝多芬后来多次展现的那种“不拘一格的幽默”的一个例证，他在《49号交响曲》的最后一个乐章中为我们呈现了这种幽默的巅峰之作。

['sev(ə)nθ] ['sɪmfəni] , [ðə; ði] [eɪtθ] ['sɪmfəni] , [ænd; ənd] ['momənts] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [kwɔː'tet] , [ðə; ði]

Seventh	Symphony	,	the	Eighth	Symphony	,	and	moments	in	the	last	quartets	,	the
第七	交响乐	,	这	第八	交响乐	,	和	时刻	在	这	最后的	四重奏	,	这

“ [ˌdiːə'bɛli] [ˌverɪ'eʃən] ,

“	Diabelli	Variations	,
“	迪亚贝利	变体	,

第七交响曲、第八交响曲以及最后几首弦乐四重奏中的一些片段，即“迪亚贝利变奏曲”，

” [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l][piˈænəʊ][sə'nɑːtəz] .

”	and	several	of	the	final	piano	sonatas	.
”	和	一些	的	这	最终的	钢琴	奏鸣曲	.

以及几首最后的钢琴奏鸣曲。

['əʊpəs] - , [nəʊ] . [θriː] , [ɪn][diː] , [ɪz] ['laɪkwaɪz] [mɑːkt] [baɪ][ə; eɪ]['kwɒləti][ɒv; əv] ['geɪəti] ,

Opus	18	,	No	.	3	,	in	D	,	is	likewise	marked	by	a	quality	of	gaiety	,
作品	-	,	不	.	3	,	在	D	,	是	同样地	标记	经过	一个	质量	的	欢乐	,

作品18号第3首，D大调，同样以欢快的气氛为特征。

[ðəʊ] ['hɑːdli] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [ˌʌn'bʌtnd] ” [kaɪnd] .

though	hardly	of	the	“	unbuttoned	”	kind	.
尽管	几乎	的	这	“	解开纽扣	”	种类	.

虽然远非那种“敞开着”的类型。

[ðə; ði] [fɔːθ] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpəs] - [set] , [ɪn][siː]['maɪnə(r)] ,

The	fourth	work	of	the	opus	18	set	,	in	C	minor	,
这	第四	工作	的	这	作品	-	放	,	在	C	次要的	,

作品18组曲中的第四首，C小调，

[ɪz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ə; eɪ] [wɜːk] [dɪ'stɪŋkt][frɒm; frəm][ɪts] [kəm'pænjənz] .

is	more	or	less	a	work	distinct	from	its	companions	.
是	更多的	或者	较少的	一个	工作	清楚的	从	它是	同伴	.

它与同类作品相比，或多或少是一部截然不同的作品。

“ [ə; eɪ] [muːd] [ɒv; əv] [diːp] ['sɪəriəsnəs] [ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði][siː]['meɪdʒə(r)] [kwɪn'tet]

“	A	mood	of	deep	seriousness	is	common	to	it	and	the	C	major	Quintet
“	一个	情绪	的	深的	严肃	是	常见的	到	它	和	这	C	主要的	五重奏

,

,

,

“这首曲子和C大调五重奏都带有一种深沉严肃的氛围，

['əʊpəs] - , ” [bɪ'liːvz] ['bɛkər] , “ [bʌt; bət][ðə; ði] [kwɔː'tet] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['pæʃənət] [ɪk'saɪtmənt] ,

opus	29	,	”	believes	Bekker	,	“	but	the	Quartet	is	full	of	passionate	excitement	,
作品	-	,	”	相信	贝克尔	,	“	但	这	四重奏	是	满的	的	热情的	激动	,

贝克尔认为，“作品29号，但四重奏充满了激情和兴奋。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [əˈljuːd] [tuː; tə][ɪts] “ ['mɔːnf(ə)l] ['ɜːnɪstnəs] . . . [ænd; ənd] ['restləs] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn]
” and he alludes to its “ mournful earnestness . . . and restless dissatisfaction
” 和 他 暗示 到 它是 “ 悲哀 认真 . . . 和 不安 不满
,
,
,

他还提到了它的“悲伤的真挚……和不安的不满”，

[ðə; ði] ['veri] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] [sens] [ɒv; əv] ['kɒŋkɔːd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd]
the very opposite of the cheerful sense of concord with the world and
这 非常 对面的 的 这 快乐 感觉 的 和睦 和 这 世界 和
[mæn'kaɪnd] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][faɪv] .
mankind expressed in the other five .
人类 表达 在 这 其他 五 .

与其他五篇中所表达的与世界和人类和谐相处的快乐感受截然相反。

” [ðə; ði] [kwɔː'tet] [ɪn][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)][hæz; həz] [biːn] [tɜːrmd] [ˌmoʊzɑːr'tiːən][baɪ][sʌm; səm] , [ˌɒpə'rætɪk][baɪ]
” The Quartet in A major has been termed Mozartean by some , operatic by
” 这 四重奏 在 一个 主要的 有 到过 称为 莫扎特式 经过 一些 , 歌剧 经过
['ʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

“有人称《A大调弦乐四重奏》具有莫扎特风格，也有人称其具有歌剧风格。”

['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fluːənt][ænd; ənd] ['lɪltɪŋ] ['mjuːzɪk] ,
Certainly it is fluent and lilting music ,
当然 它 是 流利 和 轻快的 音乐 ,

这无疑是一首流畅而轻快的音乐。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌmɪnju'et][ɪz][ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] [ðə; ði][məʊst] ['wɪnɪŋ] ['pɔːʃ(ə)n] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]
of which the Minuet is in some respects the most winning portion even if the
的 哪个 这 小步舞曲 是 在 一些 尊重 这 最多 获胜 部分 甚至 如果 这
['faɪn(ə)l][ə'legrəʊ] [ik'selz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ɪk'spresɪvnəs] .
final Allegro excels it in expressiveness .
最终的 快板 卓越 它 在 表现力 .

其中小步舞曲在某些方面是最精彩的部分，尽管最后的快板在表现力上更胜一筹。

[ðə; ði][biː] - [flæt] [kwɔː'tet] , [sɪksθ][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz] ,
The B - flat Quartet , sixth of the series ,
这 B - 平坦的 四重奏 , 第六 的 这 系列 ,

降B大调四重奏，该系列的第六首

[ɪz] [pə'tɪkjələli] [sɪg'nɪfɪkənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɒmbə(r)][ə'dɑːdʒiəʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] ['ʌðəwaɪz]
is particularly significant for the sombre adagio beginning of its otherwise
是 特别 重要的 为了 这 阴沉 柔板 开始 的 它是 否则
['dʒuːbɪlənt] [ˌælɪ'gretəʊ] [fɪ'nɑːli] .
jubilant allegretto Finale .
喜庆 小快板 终曲 .

尤其值得注意的是，它以忧郁的慢板乐章作为结尾，而结尾本身却是欢快的快板乐章。

['beɪtəʊvən] [hæz; həz] ['hedɪd] [ðɪs] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ([wɪtʃ] [ɪz][ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [drə'mætɪkli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
Beethoven has headed this introduction (which is recalled dramatically during the
贝多芬 有 标题 这 介绍 (哪个 是 召回 戏剧性地 期间 这
['muːvmənt]) “ [lɑː][mælɪnkoʊniːə] :
movement) “ La Malinconia :
移动) “ 拉 马林科尼亚 :

贝多芬以“忧郁症”为引子（在乐章中戏剧性地重现）：

['kwɛstoʊ]['pɛtsoʊ][ˌes 'aɪ] [dɛv] [trætɑːr] ['kɒlə] - [græn][dɛliːkɑːtɛtsə] ” (“ ['melənkəli] :
Questo pezzo si deve trattare colla più gran delicatezza ” (“ Melancholy :
questo 佩佐 是 开发 特拉塔雷 胶水 - 奶奶 精致的 ” (“ 忧郁 :

Questo pezzo si deve trattare colla più gran精致zza”（“忧郁：

[ðɪs] [piːs] [mʌst; məst][biː; bi] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['delɪkəsi] ”) .
this piece must be played with the greatest delicacy ”) .
这 片 必须 是 玩 和 这 最 美味 ”) .

这首曲子必须以极其细腻的方式演奏”。

[ðɪs] ['ɪəri] [ænd; ənd] ['həʊlli] [rəʊ'mæntɪk] ['muːvmənt] [ɪz][ə; eɪ] [truː] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪtəʊvən]
This eerie and wholly romantic movement is a true glimpse of the Beethoven
这 怪异 和 完全 浪漫的 移动 是 一个 真的 一瞥 的 这 贝多芬
['ɪntuː] [huːz] [njuːə] [wɜːld] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['prez(ə)ntli] ['penətreɪt] .
into whose newer world we shall presently penetrate .
进入 谁 较新的 世界 我们 将 目前 穿透 .

这一诡异而又充满浪漫气息的乐章，让我们得以一窥贝多芬的真容，而我们接下来将深入探索他的新世界。

[wɪð] [ðə; ði] [θriː] [ˌmɒnju'ment(ə)l] [kwɔː'tet] [ɒv; əv]['əʊpəs] - [wiː; wi][hæv; həv] ['entəd] [ðɪs] [njuː]
With the three monumental quartets of opus 59 we have entered this new
和 这 三 宏伟的 四重奏 的 作品 - 我们 有 进入 这 新的
[sfɪə(r)] .
sphere .
领域 .

凭借作品 59 的三首不朽的四重奏，我们进入了这一新的领域。

[ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
They belong to the year 1806 ,
他们 属于 到 这 年 - ,

它们属于1806年，

[wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːpɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] [ænd; ənd] [fɪfθ]
which means that they are of the epoch of the Fourth and Fifth
哪个 方法 那 他们 是 的 这 时代 的 这 第四 和 第五
['sɪmfəniz] ,
Symphonies ,
交响乐 ,

这意味着它们属于第四和第五交响曲的时代。

[ðə; ði] [θɜːd] “ ['liːənɔː(r)] ” ['əʊvətʃʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] Violin50
the third “ Leonore ” Overture , and the Violin50
这 第三 “ 莱昂诺尔 ” 序曲 , 和 这 Violin50

第三首“莱奥诺拉”序曲，以及小提琴50

[kən'tʃeətəʊ][ænd; ənd][ðə; ði][dʒiː]['meɪdʒə(r)][kən'tʃeətəʊ][fɔː(r); fə(r)][pi'ænəʊ] .
Concerto and the G major Concerto for piano .
协奏曲 和 这 G 主要的 协奏曲 为了 钢琴 .

协奏曲和G大调钢琴协奏曲。

['beɪtəʊvən] ['dedɪkeɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [kaʊnt] - , [huːz] [neɪm] [ɪz] [ðʌs]
Beethoven dedicated them to the Russian Count Rasoumovsky , whose name is thus
贝多芬 投入的 他们 到 这 俄语 数数 - , 谁 姓名 是 因此
[ɪm'perɪʃəbli] [lɪŋkt] [wɪð] [ðiːz] ['mɑːstəpiːs, 'mæs-] ;
imperishably linked with these masterpieces ;
永不消逝 链接 和 这些 杰作 ;

贝多芬将这些作品献给了俄罗斯伯爵拉苏莫夫斯基，因此他的名字与这些杰作永远联系在一起；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pə'hæps] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə] [ðɪs] ['nəʊblmən] [ðæt] [hiː; hi]
and it was perhaps as a compliment to this nobleman that he
和 它 曾是 也许 作为 一个 赞扬 到 这 贵族 那 他
[ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]['sekənd][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːks] [ɔː'θentɪk] ['rʌʃ(ə)n] [θiːmz] .
introduced into the first and second of these works authentic Russian themes .
介绍 进入 这 第一的 和 第二 的 这些 作品 真正的 俄语 主题 .

或许正是为了向这位贵族致敬，他才将地道的俄罗斯主题融入到这两部作品的第一部和第二部中。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði]['skeətsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][i:]['maɪnə(r)] [kwɔ:'tet] ['ju:təlaɪz] [ðæt] [greɪt] ['melədi] [ə'raʊnd]
Indeed , the Scherzo of the E minor Quartet utilizes that great melody around
的确 , 这 谐谑曲 的 这 E 次要的 四重奏 利用 那 伟大的 旋律 大约
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

事实上，E小调弦乐四重奏的谐谑曲正是围绕着那段伟大的旋律展开的。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtə(r)] ,
more than half a century later ,
更多的 比 一半 一个 世纪 之后 ,

半个多世纪后，

[mʊ'sɔ:rgski] [wɒz; wəz][tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [si:n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒprə] ['bɔrɪs] - .
Moussorgsky was to build the coronation scene in his opera Boris Godounov .
穆索尔斯基 曾是 到 建造 这 加冕礼 场景 在 他的 歌剧 鲍里斯 - .

穆索尔斯基将在他的歌剧《鲍里斯·戈杜诺夫》中构建加冕场景。

[ðə; ði] “ - ” ['trɪlədʒi] [ig'zibits] ['beɪˌtoʊvənz] [ɪn'ventɪv] [ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l] ['fæk(ə)ltɪz][æt; ət]
The “ Rasoumovsky ” trilogy exhibits Beethoven's inventive and technical faculties at
这 “ - ” 三部曲 展品 贝多芬的 富有创造力的 和 技术的 学院 在
[ðə; ði][aɪ'di:əl] ['sɪmətri] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'tʃi:vd] [æt; ət][ðə; ði] [flʌd] [taɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][səʊ] - [kɔ:ld] “
the ideal symmetry they had achieved at the flood tide of his so - called “
这 理想的 对称 他们 有 已达成 在 这 洪水 潮 的 他的 所以 - 称为 “
['sekənd] ” ['pɪəriəd] .
Second ” period .
第二 ” 时期 .

《拉苏莫夫斯基》三部曲展现了贝多芬的创造力和技巧，达到了他所谓的“第二”时期创作高峰期所达到的理想对称性。

[ðə; ði][ef]['meɪdʒə(r)] , [si:]['meɪdʒə(r)] ,
The F major , C major ,
这 F 主要的 , C 主要的 ,

F大调，C大调，

[ænd; ənd][i:]['maɪnə(r)] [kwɔ:'tet] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [ðə; ði][məʊst] [aɪ'di:əli] “ ['bælənst] ” [wʌnz]
and E minor Quartets are in some ways the most ideally “ balanced ” ones
和 E 次要的 四重奏 是 在 一些 方式 这 最多 理想情况下 “ 均衡 ” 一个
[hi:; hi]['evə(r)] [rəʊt] ;
he ever wrote ;
他 曾经 写道 ;

E小调弦乐四重奏在某些方面是他创作过的最理想的“平衡”的作品；

[ænd; ənd] , [wɪð] [ɔ:l][ðeə(r)]['splendə(r)][ɒv; əv] [fɔ:m] [ænd; ənd] ['sʌbstəns] ,
and , with all their splendor of form and substance ,
和 , 和 全部 他们的 辉煌 的 形式 和 物质 ,

并且，凭借它们形式和实质上的所有辉煌，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [rɪ'pli:t] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [əˌrɪdʒə'nælətɪ][ænd; ənd] [dɪ'pɑ:rtʃərz] .
they are still replete with the most astonishing originalities and departures .
他们 是 仍然 充足的 和 这 最多 惊人 原创性 和 出港 .

它们仍然充满了最令人惊叹的原创性和突破性创新。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] “ [ˌælɪ'gretəʊ] ,
Indeed , the amazing “ Allegretto ,
的确 , 这 惊人的 “ 小快板 ,

的确，令人惊叹的“小快板，

[ˌskeəˈsændəʊ] ” ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ef]['meɪdʒə(r)] [kwɔːˈtet] [səʊ] [əˈstaʊndɪd] [ðə; ði] ['pleər] [huː]

scherzando	”	**movement**	**of**	**the**	**F**	**major**	**Quartet**	**so**	**astounded**	**the**	**players**	**who**
谐谑曲	”	移动	的	这	F	主要的	四重奏	所以	震惊	这	玩家	WHO

[fɜːst] [ˌʌndəˈtʊk] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðeɪ] [ɪˈmædʒɪnd] ['beɪˌtoʊvənz] ['rɪðmɪk] ['mɒtəʊ] [θiːm]

first	**undertook**	**to**	**perform**	**it**	**that**	**they**	**imagined**	**Beethoven's**	**rhythmic**	**motto**	**theme**
第一的	承担	到	履行	它	那	他们	想象	贝多芬的	节奏	座右铭	主题

[wɒz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [æz; əz][ə; eɪ][dʒəʊk][æt; ət][ðeə(r)] [ɪkˈspens] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][gəʊ]

was	**intended**	**as**	**a**	**joke**	**at**	**their**	**expense**	**and**	**almost**	**refused**	**to**	**go**
曾是	故意的	作为	一个	开玩笑	在	他们的	费用	和	几乎	拒绝	到	去

[θruː] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .

through	**with**	**it**	**.**
通过	和	它	.

F 大调弦乐四重奏的谐谑曲“scherzando”乐章令最初演奏它的乐手们大吃一惊，他们以为贝多芬的节奏主题是在拿他们开玩笑，几乎拒绝继续演奏。

[ðə; ði][əˈdɑːdʒiəʊ] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [dɪˈveləps] ,

The	**Adagio**	**,**	**on**	**the**	**other**	**hand**	**,**	**develops**	**,**
这	柔板	,	在	这	其他	手	,	发展	,

另一方面，柔板乐章则逐渐发展，

[wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv] [səˈnɒrəti] [ænd; ənd]['kʌlə(r)]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][fɔː(r)] ['strɪŋd]

with	**the**	**utmost**	**richness**	**of**	**sonority**	**and**	**color**	**possible**	**to**	**four**	**stringed**
和	这	极致	丰富	的	音响	和	颜色	可能的	到	四	弦

['ɪnstrʊm(ə)nts] ,

instruments	**,**
仪器	,

以四件弦乐器所能达到的最丰富的音色和色彩，

[tuː] ['gɔːdʒəsli] ['sɒŋlaɪk] [θiːmz] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ɪkˈspændɪd]

two	**gorgeously**	**songlike**	**themes**	**till**	**it**	**seems**	**as**	**if**	**they**	**had**	**become**	**expanded**
二	美极了	歌曲般的	主题	直到	它	似乎	作为	如果	他们	有	变得	扩展

[tuː; tə] [ɔːˈkestrəl] [daɪˈmenʃ(ə)nz] .

to	**orchestral**	**dimensions**	**.**
到	管弦乐	方面	.

两个优美如歌的主题，仿佛扩展成了管弦乐的规模。

[ðə; ði][iː]['maɪnə(r)] [kwɔːˈtet] , [les] [ə; eɪ] [dɪˈspleɪ] [piːs] [ðæn; ðən][ɪts][kəmˈpænjən] [wɜːks] ,

The	**E**	**minor**	**Quartet**	**,**	**less**	**a**	**display**	**piece**	**than**	**its**	**companion**	**works**	**,**
这	E	次要的	四重奏	,	较少的	一个	展示	片	比	它是	伴侣	作品	,

E小调弦乐四重奏与其说是一首炫技之作，不如说是其他几部作品更胜一筹。

[ɪz][ɪn][ə; eɪ]['təʊtəli] ['dɪfrənt] [ænd; ənd][kwaɪt][æz; əz] [ʌnˈpresɪdentɪd] ['mænə(r)] ,

is	**in**	**a**	**totally**	**different**	**and**	**quite**	**as**	**unprecedented**	**manner**	**,**
是	在	一个	完全	不同的	和	相当	作为	空前的	方式	,

以一种完全不同且史无前例的方式，

[waɪl] [ɪts] [sləʊ] ['muːvmənt] (“ ['mɒltəʊ][əˈdɑːdʒiəʊ] ”) [saʊndz] [ə; eɪ] [diːp] ,

while	**its**	**slow**	**movement**	**(**	**“**	**Molto**	**Adagio**	**”**	**)**	**sounds**	**a**	**deep**	**,**
尽管	它是	慢的	移动	(	“	非常	柔板	”	)	声音	一个	深的	,

而它的慢板乐章（“Molto Adagio”）听起来深沉而悠扬。

['spɪrɪtʃuəl] [nəʊt] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪnˈspaɪəd][ɪn][ðə; ði][kəmˈpəʊzə(r)][baɪ][ə; eɪ]

spiritual	**note**	**which**	**seems**	**to**	**have**	**been**	**inspired**	**in**	**the**	**composer**	**by**	**a**
精神	笔记	哪个	似乎	到	有	到过	灵感	在	这	作曲家	经过	一个

[nɒkˈtɜːn(ə)l][ˌkɒntəmˈpleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['stɑːri] [skaɪ][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] around51

nocturnal	**contemplation**	**of**	**a**	**starry**	**sky**	**in**	**the**	**country**	**around51**
夜	沉思	的	一个	繁星	天空	在	这	国家	around51

这首充满灵性的乐曲似乎是作曲家在51世纪初于乡村夜晚仰望星空时所受到的启发而创作的。

['bɑ:dn] , [nɪə(r)] [vi'enə] .

Baden	**,**	**near**	**Vienna**	**.**
巴登	,	靠近	维也纳	.

巴登，靠近维也纳。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][si:]['meɪdʒə(r)] [kwɔ:'tet] , [ðə; ði] [θɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] " - " [set] , [ˌaɪ 'ti:]

As	**for**	**the**	**C**	**major**	**Quartet**	**,**	**the**	**third**	**of**	**the**	**"**	**Rasoumovsky**	**"**	**set**	**,**	**it**
作为	为了	这	C	主要的	四重奏	,	这	第三	的	这	"	-	"	放	,	它

[kləuziz][ɪn][ə; eɪ]['dʒu:bɪlənt] ,

closes	**in**	**a**	**jubilant**	**,**
关闭	在	一个	喜庆	,

至于C大调弦乐四重奏，即"拉苏莫夫斯基"组曲中的第三首，它以欢快的结尾收束。

['swi:pɪŋ] [fju:g] , [wɪtʃ] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['pi:ən] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] .

sweeping	**fugue**	**,**	**which**	**is**	**like**	**a**	**paean**	**of**	**triumph**	**.**
扫荡	赋格曲	,	哪个	是	喜欢	一个	颂歌	的	胜利	.

气势磅礴的赋格曲，宛如一首凯旋颂歌。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [i:] - [flæt] [kwɔ:'tet] [ɪn] ['beɪˌtoʊvənz] ['aʊtpʊt] : [ðə; ði][fɜ:st] , ['əʊpəs] - ,

There	**are**	**two**	**E**	**-**	**flat**	**quartets**	**in**	**Beethoven's**	**output**	**:**	**the**	**first**	**,**	**opus**	**74**	**,**
那里	是	二	E	-	平坦的	四重奏	在	贝多芬的	输出	:	这	第一的	,	作品	-	,

贝多芬的作品中有两首降E大调弦乐四重奏：第一首是作品74号，

[ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [hɑ:p] " [kwɔ:'tet] [baɪ]['ri:z(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['nju:mərəs] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv]

is	**known**	**as**	**the**	**"**	**Harp**	**"**	**Quartet**	**by**	**reason**	**of**	**the**	**numerous**	**passages**	**of**
是	已知	作为	这	"	竖琴	"	四重奏	经过	原因	的	这	很多的	段落	的

[plʌkt] [strɪŋz] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] ['mu:vmənt] ;

plucked	**strings**	**in**	**the**	**first**	**movement**	**;**
拨弦	字符串	在	这	第一的	移动	;

由于第一乐章中有大量拨弦乐段，因此被称为"竖琴"四重奏；

[ðə; ði]['sekənd][ɪz][ðə; ði] [trə'mendəs] ['əʊpəs] - .

the	**second**	**is**	**the**	**tremendous**	**opus**	**127**	**.**
这	第二	是	这	巨大的	作品	-	.

第二部是伟大的作品 127。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ɪz][ðə; ði] ['dri:mi:ə] , [les] ['tʃælɪndʒɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ;

The	**former**	**is**	**the**	**dreamier**	**,**	**less**	**challenging**	**of**	**the**	**two**	**;**
这	以前的	是	这	更梦幻	,	较少的	具有挑战性的	的	这	二	;

前者更梦幻，挑战性更低；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪtʃ] [nɒt]['əʊnli][ɪn][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][rəʊ'mæntɪsɪzəm] [ðæt] [lʊks] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][ðə; ði][eɪdʒ]

it	**is**	**rich**	**not**	**only**	**in**	**a**	**sort**	**of**	**romanticism**	**that**	**looks**	**forward**	**to**	**the**	**age**
它	是	富有的	不是	仅有的	在	一个	种类	的	浪漫主义	那	看起来	向前	到	这	年龄

[ɒv; əv] ['ʃu:mən] ,

of	**Schumann**	**,**
的	舒曼	,

它不仅充满了对舒曼时代的憧憬，而且还蕴含着一种浪漫主义情怀。

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ɪn] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪ'fekts] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [stæmp][ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪtəʊvən]

but	**also**	**in**	**unexpected**	**effects**	**bearing**	**the**	**unmistakable**	**stamp**	**of**	**the**	**Beethoven**
但	还	在	意外	效果	轴承	这	毋庸置疑	邮票	的	这	贝多芬

[ɒv; əv][ðə; ði] " ['empərə(r)] " [kən'tʃeətəʊ]['pɪəriəd] ,

of	**the**	**"**	**Emperor**	**"**	**Concerto**	**period**	**,**
的	这	"	皇帝	"	协奏曲	时期	,

但同时也产生了意想不到的效果，带有贝多芬"皇帝"协奏曲时期的鲜明印记。

[ðəʊ] [ɪn][ɪts] [wei] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['rɑ:ðə(r)] [les] ['ventʃəsəm] [ðæn; ðən][ðə; ði] " - " ['trɪlədʒi] .

though	**in**	**its**	**way**	**it**	**is**	**rather**	**less**	**venturesome**	**than**	**the**	**"**	**Rasoumovsky**	**"**	**trilogy**	**.**
尽管	在	它是	方式	它	是	相当	较少的	冒险	比	这	"	-	"	三部曲	.

虽然从某种意义上说，它不如"拉苏莫夫斯基"三部曲那样具有冒险精神。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwɔːˈtet] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [daʊn] [ɪn] - — [ðə; ði][ef][ˈmaɪnə(r)] , [ˈəʊpəs] - — [ɪz]

But	the	quartet	that	was	written	down	in	1810	—	the	F	minor	,	opus	95	—	is
但	这	四重奏	那	曾是	书面	向下	在	-	一	这	F	次要的	,	作品	-	一	是

[ɪn][əˈnʌðə(r)] [ˈkætəgəri] .

in	another	category	.
在	其他	类别	.

但创作于 1810 年的四重奏——F 小调四重奏，作品 95 号——则属于另一类。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈprɒdʌkt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ˈpɪəriəd][ɒv; əv][ɪˈməʊʃən(ə)l] [fəˈment] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪsˈkwaɪət]

It	is	the	product	of	a	new	period	of	emotional	ferment	and	a	disquiet
它	是	这	产品	的	一个	新的	时期	的	情绪	发酵	和	一个	忧虑

[pəːˈveid, pə-][ðə; ði][skɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði][ɪˈræsəb(ə)l][ˌpɜːtɪˈnæsəti][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈgædflaɪ] .

pervades	the	score	with	the	irascible	pertinacity	of	a	gadfly	.
普遍存在	这	分数	和	这	暴躁	坚韧	的	一个	虻	.

它是新一轮情感激荡的产物，乐曲中弥漫着一种不安的情绪，如同牛虻般烦躁而执拗。

[ðeə(r)][ɪz] , [ɪnˈdiːd] , [ə; eɪ][njuː][ˈkwɒləti][ɒv; əv] [stɔːm] [ænd; ənd] [stres] [ɪn] [ðɪs] [kwɑːrˈtɛtoʊ][ˌsɪərɪˈəʊsəʊ] ,

There	is	,	indeed	,	a	new	quality	of	storm	and	stress	in	this	Quartetto	Serioso	,
那里	是	,	的确	,	一个	新的	质量	的	风暴	和	压力	在	这	四重奏	严肃	,

这首严肃四重奏中确实有一种新的风暴和紧张感。

[æz; əz][ðə; ði][kəmˈpəʊzə(r)][hɪmˈself] [ˈdezɪgneɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

as	the	composer	himself	designated	it	.
作为	这	作曲家	他自己	指定的	它	.

正如作曲家本人所指定的。

[hɪə(r)][hiː; hi][ɪz][ɪn][nəʊ] [muːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtraɪflɪŋ] .

Here	he	is	in	no	mood	for	trifling	.
这里	他	是	在	不	情绪	为了	琐事	.

他现在可没心情做些琐事。

“ [æt; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt] [wen] [ˈbeɪtəʊvən] [hæd; həd] [fɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz][ˈbæt(ə)l] ,

“	At	the	moment	when	Beethoven	had	fought	out	his	battle	,
“	在	这	片刻	什么时候	贝多芬	有	战斗	出去	他的	战斗	,

“当贝多芬结束他的战斗时，

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [bæk] [ɒn][ɔːl][steɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒntest][ænd; ənd] [teɪst] [ðə; ði] [fruːts]

when	he	could	look	back	on	all	stages	of	the	contest	and	taste	the	fruits
什么时候	他	可以	看	后退	在	全部	阶段	的	这	竞赛	和	品尝	这	水果

[ɒv; əv] [ˈvɪktəri] ,

of	victory	,
的	胜利	,

当他能够回顾比赛的各个阶段并品尝胜利的果实时，

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [məʊst] [ɪnˈtensli] [əˈweə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][kɒst][hɪm] , ” [raɪts] [pɔːl]

he	became	most	intensely	aware	of	what	it	had	cost	him	,	”	writes	Paul
他	成为	最多	强烈地	意识到的	的	什么	它	有	成本	他	,	”	写	保罗

[ˈbɛkər] ,

Bekker	,
贝克尔	,

保罗·贝克尔写道：“他深刻地意识到自己为此付出了怎样的代价。”

[ˈædɪŋ] [ðæt] “ [ðə; ði] [ˈɔːtəgrˌæfd] [ˈtaɪt(ə)l] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði][kəmˈpəʊzə(r)] [sɔːt] [nəʊ] [ˈhæpi]

adding	that	“	the	autographed	title	shows	that	the	composer	sought	no	happy
添加	那	“	这	签名版	标题	演出	那	这	作曲家	寻求	不	快乐的

[səˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈprɒbləm] ” — [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ef][ˈmaɪnə(r)] [kwɔːˈtet] [dʌz] ,

solution	of	his	problem	”	—	in	spite	of	which	the	F	minor	Quartet	does	,
解决方案	的	他的	问题	”	—	在	尽管如此	的	哪个	这	F	次要的	四重奏	做	,

此外，“亲笔签名的标题表明作曲家并没有寻求解决他问题的完美方案”——尽管如此，F小调弦乐四重奏却做到了。

[sə'praɪzɪŋli] [ɪ'nʌf] , [end][ɒn][ə; eɪ][nəʊt][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .

surprisingly	enough	,	end	on	a	note	of	laughter	.
出奇	足够的	,	结尾	在	一个	笔记	的	笑声	.

出乎意料的是，结尾却充满了笑声。

['beɪtəʊvən] [dɪd][nɒt] ['bɪzi] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [strɪŋ] [kwɔː'tet] [fɔː(r); fə(r)]

Beethoven	did	not	busy	himself	with	the	composition	of	string	quartets	for
贝多芬	做过	不是	忙碌的	他自己	和	这	作品	的	细绳	四重奏	为了

[ə'nʌðə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] .

another	fourteen	years	.
其他	十四	年	.

贝多芬此后十四年都没有再创作弦乐四重奏。

[ðɪs] [stretʃ] [ɒv; əv][taɪm][ɪz][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)]['ɪntəv(ə)l][ɪn][ðə; ði]['veəriəs]['sɪəriːz][ɒv; əv]

This	stretch	of	time	is	longer	than	any	other	interval	in	the	various	series	of
这	拉紧	的	时间	是	更长	比	任何	其他	间隔	在	这	各种各样的	系列	的

[hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .

his	compositions	.
他的	作品	.

这段时间比他各个系列作品中的任何其他时间间隔都要长。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] in52

It	must	be	recalled	,	however	,	that	in52
它	必须	是	召回	,	然而	,	那	in52

然而，必须指出的是，52

[ðɪs] [speɪs] [hiː; hi] [rəʊt] [ðə; ði][lɑːst] [θriː] ['sɪmfəniz] , [ðə; ði][lɑːst][hɑːf] - ['dʌz(ə)n][pi'ænəʊ][sə'nɑːtəz] ,

this	space	he	wrote	the	last	three	symphonies	,	the	last	half	-	dozen	piano	sonatas	,
这	空间	他	写道	这	最后的	三	交响乐	,	这	最后的	一半	-	打	钢琴	奏鸣曲	,

他在这里创作了最后的三部交响曲和最后的六首钢琴奏鸣曲。

[ðə; ði] ['mɪsə] ['sɔːlɛmnɪs] , [ðə; ði] [dɪ'fɪnətɪv] [rɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][fɪ'diːlioʊ][tə'geðə(r)] [wɪð] [ɪts] [njuː][iː]['meɪdʒə(r)]

the	Missa	Solemnis	,	the	definitive	revision	of	Fidelio	together	with	its	new	E	major
这	弥撒	庄严	,	这	最终的	修订	的	费德里奥	一起	和	它是	新的	E	主要的

['əʊvətʃʊə(r)] ,

overture	,
序曲	,

《庄严弥撒曲》、费德里奥的最终修订版及其新的E大调序曲，

[ðə; ði] [fɜːrn] [dʒɛliːɛt] [sɒŋ] ['saɪk(ə)l] , [ðə; ði] “ [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ” ['əʊvətʃʊə(r)] ,

the	Ferne	Geliebte	song	cycle	,	the	“	Consecration	of	the	House	”	Overture	,
这	费恩	亲爱的	歌曲	循环	,	这	“	祝圣	的	这	房子	”	序曲	,

《Ferne Geliebte》歌曲集，“房屋祝圣”序曲

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɒntəti][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [wɜːks] ['əʊnli] [les] [sɪg'nɪfɪkənt] .

and	a	quantity	of	other	works	only	less	significant	.
和	一个	数量	的	其他	作品	仅有的	较少的	重要的	.

以及其他一些重要性稍逊的作品。

['spɪrɪtʃuəli] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][hæd; həd]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-]['saɪklz][ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns]

Spiritually	,	of	course	,	he	had	traversed	cycles	of	experience
精神层面	,	的	课程	,	他	有	穿越	循环	的	经验

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ,

and	had	become	,
和	有	变得	,

当然，在精神层面上，他经历了各种体验的轮回，并最终成为.....

[ɪn][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪk] [sens] , [ə'nʌðə(r)] ['biːɪŋ] .

in	an	intellectual	and	artistic	sense	,	another	being	.
在	一个	知识分子	和	艺术	感觉	,	其他	存在	.

从智力和艺术意义上讲，是另一个存在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ɪn'evɪtəb(ə)l] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ðə; ði][nekst] [greɪt] ['mɑːstəpiːs] [ɒv; əv]['tʃeɪmbə(r)]

It	is	almost	inevitable	,	therefore	,	that	the	next	great	masterpiece	of	chamber
它	是	几乎	不可避免的	,	所以	,	那	这	下一个	伟大的	杰作	的	房间

['mjuːzɪk] ,

music	,
音乐	,

因此，下一部伟大的室内乐杰作几乎是必然的。

[ʃʊd; ʃəd] [lɪft] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ɒn] [ə; eɪ] [njuː] [kri'eɪtɪv] [relm] .

should	lift	the	curtain	on	a	new	creative	realm	.
应该	举起	这	窗帘	在	一个	新的	有创造力的	领域	.

应该会揭开一个全新创意领域的面纱。

[ðə; ði][iː] - [flæt] [kwɔː'tet] , ['əʊpəs] - ,

The	E	-	flat	Quartet	,	opus	127	,
这	E	-	平坦的	四重奏	,	作品	-	,

降E大调弦乐四重奏，作品127号

[hæz; həz] [biːn] ['prɒpəli] ['laikən] [tuː; tə][ə; eɪ][mə'dʒestɪk] ['pɔːtl] ['əʊpənɪŋ] [ɒn][ðə; ði][grænd] ['lændskeɪp]

has	been	properly	likened	to	a	majestic	portal	opening	on	the	grand	landscape
有	到过	适当地	类似	到	一个	雄伟	门户网站	开幕	在	这	盛大	景观

[ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][fɔː(r)] [kwɔː'tet] — [ðə; ði][biː] - [flæt] ,

of	the	last	four	quartets	—	the	B	-	flat	,
的	这	最后的	四	四重奏	—	这	B	-	平坦的	,

有人恰如其分地将其比作一扇通往最后四首弦乐四重奏宏伟景致的雄伟大门——降B大调弦乐四重奏，

['əʊpəs] - ; [siː] - [ʃɑːp] ['maɪnə(r)] , ['əʊpəs] - ; [ə; eɪ]['maɪnə(r)] , ['əʊpəs] - ; [ænd; ənd][ðə; ði]

opus	130	;	C	-	sharp	minor	,	opus	131	;	A	minor	,	opus	132	;	and	the
作品	-	;	C	-	锋利的	次要的	,	作品	-	;	一个	次要的	,	作品	-	;	和	这

['relətɪvli] [ʃɔːt] [ef]['meɪdʒə(r)] ,

relatively	short	F	major	,
相对地	短的	F	主要的	,

作品130；升C小调，作品131；A小调，作品132；以及相对较短的F大调，

['əʊpəs] - , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['epɪlɒg] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪəriːz] .

opus	135	,	which	may	be	described	as	a	short	of	epilogue	to	the	series	.
作品	-	,	哪个	可能	是	描述	作为	一个	短的	的	结语	到	这	系列	.

作品 135，可以将其描述为该系列的简短尾声。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [kwaɪt] [laɪk] [ðiːz] “ [lɑːst] [kwɔː'tet] ” [ɪn] ['beɪˌtoʊvənz] ['mɪriəd] - ['fæsɪtɪd] ['aʊtpʊt] .

There	is	nothing	quite	like	these	“	last	quartets	”	in	Beethoven's	myriad	-	faceted	output	.
那里	是	没有什么	相当	喜欢	这些	“	最后的	四重奏	”	在	贝多芬的	无数	-	多面体	输出	.

在贝多芬丰富多彩的作品中，没有哪一部能与这些“最后的弦乐四重奏”相提并论。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

路德维希·范·贝多芬(Ludwig van Beethoven)
第3/3页

[ɪn][ɪts] [weɪ] [ðə; ði]['sɪəriːz] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [træn'send] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [naɪnθ] ['sɪmfəni] ,

In	its	way	the	series	may	be	said	to	transcend	even	the	Ninth	Symphony	,
在	它是	方式	这	系列	可能	是	说	到	超越	甚至	这	第九	交响乐	,

从某种意义上说，这部系列作品甚至超越了第九交响曲。

[ðə; ði] “ [hæmɜˈkleɪvjɜˈ] ” [sə'nɑːtə] , [ænd; ənd][ðə; ði] “ [ˌdiːə'bɛli] ” [ˌverɪ'eʃən] .

the	“	Hammerklavier	”	Sonata	,	and	the	“	Diabelli	”	Variations	.
这	“	锤子键琴	”	奏鸣曲	,	和	这	“	迪亚贝利	”	变体	.

“锤子键盘”奏鸣曲和“迪亚贝利”变奏曲。

[ðə; ði]['nɒv(ə)lti] , [ðə; ði][ɪk'spləʊsɪv] ['kwɒlətiz] ,

The	novelty	,	the	explosive	qualities	,
这	新奇	,	这	爆炸物	品质	,

新奇之处，爆炸性特质，

[ðə; ði][fɑː(r)] - [dɑːtɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːks] ([wɪtʃ] [spæn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri]

the	far	-	darting	influence	of	these	works	(	which	span	the	nineteenth	century
这	远的	-	飞镖	影响	的	这些	作品	(	哪个	跨度	这	第十九	世纪

[ænd; ənd] [maɪt] ['iːv(ə)n][biː; bi] [sed] [tuː; tə][help] ['lev(ə)n][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l][ɑːt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [taɪm])

and	might	even	be	said	to	help	leaven	the	musical	art	of	our	own	time	)
和	可能	甚至	是	说	到	帮助	酵	这	音乐	艺术	的	我们的	自己的	时间	)

['kænɒt] [biː; bi] ['fʊli] [ɪ'væljueɪtɪd] ,

cannot	be	fully	evaluated	,
不能	是	完全	评估	,

这些作品（跨越十九世纪，甚至可以说对我们这个时代的音乐艺术有所助益）的深远影响无法得到充分评价。

[let][ə'ləʊn] [dɪ'skraɪbd] , [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

let	alone	described	,	in	this	book	.
让	独自的	描述	,	在	这	书	.

更不用说在这本书中进行了描述。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [sə'faɪs] [hɪə(r)][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][iː] - [flæt] [kwɔː'tet] ['pleɪsɪz][ðə; ði]['lɪsənə(r)]

It	must	suffice	here	to	point	out	that	the	E	-	flat	Quartet	places	the	listener
它	必须	足够了	这里	到	观点	出去	那	这	E	-	平坦的	四重奏	地方	这	听众

[æt; ət][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv][ˌʌnɪ'mædʒɪnd] ['wʌndər] .

at	once	in	a	world	of	unimagined	wonders	.
在	一次	在	一个	世界	的	难以想象的	奇迹	.

这里只需指出，降E大调弦乐四重奏能立刻将听众带入一个充满难以想象的奇妙世界。

[ðə; ði] ['veri] ['əʊpənɪŋ] ['meʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['muːvmənt] [wɪð] [ðeə(r)] ['paʊəf(ə)l] [kɔːrdz] [saʊnd]

The	very	opening	measures	of	the	first	movement	with	their	powerful	chords	sound
这	非常	开幕	措施	的	这	第一的	移动	和	他们的	强大的	和弦	声音

[laɪk][ə; eɪ][he'rældɪk] [əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .

like	a	heraldic	annunciation	.
喜欢	一个	纹章学	天使报喜	.

第一乐章开头的几个小节，强劲有力的和弦，听起来就像是宣告天兆。

[ðə; ði]['sekənd] ['muːvmənt] ,

The	second	movement	,
这	第二	移动	,

第二乐章，

(“ [ə'dɑːdʒiəʊ][mɑː][nɒn]['trɒppəʊ][iː]['mɒltəʊ][kæn'tɑːbɪleɪ] ”) [ɪz][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ˌvɜːrɪ'eʃən] [ɒv; əv]

(	“	Adagio	ma	non	troppo	e	molto	cantabile	”	)	is	a	series	of	variations	of
(	“	柔板	玛	非	热带	e	非常	坎塔比勒	”	)	是	一个	系列	的	变体	的

[dipɪst] ['ɜːnɪstnəs] .

deepest	earnestness	.
最深处	认真	.

(“Adagio ma non troppo e molto cantabile”) 是一系列最真诚的变奏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] [in'devə] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] [revl'eʃən]

It	is	as	if	the	composer	endeavored	to	bring	to	his	hearers	revelations
它	是	作为	如果	这	作曲家	努力	到	带来	到	他的	听众	启示

['njuːli] [ʌn'foʊldɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːtʃɪŋ] ['vɪʒn] .

newly	unfolded	to	his	searching	vision	.
新	展开	到	他的	搜索	想象	.

仿佛作曲家竭力将他探索视野中新近揭示的启示带给听众。

[ðə; ði] “ [ˌskeət'sændəʊ][vɪ'vɑːtʃeɪ] ” [ðæt] [f'ɒləʊz] [ɪz]['waɪldli][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ʌn'kænɪli] ['hjuːmərəs] —

The	“	Scherzando	vivace	”	that	follows	is	wildly	and	even	uncannily	humorous	—
这	“	谐谑曲	活泼的	”	那	跟随	是	疯狂地	和	甚至	不可思议地	幽默	—

[ænd; ənd] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [ɒv; əv] ['beɪˌtoʊvənz] ['skɛrtsoʊz] .

and	,	incidentally	,	the	longest	of	Beethoven's	scherzos	.
和	,	顺便	,	这	最长	的	贝多芬的	谐谑曲	.

接下来的“活泼的谐谑曲”充满了狂野甚至诡异的幽默感——顺便一提，它也是贝多芬谐谑曲中最长的一首。

[ðə; ði][fɪ'nɑːli][ɪz][ə; eɪ][sɔːt] [ɒv; əv] [traɪ'ʌmfl] [mɑːtʃ] [ɪn] [wɪtʃ] “ [sʌm; səm][əd'ventʃərə(r)][frɒm; frəm]

The	Finale	is	a	sort	of	triumphal	march	in	which	“	some	adventurer	from
这	终曲	是	一个	种类	的	凯旋的	行进	在	哪个	“	一些	冒险家	从

[ðə; ði] ['hevənz] [siːm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [ɜːθ] . . . [wɪð] ['taɪdɪŋz][ɒv; əv] ['glædnəs] ,

the	heavens	seems	to	visit	the	earth	.	.	.	with	tidings	of	gladness	,
这	天	似乎	到	访问	这	地球	.	.	.	和	消息	的	欢乐	,

终曲是一首凯旋进行曲，其中“似乎有一位来自天上的冒险家造访地球……带来了喜悦的消息”，

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] [wʌns][mɔː(r)] .

to	return	to	his	home	in	the	heavens	once	more	.
到	返回	到	他的	家	在	这	天	一次	更多的	.

再次返回天上的家。

” ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['beɪtəʊvən] [ɪn]['leɪtə(r)][laɪf] .

”	Portrait	of	Beethoven	in	later	life	.
”	肖像	的	贝多芬	在	之后	生活	.

“贝多芬晚年肖像。”

['etʃɪŋ] [ɒv; əv] ['beɪˌtoʊvənz] ['stʌdi] . -

Etching	of	Beethoven's	study	.	53
蚀刻	的	贝多芬的	学习	.	-

贝多芬书房的蚀刻版画。53

[ðə; ði][biː] - [flæt] [kwɔː'tet] [ɪz] , [ɪf] ['eniθɪŋ] , [mɔː(r)][ʌn'juːʒuəl][ænd; ənd] [ə'meɪzɪŋ] ,

The	B	-	flat	Quartet	is	,	if	anything	,	more	unusual	and	amazing	,
这	B	-	平坦的	四重奏	是	,	如果	任何事物	,	更多的	异常	和	惊人的	,

降B大调四重奏，如果说有什么不同的话，那就是它更加不寻常、更加令人惊叹。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][rɪ'ælətɪ] [baʊnd] [baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['mɪstɪkl] [θɪ'mætɪk] ['kɪnʃɪp] [wɪð] [ðə; ði]

and	it	is	in	reality	bound	by	a	kind	of	mystical	thematic	kinship	with	the
和	它	是	在	现实	边界	经过	一个	种类	的	神秘	主题	亲属关系	和	这

[ə; eɪ]['maɪnə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][siː] - [ʃɑːp] ['maɪnə(r)] [kwɔː'tet] [wɪtʃ] [kʌm] [nekst] .

A	minor	and	the	C	-	sharp	minor	Quartets	which	come	next	.
一个	次要的	和	这	C	-	锋利的	次要的	四重奏	哪个	来	下一个	.

实际上，它与接下来的 A 小调和升 C 小调弦乐四重奏有着某种神秘的主题联系。

[ðɪs] ['kɪnʃɪp] [kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [fjuːg] [ænd; ənd][ɪz] ['kærid] [θruː] [ðə; ði]
This **kinship** **can** **be** **traced** **through** **the** **Great** **Fugue** **and** **is** **carried** **through** **the**
这 亲属关系 能 是 追踪 通过 这 伟大的 赋格曲 和 是 携带 通过 这

['fɒləʊɪŋ] [kwɔː'tet] [wɪð] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [prə'faʊnd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] .
following **quartets** **with** **a** **variety** **of** **profound** **philosophical** **modifications** **.**
下列的 四重奏 和 一个 种类 的 深刻的 哲学 修改 .

这种联系可以从《大赋格》中追溯，并在接下来的四重奏中得到延续，并经过各种深刻的哲学修改。

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['relətɪvli] [briːf] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][biː] - [flæt] ['mɑːstəpiːs] ['kʌlmɪneɪt] [ɪn][ðə; ði]
The **seven** **relatively** **brief** **movements** **of** **the** **B** **-** **flat** **masterpiece** **culminate** **in** **the**
这 七 相对地 简短的 移动 的 这 B - 平坦的 杰作 最终 在 这

['haɪpə(r)] - [ɪ'məʊʃən(ə)l][ˌkævə'tiːnə] ([ɒv; əv] [wɪtʃ] ['beɪtəʊvən] [sed] [ðæt] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
hyper **-** **emotional** **Cavatina** **(** **of** **which** **Beethoven** **said** **that** **remembrance** **of** **the**
超 - 情绪 卡瓦蒂纳 (的 哪个 贝多芬 说 那 纪念 的 这

['fiːlɪŋz] [ðæt] [ɪn'spaɪəd][hɪm][tuː; tə] [kəm'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [stɜːd] [hɪm][tuː; tə] [tɪəz]) ;
feelings **that** **inspired** **him** **to** **compose** **it** **always** **stirred** **him** **to** **tears** **)** **;**
情怀 那 灵感 他 到 撰写 它 总是 搅拌 他 到 眼泪) ;

这部降B大调杰作的七个相对较短的乐章以极富情感的卡瓦蒂娜（贝多芬曾说，每当想起创作这首曲子的灵感，他都会热泪盈眶）达到高潮；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ['aʊtbɜːst] [ðə; ði] [hɑːʃ] [ɪf] [stjuː'pendəs] [fjuːg] [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ]['truːli]
and **to** **this** **sentimental** **outburst** **the** **harsh** **if** **stupendous** **fugue** **provided** **a** **truly**
和 到 这 感伤的 爆发 这 残酷的 如果 惊人的 赋格曲 假如 一个 真的

[bɪ'nefɪs(ə)nt] [pɜː'geɪʃ(ə)n] .
beneficent **purgation** **.**
仁慈的 净化 .

而对于这种感伤的情绪爆发，那首严厉却又宏伟的赋格曲提供了一种真正有益的净化。

[ðə; ði]['leɪtə(r)] - ['rɪt(ə)n] ['kləʊzɪŋ][ə'legrəʊ] , [ɪf] ['laɪvli] [ænd; ənd] [ˌefə'ves(ə)nt] , [ɪz] [mʌtʃ] [les] ['truːli] “ [ɪn]
The **later** **-** **written** **closing** **Allegro** **,** **if** **lively** **and** **effervescent** **,** **is** **much** **less** **truly** **“** **in**
这 之后 - 书面 结束 快板 , 如果 热闹 和 起泡的 , 是 很多 较少的 真的 “ 在

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
the **picture** **.**
这 图片 .

后来创作的结尾乐章“快板”虽然活泼欢快，但却远没有那么“贴近画面”。

” [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪski] , [ɪf] [nɒt] ['riːəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['greɪtɪst] ” [ɒv; əv]
” **While** **it** **is** **risky** **,** **if** **not** **really** **impossible** **,** **to** **speak** **of** **the** **“** **greatest** **”** **of**
” 尽管 它 是 风险 , 如果 不是 真的 不可能的 , 到 说话 的 这 “ 最 ” 的

[ðə; ði][lɑːst] [kwɔː'tet] ,
the **last** **quartets** **,**
这 最后的 四重奏 ,

“虽然谈论最后几位弦乐四重奏中的‘最伟大’乐手是冒险的，甚至是不可能的，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][mjuˈzɪʃ(ə)n] [wʊd] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌfɔːˈtiːnθ] — [ðə; ði] [trə'mendəs] [wʌn]
more **than** **one** **musician** **would** **vote** **for** **the** **fourteenth** **—** **the** **tremendous** **one**
更多的 比 一 音乐家 会 投票 为了 这 第十四 — 这 巨大的 一

[ɪn][siː] - [ʃɑːp] ['maɪnə(r)] .
in **C** **-** **sharp** **minor** **.**
在 C - 锋利的 次要的 .

不止一位音乐家会投票支持第十四首——那首精彩绝伦的升C小调作品。

[ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][hæz; həz]['sev(ə)n] ['muːvmənts] , [ɪk'strɔːdnrəli] [daɪ'vɜːsɪfaɪd] .
The **composition** **has** **seven** **movements** **,** **extraordinarily** **diversified** **.**
这 作品 有 七 移动 , 非常 多元化 .

该作品共有七个乐章，风格极其多样。

['beɪtəʊvən] [traɪd] [aʊt][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['plezəntri] [ɒn] [ʃɒt] , [ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] ,
Beethoven **tried** **out** **one** **of** **his** **little** **pleasantries** **on** **Schott** **,** **the** **publisher** **,**
贝多芬 尝试 出去 一 的 他的 小的 客套话 在 肖特 , 这 出版商 ,

贝多芬试着用他惯用的客套话来调侃出版商肖特，

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [æt; ət][fɜːst][ðə; ði] [kwɔː'tet] [wɒz; wəz] “ [piːst] [tə'geðə(r)] [aʊt][ɒv; əv] ['sʌndri] ['stəʊlən]
and **declared** **at** **first** **the** **quartet** **was** **“** **pieced** **together** **out** **of** **sundry** **stolen**
和 声明 在 第一的 这 四重奏 曾是 “ 拼接 一起 出去 的 杂项 被盗
[ɒdz] [ænd; ənd][endz] .
odds **and** **ends** **.**
赔率 和 结束 .

最初宣称这四人组是“用各种偷来的零碎物件拼凑而成的”。

” [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][hiː; hi][ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] , [ˌʌnɪ'mædʒɪnətɪv] [mæn][ɒv; əv] ['bɪznəs]
” **A** **little** **later** **he** **reassured** **the** **frightened** **,** **unimaginative** **man** **of** **business**
” 一个 小的 之后 他 放心 这 害怕 , 缺乏想象力 男人 的 商业
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] “ [brænd] [njuː] .
that **it** **was** **really** **“** **brand** **new** **.**
那 它 曾是 真的 “ 品牌 新的 .

过了一会儿，他向那位受惊的、缺乏想象力的商人保证，这东西真的是“全新的”。

” [ænd; ənd] subsequently54
” **And** **subsequently54**
” 和 subsequently54

“随后54

[hiː; hi] [sed] [ɪm'pʌlsɪvli] [ðæt] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði][siː] - [ʃɑːp] ['maɪnə(r)] “ [maɪ][best] .
he **said** **impulsively** **that** **he** **considered** **the** **C** **-** **sharp** **minor** **“** **my** **best** **.**
他 说 冲动地 那 他 经过考虑的 这 C - 锋利的 次要的 “ 我的 最好的 .

他脱口而出，认为升C小调是“我最好的”。

” [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌktəri] “ [ə'dɑːdʒiəʊ][nɒn]['trɒpəʊ] ” [wɒz; wəz] [kɔːld] [baɪ]['waːgnə] “ [ðə; ði][məʊst]
” **The** **introductory** **“** **Adagio** **non** **troppo** **”** **was** **called** **by** **Wagner** **“** **the** **most**
” 这 引言 “ 柔板 非 热带 ” 曾是 称为 经过 瓦格纳 “ 这 最多
['sɒrəʊfl] [θɪŋ] ['evə(r)] [sed] [ɪn]['mjuːzɪk] .
sorrowful **thing** **ever** **said** **in** **music** **.**
悲伤 事物 曾经 说 在 音乐 .

瓦格纳称开篇的“不太慢的柔板”是“音乐史上最悲伤的乐章”。

” [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ðə; ði] ['maɪti] [kri'eɪʃ(ə)n] , ['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] [ɪ'məʊʃən(ə)l]
” **All** **the** **same** **,** **the** **mighty** **creation** **,** **after** **passing** **through** **unbelievable** **emotional**
” 全部 这 相同的 , 这 强大的 创建 , 后 通过 通过 难以置信 情绪
[tɹænsfɔːm'eɪʃənz] ,
transformations **,**
转变 ,

“尽管如此，这伟大的造物，在经历了难以置信的情感转变之后，

[kləuziz][ɪn][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfl] ['frenzi] [wɪtʃ] ['waːgnə] ['laikən] [tuː; tə] “ [ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]
closes **in** **a** **triumphal** **frenzy** **which** **Wagner** **likened** **to** **“** **the** **dance** **of** **the** **whole**
关闭 在 一个 凯旋的 狂热 哪个 瓦格纳 类似 到 “ 这 舞蹈 的 这 所有的
[wɜːld] .
world **.**
世界 .

结尾处一片凯旋的狂热，瓦格纳将其比作“全世界的舞蹈”。

” [ðə; ði][ə; eɪ]['maɪnə(r)] [kwɔː'tet] , ['əʊpəs] - , ['daʊtləs] [bɪ'gʌn] ['sʌmwɒt] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]
” **The** **A** **minor** **Quartet** **,** **opus** **132** **,** **doubtless** **begun** **somewhat** **earlier** **than** **the**
” 这 一个 次要的 四重奏 , 作品 - , 毫无疑问 开始 有些 早些时候 比 这
[tuː] [prɪ'siːdɪŋ] ,
two **preceding** **,**
二 前 ,

“A小调弦乐四重奏，作品132号，无疑比前两部作品的创作时间稍早一些，

[ɪz] ['skeəsli] [les] [ə'meɪzɪŋ] .
is **scarcely** **less** **amazing** **.**
是 几乎 较少的 惊人的 .

同样令人惊叹。

[ɪts] [hɑːt] [ɪz][ðə; ði] “ ['mɒltəʊ][ə'dɑːdʒiəʊ] ” ['muːvmənt] [wɪtʃ] ['beɪtəʊvən] [kɔːld] “ [spŋ] [pv; əv]

Its	heart	is	the	“	Molto	Adagio	”	movement	which	Beethoven	called	“	Song	of
它是	心	是	这	“	非常	柔板	”	移动	哪个	贝多芬	称为	“	歌曲	的

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lɪdɪən] [məʊd] ['ɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][baɪ][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'les(ə)nt] .

Thanksgiving	in	the	Lydian	mode	offered	to	the	Deity	by	a	convalescent	.
感恩	在	这	吕底亚	模式	提供	到	这	神	经过	一个	康复期	.

它的核心是“极慢板”乐章，贝多芬称之为“康复者向神灵献上的吕底亚调式感恩之歌”。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪstɪkl] ['kwɒləti] ,

”	It	is	filled	with	a	mystical	quality	,
”	它	是	已填	和	一个	神秘	质量	,

它充满了神秘的气息，

[ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [muːd] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] [rəʊt] [ðə; ði]

a	religious	mood	explained	by	the	circumstance	that	the	composer	wrote	the
一个	宗教	情绪	解释	经过	这	环境	那	这	作曲家	写道	这

['muːvmənt] ([wʌn][pv; əv][hɪz; ɪz] ['lɒŋgɪst]) [wen] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɪlnəs] .

movement	(	one	of	his	longest	)	when	recovering	from	an	illness	.
移动	(	一	的	他的	最长	)	什么时候	恢复中	从	一个	疾病	.

作曲家在病愈期间创作了这首乐章（也是他创作的最长的乐章之一），由此可见乐章中蕴含着一种宗教氛围。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stɪl] [mɔː(r)] [ə'meɪzɪŋ] [fækt][ə'baʊt] [ðɪs] [kwɔː'tet] [ɪz] [ðæt] [sʌm; səm]['peɪdʒɪz][pv; əv][ˌaɪ 'tiː]

But	the	still	more	amazing	fact	about	this	quartet	is	that	some	pages	of	it
但	这	仍然	更多的	惊人的	事实	关于	这	四重奏	是	那	一些	页面	的	它

[wɜː(r); wə(r)] [kən'siːvd] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [wɜːks] .

were	conceived	for	other	works	.
是	构思	为了	其他	作品	.

但这部四重奏更令人惊讶的事实是，它的一些乐谱原本是为其他作品创作的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] [fə'nɒmɪnən] [ðæt] ['beɪtəʊvən] [ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] [dɪ'zaɪnd] [ə; eɪ]['kwɒntəti]

It	is	a	strange	phenomenon	that	Beethoven	on	several	occasions	designed	a	quantity
它	是	一个	奇怪的	现象	那	贝多芬	在	一些	场合	设计	一个	数量

[pv; əv]['peɪdʒɪz][nɒt] ['həʊlli] [ʃʊə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [best] [fɪt] ,

of	pages	not	wholly	sure	where	they	would	best	fit	,
的	页面	不是	完全	当然	在哪里	他们	会	最好的	合身	,

贝多芬曾多次设计大量乐谱，却并不完全确定它们最适合放在哪里，这是一种奇怪的现象。

[ðəʊ] [ɪn][ðə; ði][end][hɪz; ɪz] [ɑː'tɪstɪk] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] [ɪn'veərɪəbli] [led] [hɪm] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [raɪt]

though	in	the	end	his	artistic	intuitions	invariably	led	him	to	discover	the	right
尽管	在	这	结尾	他的	艺术	直觉	总是	引领	他	到	发现	这	正确的

[pleɪs] .

place	.
地方	.

不过最终，他的艺术直觉总是能引导他找到正确的地方。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌns] [ɪn'tendɪd] [ðə; ði][lɑːst] ['muːvmənt] [pv; əv][ðə; ði] “ ['krɔɪtsə(r)] ” [sə'nɑːtə]

Just	as	he	once	intended	the	last	movement	of	the	“	Kreutzer	”	Sonata
只是	作为	他	一次	故意的	这	最后的	移动	的	这	“	克罗伊策	”	奏鸣曲

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][pv; əv][ðə; ði][sə'nɑːtəz][pv; əv][ðə; ði]['əʊpəs] - [set] ,

for	one	of	the	sonatas	of	the	opus	30	set	,
为了	一	的	这	奏鸣曲	的	这	作品	-	放	,

正如他曾经打算将《克鲁采奏鸣曲》的最后一个乐章用于作品30号奏鸣曲集中的一首奏鸣曲一样，

[səʊ][hiː; hi][æt; ət][wʌn][taɪm] [ɪn'tendɪd] [ðə; ði] “ ['ɑːlə] ['mɑːʃə] ” [ðæt] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði][fɪ'nɑːli][pv; əv][ðə; ði]

so	he	at	one	time	intended	the	“	Alla	Marcia	”	that	begins	the	finale	of	the
所以	他	在	一	时间	故意的	这	“	阿拉	玛西亚	”	那	开始	这	终曲	的	这

[ə; eɪ]['maɪnə(r)] [kwɔː'tet] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][naɪnθ] ['sɪmfəni] .

A	minor	Quartet	for	the	Ninth	Symphony	.
一个	次要的	四重奏	为了	这	第九	交响乐	.

所以他一度打算将 A 小调弦乐四重奏终曲的“进行曲”作为第九交响曲的结尾。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [kwɔːˈtet] ['fɜːnɪʃ] ['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] .

And	**the**	**last**	**quartets**	**furnish**	**other**	**instances**	**of**	**the**	**same**	**kind**	**of**	**thing**	**.**
和	这	最后的	四重奏	提供	其他	实例	的	这	相同的	种类	的	事物	.

最后几首四重奏也提供了类似的例子。

[ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [kwɔːˈtet] , [lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz] ,

The	**sixteenth**	**quartet**	**,**	**last**	**of**	**the**	**series**	**,**
这	第十六	四重奏	,	最后的	的	这	系列	,

第十六组四重奏，也是该系列的最后一组，

[ɪz]['rɑːðə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [kwɔːˈtet] [ðæt] [ɪ'miːdiətli] [priː'siːd, priː-][ˌaɪ 'tiː] .

is	**rather**	**different**	**from**	**the**	**philosophical**	**quartets**	**that**	**immediately**	**preceded**	**it**	**.**
是	相当	不同的	从	这	哲学	四重奏	那	立即地	之前	它	.

与它之前的哲学四重奏截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ɒv; əv] ['laɪtə(r)] [weɪt] ,

It	**is**	**,**	**on**	**the**	**whole**	**,**	**of**	**lighter**	**weight**	**,**
它	是	,	在	这	所有的	,	的	打火机	重量	,

总体而言，它的重量更轻。

[ðəʊ] [ɪts] [briːf] “ ['lentəʊ][æ'saɪ] ” ['muːvmənt] ['tʌtʃɪz] [hændz] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'efəb(ə)l][ˌkævə'tiːnə][ɒv; əv]

though	**its**	**brief**	**“**	**Lento**	**assai**	**”**	**movement**	**touches**	**hands**	**with**	**the**	**ineffable**	**Cavatina**	**of**
尽管	它是	简短的	“	慢板	阿萨伊	”	移动	触摸	双手	和	这	难以言喻的	卡瓦蒂纳	的

[ðə; ði][biː] - [flæt] [kwɔːˈtet] .

the	**B**	**-**	**flat**	**Quartet**	**.**
这	B	-	平坦的	四重奏	.

虽然它短暂的“Lento assai”乐章与降B大调四重奏中难以言喻的卡瓦蒂娜乐章遥相呼应。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] , [ðəʊ] one55

It	**is**	**the**	**shortest**	**,**	**though**	**one55**
它	是	这	最短	,	尽管	one55

它是最短的，尽管有55个

[ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['muːvɪŋ] , [ɒv; əv] ['beɪˌtoʊvənz] [sləʊ] ['muːvmənts] .

of	**the**	**most**	**moving**	**,**	**of**	**Beethoven's**	**slow**	**movements**	**.**
的	这	最多	移动	,	的	贝多芬的	慢的	移动	.

贝多芬最感人的慢乐章之一。

[ðə; ði][lɑːst] ['muːvmənt] ['əupənz] [wɪð] [ə; eɪ] [θriː] - [nəʊt]['mɒtəʊ]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)]

The	**last**	**movement**	**opens**	**with**	**a**	**three**	**-**	**note**	**motto**	**under**	**which**	**the**	**composer**
这	最后的	移动	打开	和	一个	三	-	笔记	座右铭	在下面	哪个	这	作曲家

[rəʊt] [ðə; ði] [wɜːdz] “ [mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

wrote	**the**	**words**	**“**	**Must**	**it**	**be**	**?**
写道	这	字	“	必须	它	是	?

最后一个乐章以一个三音符的主题曲开始，作曲家在下面写下了“一定是这样吗？”这句话。

” [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [θriː] - [nəʊt] [θiːm] ([ə'legrəʊ]) [ɪn'skraɪbd] [wɪð] [ðə; ði]

”	**and**	**followed**	**it**	**with**	**another**	**three**	**-**	**note**	**theme**	**(**	**Allegro**	**)**	**inscribed**	**with**	**the**
”	和	随后	它	和	其他	三	-	笔记	主题	(	快板	)	铭文	和	这

[wɜːdz] “ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] !

words	**“**	**It**	**must**	**be**	**!**
字	“	它	必须	是	!

”随后是另一个三音符主题（快板），上面写着“一定是！”

” [ˌekspləˈneɪʃnz] [hæv; həv] [biːn] ['njuːmərəs] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][fɑː(r)] - [fetʃt] .

”	**Explanations**	**have**	**been**	**numerous**	**and**	**often**	**far**	**-**	**fetched**	**.**
”	解释	有	到过	很多的	和	经常	远的	-	已获取	.

“各种解释层出不穷，但往往牵强附会。”

[ðeə(r)] [ɪz] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðɪs] ['fɔ:mjələ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mju:zɪk(ə)l] [ɛmb'ɒdɪmənts] [ɒv; əv]

There	is	reason	to	believe	that	this	formula	and	the	musical	embodiments	of
那里	是	原因	到	相信	那	这	公式	和	这	音乐	实施例	的

[ðɪs] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɑ:nsə(r)] [mʌst; məst] [bi:; bi] [kən'stru:d] [ɪn] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði]

this	interrogation	and	answer	must	be	construed	in	the	light	of	the
这	审讯	和	回答	必须	是	解释	在	这	光	的	这

['ma:stəz] [fə'lɒsəfi] ,

master's	philosophy	,
硕士学位	哲学	,

有理由相信，这一公式以及这一提问和回答的音乐体现必须根据大师的哲学思想来解读。

[wɪð] [ɪts] ['tʃɪəf(ə)l] [ək'septəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

with	its	cheerful	acceptance	of	the	inevitable	.
和	它是	快乐	验收	的	这	不可避免的	.

它欣然接受不可避免的事实。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] ['ɔ:lməʊst] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɜ:pəsf(ə)l] [rɪ'vɜ:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [mu:d] [ɒv; əv] “ [lɑ:] [mælɪnkoʊni:ə] ”

It	looks	almost	like	a	purposeful	reversion	to	the	mood	of	“	La	malinconia	”
它	看起来	几乎	喜欢	一个	有目的的	反转	到	这	情绪	的	“	拉	马拉尼科尼亚	”

['epɪsəʊd] [ɪn] [ðə; ði] [bi:] - [flæt] [kwɔ:'tet] [ɒv; əv] ['əʊpəs] - . -

episode	in	the	B	-	flat	Quartet	of	opus	18	.	56
插曲	在	这	B	-	平坦的	四重奏	的	作品	-	.	-

这看起来几乎像是刻意地回归到作品18.56号降B大调弦乐四重奏中“忧郁的旋律”乐章的情绪。

[kəm'pli:t] [lɪst] [ɒv; əv] [rɪ'kɔ:dɪŋz]

COMPLETE	LIST	OF	RECORDINGS
完全的	列表	的	录音

完整录音列表

[baɪ] [ðə; ði]

BY	THE
经过	这

通过

[ˌfɪlɑ:'mɒnɪk] - ['sɪmfəni] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k]

PHILHARMONIC	-	SYMPHONY	SOCIETY	OF	NEW	YORK
爱乐乐团	-	交响乐	社会	的	新的	约克

纽约爱乐交响乐团

[kə'lʌmbiə] ['rekɔ:dz]

COLUMBIA	RECORDS
哥伦比亚	记录

哥伦比亚唱片公司

[ˌel 'pi:] — ['ɔ:lsəʊ] [ə'veɪləb(ə)l] [ɒn] [lɒŋ] ['pleɪɪŋ] ['maɪkrəʊˌgru:v] [rɪ'kɔ:dɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒn] [ðə; ði]

LP	—	Also	available	on	Long	Playing	Microgroove	Recordings	as	well	as	on	the
LP	—	还	可用的	在	长的	玩耍	微槽	录音	作为	出色地	作为	在	这

[kən'venʃən(ə)l] [kə'lʌmbiə] [m'ɑ:stəwˌɜ:ks] .

conventional	Columbia	Masterworks	.
传统的	哥伦比亚	杰作	.

LP——也可在长播放微槽唱片以及传统的哥伦比亚大师系列唱片中找到。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bru:nəʊ] ['wɔ:ltə]

Under	the	Direction	of	Bruno	Walter
在下面	这	方向	的	布鲁诺	沃尔特

在布鲁诺·瓦尔特的指导下

['bɑ:bə(r)] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [wʌn] , [ɒp] . [naɪn]

Barber	—	Symphony	No	.	1	,	Op	.	9
理发师	—	交响乐	不	.	1	,	操作	.	9

巴伯——第一交响曲，作品9号

['beɪtəʊvən] — [kən'tʃeətəʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌvaɪə'lɪn] , ['tʃeləʊ] , [pi'ænəʊ][ænd; ənd] ['ɔːkɪstrə] [ɪn][siː]['meɪdʒə(r)] (
Beethoven — Concerto for Violin , Cello , Piano and Orchestra in C major (
贝多芬 — 协奏曲 为了 小提琴 , 大提琴 , 钢琴 和 乐队 在 C 主要的 (
[wɪð] [dʒeɪ] . [ˌkɔːri'ljɑːnoʊ] ,
with J . Corigliano ,
和 J . 科里利亚诺 ,

贝多芬——C大调小提琴、大提琴、钢琴与乐队协奏曲（与J. Corigliano合作，

[el] . [rəʊz] [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [hɛndəl]) — [ˌel 'piː]
L . Rose and W . Hendl) — LP
L . 玫瑰 和 W . 亨德尔) — LP

L. Rose 和 W. Hendl)—LP

['beɪtəʊvən] — [kən'tʃeətəʊ][nəʊ] . [faɪv][ɪn][iː] - [flæt]['meɪdʒə(r)] (“ ['empərə(r)] ”) ([wɪð] ['ruːdɒlf]['sɜːrkɪn] ,
Beethoven — Concerto No . 5 in E - flat major (“ Emperor ”) (with Rudolf Serkin ,
贝多芬 — 协奏曲 不 . 5 在 E - 平坦的 主要的 (“ 皇帝 ”) (和 鲁道夫 塞尔金 ,
[pi'ænəʊ]) — [ˌel 'piː]
piano) — LP
钢琴) — LP

贝多芬——降E大调第五钢琴协奏曲（"皇帝"）（鲁道夫·塞尔金钢琴伴奏）——LP唱片

['beɪtəʊvən] — [kən'tʃeətəʊ][ɪn][diː]['meɪdʒə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd] ['ɔːkɪstrə] ([wɪð]
Beethoven — Concerto in D major for Violin and Orchestra (with
贝多芬 — 协奏曲 在 D 主要的 为了 小提琴 和 乐队 (和
['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['sɪˌgɛti]) — [ˌel 'piː]
Joseph Szigeti) — LP
约瑟夫 西盖蒂) — LP

贝多芬——D大调小提琴协奏曲（与约瑟夫·西盖蒂合作）——LP唱片

['beɪtəʊvən] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [wʌn][ɪn][siː]['meɪdʒə(r)] , [ɒp] . - — [ˌel 'piː]
Beethoven — Symphony No . 1 in C major , Op . 21 — LP
贝多芬 — 交响乐 不 . 1 在 C 主要的 , 操作 . - — LP

贝多芬——C大调第一交响曲，作品21号——LP唱片

['beɪtəʊvən] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [θriː][ɪn][iː] - [flæt]['meɪdʒə(r)] (“ [e'rəuikə] ”) — [ˌel 'piː]
Beethoven — Symphony No . 3 in E - flat major (“ Eroica ”) — LP
贝多芬 — 交响乐 不 . 3 在 E - 平坦的 主要的 (“ 英雄 ”) — LP

贝多芬——降E大调第三交响曲（"英雄"）——LP唱片

['beɪtəʊvən] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [faɪv][ɪn][siː]['maɪnə(r)] — [ˌel 'piː]
Beethoven — Symphony No . 5 in C minor — LP
贝多芬 — 交响乐 不 . 5 在 C 次要的 — LP

贝多芬——C小调第五交响曲——LP唱片

['beɪtəʊvən] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [eɪt][ɪn][ef]['meɪdʒə(r)] — [ˌel 'piː]
Beethoven — Symphony No . 8 in F major — LP
贝多芬 — 交响乐 不 . 8 在 F 主要的 — LP

贝多芬——F大调第八交响曲——LP唱片

['beɪtəʊvən] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [naɪn][ɪn][diː]['maɪnə(r)] (“ ['kɔːrəl] ”) ([wɪð] ['elənər] - ,
Beethoven — Symphony No . 9 in D minor (“ Choral ”) (with Elena Nikolaidi ,
贝多芬 — 交响乐 不 . 9 在 D 次要的 (“ 合唱 ”) (和 埃琳娜 - ,
[kən'træltəʊ] , [ænd; ənd] [rɑː'uːl] [dʒo'bɪn] , ['tenə(r)]) — [ˌel 'piː]
contralto , and Raoul Jobin , tenor) — LP
女低音 , 和 拉乌尔 乔宾 , 男高音) — LP

贝多芬——D小调第九交响曲（"合唱"）（女低音埃琳娜·尼古拉迪和男高音拉乌尔·乔宾演唱）——LP唱片

[brɑːmz] — [spŋ] [ɒv; əv] ['destəni] ([wɪð] ['westmɪnstə(r)]['kwaɪə(r)]) — [ˌel 'piː]
Brahms — Song of Destiny (with Westminster Choir) — LP
勃拉姆斯 — 歌曲 的 命运 (和 威斯敏斯特 唱诗班) — LP

勃拉姆斯——命运之歌（威斯敏斯特合唱团演唱）——LP唱片

['dvɔːʒæk] — [slə'vɒnɪk] [dɑːns] [nəʊ] . [wʌn]
Dvorak — Slavonic Dance No . 1
德沃拉克 — 斯拉夫 舞蹈 不 . 1

德沃夏克——斯拉夫舞曲第一号

['dvɔːʒæk] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [fɔːr][ɪn][dʒiː]['meɪdʒə(r)] — [ˌel 'piː]
Dvorak — Symphony No . 4 in G Major — LP
德沃拉克 — 交响乐 不 . 4 在 G 主要的 — LP

德沃夏克——G大调第四交响曲——LP唱片

['malər] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [fɔːr][ɪn][dʒiː]['meɪdʒə(r)] ([wɪð] ['deɪsi; 'desi]['hɑːlbən] , [sə'prɑːnəʊ]) — [ˌel 'piː]
Mahler — Symphony No . 4 in G major (with Desi Halban , soprano) — LP
马勒 — 交响乐 不 . 4 在 G 主要的 (和 德西 哈尔班 , 女高音) — LP

马勒—G大调第四交响曲（与女高音德西·哈尔班合作）—LP

['malər] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [faɪv][ɪn][siː] - [ʃɑːp] ['maɪnə(r)]
Mahler — Symphony No . 5 in C - sharp minor
马勒 — 交响乐 不 . 5 在 C - 锋利的 次要的

马勒——升C小调第五交响曲

['mend(ə)ls(ə)n] — [kən'tʃeətəʊ][ɪn][iː]['maɪnə(r)] ([wɪð] ['neɪθən] ['mɪlˌstaɪn] , [ˌvaɪə'lɪn]) — [ˌel 'piː]
Mendelssohn — Concerto in E minor (with Nathan Milstein , violin) — LP
门德尔松 — 协奏曲 在 E 次要的 (和 内森 米尔斯坦 , 小提琴) — LP

门德尔松—E小调协奏曲（小提琴：内森·米尔斯坦）—LP

['mend(ə)ls(ə)n] — ['skeətsəʊ] ([frɒm; frəm] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [naɪts] [driːm])
Mendelssohn — Scherzo (from Midsummer Night's Dream)
门德尔松 — 谐谑曲 (从 盛夏 夜晚 梦)

门德尔松——谐谑曲（选自《仲夏夜之梦》）

['məʊtsɑːt] — ['kɒʊzi][fæn] ['tʊtɪ] — ['əʊvətʃʊə(r)]
Mozart — Cosi fan Tutti — Overture
莫扎特 — 酷 扇子 合奏 — 序曲

莫扎特—歌西迷合奏—序曲

['məʊtsɑːt] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . - [ɪn][siː]['meɪdʒə(r)] (" ['dʒuːpɪtə(r)] ") , [keɪ] . - — [ˌel 'piː]
Mozart — Symphony No . 41 in C major (" Jupiter ") , K . 551 — LP
莫扎特 — 交响乐 不 . - 在 C 主要的 (" 木星 ") , K . - — LP

莫扎特——C大调第41交响曲（"朱庇特"），K. 551——LP唱片

['ʃuːbɜːt] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . ['sɛvən][ɪn][siː]['meɪdʒə(r)] — [ˌel 'piː]
Schubert — Symphony No . 7 in C major — LP
舒伯特 — 交响乐 不 . 7 在 C 主要的 — LP

舒伯特——C大调第七交响曲——LP唱片

['ʃuːmən] , [ɑː(r)] . — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [θriː][ɪn][iː] - [flæt]['meɪdʒə(r)] (" ['renɪʃ] ") — [ˌel 'piː]
Schumann , R . — Symphony No . 3 in E - flat major (" Rhenish ") — LP
舒曼 , 拉 . — 交响乐 不 . 3 在 E - 平坦的 主要的 (" 莱茵河 ") — LP

舒曼，R.——降E大调第三交响曲（"莱茵"）——LP

['smɛtənə] — [ðə; ði]['mɔːldau] (" ['vʌltəvə] ") — [ˌel 'piː]
Smetana — The Moldau (" Vltava ") — LP
斯美塔那 — 这 伏尔塔瓦河 (" 伏尔塔瓦河 ") — LP

斯美塔那—摩尔道河（"伏尔塔瓦河"）—LP

[straʊs] , [dʒeɪ] . — ['empərə(r)][wɔːlts]
Strauss , J . — Emperor Waltz
施特劳斯 , J . — 皇帝 华尔兹

施特劳斯，J.——《皇帝圆舞曲》

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['liːəˌpoʊld] [stə'kɔːfski]
Under the direction of Leopold Stokowski
在下面 这 方向 的 利奥波德 斯托科夫斯基

在利奥波德·斯托科夫斯基的指导下

['koʊpləɴd] — ['bɪli] [ðə; ði][kɪd] ([ˌtuː'tuː] [pɑːts])

Copland	—	Billy	the	Kid	(	2	parts	)
科普兰	—	比利	这	孩子	(	2	部分	)

科普兰——比利小子（两部分）

['grɪfs] — “ [ðə; ði] [waɪt] ['piːkɒk] , ” [ɒp] . ['sɛvən] , [nəʊ] . [wʌn] — [ˌel 'piː]['sɛvən] -

Griffes	—	“	The	White	Peacock	,	”	Op	.	7	,	No	.	1	—	LP	7	'
格里菲斯	—	“	这	白色的	孔雀	,	”	操作	.	7	,	不	.	1	—	LP	7	-

格里菲斯——《白孔雀》，作品7号，第1首——LP 7英寸

- — “ [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ” [frɒm; frəm] [kɔː'keɪʒn] ['sketʃɪz] (['dʌbljuː] . - [ænd; ənd][em] .

Ippolitow	—	“	In	the	Village	”	from	Caucasian	Sketches	(	W	.	Lincer	and	M	.
-	—	“	在	这	村庄	”	从	高加索人	草图	(	W	.	-	和	M	.

[nætsi] , ['səulәuist])

Nazzi	,	soloists	)
纳齐	,	独奏者	)

伊波利托夫——《在村庄里》（选自《高加索素描》）（W. Lincer 和 M. Nazzi 独奏）

[ˌkɑː.tʃə'tʊə.ɹiən] — “ [ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd] [swiːt] ” — [ˌel 'piː]

Khachaturian	—	“	Masquerade	Suite	”	—	LP
哈恰图良	—	“	化装舞会	套房	”	—	LP

哈恰图良——《假面舞会组曲》——LP

[mɛʃən] — “ - ” — [ˌel 'piː]

Messian	—	“	L'Ascension	”	—	LP
弥赛亚	—	“	-	”	—	LP

弥赛亚乐队——《升天》——LP唱片

['ʃoʊnˌbɜːrg] — [staɪn] - [laɪd; liːd][dɜːr] - [sʌs] [gɝːəliːdɝ] (['mɑːθə] ['lɪptən] , ['səʊləʊɪst]) —

Schoenberg	—	Stein	-	Lied	Der	Waldtaure	sus	Gurrelieder	(	Martha	Lipton	,	soloist	)	—
勋伯格	—	斯坦因	-	撒谎了	德尔	-	可疑	古雷利德	(	玛莎	立顿	,	独奏者	)	—

[ˌel 'piː]

LP
LP

勋伯格——《施泰因之歌》 森林公牛的古雷之歌（玛莎·利普顿独唱）——LP

[sɪ'beɪliəs] — “ ['meɪdn] [wɪð] [ðə; ði]['rəʊzɪz] ” — [ˌel 'piː]

Sibelius	—	“	Maiden	with	the	Roses	”	—	LP
西贝柳斯	—	“	少女	和	这	玫瑰	”	—	LP

西贝柳斯——《持玫瑰的少女》——LP唱片

[ˌtʃaɪ'kɔːfskiː] — [fræn'tʃeskə][ˌdiː 'eɪ] ['rimini] , [ɒp] .

Tschaikowsky	—	Francesca	da	Rimini	,	Op	.
柴可夫斯基	—	弗朗西斯卡	达	里米尼	,	操作	.

柴可夫斯基——弗朗西斯卡·达·里米尼，作品。

- — [ˌel 'piː]

32	—	LP
-	—	LP

32—LP

[ˌtʃaɪ'kɔːfskiː] — ['əʊvətʃʊə(r)] ['fæntəsi] — ['rəʊmiəʊ][ænd; ənd]['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] — [ˌel 'piː]

Tschaikowsky	—	Overture	Fantasy	—	Romeo	and	Juliet	—	LP
柴可夫斯基	—	序曲	幻想	—	罗密欧	和	朱丽叶	—	LP

柴可夫斯基——《罗密欧与朱丽叶》幻想序曲——LP唱片

[vɔːn] - ['wɪljəmz] — Greensleeves57

Vaughan	-	Williams	—	Greensleeves57
沃恩	-	威廉姆斯	—	Greensleeves57

沃恩-威廉姆斯——绿袖子57

[vɔːn] - ['wɪljəmz] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [sɪks][ɪn][iː]['maɪnə(r)] — [ˌel 'piː]

Vaughan	-	Williams	—	Symphony	No	.	6	in	E	minor	—	LP
沃恩	-	威廉姆斯	—	交响乐	不	.	6	在	E	次要的	—	LP

沃恩·威廉姆斯——E小调第六交响曲——LP唱片

['waːgnə] — [daɪ][wɑːl'kʊrə] — ['woʊtæn] [ˌfeə'wel] [ænd; ənd]['mædʒɪk]['faɪə(r)]['mjuːzɪk] ([ækt][θriː] , [siːn] [θriː])

Wagner	—	Die	Walküre	—	Wotan	Farewell	and	Magic	Fire	Music	(	Act	III	,	Scene	3	)
瓦格纳	—	死	女武神	—	沃坦	告别	和	魔法	火	音乐	(	行为	三、	,	场景	3	)

瓦格纳——《女武神》——沃坦告别与魔火音乐（第三幕，第三场）

['waːgnə] — ['siːgˌfriːdz] [raɪn] ['dʒɜːni] [ænd; ənd] ['siːgˌfriːdz] ['fjuːnərəl] [mɑːtʃ] — (“ [daɪ] [ˌgɑːdər'dæmərʊŋ] ”) — [ˌel 'piː]

Wagner	—	Siegfried's	Rhine	Journey	and	Siegfried's	Funeral	March	—	(	“	Die	Götterdämmerung	”	)	—	LP
瓦格纳	—	齐格弗里德的	莱茵河	旅行	和	齐格弗里德的	葬礼	行进	—	(	“	死	诸神的黄昏	”	)	—	LP

瓦格纳——齐格弗里德的莱茵之旅和齐格弗里德的葬礼进行曲——（“Die Götterdämmerung”）——LP

['waːgnə] — ['əʊvətʃʊə(r)] “ [riː'ɛntsi]

Wagner	—	Overture	“	Rienzi
瓦格纳	—	序曲	“	里恩齐

瓦格纳——《里恩齐》序曲

” ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɛfrɛm] [kɜːrts]

”	Under	the	Direction	of	Efrem	Kurtz
”	在下面	这	方向	的	埃弗雷姆	库尔茨

在埃弗雷姆·库尔茨的指导下

['tʃɔpin] — [lez] ['sɪlfaɪdiz] — [ˌel 'piː]

Chopin	—	Les	Sylphides	—	LP
肖邦	—	莱斯	仙女	—	LP

肖邦——仙女们——LP

['glɪŋkə] — [mə'zɜːkə] — “ [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði][zɑː(r)] ” — [ˌel 'piː]['sɛvən] -

Glinka	—	Mazurka	—	“	Life	of	the	Czar	”	—	LP	7	-
格林卡	—	玛祖卡舞曲	—	“	生活	的	这	沙皇	”	—	LP	7	-

格林卡—玛祖卡舞曲—《沙皇生平》—7寸黑胶唱片

[griːg] — [kən'tʃeətəʊ][ɪn][ə; eɪ]['maɪnə(r)][fɔː(r); fə(r)][piˈænəʊ][ænd; ənd] ['ɔːkɪstrə] , [ɒp] . - ([wɪð] ['ɒskə(r)] [lɪ'vænt; lə'vænt] , [piˈænəʊ]) — [ˌel 'piː]

Grieg	—	Concerto	in	A	minor	for	Piano	and	Orchestra	,	Op	.	16	(	with	Oscar	Levant	,	piano	)	—	LP
格里格	—	协奏曲	在	一个	次要的	为了	钢琴	和	乐队	,	操作	.	-	(	和	奥斯卡	黎凡特	,	钢琴	)	—	LP

格里格——A小调钢琴协奏曲，作品16号（钢琴：奥斯卡·莱文特）——LP唱片

['hɛroʊld] — ['zæmpə] — ['əʊvətʃʊə(r)]

Herold	—	Zampa	—	Overture
赫罗尔德	—	赞帕	—	序曲

赫罗尔德—赞帕—序曲

[ˌkɑːbə'lɛfski] — “ [ðə; ði] [kə'miːdiːənz] , ” [ɒp] . - — [ˌel 'piː]

Kabalevsky	—	“	The	Comedians	,	”	Op	.	26	—	LP
卡巴列夫斯基	—	“	这	喜剧演员	,	”	操作	.	-	—	LP

卡巴列夫斯基——《喜剧演员》，作品。 26—LP

[ˌkɑː.tʃə'tʊə.ɹiən] — [geɪn] — ['bæleɪ] [swiːt] [nəʊ] . [wʌn] — [ˌel 'piː]

Khachaturian	—	Gayne	—	Ballet	Suite	No	.	1	—	LP
哈恰图良	—	盖恩	—	芭蕾舞	套房	不	.	1	—	LP

哈恰图良—盖恩—芭蕾组曲第一号—LP

[ˌkɑ:.tʃə'tʊə.ɹiən] — [geɪn] — ['bæleɪ] [swi:t] [nəʊ] . [ˌtu:'tu:] — [ˌel 'pi:]

Khachaturian	—	Gayne	—	Ballet	Suite	No	.	2	—	LP
哈恰图良	—	盖恩	—	芭蕾舞	套房	不	.	2	—	LP

哈恰图良—盖恩—芭蕾组曲第 2 号—LP

[lə'kɒk] — [ˌɛmˌɛm'i:] .

Lecoq	—	Mme	.
lecoq	—	夫人	.

勒科克——夫人

[æŋgət] [swi:t] — [ˌel 'pi:]

Angot	Suite	—	LP
安戈	套房	—	LP

安戈特组曲—LP

[prə'kɔ:fiɛf] — [mɑ:tʃ] , [ɒp] . - — [ˌel 'pi:]

Prokofieff	—	March	,	Op	.	99	—	LP
普罗科菲耶夫	—	行进	,	操作	.	-	—	LP

普罗科菲耶夫——三月，作品。 99—LP

['rɪmski] - ['kɔ:r'sɑ:kɔ:f] — [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bʌmb(ə)l] [bi:] — [ˌel 'pi:]['sɛvən] -

Rimsky	-	Korsakov	—	The	Flight	of	the	Bumble	Bee	—	LP	7	'
里姆斯基	-	科尔萨科夫	—	这	航班	的	这	大黄蜂	蜜蜂	—	LP	7	-

里姆斯基-科萨科夫——《野蜂飞舞》——LP 7英寸

[ˌʃɑ:stə'kɑ:vɪtʃ] — ['pɒlkə] [nəʊ] . [θri:] , “ [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][gəʊld] ” — [ˌel 'pi:]['sɛvən] -

Shostakovich	—	Polka	No	.	3	,	“	The	Age	of	Gold	”	—	LP	7	'
肖斯塔科维奇	—	波尔卡舞曲	不	.	3	,	“	这	年龄	的	金子	”	—	LP	7	-

肖斯塔科维奇——第三号波尔卡舞曲，“黄金时代”——7英寸LP唱片

[ˌʃɑ:stə'kɑ:vɪtʃ] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [naɪn] — [ˌel 'pi:]

Shostakovich	—	Symphony	No	.	9	—	LP
肖斯塔科维奇	—	交响乐	不	.	9	—	LP

肖斯塔科维奇——第九交响曲——LP唱片

[ˌʃɑ:stə'kɑ:vɪtʃ] — [vɑ:ls] [frɒm; frəm] “ [lez] [mɔ̃] [dɔ:] ” — [ˌel 'pi:]

Shostakovich	—	Valse	from	“	Les	Monts	D'Or	”	—	LP
肖斯塔科维奇	—	华尔兹	从	“	莱斯	蒙特斯	金奖	”	—	LP

肖斯塔科维奇—《Les Monts D'Or》圆舞曲—LP

['vɪlə] - ['loʊboʊz] — - — [ˌel 'pi:]

Villa	-	Lobos	—	Uirapuru	—	LP
别墅	-	狼	—	-	—	LP

Villa-Lobos—Uirapuru—LP

[ˌvɪni'ɑ:fski] — [kən'tʃeətəʊ][nəʊ] , [ˌtu:'tu:][ɪn][di:]['maɪnə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd] ['ɔ:kɪstrə] , [ɒp] .

Wieniawski	—	Concerto	No	,	2	in	D	minor	for	Violin	and	Orchestra	,	Op	.
维尼亚夫斯基	—	协奏曲	不	,	2	在	D	次要的	为了	小提琴	和	乐队	,	操作	.

- ([wɪð] ['aɪzək] [stɜ:n] , [ˌvaɪə'lɪn]) — [ˌel 'pi:]

22	(	with	Isaac	Stern	,	violin	)	—	LP
-	(	和	艾萨克	斯特恩	,	小提琴	)	—	LP

维尼亚夫斯基——D小调第二小提琴协奏曲，作品22号（与艾萨克·斯特恩合作，小提琴）——LP唱片

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [mɪntʃ]

Under	the	Direction	of	Charles	Münch
在下面	这	方向	的	查尔斯	明希

在查尔斯·明希的指导下

[dɪ'dəndi] — ['sɪmfəni] [ɒn][ə; eɪ] [frentʃ] ['maʊntən] [eə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:kɪstrə] [ænd; ənd][pi'ænəʊ] —

D'Indy	—	Symphony	on	a	French	Mountain	Air	for	Orchestra	and	Piano	—
印第	—	交响乐	在	一个	法语	山	空气	为了	乐队	和	钢琴	—

[ˌel 'pi:]

LP
LP

丹第——为管弦乐队和钢琴而作的《法国山间小调交响曲》——LP唱片

[mi:'jɔʊ] — [swi:t] [frɑ:ŋ'seɪz] — [ˌel 'pi:]

Milhaud	—	Suite	Française	—	LP
米约	—	套房	法语	—	LP

米约——法国组曲——LP

['məʊtsɑ:t] — [kən'tʃeətəʊ][nəʊ] . - [fɔ:(r); fə(r)][pi'ænəʊ][ænd; ənd] ['ɔ:kɪstrə] [ɪn][si:]['meɪdʒə(r)] — [ˌel 'pi:]

Mozart	—	Concerto	No	.	21	for	Piano	and	Orchestra	in	C	major	—	LP
莫扎特	—	协奏曲	不	.	-	为了	钢琴	和	乐队	在	C	主要的	—	LP

莫扎特——C大调第21号钢琴协奏曲——LP唱片

[seɪnt] - [sɑ:ɪnz] — ['sɪmfəni] [ɪn][si:]['maɪnə(r)] , [nəʊ] . [θri:][fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:kɪstrə] , ['ɔ:gən] [ænd; ənd]

Saint	-	Saens	—	Symphony	in	C	minor	,	No	.	3	for	Orchestra	,	Organ	and
圣	-	桑斯	—	交响乐	在	C	次要的	,	不	.	3	为了	乐队	,	器官	和

[pi'ænəʊ] , [ɒp] . - — [ˌel 'pi:]

Piano	,	Op	.	78	—	LP
钢琴	,	操作	.	-	—	LP

圣桑——C小调第三交响曲（为管弦乐队、管风琴和钢琴而作），作品78号——LP唱片

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɑ:tuə] [rɒ'dʒɪnski]

Under	the	Direction	of	Artur	Rodzinski
在下面	这	方向	的	阿图尔	罗津斯基

在阿图尔·罗津斯基的指导下

[bi'ze] — ['kɑ:men] — [ɔŋ'trɑ:kt] (['preljʊ:d][tu:; tə][ækt][θri:])

Bizet	—	Carmen	—	Entr'acte	(	Prelude	to	Act	III	)
比才	—	卡门	—	幕间	(	序幕	到	行为	三、	)

比才—《歌剧卡门》—幕间曲（第三幕序曲）

[bi'ze] — ['sɪmfəni] [ɪn][si:]['meɪdʒə(r)] — [ˌel 'pi:]

Bizet	—	Symphony	in	C	major	—	LP
比才	—	交响乐	在	C	主要的	—	LP

比才——C大调交响曲——LP唱片

[brɑ:mz] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [wʌn][ɪn][si:]['maɪnə(r)] — [ˌel 'pi:]

Brahms	—	Symphony	No	.	1	in	C	minor	—	LP
勃拉姆斯	—	交响乐	不	.	1	在	C	次要的	—	LP

勃拉姆斯——C小调第一交响曲——LP唱片

[brɑ:mz] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [ˌtu:'tu:][ɪn][di:]['meɪdʒə(r)] — [ˌel 'pi:]

Brahms	—	Symphony	No	.	2	in	D	major	—	LP
勃拉姆斯	—	交响乐	不	.	2	在	D	主要的	—	LP

勃拉姆斯——D大调第二交响曲——LP唱片

['koʊpləndˌ] — [ə; eɪ] ['lɪŋkən] ['pɔ:treɪt] ([wɪð] ['kenɪθ] ['spensə(r)] , [nə'reɪtə(r)]) — [ˌel 'pi:]

Copland	—	A	Lincoln	Portrait	(	with	Kenneth	Spencer	,	Narrator	)	—	LP
科普兰	—	一个	林肯	肖像	(	和	肯尼斯	斯宾塞	,	旁白	)	—	LP

科普兰——林肯肖像（肯尼斯·斯宾塞担任旁白）——LP唱片

['ɛnɛskoʊ] — [ro'menɪən] ['ræpsədi] — [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] , [nəʊ] . [wʌn] — [ˌel 'pi:]

Enesco	—	Roumanian	Rhapsody	—	A	major	,	No	.	1	—	LP
埃内斯科	—	罗马尼亚	狂想曲	—	一个	主要的	,	不	.	1	—	LP

埃内斯库——罗马尼亚狂想曲——A大调，第一号——LP唱片

['gɜːʃwɪn] — [æn; ən] [ə'merɪkən] [ɪn]['pærɪs] — [ˌel 'piː]

Gershwin	—	An	American	in	Paris	—	LP
格什温	—	一个	美国人	在	巴黎	—	LP

格什温——《一个美国人在巴黎》——LP唱片

[guːld] — “ ['spiritjuəl, -tʃuəl] ” [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːkɪstrə] — [ˌel 'piː]

Gould	—	“	Spirituals	”	for	Orchestra	—	LP
古尔德	—	“	灵歌	”	为了	乐队	—	LP

古尔德——管弦乐版《灵歌》——LP

[ɪ'bɛrt] — “ [ɪskeɪlz] ” ([pɔːt] [ɒv; əv] [kɔːl]) — [ˌel 'piː]

Ibert	—	“	Escales	”	(	Port	of	Call	)	—	LP
伊伯特	—	“	规模	”	(	港口	的	称呼	)	—	LP

伊伯特—“Escales”（停靠港）—LP

['lɪst] — [mi'fistəu] [wɔːlts] — [ˌel 'piː]

Liszt	—	Mephisto	Waltz	—	LP
李斯特	—	梅菲斯托	华尔兹	—	LP

李斯特—梅菲斯托圆舞曲—LP

[mʊ'sɔːrgski] — - ([ðə; ði] [feə(r)] [æt; ət] -) — [ˌel 'piː]

Moussorgsky	—	Gopack	(	The	Fair	at	Sorotchinski	)	—	LP
穆索尔斯基	—	-	(	这	公平的	在	-	)	—	LP

穆索尔斯基—戈帕克（索罗钦斯基集市）—LP

[mʊ'sɔːrgski] - ['ræv(ə)l] — ['pɪktʃəz] [æt; ət] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] — [ˌel 'piː]

Moussorgsky	-	Ravel	—	Pictures	at	an	Exhibition	—	LP
穆索尔斯基	-	拉威尔	—	图片	在	一个	展览	—	LP

穆索尔斯基-拉威尔——图画展览会——LP唱片

[prə'kɔːfiɛf] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [faɪv] — [ˌel 'piː]

Prokofieff	—	Symphony	No	.	5	—	LP
普罗科菲耶夫	—	交响乐	不	.	5	—	LP

普罗科菲耶夫——第五交响曲——LP唱片

[rɑːk'mɑːnɪnɒf] — [kən'tʃeətəʊ] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] [ɪn] [siː] ['maɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [piˈænəʊ] [ænd; ənd] ['ɔːkɪstrə] (

Rachmaninoff	—	Concerto	No	.	2	in	C	minor	for	Piano	and	Orchestra	(
拉赫玛尼诺夫	—	协奏曲	不	.	2	在	C	次要的	为了	钢琴	和	乐队	(

[wɪð] - ['sændə(r)] , [piˈænəʊ])

with	Gygory	Sandor	,	piano	)
和	-	桑铎	,	钢琴	)

拉赫玛尼诺夫——C小调第二钢琴协奏曲（钢琴：吉戈里·桑多尔）

[rɑːk'mɑːnɪnɒf] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] [ɪn] [iː] ['maɪnə(r)]

Rachmaninoff	—	Symphony	No	.	2	in	E	minor
拉赫玛尼诺夫	—	交响乐	不	.	2	在	E	次要的

拉赫玛尼诺夫——E小调第二交响曲

[seɪnt] - [sɑːɪnz] — [kən'tʃeətəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [piˈænəʊ] [ænd; ənd] ['ɔːkɪstrə] [nəʊ] . [fɔːr] [ɪn] [siː] ['maɪnə(r)] ([wɪð]

Saint	-	Saens	—	Concerto	for	Piano	and	Orchestra	No	.	4	in	C	minor	(	with
圣	-	桑斯	—	协奏曲	为了	钢琴	和	乐队	不	.	4	在	C	次要的	(	和

['rɒbət] [ˌkæsə'deɪˌsʌs]) — [ˌel 'piː]

Robert	Casadesus	)	—	LP
罗伯特	卡萨德苏斯	)	—	LP

圣桑——C小调第四钢琴协奏曲（与罗伯特·卡萨德苏合作）——LP唱片

[sɪ'beɪliəs] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [fɔːr] [ɪn] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)]

Sibelius	—	Symphony	No	.	4	in	A	minor
西贝柳斯	—	交响乐	不	.	4	在	一个	次要的

西贝柳斯——A小调第四交响曲

[ˌtʃaɪˈkɔːfskiː] — [ˈnʌtkrækə(r)] [swiːt] — LP58
Tschaikowsky — Nutcracker Suite — LP58
柴可夫斯基 — 胡桃夹子 套房 — LP58

柴可夫斯基—胡桃夹子组曲—LP58

[ˌtʃaɪˈkɔːfskiː] — [swiːt] “ [moʊzɑːrtiːænə] ” — [ˌel ˈpiː]
Tschaikowsky — Suite “ Mozartiana ” — LP
柴可夫斯基 — 套房 “ 莫扎特组曲 ” — LP

柴可夫斯基—组曲《莫扎特》—LP

[ˌtʃaɪˈkɔːfskiː] — [ˈsɪmfəni] [nəʊ] . [sɪks][ɪn][biː][ˈmaɪnə(r)] (“ [ˌpæθɪˈtiːk] ”) — [ˌel ˈpiː]
Tschaikowsky — Symphony No . 6 in B minor (“ Pathétique ”) — LP
柴可夫斯基 — 交响乐 不 . 6 在 B 次要的 (“ 悲惨的 ”) — LP

柴科夫斯基—B小调第六交响曲（“悲怆”）—LP

['waːgnə] — ['ləuingrin] — ['braɪdl]['tʃeɪmbə(r)] [siːn] ([ækt][θriː] — [siːn] [ˌtuːˈtuː]) — ([wɪð] ['helən]
Wagner — Lohengrin — Bridal Chamber Scene (Act III — Scene 2) — (with Helen
瓦格纳 — 罗恩格林 — 新娘 商会 场景 (行为 三、 — 场景 2) — (和 海伦
['traʊbəl] , [səˈprɑːnəʊ] , [ænd; ənd] [kɜːt] [baʊm] , ['tenə(r)]) — [ˌel ˈpiː]
Traubel , soprano , and Kurt Baum , tenor) — LP
特劳贝尔 , 女高音 , 和 库尔特 鲍姆 , 男高音) — LP

瓦格纳——《罗恩格林》——新房场景（第三幕第二场）——（女高音：海伦·特劳贝尔，男高音：库尔特·鲍姆）——LP唱片

['waːgnə] — ['ləuingrin] — ['ɛlsəz] [driːm] ([ækt][ai] , [siːn] [ˌtuːˈtuː]) ([wɪð] ['helən] ['traʊbəl] , [səˈprɑːnəʊ]
Wagner — Lohengrin — Elsa's Dream (Act I , Scene 2) (with Helen Traubel , soprano
瓦格纳 — 罗恩格林 — 艾莎的 梦 (行为 我 , 场景 2) (和 海伦 特劳贝尔 , 女高音
)
)
)

瓦格纳——《罗恩格林》——艾尔莎之梦（第一幕，第二场）（女高音：海伦·特劳贝尔）

['waːgnə] — ['zɪkfrit] ['ɪdɪl] — [ˌel ˈpiː]
Wagner — Siegfried Idyll — LP
瓦格纳 — 齐格弗里德 牧歌 — LP

瓦格纳——齐格弗里德牧歌——LP

['waːgnə] — ['trɪstən] [ˌjuː en ˈdiː] [iˈzɔldə] — ['eksəːpt] ([wɪð] ['helən] ['traʊbəl] , [səˈprɑːnəʊ])
Wagner — Tristan und Isolde — Excerpts (with Helen Traubel , soprano)
瓦格纳 — 特里斯坦 和 伊索尔德 — 摘录 (和 海伦 特劳贝尔 , 女高音)

瓦格纳——《特里斯坦与伊索尔德》——摘录（与女高音海伦·特劳贝尔合作）

['waːgnə] — [daɪ][wɑːlˈkʊrə] — [ækt][θriː] ([kəmˈpliːt]) ([wɪð] ['helən] ['traʊbəl] , [səˈprɑːnəʊ][ænd; ənd]
Wagner — Die Walküre — Act III (Complete) (with Helen Traubel , soprano and
瓦格纳 — 死 女武神 — 行为 三、 (完全的) (和 海伦 特劳贝尔 , 女高音 和
['hɜːbət] ['dʒænsən] , ['bærɪtəʊn]) — [ˌel ˈpiː]
Herbert Janssen , baritone) — LP
赫伯特 强生 , 男中音) — LP

瓦格纳—《女武神》—第三幕（完整）（与女高音海伦·特劳贝尔和男中音赫伯特·詹森合作）—LP

['waːgnə] — [daɪ][wɑːlˈkʊrə] — [djuˈet] ([ækt][ai] , [siːn] [θriː]) ([wɪð] ['helən] ['traʊbəl] , [səˈprɑːnəʊ]
Wagner — Die Walküre — Duet (Act I , Scene 3) (with Helen Traubel , soprano
瓦格纳 — 死 女武神 — 二重奏 (行为 我 , 场景 3) (和 海伦 特劳贝尔 , 女高音
[ænd; ənd] ['eməri] ['dɑːsɪ] , ['tenə(r)]) — [ˌel ˈpiː]
and Emery Darcy , tenor) — LP
和 埃默里 达西 , 男高音) — LP

瓦格纳——《女武神》——二重唱（第一幕，第三场）（女高音：海伦·特劳贝尔，男高音：埃默里·达西）——LP唱片

[wʊlf] - [fəˈrɑːri] — “ ['siːkrət][ɒv; əv] [suˈzæn] , ” ['əʊvətʃʊə(r)]
Wolf - Ferrari — “ Secret of Suzanne , ” Overture
狼 - 法拉利 — “ 秘密 的 苏珊娜 , ” 序曲

沃尔夫-法拉利——《苏珊娜的秘密》序曲

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['i:gɔ:r] [strə'vɪnski]

Under	the	Direction	of	Igor	Stravinsky
在下面	这	方向	的	伊戈尔	斯特拉文斯基

在伊戈尔·斯特拉文斯基的指导下

[strə'vɪnski] — ['faɪəˌbɜ:d] [swi:t] — [ˌel 'pi:]

Stravinsky	—	Firebird	Suite	—	LP
斯特拉文斯基	—	火鸟	套房	—	LP

斯特拉文斯基——火鸟组曲——LP唱片

[strə'vɪnski] — ['faɪəwɜ:ks] ([fju:] [dɑ:rtəfaɪs]) — [ˌel 'pi:]

Stravinsky	—	Fireworks	(	Feu	d'Artifice	)	—	LP
斯特拉文斯基	—	烟花	(	火	诡计	)	—	LP

斯特拉文斯基——《烟火》（Feu d'Artifice）——LP

[strə'vɪnski] — [fɔ:(r)] [nɔ:'wi:dʒən] [mu:dz]

Stravinsky	—	Four	Norwegian	Moods
斯特拉文斯基	—	四	挪威	情绪

斯特拉文斯基——四种挪威情绪

[strə'vɪnski] — [ˌel'i:] [sækr] [ˌdi:'ju:] [prɪn'tɑ:n] ([ðə; ði] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ]) — [ˌel 'pi:]

Stravinsky	—	Le	Sacre	du	Printemps	(	The	Consecration	of	the	Spring	)	—	LP
斯特拉文斯基	—	乐	圣洁	杜	春天	(	这	祝圣	的	这	春天	)	—	LP

斯特拉文斯基—Le Sacre du Printemps（春天的奉献）—LP

[strə'vɪnski] — [si:nz] [di:] ['bæleɪ] — [ˌel 'pi:]

Stravinsky	—	Scènes	de	Ballet	—	LP
斯特拉文斯基	—	场景	德	芭蕾舞	—	LP

斯特拉文斯基——芭蕾舞场景——LP

[strə'vɪnski] — [swi:t] [frɒm; frəm] “ [pə'tru:ʃkə] ” — [ˌel 'pi:]

Stravinsky	—	Suite	from	“	Petrouchka	”	—	LP
斯特拉文斯基	—	套房	从	“	彼得鲁什卡	”	—	LP

斯特拉文斯基——《彼得鲁什卡》组曲——LP

[strə'vɪnski] — ['sɪmfəni] [ɪn] [θri:] ['mu:vmənts] — [ˌel 'pi:]

Stravinsky	—	Symphony	in	Three	Movements	—	LP
斯特拉文斯基	—	交响乐	在	三	移动	—	LP

斯特拉文斯基——三乐章交响曲——LP唱片

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][sɜ:(r)] ['tɒməs] ['bi:tʃəm]

Under	the	Direction	of	Sir	Thomas	Beecham
在下面	这	方向	的	先生	托马斯	比彻姆

在托马斯·比彻姆爵士的指导下

['mend(ə)ls(ə)n] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [fɔ:r] , [ɪn][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] (“ [ɪ'tæliən] ”)

Mendelssohn	—	Symphony	No	.	4	,	in	A	major	(	“	Italian	”	)
门德尔松	—	交响乐	不	.	4	,	在	一个	主要的	(	“	意大利语	”	)

门德尔松——A大调第四交响曲（“意大利”）

[sɪ'beɪliəs] — [mə'lɪˌzɑ:nd] ([frɒm; frəm] “ ['pɛliəs] [ænd; ənd] [mə'lɪˌzɑ:nd] ”)

Sibelius	—	Melisande	(	from	“	Pelleas	and	Melisande	”	)
西贝柳斯	—	梅丽桑德	(	从	“	佩利亚斯	和	梅丽桑德	”	)

西贝柳斯—梅丽桑德（选自《佩利亚斯与梅丽桑德》）

[sɪ'beɪliəs] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . ['sɛvən][ɪn][si:]['meɪdʒə(r)] — [ˌel 'pi:]

Sibelius	—	Symphony	No	.	7	in	C	major	—	LP
西贝柳斯	—	交响乐	不	.	7	在	C	主要的	—	LP

西贝柳斯——C大调第七交响曲——LP唱片

[ˌtʃaɪ'kɔ:fski:] — [kə'prɪtʃɪəʊ][ɪ'tæliən]

Tschaikowsky	—	Capriccio	Italien
柴可夫斯基	—	随想曲	意大利人

柴可夫斯基——意大利随想曲

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][dʒɒn][ˌbɑ:rbɪ'rɔ:li]

Under	the	Direction	of	John	Barbirolli
在下面	这	方向	的	约翰	巴比罗利

在约翰·巴比罗利的指导下

[bætʃ] - [ˌbɑ:rbɪ'rɔ:li] — [ʃi:p] [meɪ] ['seɪfli] [greɪz] ([frɒm; frəm][ðə; ði] " ['bɜ:θdeɪ] [kæn'tɑ:tə] ") — [ˌel 'pi:]

Bach	-	Barbirolli	—	Sheep	May	Safely	Graze	(	from	the	"	Birthday	Cantata	"	)	—	LP
巴赫	-	巴比罗利	—	羊	可能	安全	轻擦	(	从	这	"	生日	康塔塔	"	)	—	LP

巴赫-巴比罗利——《羊儿可以安心吃草》（选自《生日康塔塔》）——LP唱片

['beəliəʊz] — ['rəʊmən]['kɑ:nɪv(ə)l]['əʊvətʃʊə(r)]

Berlioz	—	Roman	Carnival	Overture
柏辽兹	—	罗马	狂欢	序曲

柏辽兹——罗马狂欢节序曲

[brɑ:mz] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [ˌtu:'tu:] , [ɪn][di:]['meɪdʒə(r)]

Brahms	—	Symphony	No	.	2	,	in	D	major
勃拉姆斯	—	交响乐	不	.	2	,	在	D	主要的

勃拉姆斯——D大调第二交响曲

[brɑ:mz] — [ˌækə'demɪk]['festɪvl; 'festəvəl]['əʊvətʃʊə(r)] — [ˌel 'pi:]

Brahms	—	Academic	Festival	Overture	—	LP
勃拉姆斯	—	学术的	节日	序曲	—	LP

勃拉姆斯——学院庆典序曲——LP唱片

[brʊx] — [kən'tʃeətəʊ][nəʊ] . [wʌn] , [ɪn][dʒi:]['maɪnə(r)] ([wɪð] ['neɪθən] ['mɪlˌstaɪn] , [ˌvaɪə'lɪn]) — [ˌel 'pi:]

Bruch	—	Concerto	No	.	1	,	in	G	minor	(	with	Nathan	Milstein	,	violin	)	—	LP
布鲁赫	—	协奏曲	不	.	1	,	在	G	次要的	(	和	内森	米尔斯坦	,	小提琴	)	—	LP

布鲁赫——G小调第一小提琴协奏曲（与内森·米尔斯坦合作，小提琴）——LP唱片

[də'bju:si] — [fɜ:st] ['ræpsədi] [fɔ:(r); fə(r)][ˌklærə'net] ([wɪð] ['beni] ['gʊdmən] , [ˌklærə'net])

Debussy	—	First	Rhapsody	for	Clarinet	(	with	Benny	Goodman	,	clarinet	)
德彪西	—	第一的	狂想曲	为了	单簧管	(	和	本尼	古德曼	,	单簧管	)

德彪西——第一首单簧管狂想曲（本尼·古德曼，单簧管）

[də'bju:si] — [pə'ti:t] [swi:t] : ['bæleɪ]

Debussy	—	Petite	Suite	:	Ballet
德彪西	—	娇小	套房	:	芭蕾舞

德彪西——小组曲：芭蕾

['məʊtsɑ:t] — [kən'tʃeətəʊ][ɪn][bi:] - [flæt]['meɪdʒə(r)] ([wɪð] ['rɒbət] [ˌkæsə'deɪˌsʌs] , [pi'ænəʊ])

Mozart	—	Concerto	in	B	-	flat	major	(	with	Robert	Casadesus	,	piano	)
莫扎特	—	协奏曲	在	B	-	平坦的	主要的	(	和	罗伯特	卡萨德苏斯	,	钢琴	)

莫扎特——降B大调协奏曲（钢琴：罗伯特·卡萨德苏）

['məʊtsɑ:t] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . - [ɪn][dʒi:]['maɪnə(r)] , [keɪ] . -

Mozart	—	Symphony	No	.	25	in	G	minor	,	K	.	183
莫扎特	—	交响乐	不	.	-	在	G	次要的	,	K	.	-

莫扎特——G小调第25交响曲，K. 183

['ræv(ə)l] — [lɑ:] [vɑ:ls]

Ravel	—	La	Valse
拉威尔	—	拉	华尔兹

拉威尔——圆舞曲

['rɪmski] - ['kɔ:r'sɑ:kɔ:f] — [kə'prɪtʃɪəʊ] [ɛ'spænjəl]

Rimsky	-	Korsakov	—	Capriccio	Espagnol
里姆斯基	-	科尔萨科夫	—	随想曲	西班牙语

里姆斯基-科萨科夫——西班牙随想曲

[sɪ'beɪliəs] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [wʌn] , [ɪn][i:]['maɪnə(r)]

Sibelius	—	Symphony	No	.	1	,	in	E	minor
西贝柳斯	—	交响乐	不	.	1	,	在	E	次要的

西贝柳斯——E小调第一交响曲

[sɪˈbeɪliəs] — [ˈsɪmfəni] [nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] , [ɪn][diː][ˈmeɪdʒə(r)]

Sibelius	**—**	**Symphony**	**No**	**.**	**2**	**,**	**in**	**D**	**major**
西贝柳斯	—	交响乐	不	.	2	,	在	D	主要的

西贝柳斯——D大调第二交响曲

['smɛtənə] — [ðə; ði] [bˈɑːtəd] [braɪd] — ['əʊvətʃʊə(r)]

Smetana	**—**	**The**	**Bartered**	**Bride**	**—**	**Overture**
斯美塔那	—	这	以物易物	新娘	—	序曲

斯美塔那——《被出卖的新娘》——序曲

[ˌtʃaɪˈkɔːfskiː] — [θiːm] [ænd; ənd] [ˌverɪˈeʃən] ([frɒm; frəm] [swiːt] [nəʊ] . [θriː][ɪn][dʒiː]) — [ˌel ˈpiː]

Tschaikowsky	**—**	**Theme**	**and**	**Variations**	**(**	**from**	**Suite**	**No**	**.**	**3**	**in**	**G**	**)**	**—**	**LP**
柴可夫斯基	—	主题	和	变体	(	从	套房	不	.	3	在	G	)	—	LP

柴可夫斯基——主题与变奏（选自G大调第三组曲）——LP唱片

['ʌndə(r)][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv]['ændrei] ['kɒstələnɛts]

Under	**the**	**Direction**	**of**	**Andre**	**Kostelanetz**
在下面	这	方向	的	安德烈	科斯特拉内茨

在安德烈·科斯特拉内茨的指导下

['gɜːʃwɪn] — [kənˈtʃeətəʊ][ɪn][ef] ([wɪð] ['ɒskə(r)][lɪˈvænt; ləˈvænt]) — LP59

Gershwin	**—**	**Concerto**	**in**	**F**	**(**	**with**	**Oscar**	**Levant**	**)**	**—**	**LP59**
格什温	—	协奏曲	在	F	(	和	奥斯卡	黎凡特	)	—	LP59

格什温——F大调协奏曲（与奥斯卡·莱文特合作）——LP59

['ʌndə(r)][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv] [dimitri] [ˌmɪtrɒʊˈpɑːləs]

Under	**the**	**Direction**	**of**	**Dimitri**	**Mitropoulos**
在下面	这	方向	的	迪米特里	米特罗普洛斯

在迪米特里·米特罗普洛斯的指导下

[guːld] — [ˌfɪlɑːˈmɒnɪk] [wɔːlts] (['ziːnoʊ] [ˌfrɑːntʃɛs'kæti] , [ˌvaɪə'lɪn]) — [ˌel 'piː]

Gould	**—**	**Philharmonic**	**Waltzes**	**(**	**Zino**	**Francescatti**	**,**	**violin**	**)**	**—**	**LP**
古尔德	—	爱乐乐团	华尔兹	(	齐诺	弗朗西斯卡蒂	,	小提琴	)	—	LP

古尔德—爱乐圆舞曲（齐诺·弗朗切斯卡蒂，小提琴）—LP

[ˌkɑːˌtʃəˈtʊəˌɹiən] — [kənˈtʃeətəʊ][fɔː(r); fə(r)][piˈænəʊ][ænd; ənd] ['ɔːkɪstrə] (['ɒskə(r)][lɪˈvænt; ləˈvænt] , [piˈænəʊ]

Khachaturian	**—**	**Concerto**	**for**	**Piano**	**and**	**Orchestra**	**(**	**Oscar**	**Levant**	**,**	**piano**
哈恰图良	—	协奏曲	为了	钢琴	和	乐队	(	奥斯卡	黎凡特	,	钢琴

) — [ˌel 'piː]

)	**—**	**LP**
)	—	LP

哈恰图良——钢琴协奏曲（奥斯卡·莱万特，钢琴）——LP唱片

[rəboʊ] — [lɑː] [prəˈseʃ(ə)n] ['nɒktɜːn] (['ziːnoʊ] [ˌfrɑːntʃɛs'kæti] , [ˌvaɪə'lɪn]) — [ˌel 'piː]

Rabaud	**—**	**La**	**Procession**	**Nocturne**	**(**	**Zino**	**Francescatti**	**,**	**violin**	**)**	**—**	**LP**
拉博	—	拉	游行	夜曲	(	齐诺	弗朗西斯卡蒂	,	小提琴	)	—	LP

拉鲍德—《夜曲》（齐诺·弗朗西斯卡蒂，小提琴）—LP

[seɪnt] - [sɑːɪnz] — [dɑːns] [məˈkɑːbrə] (['rɒbət] , ['geɪbi] & [dʒiːn][ˌkæsəˈdeɪˌsʌs] , [piːˈænɪsts]) — [ˌel 'piː]

Saint	**-**	**Saens**	**—**	**Dance**	**Macabre**	**(**	**Robert**	**,**	**Gaby**	**&**	**Jean**	**Casadesus**	**,**	**pianists**	**)**	**—**	**LP**
圣	-	桑斯	—	舞蹈	恐怖	(	罗伯特	,	加比	&	让	卡萨德苏斯	,	钢琴家	)	—	LP

圣桑——《死亡之舞》（罗伯特、加比和让·卡萨德苏，钢琴演奏）——LP唱片

[seɪnt] - [sɑːɪnz] — [ˌelˈiː] - (['ziːnoʊ] [ˌfrɑːntʃɛs'kæti] , [ˌvaɪə'lɪn]) — [ˌel 'piː]

Saint	**-**	**Saens**	**—**	**Le**	**Rouet**	**d'Omphale**	**(**	**Zino**	**Francescatti**	**,**	**violin**	**)**	**—**	**LP**
圣	-	桑斯	—	乐	路线	-	(	齐诺	弗朗西斯卡蒂	,	小提琴	)	—	LP

圣桑—Le Rouet d'Omphale（齐诺·弗朗西斯卡蒂，小提琴）—LP

[seɪnt] - [sɑːɪnz] — [ˌvaɪəˈlɪn][kənˈtʃeətəʊ] , [ɒp] . - (['ziːnoʊ] [ˌfrɑːntʃɛs'kæti] , [ˌvaɪə'lɪn]) — [ˌel 'piː]

Saint	**-**	**Saens**	**—**	**Violin**	**Concerto**	**,**	**Op**	**.**	**61**	**(**	**Zino**	**Francescatti**	**,**	**violin**	**)**	**—**	**LP**
圣	-	桑斯	—	小提琴	协奏曲	,	操作	.	-	(	齐诺	弗朗西斯卡蒂	,	小提琴	)	—	LP

圣桑——小提琴协奏曲，作品。61（齐诺·弗朗西斯卡蒂，小提琴）—LP

['seʃ(ə)nz] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː]
Sessions — Symphony No . 2
会议 — 交响乐 不 . 2

录音——第二交响曲

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lenəd] [bɜːn'steɪn]
Under the Direction of Leonard Bernstein
在下面 这 方向 的 伦纳德 伯恩斯坦

在伦纳德·伯恩斯坦的指导下

[bɜːn'steɪn] — “ [eɪdʒ][ɒv; əv][æŋ'zaɪəti]
Bernstein — “ Age of Anxiety
伯恩斯坦 — “ 年龄 的 焦虑

伯恩斯坦——《焦虑的时代》

” ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɔːt(ə)n] [guːld]
” Under the Direction of Morton Gould
” 在下面 这 方向 的 莫顿 古尔德

在莫顿·古尔德的指导下

[guːld] — “ [kwɪk] [step] ” — [ˌel 'piː]
Gould — “ Quick Step ” — LP
古尔德 — “ 快的 步 ” — LP

古尔德——“快步舞”——LP

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][də'raɪəs] [miː'joʊ]
Under the Direction of Darius Milhaud
在下面 这 方向 的 达里厄斯 米约

在达律斯·米约的指导下

[miː'joʊ] — [swiːt] [frɑːŋ'seɪz] — [ˌel 'piː]
Milhaud — Suite Française — LP
米约 — 套房 法语 — LP

米约——法国组曲——LP

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [zɛl]
Under the Direction of George Szell
在下面 这 方向 的 乔治 塞尔

在乔治·塞尔的指导下

['smɛtənə] — [boʊhiːmaɪəs] ['fiːldz] [ænd; ənd] [grəʊvz] — [ˌel 'piː]
Smetana — Bohemia's Fields and Groves — LP
斯美塔那 — 波西米亚的 田野 和 格罗夫斯 — LP

斯美塔那——波西米亚的田野与树林——LP唱片

['smɛtənə] — [sɪm'fɒnɪk] ['pəʊɪm] , ['vʌltəvə] ([ðə; ði]['mɔːldau]) — [ˌel 'piː]
Smetana — Symphonic Poem , Vltava (The Moldau) — LP
斯美塔那 — 交响乐 诗 , 伏尔塔瓦河 (这 伏尔塔瓦河) — LP

斯美塔那——交响诗，伏尔塔瓦河——LP唱片

['vɪktə(r)] ['rekɔːdz]
VICTOR RECORDS
胜利者 记录

维克多唱片

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ɑːr'tuːroʊ][ˌtɑːskə'niːni]
Under the Direction of Arturo Toscanini
在下面 这 方向 的 阿图罗 托斯卡尼尼

在阿图罗·托斯卡尼尼的指导下

['beɪtəʊvən] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . ['sɛvən][ɪn][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)]
Beethoven — Symphony No . 7 in A major
贝多芬 — 交响乐 不 . 7 在 一个 主要的

贝多芬——A大调第七交响曲

[brɑ:mz] — [ˌverɪ'eʃən] [ɒn][ə; eɪ] [θi:m] [baɪ]['haɪd(ə)n]

Brahms	—	**Variations**	**on**	**a**	**Theme**	**by**	**Haydn**
勃拉姆斯	—	变体	在	一个	主题	经过	海顿

勃拉姆斯——海顿主题变奏曲

['du:kɑ:s] — [ðə; ði] ['sɔ:rsərərz] [ə'prentɪs]

Dukas	—	**The**	**Sorcerer's**	**Apprentice**
杜卡斯	—	这	巫师的	学徒

杜卡斯——《魔法师的学徒》

[glʌk] — [ɔ:r'feɪoʊ][ed] [jʊ'rɪdɪsi:] — [dɑ:ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt]

Gluck	—	**Orfeo**	**ed**	**Euridice**	—	**Dance**	**of**	**the**	**Spirits**
格鲁克	—	奥菲欧	编辑	欧律狄刻	—	舞蹈	的	这	烈酒

格鲁克——奥菲欧与尤丽狄茜——精灵之舞

['haɪd(ə)n] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [fɔ:r][ɪn][di:]['meɪdʒə(r)] ([ðə; ði] [klɒk])

Haydn	—	**Symphony**	**No**	**.**	**4**	**in**	**D**	**major**	**(**	**The**	**Clock**	**)**
海顿	—	交响乐	不	.	4	在	D	主要的	(	这	钟	)

海顿——D大调第四交响曲（时钟）

['mend(ə)ls(ə)n] — [ˌmɪd'sʌmə(r)] [naɪts] [dri:m] — ['skeətsəʊ]

Mendelssohn	—	**Midsummer**	**Night's**	**Dream**	—	**Scherzo**
门德尔松	—	盛夏	夜晚	梦	—	谐谑曲

门德尔松——仲夏夜之梦——谐谑曲

['məʊtsɑ:t] — ['sɪmfəni] [ɪn][di:]['meɪdʒə(r)] ([keɪ] . -)

Mozart	—	**Symphony**	**in**	**D**	**major**	**(**	**K**	**.**	**385**	**)**
莫扎特	—	交响乐	在	D	主要的	(	K	.	-	)

莫扎特——D大调交响曲（K. 385）

[rɑ'sini] — ['bɑ:bə(r)][ɒv; əv] [sə'vɪl] — ['əʊvətʃʊə(r)]

Rossini	—	**Barber**	**of**	**Seville**	—	**Overture**
罗西尼	—	理发师	的	塞维利亚	—	序曲

罗西尼——《塞维利亚的理发师》——序曲

[rɑ'sini] — [ˌsɛmɪ'ræmɪdi] — ['əʊvətʃʊə(r)]

Rossini	—	**Semiramide**	—	**Overture**
罗西尼	—	半拉米德	—	序曲

罗西尼—塞米拉米德—序曲

[rɑ'sini] — [ɪ'tæljənz][ɪn][æl'dʒɪəz] — ['əʊvətʃʊə(r)]

Rossini	—	**Italians**	**in**	**Algiers**	—	**Overture**
罗西尼	—	意大利人	在	阿尔及尔	—	序曲

罗西尼——《意大利人在阿尔及尔》——序曲

['veədi] — [ˌtrɑ:vi'ɑ:tə] — ['prelˌju:dz][tu:; tə] [ækts] [ai][ænd; ənd][ˌaɪ 'aɪ]

Verdi	—	**Traviata**	—	**Preludes**	**to**	**Acts**	**I**	**and**	**II**
威尔第	—	茶花女	—	前奏	到	使徒行传	我	和	二

威尔第——《茶花女》——第一幕和第二幕序曲

['wa:gnə] — ['eksə:pt] — ['ləuingrin] — [daɪ] [ˌgɑ:dər'dæmərʊŋ] — ['zɪkfrit] ['ɪdɪl]

Wagner	—	**Excerpts**	—	**Lohengrin**	—	**Die**	**Götterdämmerung**	—	**Siegfried**	**Idyll**
瓦格纳	—	摘录	—	罗恩格林	—	死	诸神的黄昏	—	齐格弗里德	牧歌

瓦格纳—选段—罗恩格林—诸神黄昏—齐格弗里德牧歌

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][dʒɒn][ˌbɑ:rbɪ'rɔ:li]

Under	**the**	**Direction**	**of**	**John**	**Barbirolli**
在下面	这	方向	的	约翰	巴比罗利

在约翰·巴比罗利的指导下

[də'bju:si] — [aɪ'bɪəriə] (['ɪmɪdʒɪz] , [set][θri:] , [nəʊ] . [ˌtu:'tu:])

Debussy	—	**Iberia**	**(**	**Images**	**,**	**Set**	**3**	**,**	**No**	**.**	**2**	**)**
德彪西	—	伊比利亚半岛	(	图片	,	放	3	,	不	.	2	)

德彪西——伊比利亚（意象集，第三辑，第二首）

['pəːsl] — [swiːt] [fɔː(r); fə(r)] [strɪŋz] [wɪð] [fɔː(r)] [hɔːnz] , [tuː] [fluːts] , ['ɪŋglɪʃ] [hɔːn]
Purcell — Suite for Strings with four Horns , two Flutes , English Horn
珀塞尔 — 套房 为了 字符串 和 四 号角 , 二 长笛 , 英语 喇叭

珀塞尔——弦乐组曲，配以四支圆号、两支长笛和英国管

[rɛ'spiːgi] — ['faʊntɪnz] [ɒv; əv] [rəʊm]
Respighi — Fountains of Rome
雷斯皮基 — 喷泉 的 罗马

雷斯皮基——罗马喷泉

[rɛ'spiːgi] — [əʊld]['dɑːnsɪz][ænd; ənd] [eəz] (['speʃ(ə)l] [rɪ'kɔːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Respighi — Old Dances and Airs (Special recording for members of the
雷斯皮基 — 老的 舞蹈 和 播出 (特别的 记录 为了 成员 的 这
[ˌfɪlɑː'mɒnɪk] - ['sɪmfəni] [liːg] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk])
Philharmonic - Symphony League of New York)
爱乐乐团 - 交响乐 联盟 的 新的 约克)

雷斯皮基——古老舞曲与咏叹调（纽约爱乐交响乐联盟成员特别录制）

['ʃuːbɜːt] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [fɔːr][ɪn][siː]['maɪnə(r)] (['trædʒɪk])
Schubert — Symphony No . 4 in C minor (Tragic)
舒伯特 — 交响乐 不 . 4 在 C 次要的 (悲惨)

舒伯特——C小调第四交响曲（悲剧）

['ʃuːmən] — [kən'tʃeətəʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd] ['ɔːkɪstrə] [ɪn][diː]['maɪnə(r)] ([wɪð] ['jehudi]
Schumann — Concerto for Violin and Orchestra in D minor (with Yehudi
舒曼 — 协奏曲 为了 小提琴 和 乐队 在 D 次要的 (和 耶胡迪
['menjuɪn] , [ˌvaɪə'lɪn])
Menuhin , violin)
梅纽因 , 小提琴)

舒曼——D小调小提琴协奏曲（与耶胡迪·梅纽因合作，小提琴）

[ˌtʃaɪ'kɔːfskiː] — [fræn'tʃeskə][ˌdiː 'eɪ] ['rimini] — Fantasia60
Tschaikowsky — Francesca da Rimini — Fantasia60
柴可夫斯基 — 弗朗西斯卡 达 里米尼 — Fantasia60

柴可夫斯基—弗朗西斯卡·达·里米尼—Fantasia60

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɪləm] ['mɛŋəlˌbɜrg]
Under the Direction of Willem Mengelberg
在下面 这 方向 的 威廉 门格尔贝格

在威廉·门格尔贝格的指导下

[dʒeɪ] . [siː] . [bætʃ] — [ɑːr] . [staɪn] — [sɪn'fəʊnɪə; ˌsɪnfə'niːə][ɪn][biː] - [flæt] ['meɪdʒə(r)]
J . C . Bach — Arr . Stein — Sinfonia in B - flat major
J . C . 巴赫 — 编曲 . 斯坦因 — 交响曲 在 B - 平坦的 主要的

巴赫—斯坦因改编—降B大调交响曲

[dʒeɪ] . [es] . [bætʃ] — [ɑːr] . ['malər] — [eə(r)][fɔː(r); fə(r)][dʒiː] [strɪŋ] ([frɒm; frəm] [swiːt] [fɔː(r); fə(r)]
J . S . Bach — Arr . Mahler — Air for G String (from Suite for
J . S . 巴赫 — 编曲 . 马勒 — 空气 为了 G 细绳 (从 套房 为了
['ɔːkɪstrə])
Orchestra)
乐队)

巴赫—马勒改编—G弦乐咏叹调（选自管弦乐组曲）

['beɪtəʊvən] — ['ɛgˌmɑːnt]['əʊvətʃʊə(r)]
Beethoven — Egmont Overture
贝多芬 — 埃格蒙特 序曲

贝多芬——埃格蒙特序曲

['hændl] — [æl'siːnə] [swiːt]
Handel — Alcina Suite
亨德尔 — 阿尔西娜 套房

亨德尔——阿尔西娜组曲

['mend(ə)ls(ə)n]	—	[wɔ:(r)]	[mɑ:tʃ]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[pri:sts]	(	[frɒm; frəm]	[ə'θeɪliə]	)
Mendelssohn	**—**	**War**	**March**	**of**	**the**	**Priests**	**(**	**from**	**Athalia**	**)**
门德尔松	—	战争	行进	的	这	神父	(	从	阿塔利亚	)

门德尔松——祭司进行曲（选自《阿塔利亚》）

['maɪərˌbɪr]	—	-	—	[ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n]	[mɑ:tʃ]
Meyerbeer	**—**	**Prophète**	**—**	**Coronation**	**March**
迈耶啤酒	—	-	—	加冕礼	行进

梅耶贝尔—先知—加冕进行曲

[seɪnt]	-	[sɑ:ɪnz]	—	-	(	-	['spɪnɪŋ]	[wi:l]	)
Saint	**-**	**Saens**	**—**	**Rouet**	**d'Omphale**	**(**	**Omphale's**	**Spinning**	**Wheel**	**)**
圣	-	桑斯	—	路线	-	(	-	旋转	车轮	)

圣桑—Rouet d'Omphale（翁法勒纺车）

['skeliŋ]	—	['vɪktəri]	[bɔ:l]
Schelling	**—**	**Victory**	**Ball**
谢林	—	胜利	球

谢林——胜利之球

['wa:gnə]	—	['flaɪɪŋ]	['dʌtʃmən]	—	['əʊvətʃʊə(r)]
Wagner	**—**	**Flying**	**Dutchman**	**—**	**Overture**
瓦格纳	—	飞行	荷兰人	—	序曲

瓦格纳——《漂泊的荷兰人》——序曲

['wa:gnə]	—	['zɪkfrit]	—	['fɒrɪst]	['mə:məz]	(	-	)
Wagner	**—**	**Siegfried**	**—**	**Forest**	**Murmurs**	**(**	**Waldweben**	**)**
瓦格纳	—	齐格弗里德	—	森林	低语	(	-	)

瓦格纳—齐格弗里德—森林低语 (Waldweben)

[-]	[nəʊts]
Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

[ə; eɪ]	[fju:]	['pælpəb(ə)l]	['taipəus]	[wɜ:(r); wə(r)]	['saɪləntli]	[kə'rektɪd]	.
A	**few**	**palpable**	**typos**	**were**	**silently**	**corrected**	**.**
一个	很少	可感知的	拼写错误	是	默默	已更正	.

一些明显的拼写错误被悄悄地改正了。

[ɪˌlʌs'treʃən]	[wɜ:(r); wə(r)]	['ʃɪftɪd]	[tu:; tə][ðə; ði]	['nɪərɪst]	['pærəgrɑ:f]	[breɪk]	.
Illustrations	**were**	**shifted**	**to**	**the**	**nearest**	**paragraph**	**break**	**.**
插图	是	转移	到	这	最近的	段落	休息	.

插图被移至最近的段落分隔符处。

['kɒpiraɪt]	['nəʊtɪs]	[ɪz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['prɪntɪd]	[ɪg'zemplɑ:(r)]	.
Copyright	**notice**	**is**	**from**	**the**	**printed**	**exemplar**	**.**
版权	注意	是	从	这	打印	范例	.

版权声明来自印刷样本。

(	[ju:]	.	[es]	.	['kɒpiraɪt]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[rɪ'nju:d]	:	[ðɪs]	['i:buk]	[ɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pʌblɪk]	[də'meɪn]	.	)
(	**U**	**.**	**S**	**.**	**copyright**	**was**	**not**	**renewed**	**:**	**this**	**ebook**	**is**	**in**	**the**	**public**	**domain**	**.**	**)**
(	U	.	S	.	版权	曾是	不是	更新	:	这	电子书	是	在	这	民众	领域	.	)

（美国版权未续期：此电子书属于公共领域。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神